

Canada. Parliament.
J House of Commons.
103 Standing Committee on
H7 Secretary of State.

33-1 DATE	Minutes of proceedings. NAME - NOM
S42	

11

J
103
H7
33-1
S42
A1

2

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, March 20, 1986
Tuesday, April 15, 1986
Tuesday, May 13, 1986
Wednesday, May 21, 1986

Chairman: Pauline Browes

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 20 mars 1986
Le mardi 15 avril 1986
Le mardi 13 mai 1986
Le mercredi 21 mai 1986

Présidente: Pauline Browes

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Secretary of State

Secrétariat d'État

RESPECTING:

Organization meeting

Main Estimates 1986-87: Votes 1, 5, 10, 20, 25 and 30
under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Réunion d'organisation

Budget des dépenses principal 1986-1987: crédits 1, 5,
10, 20, 25 et 30 sous la rubrique SECRETARIAT
D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable Benoît Bouchard
Secretary of State

COMPARAÎT:

L'honorable Benoît Bouchard
Secrétaire d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairman: Pauline Browes
Vice-Chairman: Ricardo Lopez

COMITÉ PERMANENT DU SecrÉTARIAT D'ÉTAT

Présidente: Pauline Browes
Vice-président: Ricardo Lopez

MEMBERS/MEMBRES

Roland de Corneille
Simon de Jong
Benno Friesen

Jean-Luc Joncas
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

ORDERS OF REFERENCE

Thursday, February 27, 1986

ORDERED,—That Secretary of State Votes 1, 5, 10, 20, 25 and 30 for the fiscal year ending March 31, 1987, be referred to the Standing Committee on Secretary of State.

ATTEST

Thursday, March 13, 1986

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Secretary of State:

Members

- | | |
|--------------|------------------|
| Browes | Joncas |
| de Corneille | Lopez |
| de Jong | Scott (Victoria— |
| Friesen | Haliburton)—(7) |

ATTEST

pour Le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Le jeudi 27 février 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 20, 25 et 30, Secrétariat d'État, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soient déferés au Comité permanent du Secrétariat d'État.

ATTESTÉ

Le jeudi 13 mars 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent du Secrétariat d'État soit composé des députés dont les noms suivent:

Membres

- | | |
|--------------|------------------|
| Browes | Joncas |
| de Corneille | Lopez |
| de Jong | Scott (Victoria— |
| Friesen | Haliburton)—(7) |

ATTESTÉ

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 20, 1986

(1)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 6:20 o'clock p.m., this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Pauline Browes, Roland de Corneille, Jean-Luc Joncas, Ricardo Lopez.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

On motion of Jean-Luc Joncas, seconded by Ricardo Lopez, Pauline Browes was elected Chairman of the Committee.

The Chairman took the Chair.

On motion of Jean-Luc Joncas, seconded by Roland de Corneille, Ricardo Lopez was elected as Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Ricardo Lopez, it was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

On motion of Roland de Corneille, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings and to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that another member is present.

On motion of Roland de Corneille, it was agreed,—That the Committee retain the services of research officer from the Library of Parliament.

On motion of Jean-Luc Joncas, seconded by Roland de Corneille, it was agreed,—That the Steering Committee composed of the Chairman, the Vice-Chairman and one other member be established.

At 7:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 15, 1986

(2)

The Standing Committee on Secretary of State met *in camera* at 9:00 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Ricardo Lopez, presiding.

Members of the Committee present: Roland de Corneille, Ricardo Lopez and Bill Scott.

Acting Members present: Jim Jepson for Benno Friesen, Maurice Tremblay for Jean-Luc Joncas.

The Committee considered the committee budget for the fiscal year 1986-87.

On motion of Maurice Tremblay, seconded by Bill Scott, it was agreed,—That the Committee approve the provisional budget of \$100,000.00 subject to modification by the Committee further to a more detailed review of its mandate.

At 9:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 13, 1986

(3)

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 20 MARS 1986

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État tient, aujourd'hui à 18 h 20, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Pauline Browes, Roland de Corneille, Jean-Luc Joncas, Ricardo Lopez.

Le greffier du Comité procède à l'élection du président du Comité.

Sur motion de Jean-Luc Joncas, appuyé par Ricardo Lopez, Pauline Browes est élue présidente du Comité.

La présidente occupe le fauteuil.

Sur motion de Jean-Luc Joncas, appuyé par Roland de Corneille, Ricardo Lopez est élu vice-président du Comité.

Sur motion de Ricardo Lopez, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1 000 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

Sur motion de Roland de Corneille, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions à recevoir des témoignages et à en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu qu'un autre membre y participe.

Sur motion de Roland de Corneille, il est convenu,—Que le Comité fasse appel aux services d'un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Sur motion de Jean-Luc Joncas, appuyé par Roland de Corneille, il est convenu,—Que le comité directeur se compose de la présidente, du vice-président et d'un membre.

A 19 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MARDI 15 AVRIL 1986

(2)

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 heures, sous la présidence de Ricardo Lopez, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Roland de Corneille, Ricardo Lopez et Bill Scott.

Membres suppléants présents: Jim Jepson remplace Benno Friesen; Maurice Tremblay remplace Jean-Luc Joncas.

Le Comité étudie son propre budget pour l'exercice financier 1986-1987.

Sur motion de Maurice Tremblay, appuyé par Bill Scott, il est convenu,—Que le Comité approuve le budget provisoire de 100,000\$, sous réserve de modifications, par le Comité, consécutives à une étude plus détaillée de son mandat.

A 9 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MARDI 13 MAI 1986

(3)

The Standing Committee on Secretary of State met *in camera* at 9:30 o'clock a.m. this day, the Chairman, Pauline Browes, presiding.

Members of the Committee present: Roland de Corneille, Simon de Jong, Jean-Luc Joncas, Ricardo Lopez and Bill Scott.

Acting Member present: Bob Hicks for Benno Friesen.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie.

The Chairman presented the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your Sub-committee met on Tuesday, April 29, 1986 to study the Committee's future activities and agreed to make the following recommendations:

1. That the Standing Committee clarify the composition of the Sub-committee on Agenda and Procedure;
2. That pursuant to its Order of Reference dated Thursday, February 27, 1986, the Committee meet the following witnesses to consider those Votes listed under SECRETARY OF STATE in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1987, namely Votes 1, 5, 10, 20, 25 and 30, subject to availability of witnesses:

May 21 at 6:30 p.m., Room 307 WB—William Taylor, President, Social Sciences and Humanities Research Council—Votes 20 & 25

May 23 at 9:00 a.m., Room 308 WB—Hon. Benoît Bouchard, Secretary of State—Votes 1 & 5

May 27 at 3:30 p.m., Room 308 WB—Hon. Otto Jelinek, Minister of State for Multiculturalism—Votes 1 & 5

May 29 at 9:00 a.m., Room 209 WB—Hon. Walter McLean, Minister responsible for the Status of Women—Votes 10 & 30

at 10:00 a.m., Room 209 WB—Ms Sylvia Gold, President Advisory Council on the Status of Women

3. That the Committee retain the following topics as possible subjects for closer examination: post-secondary education, voluntarism, youth participation, status of women and citizenship.

Roland de Corneille moved, seconded by Bill Scott,—That, notwithstanding the motion passed on March 20, 1986, the Standing Committee on Secretary of State meet *in camera* to discuss matters of agenda and procedure.

After debate, the question being put on the motion, it was by a show of hands, agreed to: Yeas: 3; Nays: 2.

On motion of Roland de Corneille, the resolution was rescinded.

On motion of Roland de Corneille, it was agreed,—That, notwithstanding the motion passed on March 20, 1986, the Sub-committee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, the Vice-Chairman and a representative of each opposition party, with quorum being composed of any three members.

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 30, sous la présidence de Pauline Browes, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Roland de Corneille, Simon de Jong, Jean-Luc Joncas, Ricardo Lopez, Bill Scott.

Membre suppléant présent: Bob Hicks remplace Benno Friesen.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie.

La présidente présente le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 29 avril 1986 concernant les travaux futurs du comité et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité permanent s'entende sur la composition du Sous-comité du programme et de la procédure;
2. Qu'en conformité de son ordre de renvoi du jeudi 27 février 1986, le Comité rencontre les témoins suivants afin d'étudier les crédits sous la rubrique SECRÉTAIRIAT D'ÉTAT des Prévisions budgétaires pour les l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, à savoir les crédits 1, 5, 10, 20, 25 et 30, sujet à la disponibilité des témoins:

21 mai à 18 h 30, pièce 307 ÉO—William Taylor, Président, Conseil de recherches en sciences humaines—Crédits 20 & 25

23 mai à 09 h 00, pièce 308 ÉO—L'hon. Benoît Bouchard, Secrétaire d'État—Crédits 1 & 5

27 mai à 15 h 30, pièce 308 ÉO—L'hon. Otto Jelinek, Ministre d'État pour le multiculturalisme—Crédits 1 & 5

29 mai à 09 h 00, pièce 209 ÉO—L'hon. Walter McLean, Ministre responsable pour la condition féminine—Crédits 10 & 30

à 10 h 00, pièce 209 ÉO—M^{me} Sylvia Gold, Présidente, Conseil consultatif canadien de la situation de la femme

3. Que le Comité retienne pour étude possible à l'avenir, les sujets suivants: l'éducation post-secondaire, le bénévolat, la participation de la jeunesse, la situation de la femme, et la citoyenneté et le civisme.

Roland de Corneille, appuyé par Bill Scott, propose,—Que nonobstant la motion adoptée le 20 mars 1986, le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunisse à huis clos pour discuter de questions relatives au programme et à la procédure.

Après débat, la motion est mise aux voix par vote à main levée et adoptée comme suit: Pour: 3; Contre: 2.

Sur motion de Roland de Corneille, la résolution est rescindée.

Sur motion de Roland de Corneille, il est convenu,—Que nonobstant la motion adoptée, le 20 mars 1986, le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de la présidente, du vice-président et d'un représentant de chaque parti de l'opposition; et que le quorum soit formé de n'importe quels trois députés.

On motion of Bill Scott, it was agreed,—That the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

On motion of Roland de Corneille, it was agreed to meet with representatives of the Native Council of Canada (Alberta) on June 12, 1986.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference of February 27, 1986 which is as follows:

ORDERED,—That Secretary of State Votes 1, 5, 10, 20, 25 and 30 for the fiscal year ending March 31, 1987, be referred to the Standing Committee on Secretary of State.

At 10:40 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 21, 1986

(4)

The Standing Committee on Secretary of State met at 7:20 o'clock p.m. this day, the Chairman, Pauline Browes, presiding.

Members of the Committee present: Pauline Browes, Roland de Corneille and Bill Scott.

Acting Members present: Gabriel Desjardins for Ricardo Lopez; Charles-Eugène Marin for Jean-Luc Joncas; Howard McCurdy for Simon de Jong.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie.

Appearing: Honorable Benoît Bouchard, Secretary of State.

Witnesses: From the Secretary of State: Robert Giroux, Assistant Under-Secretary of State, Management Practices; Robert Rabinovitch, Under-Secretary; Ian Green, Assistant Under-Secretary of State, Corporate Policy and Public Affairs.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1986, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1987. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of May 13, 1986, Issue No. 1*).

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

The Committee then convened *in camera* to review its budget for 1986-87.

On motion of Bill Scott, the item Hospitality was reduced to \$700.00.

On motion of Howard McCurdy, the Committee adopted a revised budget of \$62,800.

At 9:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Sur motion de Bill Scott, il est convenu,—Que le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Sur motion de Roland de Corneille, il est convenu,—Que le Comité rencontre, le 12 juin 1986, les délégués du *Conseil national des Autochtones du Canada Alberta*.

Le Comité procède à l'étude de son ordre de renvoi du 27 février 1986, libellé en ces termes :

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 20, 25 et 30, Secrétariat d'État, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soient déferés au Comité permanent du Secrétariat d'État.

A 10 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MERCREDI 21 MAI 1986

(4)

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 19 h 20, sous la présidence de Pauline Browes, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Pauline Browes, Roland de Corneille, Bill Scott.

Membres suppléants présents: Gabriel Desjardins remplace Ricardo Lopez; Charles-Eugène Marin remplace Jean-Luc Joncas; Howard McCurdy remplace Simon de Jong.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie.

Compareât: L'honorable Benoît Bouchard, Secrétaire d'État.

Témoins: Du Secrétariat d'État: Robert Giroux, sous-secrétaire d'État adjoint, Pratiques de gestion; Robert Rabinovitch, sous-secrétaire; Ian Green, sous-secrétaire d'État adjoint, Politiques ministérielles et affaires publiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 27 février 1986 relatif au budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 13 mai 1986, fascicule n° 1*).

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

Le Comité se réunit ensuite à huis clos pour étudier son budget de 1986-1987.

Sur motion de Bill Scott, le crédit inscrit sous la rubrique Hospitality est ramené à 700\$.

Sur motion de Howard McCurdy, le Comité adopte, sous sa forme révisée, un budget de 62,800\$.

A 21 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, March 20, 1986

• 1823

The Clerk of the Committee: I see a quorum. Pursuant to Standing Orders 90, 91 and 92, your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive a motion to that effect.

M. Joncas: Je propose que M^{me} Browes soit élue présidente du Comité.

La greffière: Monsieur Joncas, appuyé par M. Lopez, propose que M^{me} Browes soit élue présidente du Comité.

Is it your pleasure to adopt this motion?

Some hon. members: Agreed.

The Clerk: I declare Pauline Browes duly elected chairman of this committee and invite her to take the Chair.

The Chairman: Well, thank you very much gentlemen.

• 1825

This is my first experience of chairing a standing committee of the House of Commons, and I do appreciate very much the opportunity to do so—not only to chair this committee, but also to chair a brand-new committee under the standing orders of the House of Commons which provide for this committee to be established. So we will be breaking some new ground in the establishment of this committee, and I look forward to working with each of you as we proceed with the discussions we have.

The next item on the agenda is the election of the vice-chairman. We are open for nominations for vice-chairman.

M. Joncas: Je propose que M. Ricardo Lopez soit élu vice-président du Comité.

Mr. de Corneille: I second that motion.
Motion agreed to

The Chairman: Congratulations, Mr. Lopez, as the Vice-Chairman of the Standing Committee on Secretary of State.

The next item I would like to bring to our attention is the proposed statement by the chairmen of all standing committees. If you have been at any of the organizational meetings of the standing committees, you would have received a copy of this already. What it sets out is some of the standing orders that have been passed and that we will be required to follow. The one thing that is very important on this—I am sure you can read this, unless you wish me to read it; I think each of us can read this—is the importance of having another member to replace you. You must have that list of your replacements in with the clerk.

Also, it is very important that if you are not going to be able to attend one of the committee meetings, your replacement has to be assigned to the committee 24 hours before the committee meeting. That happened today, actually. A couple of members

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 20 mars 1986

La greffière du Comité: Je vois que le quorum est atteint. Conformément aux articles 90, 91 et 92 du Règlement de la Chambre, le premier article à l'ordre du jour est l'élection d'un président. Je suis prête à recevoir des motions à cet effet.

Mr. Joncas: I move that Mrs. Browes be elected chairperson of this committee.

The Clerk: Mr. Joncas, seconded by Mr. Lopez, moves that Mrs. Browes be elected chairperson of the committee.

Voulez-vous adopter la motion?

Des voix: D'accord.

La greffière: Je déclare M^{me} Pauline Browes élue au poste de présidente du Comité et je l'invite à prendre la présidence.

La présidente: Merci, messieurs.

C'est la première fois que je préside un comité permanent de la Chambre des communes. Je suis très heureuse d'avoir la possibilité, non seulement de présider aux séances de ce comité, mais également d'avoir la possibilité de présider un comité qui vient d'être constitué conformément au Règlement de la Chambre des communes. Nous nous engageons donc sur un terrain neuf et je serais heureuse d'avoir la possibilité de travailler avec chacun d'entre vous.

L'article suivant à l'ordre du jour est l'élection d'un vice-président. J'accepte les mises en candidature.

M. Joncas: I suggest that Mr. Ricardo Lopez be elected vice-chairman of this Committee.

M. de Corneille: J'appuie la motion.
La motion est adoptée

La présidente: Je vous félicite, monsieur Lopez, vous venez d'être élu vice-président du Comité permanent du secrétariat d'État.

L'article suivant que j'aimerais porter à votre attention est la déclaration des présidents de tous les comités permanents. Si vous avez déjà participé à une séance d'organisation d'un comité permanent, vous avez sans doute reçu un exemplaire de cette déclaration. Vous y trouverez certains des nouveaux règlements qui ont été adoptés et auxquels nous devons nous conformer. Il ne faudra pas oublier une chose importante qui est la nomination de substituts. Vous devrez présenter votre liste de substituts à la greffière. De toute façon je suis sûre que vous pouvez prendre connaissance des renseignements à ce sujet vous-mêmes.

Souvenez-vous également qu'il est important, si vous ne pouvez participer à une des réunions de comité, de nommer votre substitut 24 heures à l'avance. En fait, aujourd'hui, deux membres n'ont pu participer au comité parce que le délai de 24

[Text]

were unable to be here today simply because we did not realize that it was the 24-hour notice that was required in order to have a replacement member. So I would urge you to have that replacement in and your list of replacements with the clerk.

If by any chance you do not get that in—and you are to have it in by March 27—if you fail to get your replacement in, you are automatically off the committee. So it is very important that you get those in.

Are there any questions concerning that statement you have received?

All right. Let us move to the next item, then.

The printing of a specific number of copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence*: we need to have a motion to indicate the number of copies of minutes to be distributed, and I understand that from previous committees it is usual to have 1,000 copies printed. There is a suggested motion there, so I await your approval of the motion. Would someone like to move such a motion?

Mr. Lopez: I so move.

Motion agreed to

Mr. de Corneille: Madam Chairman, I wonder if you could kindly introduce the clerk to us.

The Chairman: Thank you. I apologize to the committee for not having already done that.

This is Mary Lee Bragg. We are very pleased that we will have an opportunity to work with her.

• 1830

Item 5. The quorum for the committee will be four. We have seven members on the committee: five members of the Conservative Party, one party of the Liberal Party, and one member of the NDP, so the quorum will be four to make decisions.

There is a suggested motion here concerning the hearing and printing of evidence. From time to time we have witnesses to hear evidence. It is not always possible to maintain a quorum for those hearings. So a suggested motion is that the chairman be authorized to hold meetings and to receive and authorize the printing of evidence if the quorum is not present, provided that another member is present. Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: Have the Standing Orders stated what constitutes a quorum in a committee of seven? Could you read them to us?

The Chairman: Standing Order 95 states that a quorum is a majority of members.

Mr. de Corneille: Without reference to party affiliation?

The Chairman: I will read Standing Order 95, if you wish.

Subsection 1:

A majority of the members of the Standing, Special or Legislative Committee shall constitute a quorum.

[Translation]

heures pour les substituts n'avait pas été respecté. Je vous suggère par conséquent de faire parvenir à la greffière votre liste de substituts.

Cette liste devra être remise le 27 mars et si vous ne faites pas le nécessaire avant cette date, vous serez automatiquement exclus du comité. Il s'agit donc de quelque chose de très important.

Avez-vous des questions à poser au sujet de la déclaration que vous venez de recevoir?

Très bien. Passons à l'article suivant.

Il s'agit de l'impression d'un certain nombre d'exemplaires des procès-verbaux et témoignages. Nous devons avoir une motion indiquant le nombre d'exemplaires que nous voulons faire publier. Habituellement 1,000 exemplaires sont imprimés. J'attends donc votre motion. Quelqu'un pourrait-il s'en charger?

M. Lopez: Je le propose.

La motion est adoptée

M. de Corneille: Madame la présidente, pourriez-vous nous présenter la greffière?

La présidente: Merci. Je m'excuse de ne pas l'avoir déjà fait.

Notre greffière est M^{me} Mary Lee Bragg. Nous sommes très heureux d'avoir la possibilité de travailler avec elle.

Article 5. Le quorum est de quatre membres. Le Comité en compte sept: cinq députés du Parti progressiste-conservateur, un député du Parti libéral et un député du Parti néo-démocrate; pour l'adoption de résolutions, il faudra donc quatre membres présents.

On suggère ici une motion visant à faciliter l'audition de témoins et l'impression des fascicules. Il arrivera que nous entendions des témoins. Il n'est pas toujours possible de maintenir le quorum pendant ces séances. On suggère donc d'adopter une motion pour que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum, à la condition qu'un autre député soit présent. Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Le Règlement donne-t-il une définition du quorum pour un comité de sept membres? Pouvez-vous nous lire ce qu'il y est dit?

La présidente: Le Règlement 95 dit que la majorité des membres d'un comité constitue le quorum.

M. de Corneille: Sans égard à l'appartenance politique?

La présidente: Si vous le désirez, je vais vous lire le Règlement 95.

Paragraphe 1:

La majorité des membres d'un comité permanent, spécial ou législatif constitue le quorum.

[Texte]

In the case of a joint committee, the number of members constituting a quorum shall be such as the House of Commons, acting in consultation with the Senate, may determine—

Now, since this is not a joint committee, a majority shall constitute a quorum.

Mr. de Corneille: There is no reference to party or partisanship?

The Chairman: No.

Mr. de Corneille: Is that a quorum of the total membership? Since the committee is seven, then there must be four, or does that mean a quorum of those present—a majority of those present?

The Chairman: No. It would be the majority of the members of the committee. The majority of the members of a standing, special, or legislative committee: four members. There is a difference on the standing committees in terms of the numbers. Some are seven. Some are nine. Employment and Immigration will allow them, depending on the number of reports—

There will be no decisions made without the quorum, which will be four members.

Is there anyone who wishes to make a motion concerning the hearing of evidence?

Mr. de Corneille: I move, as stated, that the chairman be authorized to hold meetings.

Motion agreed to.

The Chairman: Item 6. Item 6 relates to a research assistant and it is suggested that the committee retain the services of a research officer from the Library of Parliament.

Mr. de Corneille: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: The committee, of course, will have to prepare a budget. We do have the power to hire a consultant, or a research person. The services of the research officer from the Library of Parliament of course do not constitute additional moneys from our budget. There are very excellent people working at the Library of Parliament and I am sure we will find their services very excellent.

• 1835

We have Marc Clément here from the Library of Parliament, and I am sure that he will assist the committee in finding the right research person on the subject area that we will be choosing to discuss as we proceed.

You have a copy of the order of reference for the mandate of the committee. I suppose this answers my question, too, and perhaps you had that. When I saw the Secretary of State Standing Committee I wondered just what area we would be covering. There is of course the Secretary of State, but in some cases there is a standing committee that will be reviewing some of the items that are under the Department of the Secretary of

[Traduction]

Dans le cas d'un comité mixte, le nombre de membres formant quorum est fixé par la Chambre des communes, en consultation avec le Sénat.

Comme notre Comité n'est pas un comité mixte, la majorité des membres constitue le quorum.

M. de Corneille: Il n'est fait aucune mention de l'appartenance à un parti?

La présidente: Non.

M. de Corneille: Le quorum est-il fonction du nombre total des membres du Comité? Comme nous sommes sept, il faut qu'il y ait quatre membres pour avoir le quorum, ou entend-on par là le quorum des membres présents, la majorité des membres présents?

La présidente: Non. Il s'agit de la majorité des membres du Comité. La majorité des membres d'un comité permanent, spécial ou législatif, soit quatre membres. Le nombre des membres d'un comité permanent peut varier. Certains en ont sept, d'autres neuf. Le Comité de l'emploi et de l'immigration permettra, selon le nombre de rapports . . .

Aucune décision ne sera prise en l'absence du quorum, lequel est constitué de quatre membres.

Quelqu'un est-il prêt à proposer une motion pour l'audition des témoignages?

M. de Corneille: Je propose, que la présidente soit autorisée à tenir des séances.

La motion est adoptée.

La présidente: Article 6. Il s'agit de retenir les services d'un attaché de recherche, et l'on suggère que le Comité fasse appel à un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

M. de Corneille: Je propose la motion.

La motion est adoptée.

La présidente: Le Comité devra, bien entendu, établir un budget. Nous pouvons engager les services d'un consultant ou d'un attaché de recherche. Quant aux services du documentaliste de la Bibliothèque parlementaire, ceux-ci n'imputeront pas de sommes supplémentaires à notre budget. La Bibliothèque parlementaire compte d'excellents éléments, et je suis convaincu que nous trouverons leurs services tout aussi excellents.

Nous avons avec nous Marc Clément, de la Bibliothèque parlementaire. Je suis certain qu'il aidera le Comité à trouver la personne la plus compétente dans le domaine que nous choisirons d'examiner.

On vous a remis un exemplaire de l'ordre de renvoi du Comité. J'y trouverai sans doute les réponses à mes questions, et il en sera peut-être de même pour vous également. Lorsque j'ai vu le titre *Comité permanent du secrétariat d'Etat*, je me suis demandé de quoi nous allions parler exactement. Il y a bien sûr le secrétariat d'Etat, mais dans certains cas, ce sera un autre comité permanent qui examinera certaines des activités

[Text]

State. Of course what comes to mind is the Standing Committee on Multiculturalism.

Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: I would like to state to the Chair that I do not have a copy of the specific references and of what constitutes that of which this committee is to do a specific review. I have a copy of the proposed statement to be given by chairmen of standing committees in front of me, but I did not receive . . .

Oh, you are stating this, which is a budget, represents the order of reference of what we are to deal with?

The Chairman: These are the items on the Department of Secretary of State that actually fall under the purview of—

Mr. de Corneille: Madam Chairman, I would like to, if I may, suggest that this item be put over until a future meeting. The reason is that, in looking at this, while this is simply a budget statement of a number of objects or subjects, for example human rights is also a committee that exists and I do not think this clarifies it. It says "Programs—Human Rights", which refers to something the Secretary of State may be doing, but I think we should have a different kind of explanation of the terms of what we will deal with. For example, reports: which reports, what kind of reports, etc. I think this is not really a proper statement, as it says here "a document outlining the areas to be scrutinized by the committee".

So may I suggest that this is something that could be done perhaps a little more carefully and a little more thoughtfully by the research person to make sure that we are not duplicating something else or leaving an area uncovered and also to give some idea to us. Maybe we will be wanting to go into areas that belong to others as well because they relate to our areas. I think there ought to be some further elaboration, if I may suggest, than just this as being the summation.

I wonder if we could put this over till the next time and ask the chairman to try to come up with something a little more adequate on what will represent our area of references?

The Chairman: Okay. We will defer this item till the next meeting.

Mr. de Corneille: If it has the pleasure of the members present.

The Chairman: Would you like to make that a motion?

Mr. de Corneille: I would be happy to.

Motion agreed to

Mr. de Corneille: In this same connection—perhaps you want this under item 8 or maybe you want it under item 7—there are things, it says, in every committee that may have been relating to things that were still existing under the old committees and they will be referred to the new committees.

[Translation]

relevant du Secrétariat d'Etat. Le premier comité du genre qui me vient à l'esprit est le Comité permanent sur le multiculturalisme.

Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: J'aimerais tout simplement signaler à la présidente que je n'ai pas reçu le texte expliquant le mandat du Comité et ce sur quoi il devra se pencher. J'ai devant moi le texte de la déclaration qui doit être lue par tous les présidents de comités permanents, mais je n'ai pas reçu . . .

Vous voulez dire que c'est ce budget qui constitue notre ordre de renvoi?

La présidente: Il y a certaines questions qui se rapportent au Secrétariat d'Etat et qui relèvent en vérité de . . .

M. de Corneille: Madame la présidente, je proposerais que l'on mette cette question de côté pour l'instant et qu'on y revienne lors d'une réunion subséquente. Et si je propose cela, c'est que, bien qu'il ne s'agisse ici que d'un budget correspondant à plusieurs thèmes ou sujets, par exemple les droits de la personne, il s'agit d'un comité qui existe bel et bien, et je ne pense pas que les choses soient assez claires. Je vois ici, la rubrique *Programmes des Droits de la personne*, qui renvoie peut-être à quelque chose dont s'occupe le Secrétariat d'Etat, mais je pense qu'on devrait nous fournir une toute autre explication de ce dont nous devons traiter. On parle ici de rapports: mais de quels rapports, de quel genre de rapports . . . Je ne pense pas que ce soit assez précis . . . En effet, je lis ici «un document est disponible précisant les sujets que le Comité doit examiner».

Il me semble que le documentaliste pourrait peut-être réfléchir davantage à cela et préparer un peu mieux ce document, afin d'éviter que nous reprenions quelque chose d'autre ou que nous laissons carrément autre chose de côté. Il faudrait que nous soyons un peu mieux guidés. Ou nous voudrions peut-être également aborder des questions qui relèvent d'autres comités mais qui se rattachent néanmoins à notre mandat. C'est pourquoi il me semble que l'on devrait nous fournir un résumé un peu plus détaillé que celui-ci.

Je propose donc que l'on réserve cela jusqu'à la prochaine réunion et que l'on demande à la présidente d'essayer de nous obtenir quelque chose d'un peu plus satisfaisant en ce qui concerne la définition de notre mandat.

La présidente: Très bien. Nous réserverons cette question jusqu'à la prochaine réunion.

M. de Corneille: Si tous les membres présents sont d'accord.

La présidente: Aimerez-vous en faire une motion?

M. de Corneille: Avec plaisir.

La motion est adoptée

M. de Corneille: Toujours dans la même veine . . . Vous voudrez peut-être que cela figure à l'article 8 ou à l'article 7 . . . On dit ici que certains comités seront peut-être appelés à examiner des questions qui étaient au programme dans le cadre de l'ancien système et qui seront peut-être renvoyées devant les nouveaux comités.

[Texte]

• 1840

I would like to ask the chairman at the same time or under future business, under whichever item she wishes this to come in the agenda, to let us know at the next meeting if any things have been referred from other committees that relate to this committee's reference areas that were supposed to be still carried on, such as studies, reports or any unfinished business, because at this moment we are in transition. For example, from the Standing Committee on Communications and Culture were things reported to the Secretary of State. There may have been something from the past that was not dealt with, that therefore ought to be referred forward to this committee. That is something else the researcher, possibly with the chairman, might want to report on at the next meeting.

The Chairman: Yes, that will be fine. I think that is a good suggestion, that we do gather up the loose ends from the other committees.

All right, I believe the clerk could do two things for us, then: gather up those areas left over from the previous committee structure and also give us a detailed outline of the areas we will be discussing.

Is there anything else under the mandate of the committee? Now, I suppose one item that will come forward to us is the main estimates, which need to be reported by May 31. It may be the pleasure of the committee that we do review those estimates, so I might suggest that in preparation for the review of the estimates, if you have nothing else to do over the Easter break, you might wish to look at the estimates of the Secretary of State. We would put that one on the early agendas for our review.

Is there any future business of the committee that you would like to discuss? Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: Madam Chairman, while I accept that your suggestion is a very good one, I think we should proceed this way. A steering committee should be struck so that the steering committee may do the deciding or at least the recommending to this committee as to what business should be undertaken and what priorities should be given. I think, in a way, we need to have this other information we hope to get in order to do that effectively, because when we know all the areas we are supposed to cope with, then we are in a better position to know what the priorities might be.

I am not disagreeing, however, with your observation about the importance of looking at the estimates. Do you intend to strike a steering committee?

The Chairman: Certainly, if the committee wishes to do that. Since the size of our committee is quite small, seven with a quorum of four, it could very well be that the committee itself would make the decision of the agenda items for the future. That is a possibility. If in fact the committee would like to have a steering committee of three or two or whatever, then that is the wish of the committee also. I would welcome your suggestions on that.

[Traduction]

J'aimerais également que la présidente—je ne sais si je peux faire cette demande maintenant, ou plus tard, à elle de décider—nous fasse savoir lors de la prochaine réunion si des travaux, des études ou la rédaction de certains rapports commencés par d'autres comités nous seront transmis puisque dorénavant ils relèveront de notre juridiction. N'oublions pas que la période actuelle est une période de transition. Par exemple, le Comité permanent des communications et de la culture jusqu'à présent étudiait les questions concernant le Secrétariat d'État. Il se peut que certaines études soient restées en suspens ou n'aient pas été achevées et, par conséquent, elles devraient nous être renvoyées. C'est une autre question sur laquelle le documentaliste, peut-être avec l'aide de la présidente, pourrait nous faire un rapport pour la prochaine réunion.

La présidente: Oui, excellente idée. Faire un relevé des travaux inachevés des autres comités est une bonne suggestion.

Très bien. Je pense que le greffier pourrait donc faire deux choses pour nous: s'informer de ce qui restait à faire dans les comités sous la structure précédente et nous dresser un tableau détaillé des domaines qui relèveront de notre mandat.

Y a-t-il d'autres questions au sujet du mandat de notre Comité? Je suppose qu'un de nos premiers objets d'étude sera le budget principal qui doit être renvoyé à la Chambre au plus tard le 31 mai. Vous voudrez certainement étudier ce budget. Je vous suggère donc dans cette optique, si vous n'avez rien d'autre à faire pendant les vacances de Pâques, d'étudier le budget du Secrétariat d'État. Ce sera une des premières questions inscrites à notre ordre du jour.

Avez-vous d'autres questions? Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Madame la présidente, votre suggestion est excellente mais, à mon avis, nous devrions procéder de la manière suivante. Il faudrait constituer un comité directeur chargé d'établir ou du moins de nous recommander un calendrier en fonction de certaines priorités. D'une certaine manière, nous avons besoin de ces autres renseignements si nous voulons procéder de manière ordonnée, car lorsque nous saurons quels sont les domaines dont nous avons la responsabilité, nous serons plus en mesure de déterminer nos priorités.

Il reste que je suis d'accord avec vous quant à l'importance devant être accordée à l'étude du budget. Avez-vous l'intention de constituer un comité directeur?

La présidente: Certainement, si le Comité le souhaite. Etant donné que nous sommes un tout petit nombre, sept avec un quorum de quatre, le Comité lui-même pourrait peut-être prendre les décisions quant à son calendrier. C'est une possibilité. Par contre, si vous souhaitez la constitution d'un comité directeur composé de deux ou trois membres, c'est à vous d'en prendre la décision. J'attends vos propositions.

[Text]

Mr. de Corneille: Madam Chairman, the only problem I see with doing it is that you would have to have a formal committee meeting each time in order to discuss what our business will be in the future, laying down our plans and discussing what normally might be called housekeeping, chatter and so on, suggestions, which I am not sure should be raised to the level of what might be called, with the full costs and everything, a full committee meeting.

• 1845

What I meant by a steering committee was to have one person from each party advising. Now that does not bind the committee to do it, but it is an advising, which means we consult one another and come to a consensus agreement, hopefully, to work together to achieve the ends of the committee as effectively and as expeditiously as possible.

If you rely on these meetings and you meet formally to discuss what we are going to discuss, it seems to me it takes away from the time of the normal meetings of the committee.

The Chairman: Any other comments or suggestions? Mr. Joncas.

M. Joncas: Je suis d'accord avec M. de Corneille. Je crois que le Comité directeur doit être formé de trois membres: le président, le vice-président et un autre membre du Comité.

Mr. de Corneille: Madam Chairman, I would assume that to protect the government, it sent recommendations to this committee and then you vote on whether you accept the steering committee's recommendations. But at the same time, it provides an opportunity for us to discuss and talk about a couple of things informally.

The Chairman: So Mr. Joncas, you are suggesting that there be a chairman, vice-chairman and one other member?

Mr. Joncas: Yes.

The Chairman: Any other comments?

M. Lopez: J'abonde dans le même sens que M. Joncas.

The Chairman: Would you like to make that into a motion?

M. Joncas: Je propose la motion.

Motion agreed to

Mr. de Corneille: Madam Chairman, therefore, there will be a committee formed. I trust that you will be organizing the steering committee and that the steering committee might have a chance to review at a future time the materials that will be brought forward to then look at priorities, but I was not disagreeing with the suggestion you made about the importance of looking at the estimates.

The Chairman: There may be others just as important. Thank you for that. Is there any other business under future business?

I would like to introduce members of the Native Council of Alberta who are here with us today. Not often do you have

[Translation]

M. de Corneille: Madame la présidente, cela pose un problème. Si nous n'avons pas de comité directeur, pour discuter de nos travaux futurs, pour régler certains détails techniques ou de procédure, il faudra nous réunir officiellement ce qui n'est pas propice à des discussions à bâtons rompus et entraînent des frais, superflus, à mon avis.

Par comité directeur, j'entends qu'il faudrait avoir une personne de chaque parti pour nous conseiller. Le Comité n'est pas tenu de suivre leur avis, mais il s'agit de conseiller, de nous consulter les uns les autres pour en arriver, nous l'espérons, à un consensus, afin que nous puissions travailler ensemble pour atteindre les objectifs du Comité aussi efficacement et rapidement que possible.

Si l'on doit se rencontrer pour discuter officiellement de ce que nous allons débattre, on enlève ainsi au Comité le temps qu'il aurait consacré à ses réunions normales.

La présidente: D'autres commentaires ou d'autres suggestions? Monsieur Joncas.

Mr. Joncas: I agree with Mr. de Corneille. The steering committee must consist of three members: the chairman, the vice-chairman, and another member of the committee.

M. de Corneille: Madame la présidente, je suppose que pour protéger le gouvernement, le Comité directeur envoie ses recommandations au Comité qui vote pour les accepter ou les refuser. Toutefois, cela nous fournit en même temps l'occasion de discuter officieusement de certaines choses.

La présidente: Donc, monsieur Joncas, vous proposez qu'il soit formé du président, du vice-président et d'un autre député?

M. Joncas: Oui.

La présidente: D'autres remarques?

Mr. Lopez: I am of the same opinion as Mr. Joncas.

La présidente: Voulez-vous présenter une motion à cet effet?

Mr. Joncas: I move the motion.

La motion est adoptée

M. de Corneille: Madame la présidente, un comité directeur sera donc formé. J'imagine que vous allez organiser le comité directeur, et que celui-ci aura ensuite l'occasion d'examiner les questions qui lui seront soumises pour établir les priorités, toutefois je ne désapprouve pas la suggestion concernant l'importance d'étudier le budget.

La présidente: Il peut y avoir d'autres questions tout aussi importantes. Je vous remercie. Avez-vous d'autres questions concernant nos travaux à venir?

Permettez-moi de présenter les membres du *Native Council of Alberta* qui sont ici présents. Nous n'avons pas souvent lors

[Texte]

organization meetings where you have anybody else in the room, other than the people who are here, so I want to welcome you to our meeting here today.

This committee, I am sure . . . you have indicated to the clerk that you have some things you wish to say and I think it would be important for our committee to prepare for your presentation and so this group, the Native Council of Alberta, would like to make a presentation to our committee.

I think it would be important for our committee to know the background of this before we have the presentation and so I would suggest that we invite this group back at a very early time to make a presentation to our committee.

We will stay in touch with you through our clerk and we will look forward to hearing your presentation at an early date.

Mr. Richard Long (Native Council of Alberta): Thank you, Madam Chairman. Let me say that we appreciate your remarks, and we also appreciate that you are having an organizing meeting tonight. Not being Members of Parliament, we were not aware that you are reorganizing your committees. We appreciate your remarks very much indeed, and we apologize if we are intruding on your proceedings tonight.

The Chairman: Thank you very much. You are not intruding. This is a public meeting and we were just pleased that you are here, and do look forward to discussing your area that you are concerned about in the near future.

Is there any further business that anyone wished to bring to the attention to this meeting?

Mr. de Corneille: I move that we adjourn.

The Chairman: The meeting is adjourned. Thank you very much.

Wednesday, May 21, 1986

• 1905

The Chairman: Perhaps we could look after an administrative matter before the Minister arrives. The first item I would like to mention is if I could ask the committee members to stay for a few minutes following the Minister's statement and the question-and-answer period in order for us to take a look at the budget and approve the budget, comment on the budget; it will only take a few minutes. This is in response to the liaison committee. So I ask you to stay for a few minutes following the Minister's being here.

• 1910

An hon. member: Maybe we should do that first.

The Chairman: Well, I do not know whether everybody wants to leave or not.

[Traduction]

des séances d'organisation des personnes autres que celles qui font partie du Comité, par conséquent j'aimerais souhaiter la bienvenue à ce groupe, qui nous visite aujourd'hui.

Je suis certaine que le Comité . . . Vous avez signalé au greffier que vous aviez des choses à nous dire, par conséquent je crois qu'il est important de nous préparer à entendre *The Native Council of Alberta*.

Il serait important que les membres du Comité connaissent la genèse de ce groupe avant qu'il nous fasse officiellement son exposé, je propose donc que nous l'invitions très bientôt à comparaître.

Nous allons rester en contact avec vous par l'intermédiaire du greffier et nous sommes impatients d'entendre ce que vous avez à nous communiquer.

M. Richard Long (Native Council of Alberta): Merci, madame la présidente. Je vous dirai tout d'abord que nous vous sommes reconnaissants de vos remarques et nous sommes heureux que vous ayez tenu une séance d'organisation ce soir. Comme nous ne sommes pas des députés, nous ne savions pas que vous aviez à réorganiser vos comités. Nous sommes très heureux de ce que vous avez dit et nous nous excusons de nous être imposés ce soir.

La présidente: Je vous remercie beaucoup. Vous ne vous êtes pas imposés. Il s'agit d'une réunion publique; nous sommes heureux que vous soyez ici et nous serons très heureux également de discuter avec vous des questions que vous voudrez soulever bientôt.

Est-ce que quelqu'un a autre chose à mentionner?

M. de Corneille: Je propose que nous ajournions.

La présidente: Je vous remercie beaucoup. La séance est levée.

Le mercredi 21 mai 1986

La présidente: Peut-être pourrions-nous nous occuper d'un détail administratif avant l'arrivée du Ministre. J'aimerais d'abord demander aux membres du Comité de rester quelques minutes après la déclaration du ministre et la période de questions, pour que nous puissions examiner, approuver et commenter le budget; cela ne prendra que quelques minutes. Le Comité de liaison m'en a fait la demande. Je vous prierais donc de rester quelques minutes après le départ du ministre.

Une voix: Nous devrions peut-être régler cette question en premier.

La présidente: Eh bien, je ne sais pas si tout le monde veut partir ou non.

[Text]

Secondly, perhaps we could just establish among ourselves the questioners' timing following the Minister's statement. The usual procedure is that the first round is 10 minutes per speaker per party and then it goes to 5 minutes per speaker per party. Is that agreeable to each member? Is that agreeable with you, Mr. McCurdy?

Mr. McCurdy: That is agreeable.

The Chairman: Perhaps I could ask the clerk to read into the record the reference that was referred from the House of Commons concerning the estimates.

Le greffier du Comité: La Chambre des communes, en date du jeudi 27 février 1986, a ordonné ce qui suit:

Que les crédits 1, 5, 10, 20, 25 et 30, Secrétariat d'Etat, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soient déferés au Comité permanent du Secrétariat d'Etat.

The Chairman: You all also know from the last meeting we had that the parts of votes 1 and 5 that relate to multiculturalism have been transferred to the Standing Committee on Multiculturalism. So there is some portion of votes 1 and 5 that we thought we would dealing with, but by unanimous agreement of the House last week those parts of votes 1 and 5 will be discussed and then referred to the Multiculturalism Standing Committee.

• 1915

Bonsoir, monsieur le ministre. Nous vous souhaitons la bienvenue à notre Comité permanent. Vous avez la parole.

L'honorable Benoit Bouchard (Secrétaire d'Etat du Canada): Merci.

I would like to introduce the people from the department who are going to help us if it is necessary, if we need services tonight. These are the major staff members. The Under-Secretary of State is Mr. Robert Rabinovitch.

Voici également, Lise Brisson-Noreau, sous-secrétaire d'Etat adjoint, par intérim, Aide à l'éducation. Richard Dicerni, sous-secrétaire d'Etat adjoint, Citoyenneté, et sous-secrétaire d'Etat, Opérations régionales, par intérim. La citoyenneté, comprend le secteur des autochtones. Est-ce exact, monsieur Rabinovitch? Oui. M. Robert Giroux, sous-secrétaire d'Etat adjoint, Pratiques de gestion de l'administration.

• 1920

Mr. Green is Assistant Under-Secretary of State for Corporate Policy and Public Affairs, Mr. Alain Landry, Assistant Under-Secretary of State Official Languages and Translation, and Mr. Robert Joubert, Director General for Personnel.

Madame la présidente, honorables membres du Comité, je suis heureux de comparaître devant vous alors que vous vous apprêtez à étudier les prévisions budgétaires du Secrétariat d'Etat. Comme vous le savez, mon Ministère englobe un grand nombre de programmes visant tous à renforcer le sentiment d'appartenance au Canada. J'aimerais profiter de l'occasion pour vous rendre compte de la façon dont mon Ministère

[Translation]

Deuxièmement, nous pourrions peut-être déterminer entre nous la durée des périodes de question qui suivront la déclaration du ministre. Habituellement, on accorde d'abord dix minutes par personne par parti, et ensuite cinq minutes par personne par parti. Tous les membres sont-ils d'accord? Etes-vous d'accord, monsieur McCurdy?

M. McCurdy: Je suis d'accord.

La présidente: Je pourrais peut-être demander au greffier de nous lire la mention officielle de la Chambre des communes au sujet des crédits.

The clerk of the Committee: On Thursday 27 February 1986 the House of Commons ordered as follows:

That Secretary of State votes 1, 5, 10, 20, 25 and 30 for the fiscal year ending 31 March 1987 be referred to the standing Committee on the Secretary of State's Department.

La présidente: Vous avez tous appris, lors de notre dernière réunion, que les fractions des crédits 1 et 5 ayant trait au multiculturalisme ont été déferés au Comité permanent du multiculturalisme. Il y a donc certaines parties des crédits 1 et 5 dont nous pensions nous occuper, mais la Chambre a décidé à l'unanimité qu'elles feront l'objet d'une discussion, puis seront déferées au Comité permanent du multiculturalisme.

Good evening, Mr. Minister. We welcome you to this meeting of our Standing Committee. You have the floor.

The Honourable Benoit Bouchard (Secretary of State of Canada): Thank you.

Je vais présenter les fonctionnaires du Ministère qui m'aideront à répondre aux questions le cas échéant. Il s'agit des principaux membres du personnel. Le sous-secrétaire d'Etat est M. Robert Rabinovitch.

With us as well are Lise Brisson-Noreau, the Acting Assistant Under-Secretary of State, Education Support; Richard Dicerni, the Assistant Under-Secretary of State, Citizenship and Acting Under-Secretary of State, Regional Operations. The Citizenship Branch includes native matters, does it not, Mr. Rabinovitch? Yes. Mr. Robert Giroux is the Assistant Under-Secretary of State, Management Practices.

M. Green est sous-secrétaire d'Etat adjoint, Politiques ministérielles et affaires publiques, M. Alain Landry est le sous-secrétaire d'Etat adjoint, Langues officielles et Traduction, et M. Robert Joubert est le directeur général du Personnel.

Madam Chairman, honourable members, I am pleased to appear before this committee as you begin your review of the Estimates of the Secretary of State Department. As you know, my department encompasses a broad range of programs, all of which are directed towards building a stronger sense of belonging in Canada. I would like to take this opportunity to report to you on how my department is meeting the govern-

[Texte]

contribue à relever le défi lancé au gouvernement, soit d'assurer la justice sociale pour tous les Canadiens dans le contexte d'une gestion responsable des ressources humaines et financières.

Pour m'attaquer à ce défi, j'ai décidé que mon Ministère mettrait l'accent sur des mesures destinées à améliorer les relations entre le gouvernement et les citoyens ainsi qu'à accroître l'autonomie des groupes qui travaillent avec mon Ministère. C'est par ces mesures que les programmes que nous appuyons pourront atteindre des publics plus vastes, accroissant ainsi la participation, et favorisant un exercice plus actif des vertus civiques.

My department works with each provincial and territorial government in order to provide the services Canadians have come to expect. In the past year, I worked closely with my counterparts in all provinces and territories in a number of areas; these included education, official languages and native citizen programs. I am pleased to report to you on the level of co-operation which has come about due to the government's overall approach to harmonize relations. We intend to work together to reduce duplication. We want to make better use of the resources available to all levels of government in order to strengthen the impact of our respective programs.

I look forward to your questions on specific matters. However, I would like to outline to you what the main accomplishments of the department have been since I became Secretary of State. I will indicate to you, as well, some of my priorities for the coming months.

Let me begin with official languages. The Minister of Justice, the President of the Treasury Board, and I are in the process of conducting a review of the government's official languages policy. Language reform has many elements. What concerns me most as Secretary of State, is the need to make Canadian society more open to our country's linguistic duality. This means ensuring that there is a suitable climate for the development of services by the federal government, the provincial governments and private organizations.

Au cours de ma réflexion sur la politique des langues officielles, j'ai cerné de grandes questions qui revêtent une importance toute particulière. Il me paraît essentiel, par exemple, que le secteur privé et le secteur bénévole participent davantage à la réalisation de la dualité linguistique du Canada. En effet, il n'appartient pas seulement au gouvernement d'offrir des services aux minorités linguistiques dans leur propre langue.

• 1925

C'est une tâche dont la responsabilité incombe aux diverses couches de notre société. J'ai d'ailleurs l'intention d'entrer en contact avec les principaux représentants des secteurs privés et bénévoles dans le but de voir ce qu'ils pourraient faire pour

[Traduction]

ment's challenge of ensuring social justice for all Canadians within the context of the responsible stewardship of finances and human resources.

To meet these challenges I have determined that my department should concentrate on measures designed to improve the partnership between government and citizens, and to foster greater self-sufficiency among those groups that work with my department. It is through these measures that the programs which we support can reach larger audiences, thus increasing participation and developing a more active exercise of the common values of citizenship.

Mon Ministère collabore avec chacun des gouvernements provinciaux et territoriaux à la prestation d'un certain nombre de services que les Canadiens ont fini par exiger. Au cours de l'année passée, j'ai travaillé en étroite collaboration avec mes homologues de toutes les provinces et des territoires dans différents domaines: programmes d'éducation, de langues officielles et d'aide aux citoyens autochtones, pour n'en nommer que trois, et je suis heureux de vous rendre compte du degré de coopération qui s'est instauré grâce à l'ensemble des démarches que notre gouvernement a faites pour harmoniser les relations. Nous avons l'intention de nous appliquer ensemble à éliminer les chevauchements et le double emploi, ce qui nous permettra d'utiliser à meilleur escient les ressources disponibles à tous les niveaux du gouvernement et, donc, de renforcer l'impact de nos programmes respectifs.

J'attends avec impatience vos questions sur des sujets précis. Mais avant que vous ne commenciez, j'aimerais vous dresser un tableau général des principales réalisations du Ministère depuis mon entrée en fonction comme Secrétaire d'État. J'en profiterais pour vous faire part également de quelques-unes de mes priorités pour l'année à venir.

Commençons par les langues officielles. Le ministre de la Justice, le président du Conseil du Trésor et moi-même sommes en train de revoir la politique du gouvernement en matière de langues officielles. La réforme linguistique comprend de nombreux volets, mais ce qui me préoccupe le plus en tant que Secrétaire d'État, c'est la nécessité d'ouvrir davantage la société canadienne à la dualité linguistique du pays. Cela suppose la création d'un climat favorable à la mise sur pied de services par le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les organismes du secteur privé.

In my reflections on official language policy, I have identified major areas which are of particular importance. I feel it is essential, for example, that the private sector and the voluntary sector be more involved in building Canada's linguistic duality. In effect, it is not only the task of government to extend services to linguistic minorities in their own language.

It is a function which extends through the various layers of our society. I plan to enter into discussions with major representatives of the private and voluntary sectors to explore

[Text]

collaborer à la création d'un environnement linguistique plus favorable pour tous les Canadiens.

Je communiquerai également avec mes homologues provinciaux en vue de déterminer quelle serait la meilleure façon pour le gouvernement fédéral de les aider à offrir des services dans la langue officielle de la minorité.

Quand on considère le vaste éventail de services dont la responsabilité incombe aux gouvernements provinciaux dans le domaine de la santé, des services sociaux et de la justice, il est facile de se rendre compte de l'ampleur de la tâche et de son importance. Et, bien sûr, je discuterai avec les provinces de ce que nous pouvons faire pour les aider encore davantage à dispenser l'instruction dans la langue de la minorité en conformité avec la Charte des droits et libertés et à accroître les possibilités d'apprentissage de la langue seconde.

Je suis heureux de vous rendre compte aujourd'hui du rôle que notre gouvernement joue dans l'amélioration de la compréhension et des communications entre tous les peuples et toutes les nations par le truchement des langues.

La compétence internationalement reconnue du Canada dans le domaine de la technologie linguistique, de la recherche terminologique et de la création de banques de données, a de nouveau été acclamée au récent Sommet de la francophonie où notre premier ministre a joué un rôle clé dans l'établissement d'un consensus visant à accroître la coopération dans ces domaines. Mes fonctionnaires et moi-même poursuivons les efforts en ce sens, et je suis certain que lors du prochain Sommet de la francophonie qui se tiendra à Québec, en 1987, le Canada jouera encore un rôle majeur dans le rapprochement des nations par des communications et une compréhension améliorées.

With respect to education, I have put special emphasis on developing co-operation with the provincial and territorial governments. One of the best examples of this is the support provided to official languages in education in the federal-provincial agreements. These were renewed last year and now are on to 1988. The \$217 million provided in 1986-87 under this program plays a major part to ensure that minority language education and second language instruction opportunities are available to young people across Canada.

Another area of federal-provincial co-operation is our support for post-secondary education under the Established Programs Financing Arrangements. The \$2.38 billion cash portion of this transfer represents the biggest item in my department's estimates. It is a vital contribution to Canada's assistance of colleges and universities. My meetings with the council of Ministers of Education, including one only two weeks ago, have strengthened my belief that the two levels of government can work together productively by respecting each other's interests.

We agreed to undertake closer consultations in a number of areas, including foreign students' policy and student financial

[Translation]

with them how they may contribute to the furtherance of a more auspicious linguistic environment for all Canadians.

I will be undertaking as well discussions with my provincial counterparts to determine how the federal government can best provide them support in extending services in the minority official language.

When we consider the vast number of services for which provincial governments are responsible in the area of health, social services and justice, we can readily appreciate the magnitude of the task and its importance. And, of course, I will be discussing with the provinces how we can further aid them in offering minority language education in conformity with the Charter of Rights and Freedoms, and in expanding opportunities for second language learning.

I am pleased to report to you today on the role our government plays in the area of improving understanding and communications among all peoples and nations through languages.

Canada's internationally acclaimed expertise in the areas of linguistic technologies, terminology research and the development of data banks was again recognized at the recent Summit of the *francophonie*, where our Prime Minister personally played a key role in building a consensus for co-operative efforts in these areas. My officials and I will continue these efforts and I am certain that at the next Summit, to be held in Quebec City in 1987, Canada will again play a major role in bridging the distance between nations through improved communications and understanding.

Dans le domaine de l'éducation, j'accorde une attention toute particulière au développement de la coopération avec les gouvernements provinciaux et territoriaux. L'un des meilleurs exemples est l'aide apportée aux langues officielles dans l'enseignement par le truchement d'ententes fédérales/provinciales qui ont été renouvelées l'an dernier et demeureront en vigueur jusqu'en 1988. Les 217 millions de dollars octroyés en 1986-1987 dans le cadre de ce programme contribueront pour beaucoup à offrir aux jeunes des quatre coins du pays des possibilités d'instruction dans la langue de la minorité et d'apprentissage de la langue seconde.

Cette coopération fédérale-provinciale s'exerce aussi par l'appui que nous accordons à l'enseignement postsecondaire en vertu des accords relatifs au financement des programmes établis. Les 2,38 milliards de dollars ainsi transférés aux provinces représentent de loin le poste le plus important du budget de mon Ministère et une contribution vitale au système de collèges et universités du Canada. Mes rencontres avec le Conseil des ministres de l'éducation, dont une remonte à deux semaines seulement, m'ont convaincu encore plus fermement que les deux ordres de gouvernement peuvent travailler ensemble de façon productive en respectant leurs intérêts réciproques.

Nous avons convenu de nous consulter mutuellement de façon plus étroite sur un certain nombre de points comme la

[Texte]

assistance programs offered by federal and provincial authorities, including our own Canada Student Loans Program.

Another matter on which we agreed to consult more closely was my report to Parliament on support to post-secondary education. I tabled the first report in February and members of this committee will, I hope, find it informative.

Une autre question intimement liée à l'enseignement postsecondaire à laquelle j'ai été associé au cours de l'année dernière fut l'élaboration d'une nouvelle politique concernant le financement des conseils subventionnaires de recherche. En février 1986, nous avons annoncé que le gouvernement accorderait des fonds additionnels sur une période de cinq ans pour stabiliser la base de financement des trois conseils et pour permettre la mise sur pied d'un nouveau système novateur de contributions à parité avec celles du secteur privé.

• 1930

Le financement des conseils pourrait ainsi s'accroître à l'avenir jusqu'à concurrence de 12 p. 100 par année et atteindre une augmentation totale d'environ un milliard de dollars sur la période visée. La reconnaissance des besoins spéciaux du Conseil dont j'ai la responsabilité—on fait des recherches en sciences humaines—m'a touché tout particulièrement. Ce Conseil bénéficiera d'une allocation spéciale de 3.8 millions de dollars en 1986-1987, ce qui portera son financement à 70 millions de dollars cette année.

As Minister responsible for the Status of Disabled Persons, I have some important achievements to report. Last month, I appeared before the parliamentary committee which is dealing with the status of disabled persons and I gave a detailed account at that time. The most prominent achievements have been the establishment within my department last December of a permanent secretariat for the status of disabled persons. This secretariat will co-ordinate government activities in this area, such as:

1. The action plan on the implementation of outstanding obstacle recommendations.
2. The setting up of the disabled persons participation program with \$16 million over five years to promote the ability of disabled persons to participate fully in Canadian society.
3. The inauguration of a disability-information service centre dedicated to the memory of the late Hon. Walter Dinsdale, that great parliamentarian who has had such a great influence in sensitizing Canadians to the needs of disabled persons. The centre is located at the University of Calgary. It will use the latest computer technology to put disabled persons into greater communication with each other and with new sources in information.

As for the future, I have already begun consultations with my provincial counterparts and with organizations of disabled persons regarding the holding of a federal-provincial territorial

[Traduction]

politique relative aux étudiants étrangers et les programmes d'aide financière aux étudiants offerts par les gouvernements fédéral et provinciaux, entre autres, le programme canadien de prêts aux étudiants.

Nous nous sommes aussi entendus pour avoir des consultations plus étroites au sujet de mon rapport au Parlement sur l'aide à l'enseignement postsecondaire. J'ai déposé le premier rapport de ce genre en février et j'espère que les membres de votre Comité le trouveront instructif.

A further area closely related to post-secondary education in which I have been closely involved in the past year is the development of a new policy on funding for the research granting councils. In February 1986, we announced that the government would provide additional funding over five years to stabilize the base amounts received by the three councils and to support an innovative new scheme of matching the contributions of the private sector.

This could result in growth of up to 12% per year in future years, and means a potential increase in total funding for the councils of some \$1 billion over the period. Of particular importance to me was the recognition of the special needs of the Council for which I am responsible, the Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC), in the form of a special allocation of \$3.8 million in 1986-87, bringing the funding to \$70 million this year.

En tant que ministre responsable de la condition des personnes handicapées, j'ai quelques importantes réalisations à souligner. Le mois passé, j'ai d'ailleurs comparu devant le Comité parlementaire qui s'occupe de la question et j'ai alors fait un compte rendu détaillé. Les réalisations les plus notables ont été la création, au sein de mon Ministère, en décembre dernier, d'un secrétariat permanent à la Condition des personnes handicapées, qui est chargé de coordonner les activités fédérales dans ce domaine, par exemple:

1. Le plan d'action relatif à la mise en oeuvre des recommandations du rapport *Obstacles* laissées en suspens;
2. La mise sur pied du programme de participation des personnes handicapées, avec un budget de 16 millions de dollars sur cinq ans, en vue d'accroître la capacité des personnes handicapées de participer pleinement à la vie de la société canadienne.
3. L'inauguration d'un centre d'information sur les handicapés destiné à rappeler le souvenir de feu l'honorable Walter Dinsdale, ce grand parlementaire qui a eu une telle influence sur la sensibilisation des Canadiens aux besoins des personnes handicapées. Ce centre, situé à l'Université de Calgary, tirera profit des progrès les plus récents accomplis dans le domaine de l'informatique pour mettre les personnes handicapées en communication plus étroite les unes avec les autres et avec de nouvelles sources de renseignement.

Pour ce qui est de l'avenir, j'ai déjà amorcé des consultations avec mes homologues provinciaux et avec les organisations de

[Text]

conference to deal with the many issues of concern to disabled persons.

Les initiatives prises par le Ministère dans le domaine des droits de la personne ont aussi été importantes au cours de l'année écoulée. L'une de mes premières tâches à titre de Secrétaire d'État fut de présider la Conférence fédérale-provinciale territoriale des ministres responsables des droits de la personne. Les échanges que nous avons eus au sujet de l'action positive, l'attention que nous avons accordée à la question de l'inclusion des clauses antidiscriminatoires dans les contrats gouvernementaux et la résolution que nous avons adoptée pour condamner l'apartheid: voilà autant de formes d'expression utiles, selon moi, du point de vue du Canada sur les droits de la personne.

J'ai eu aussi le plaisir d'annoncer l'élargissement du programme de contestation judiciaire qui s'est vu affecter un budget accru de 10 millions de dollars sur cinq ans. J'ai annoncé en même temps le transfert de l'administration du programme au Conseil canadien du développement social. Le gouvernement fédéral a eu une année très occupée dans le domaine des droits de la personne. Le Comité Boyer a déposé son rapport intitulé *Égalité pour tous*, suivi de la réponse du gouvernement. Mon Ministère a joué le rôle de chef de file en ce qui a trait à la condition des personnes handicapées et il a contribué à la réponse du gouvernement à d'autres chapitres comme celui de la discrimination.

Les droits de la personne demeureront l'un des objectifs majeurs du Ministère. La promotion de la Charte des droits et libertés prendra une importance toute particulière. Nous étudierons la possibilité de contribuer à la mise sur pied d'un centre d'information sur la Charte. Nous nous appliquerons aussi à mieux sensibiliser la population aux nombreux instruments internationaux relatifs aux droits de la personne auxquels le Canada a adhéré car notre contribution à l'élaboration de ces instruments et notre respect de leurs dispositions revêtent beaucoup d'importance dans notre démocratie.

• 1935

I want to mention as well that my mandate is in regard to native citizens. In March, I announced the extension of the Constitution review program for 15 months. The extension indicates the government's commitment to resolve constitutional matters affect Canada's aboriginal people. This reflects our desire that the aboriginal people themselves have every opportunity to participate fully in the process.

In order to encourage the development of native communication services, developed by native citizens themselves, I recently approved funding for a newly-formed native communications group in the spirit of fostering self-reliance and partnership. I am pleased to point out that native communication societies receive only half of their funding from federal resources. The rest is self-generated or received from other levels of government. I am certain that these organizations deliver the unique communication services needed by our native peoples.

[Translation]

personnes handicapées au sujet de l'organisation d'une conférence fédérale-provinciale-territoriale.

The Human Rights Initiatives of my department have also been important over the last year. One of my first functions as Secretary of State was to chair a federal/provincial/territorial conference of Ministers Responsible for Human Rights. I felt that the discussion of affirmative action, the attention to contract compliance, and the anti-apartheid resolution which emerged from the Conference were all valuable expressions of Canada's views of human rights, as well as a fine expression of federal-provincial co-operation.

I also had the pleasure of announcing the enlargement of the Court Challenges Program, with an increased budget of \$10 million over five years. I announced at the same time the transfer of the program to the Canadian Council on Social Development, which will be responsible for its administration. It was a busy year for the federal government vis-à-vis human rights. The "equality for all" report of the Boyer Committee was issued, followed by the government's response. My department played a lead role in regard to the issues concerning disabled persons, and contributed to the response on other parts of the report, such as the section dealing with discrimination.

Human rights will continue to be an important objective of my department. Promotion of the Charter of Rights and Freedoms will be particularly critical. We will be examining possibilities of helping to establish a clearing house for information relating to the Charter. We will also be involved in promoting a greater understanding by the public of the many international human rights instruments to which Canada is a signatory, since our contribution to developing these instruments and our compliance with their provisions have a great importance in our democracy.

J'aimerais parler aussi de mes attributions en ce qui concerne les citoyens autochtones. En mars, j'ai annoncé que le Programme de financement des affaires constitutionnelles serait prolongé de quinze mois. Cette prolongation témoigne de la volonté du gouvernement de régler les problèmes d'ordre constitutionnel auxquels se butent les autochtones du Canada et, plus particulièrement, de son désir de voir les autochtones eux-mêmes jouir de toutes les chances voulues pour participer pleinement à ce processus.

Dans le but d'encourager les autochtones à se doter de leurs propres services de communication, j'ai récemment approuvé le financement d'un nouveau groupe de communication autochtone. Les efforts que nous déployons pour favoriser l'autonomie et le partenariat portent fruit aussi. En effet, je suis heureux de vous signaler que les sociétés de communication autochtones ne reçoivent que la moitié de leur financement du gouvernement fédéral, le reste étant le fruit de leur travail ou provenant d'autres paliers de gouvernement. Je suis certain

[Texte]

Aboriginal languages also need support. In March, I visited the Dog Rib community at Fort Rae. This reinforced my determination to assist native peoples in their efforts to retain their distinctive languages and cultures. In Yellowknife, I signed an agreement with the Government of the Northwest Territories. This will provide some \$16 million for the preservation and development of aboriginal languages.

J'ai parlé de plusieurs groupes, clients importants de mon Ministère. J'aimerais mentionner aussi les femmes comme groupe essentiel. Le programme de promotion de la femme est un programme qui compte beaucoup de réalisations à son crédit. Cette année, il a financé quelque 600 projets en mettant l'accent tout particulièrement sur les femmes et le développement économique et sur la violence faite aux femmes. Les responsables du programme cherchent à dispenser leur aide de façon à améliorer à long terme la situation économique et sociale des femmes. La principale priorité du programme de promotion de la femme sera de financer les projets qui visent à améliorer davantage la situation de la femme sur les plans économique et social, à éliminer la violence faite aux femmes et à venir en aide aux femmes immigrantes ou membres de minorités visibles.

La plupart des Canadiens ont été touchés par l'action bénévole dans la société canadienne. Ou bien nous avons agi comme bénévoles, ou bien nous avons obtenu l'assistance de bénévoles. C'est pourquoi le bénévolat est un élément du mandat de mon Ministère, mandat qui est essentiel dans la perspective de notre objectif global de renforcer le sentiment d'appartenance au Canada.

Par le passé, l'aide du programme a été destinée principalement à plusieurs grandes organisations bénévoles. Je suis intéressé à réorienter le programme d'action volontaire de façon qu'il soit axé davantage sur la recherche de l'autonomie et de l'indépendance du secteur bénévole ainsi qu'à susciter un consensus de la collectivité. J'ai donc demandé aux fonctionnaires de tous les secteurs de mon Ministère d'étudier divers moyens que le gouvernement pourrait prendre pour aider les organisations bénévoles à diversifier leurs sources de financement, à avoir recours à des mécanismes de financement novateurs et à obtenir une plus grande collaboration de la part du secteur privé. Cette orientation est tout à fait conforme à la philosophie du Gouvernement progressiste-conservateur qui repose sur le resserrement des liens de collaboration entre les divers secteurs de notre société: gouvernements, entreprises, syndicats et bénévoles.

National identity is a key function of my department. Since I became Secretary of State last August five royal visits have taken place, the most recent being the very successful visit of the Prince and Princess of Wales to British Columbia, both to open Expo '86 in Vancouver and to participate in a number of other civic events in both major metropolitan centres and in smaller towns and cities. My department is also responsible for the organization of Royal visits and Canada Day celebrations throughout the country.

[Traduction]

que ces organismes dispensent des services de communication tout à fait appropriés aux besoins de nos autochtones.

Les langues autochtones ont également besoin d'appui. La visite que j'ai rendue en mars à la collectivité flanc-de-chien de Fort Rae m'a confirmé dans ma résolution d'aider les autochtones à conserver leurs langues et leurs cultures. À Yellowknife, j'ai ensuite signé un accord grâce auquel le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest disposera de quelque 16 millions de dollars pour la préservation et le développement des langues autochtones.

I have spoken of several of the important client groups of my department. I want to mention also women as an essential client group. The Women's Program is one program which has achieved a great deal. This year, it funded some 600 projects, with a particular emphasis on women and economic development, and violence against women. The program is concerned with providing support in ways which will lead to long term growth in seeking to improve the economic and social conditions of women. The major priorities of the Women's Program will be to fund projects which promote further improvement in the economic and social condition of women, combat violence against women and aid immigrant and visible minority women.

There is virtually no Canadian who has been untouched by voluntary action in Canadian society. Either we have been volunteers, or we have received assistance from volunteers. That is why voluntary action is an area of my department's mandate which is essential in our overall objective of creating a stronger sense of belonging to Canada.

The program in the past has concentrated its support on several large voluntary organizations. I am interested in changing the thrust of the voluntary action program with the goal of enhancing the independence and self-reliance of the voluntary sector, and in building community consensus. I have asked, therefore, that my officials in all segments of my department look at various ways in which the government can aid voluntary organizations to diversify their funding, utilize innovative financing mechanisms, and secure greater co-operation from the private sector. This thrust is very much in accord with the philosophy of the Progressive Conservative Government which hinges on the greater co-operation between and among the various sectors of our society, government, business, labour and volunteers.

L'identité nationale constitue l'une des principales fonctions de mon ministère. Depuis que je suis devenu secrétaire d'Etat en août dernier, cinq visites royales ont eu lieu, la plus récente étant celle, fort réussie, du prince et de la princesse de Galles en Colombie-Britannique, à la fois pour présider l'ouverture d'Expo '86 à Vancouver et pour participer à un certain nombre d'autres manifestations dans les deux grands centres métropolitains et dans des plus petites villes. Mon ministère est

[Text]

My department is fostering Canadian identity. Shortly, I will be bringing forward proposals for new initiatives regarding Canadian celebrations, the promotion of official and contemporary Canadian symbols and encouragement to Canadians to learn more about the country and its diversity.

During the last year, my department has taken over the administration of the national exhibitions and regional fairs program, which I feel is a valuable complement to the Canadian identity mandate due to its emphasis on these achievements of Canadians in a variety of fields. We will also seek to strengthen the connection between our identity on one hand and the day-to-day practice, through active citizenship, of the democratic and other principles expressed in our Constitution. The promotion of active citizenship has always been an important goal in the mandate of my department, and in particular, fostering the full and equal participation of all Canadians.

Special mention should be made of our efforts to acquaint young Canadians with the importance of the exercise of their rights of citizenship and of the human-rights guarantees which form the cornerstone of our democracy. We are also examining changes to the Citizenship Act which take into account needs which have evolved over almost a decade of experience with the present legislation.

Je compte prendre des initiatives dans un grand nombre de domaines, durant les mois à venir: personnes handicapées, langues officielles, droits de la personne, citoyens autochtones, femmes, actions bénévoles, éducation, identité nationale, citoyenneté.

Je répondrai maintenant aux questions que vous pourriez avoir à l'esprit au sujet des réalisations et priorités dont je viens de parler, ou à toutes autres questions concernant les prévisions budgétaires du Ministère.

Thank you very much, Madam Chairman.

The Chairman: *Merci beaucoup* for that opening statement. We will now go to questions and comments. Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: Thank you, Madam Chairman. First of all, I want to express gratitude to the Minister on behalf of the Official Opposition for your presence here and your willingness to answer questions. I would also like to congratulate you on some of the efforts you mentioned that have been taking place during the past year. Some of these things include the steps you mentioned which you have taken with regard to the disabled—the matter relating to the memorial to Mr. Dinsdale. I think also of some of the steps in the field of native peoples, obviously, and the concern about violence relating to women and so on. There are a number of very important things which have taken place through achievements in this regard.

[Translation]

responsable de l'organisation des visites royales et des manifestations marquant la Fête du Canada un peu partout au pays.

• 1940

J'en viens maintenant au rôle de mon Ministère dans la promotion de l'identité nationale. Je proposerai sous peu de nouvelles initiatives concernant les Fêtes canadiennes, la promotion des symboles officiels et modernes du Canada et l'incitation des Canadiens à mieux se renseigner sur leur pays et sur sa diversité.

Au cours de l'année, mon ministère a pris en charge l'administration du programme des expositions nationales et des foires régionales qui, à mon avis, complète bien notre mandat relatif à l'identité nationale du fait qu'il met l'accent sur les réalisations des Canadiens dans divers domaines. Nous chercherons aussi à resserrer les liens entre notre identité, d'une part, et l'application quotidienne, par le civisme vécu, des principes démocratiques et autres exprimés dans notre Constitution. La promotion du civisme vécu a toujours été un élément important du mandat de mon Ministère et, plus précisément, la recherche d'une participation à part entière et en toute égalité pour l'ensemble des Canadiens.

Il convient d'attirer l'attention sur les efforts que nous déployons pour sensibiliser les jeunes Canadiens à l'importance de l'exercice de leurs droits de citoyens et à l'importance des garanties relatives aux droits de la personne qui forment la pierre angulaire de notre démocratie. Nous sommes aussi en train d'examiner divers changements à apporter éventuellement à la Loi sur la citoyenneté pour tenir compte de besoins constatés au cours de près de 10 années d'application de la loi actuelle.

I look forward in the coming months to taking initiatives on a broad number of fronts: in regard to disabled persons, official languages, human rights, native citizens, women, voluntary action, education, national identity and citizenship.

I will be happy now to answer questions you may have about the accomplishments and priorities I have mentioned or any other questions you may have regarding the estimates of my department.

Merci beaucoup, madame la présidente.

La présidente: *Thank you* pour vos remarques préliminaires. Nous allons maintenant passer à la période de questions et de commentaires. Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Merci, madame la présidente. Permettez-moi tout d'abord, au nom de l'Opposition officielle, de remercier le ministre d'être venu nous rencontrer et de s'être montré prêt à répondre à nos questions. J'aimerais également vous féliciter pour un certain nombre d'initiatives que vous avez prises dans le courant de l'année écoulée et dont vous avez d'ailleurs fait état. Vous avez notamment pris des mesures relativement aux personnes handicapées—et je songe également à ce que vous avez fait à la mémoire de M. Dinsdale. J'ai également en tête un certain nombre des initiatives que vous avez prises dans l'intérêt des peuples autochtones et pour lutter

[Texte]

However, I hope that you will appreciate, Mr. Minister, that it is my duty to bring to your attention those things I feel are of grave concern to all Canadians. Particularly, I think you will appreciate that my view is that you have a stewardship over the most precious areas of Canada. There are many other departments that are important, like the fish and the forests and so on, but you are dealing with people and therefore you have the most precious commodities—if you want to call people commodities—of all, obviously, the most precious gifts and values.

Therefore, I think we have to raise the question of the whole matter not only of disabled and human rights and court challenges and give and take and so on—many things I would like to talk about—but above all, the question of young people, which has, from the point of view of the Official Opposition, been an area we have been deeply concerned about in the way the government, and certainly to some degree, your department, has or has not been involved.

Specifically, there are two things. One obviously has to do with post-secondary education and research, which would be in universities as well. The second area has to do with your budgets on such things as how you deal with, and what you have done with, those areas relating to youth that were under your jurisdiction, such things as Katimivik, such things as the Open House Program and so on.

• 1945

To be more specific, you speak in your report about your good discussions and relationships with the provinces in the matters of post-secondary education. From some points of view you may feel rather satisfied that at least it was not worse, if this is one way of looking at it.

But you know that I know, and those of us who have taken the trouble to talk with some of the provinces or most of the provinces also know—whether you are talking about many of the Premiers and many of the Ministers of Education or many Ministers in some provinces where they have a Minister relating to post-secondary education specifically—that there is obviously a great deal of discomfort with the way in which your government has dealt with its promises concerning what it would do with the formula for post-secondary education. More specifically, there is discomfort with what happened in terms of the year which ends March 31, 1987, where the promise to keep the formula was in fact not only broken for the future, but was broken even for a year in which an agreement existed.

How do you feel about this, which is your area of concern, and the provinces and your relationships with them? Where do you see yourself going when you now have this kind of disappointment and hostility from the provinces about the formula?

Mr. Bouchard: At the outset, I would like to say I will make a distinction between Quebec and the other provinces. The

[Traduction]

contre la violence dont sont victimes les femmes. D'importantes réalisations ont pu se faire grâce à ces efforts.

J'espère néanmoins que vous comprendrez, monsieur le ministre, que c'est mon rôle de porter à votre attention les choses qui préoccupent sérieusement tous les Canadiens. Sachez par ailleurs que je suis d'avis que vous avez l'intendance des secteurs les plus précieux du pays. Il y a nombreux d'autres ministères qui sont importants, qui s'occupent de dossiers importants comme ceux des poissons ou des forêts, mais vous, vous vous occupez de gens, et ce sont eux la marchandise la plus précieuse, si je puis m'exprimer ainsi. Ce sont les habitants du pays qui représentent ses valeurs et ses atouts les plus précieux.

C'est pourquoi nous devons je pense soulever non seulement la question des droits de la personne et des droits des personnes handicapées, ainsi que les appels déposés devant les tribunaux, etc.—il y a beaucoup de choses dont j'aimerais discuter—mais également et surtout, la question des jeunes Canadiens. A ce chapitre, l'Opposition officielle est très préoccupée par le rôle qu'auront joué dans ce domaine le gouvernement et dans une certaine mesure votre ministère.

Il y a en définitive deux choses: tout d'abord, il y a l'éducation postsecondaire et la recherche, qui se fait également dans les universités. Deuxièmement, il y a la question de vos budgets et du sort que vous avez réservé à certains programmes visant les jeunes et qui relèvent de vous, et je songe ici tout particulièrement à Katimivik et au programme Hospitalité.

Pour plus de précision, votre rapport fait état des bonnes discussions et des excellents rapports que vous avez eus avec les provinces en matière d'éducation postsecondaire. À certains égards, vous pouvez vous estimer satisfait que la situation n'ait pas été pire, si je puis m'exprimer ainsi.

Mais vous savez que je sais, et ceux d'entre nous qui ont pris la peine de discuter avec certaines ou la plupart des provinces savent également—peu importe si nous parlons de la plupart des premiers ministres et des ministres de l'Éducation, ou de la plupart des ministres, dans les provinces qui ont un ministre expressément chargé de l'éducation postsecondaire—que la façon dont votre gouvernement a donné suite à ses promesses sur le sort de la formule relative à l'éducation postsecondaire a manifestement suscité de grandes inquiétudes. Plus précisément, on s'inquiète de ce qui s'est produit au cours de l'exercice prenant fin le 31 mars 1987, car vous avez renié cette formule, non seulement pour l'avenir, mais même pour l'exercice qui avait fait l'objet d'un accord.

Qu'en pensez-vous, quels sont les sujets qui vous inquiètent et quelle est la nature de vos relations avec les provinces? Quels sont vos projets maintenant que les provinces sont déçues et hostiles à votre endroit à propos de la formule?

M. Bouchard: Je vous signale d'abord que je fais une distinction entre le Québec et les autres provinces. C'est le

[Text]

process started from the Minister of Finance with the other Ministers of Finance. I think since last September they have had two or three meetings where they discussed at the time, and perhaps still now, these agreements of the provinces in terms of reducing the increase. Because we have increased. It is not decreasing, but increasing by 6.1% of the money involved in post-secondary education by the federal transfer for 1986-1987. We can find the application of this decision in Bill C-96. It is before the parliamentary standing committee, I think, for section-by-section examination.

Mr. de Corneille, I think the provinces at the present time, outside of Quebec—with the presentation of the budget two or three weeks ago they referred exactly to this question—perhaps do not really accept the decision, but they will support this decision because we have to see what situation we have. At the same time we will transfer, I think, around \$2.4 billion in direct transfer, plus tax. It is \$4.8 billion for the next year. I repeat, this is a 6.1% increasing for the present year. It is a lot of money. I know we could always give more money, obviously. But at the same time, I think the provinces have to decide what to do with this money.

You know we are in a system where, since 1977, we do not have any kind of control of the use of this money by the province. But I think when we transfer almost \$5 billion in the same year for post-secondary education, it is not a disaster. It is a real big effort by the federal government in the situation we are in. I think the provinces are perhaps not glad, but they accept the decision. Of course, I told you about Quebec; it is perhaps different. But generally, I consider it a big effort by the government for post-secondary education.

• 1950

Mr. de Corneille: You know very well that in your pre-election promises you indicated you would stand by a formula. You made that promise, and all these organizations, whether you are talking about the CAUT or the AUCC or the CFS, felt you had a commitment as a government to post-secondary education on that scale. Admittedly there are problems you have pointed to about how the provinces spend these funds. It is a very large transfer.

At the same time, you are also aware, I know, of the abysmal problems we are having with the condition of some of the universities in Canada and the frightful problems they are having with plant, with capital, with number of students per class, and the rest. The commitment was presumably there.

How are you going to see your way through, as the Minister now, to meet these problems that have come and that are coming now? How are you going to work out . . . ? Or are we going to allow the post-secondary education system to

[Translation]

ministre des Finances qui a lancé l'affaire avec ses homologues provinciaux. Je pense que depuis septembre dernier, ils se sont réunis à deux ou trois reprises pour discuter de ces ententes avec les provinces en vue de réduire l'augmentation, discussions qui se poursuivent sans doute encore maintenant. Nous avons effectivement accordé une augmentation. Le montant accordé ne diminue pas, il a augmenté de 6,1 p. 100 des fonds consacrés à l'éducation postsecondaire dans le cadre des paiements de transfert du fédéral pour 1986-1987. Le projet de loi C-96 constitue une application de cette décision. Je crois qu'il est actuellement entre les mains du comité permanent du Parlement qui en fait l'étude article par article.

Monsieur de Corneille, j'estime que les provinces, à l'exception du Québec—lors de la présentation du budget il y a deux ou trois semaines, cette même question a été soulevée—n'acceptent peut-être pas vraiment cette décision, mais elles l'appuieront parce qu'il faut tenir compte de notre situation actuelle. Parallèlement, nous verserons, je crois, près de 2,4 milliards de dollars en transferts directs, sans compter les impôts. Le total se chiffre à 4,8 milliards de dollars pour l'an prochain. Je répète qu'il s'agit d'une augmentation de 6,1 p. 100 pour l'année en cours. C'est un montant considérable. Evidemment, je sais que nous pourrions toujours donner plus d'argent, mais je pense que les provinces doivent décider de ce qu'elles en feront.

Vous savez que dans notre système actuel, depuis 1977, nous n'exerçons aucune forme de contrôle sur l'affectation de ces crédits par les provinces, mais j'estime que si nous transférons près de cinq milliards de dollars dans la même année pour l'éducation postsecondaire, ce n'est pas une catastrophe. Le gouvernement fédéral fait des efforts considérables, compte tenu de la situation dans laquelle il se trouve. Les provinces ne sont peut-être pas ravies, mais je pense qu'elles acceptent la décision. Naturellement, je vous ai parlé du Québec; le cas est peut-être différent. Mais en règle générale, je considère que le gouvernement fédéral fait des efforts considérables en matière d'éducation postsecondaire.

M. de Corneille: Vous savez très bien qu'avant les élections, vous avez promis de respecter une formule. Vous l'avez promis et tous ces organismes, que ce soit l'ACPU, l'AUCC ou la FCE, ont cru que le gouvernement avait pris un engagement de cette envergure à l'endroit de l'éducation postsecondaire. J'admets que les problèmes dont vous avez parlé quant à l'affectation de ces crédits par les provinces existent. Les transferts sont énormes.

Parallèlement, je sais que vous connaissez les problèmes incommensurables que nous causent la situation de certaines universités canadiennes et les difficultés considérables qu'elles connaissent en matière de locaux, de capital, de nombre d'étudiants par classe, etc. Je présume que l'engagement existait.

En votre qualité de ministre, comment allez-vous régler les problèmes actuels et ceux qui surgiront bientôt? Quelle solution apporterez-vous . . . ? Ou allons-nous permettre que le système d'éducation postsecondaire se détériore encore plus?

[Texte]

deteriorate even more? They all say it is a crisis, and in some cases it is a disaster area and there is even a brain drain. You have the responsibility as the federal Minister. I am asking you, what are you going to do about it?

Mr. Bouchard: I think the occasion is good to make some remarks about what you have said. The federal government has, of course, a responsibility for post-secondary education. But I have to notice as well that the provinces are responsible for education first, and our government and the one that went before us had a lot of fights because the federal government tried to be perhaps more involved in this sector—perhaps not because they were wrong. That is not the question, because I think the provinces always repeated that the federal government should not look at this question within the jurisdiction of the provinces.

I agree. If it is in the Constitution, we have to respect it. But at the same time we transfer, Mr. de Corneille, \$4.8 billion to the provinces. Do they use the money for post-secondary education? We do not have any kind of control. I do not. I do not maintain control. I do not want to point out that the provinces do not. I just want to say that we have the responsibility, with the finances in the disaster we found out two years ago we had to handle in this country.

Of course, you said you had promises and so on. But we did not believe at that time we had to see this kind of picture. That is a very strong effort. And honestly, we transfer still a 6.1% increase, when the federal expenses just increased 3.5%. We transferred an average of 5% more for five years. But for 1986-87 the percentage is 6.1%.

As I said, we could always have more money. But I think the effort is done in terms of the capacity we have to expend money. But at the same time the provinces have... I remember I gave this answer to Mr. McCurdy in the House in the fall, I think, or the beginning of the winter. The provinces as well have to make a choice. If the responsibility is the provinces', they have to decide what the situation of the universities is and what kind of money they will invest themselves.

Is it just up to the federal government to pay the bill? I am not sure. And I cannot tell you that they do not put money in. That is not the question. We will make our efforts in supporting post-secondary education. But we also have so often repeated that it is in the provincial jurisdiction that I think we have to share, and when we have problems not always say that is a federal responsibility—or, when the federal government would like to see something, it is not your jurisdiction.

• 1955

Mr. de Corneille: Then finally where does that leave, Mr. Minister, the...?

[Traduction]

Tout le monde dit que la situation est critique, qu'elle est dans certaines cas catastrophique et on parle même d'exode des cerveaux. Vous en êtes responsable en tant que Ministre fédéral. Je vous demande de me dire quels sont vos projets à cet égard.

M. Bouchard: C'est l'occasion tout indiquée pour passer quelques commentaires sur vos propos. Naturellement, le gouvernement fédéral a des obligations en matière d'éducation postsecondaire. Mais je dois vous rappeler que cette responsabilité incombe d'abord aux provinces et que notre gouvernement et celui qui l'a précédé ont suscité de nombreuses querelles en essayant de s'engager plus avant dans ce secteur—et pas forcément à tort. Toutefois il ne s'agit pas de cela, parce que je crois que les provinces ont toujours répété que le gouvernement fédéral ne devrait pas s'intéresser à cette question, qui est du ressort des provinces.

Je suis d'accord. Cette compétence est attribuée dans la Constitution et nous devons la respecter. Mais en même temps, monsieur de Corneille, nous transférons 4,8 milliards de dollars aux provinces. Consacrent-elles ces fonds à l'éducation postsecondaire? Nous n'exerçons aucune forme de contrôle. Moi, je n'exerce aucun contrôle. Je ne veux pas insinuer que les provinces détournent ces fonds. Je tiens simplement à dire que nous en avons la responsabilité, compte tenu de l'état catastrophique dans lequel nous avons trouvé les finances il y a deux ans quand nous avons pris la tête du pays.

Naturellement vous avez dit que nous avons fait des promesses, etc. Mais à cette époque, nous ne connaissions pas toutes les données du problème. Nos efforts sont considérables. Et honnêtement, les transferts ont augmenté de 6,1 p. 100, alors que les dépenses du gouvernement fédéral n'ont augmenté que de 3,5 p. 100. Les transferts ont augmenté en moyenne de 5 p. 100 pendant cinq ans, et pour l'exercice 1986-1987, l'augmentation se chiffre à 6,1 p. 100.

Comme je l'ai dit, nous pourrions toujours avoir plus d'argent. Mais je pense que nos tentatives sont reliées à notre capacité de dépenser. Mais en même temps, les provinces ont... Je me rappelle avoir donné cette réponse à M. McCurdy en Chambre à l'automne, je pense, ou au début de l'hiver. Les provinces doivent elles aussi faire un choix. Si ce domaine relève de leur compétence, elles doivent décider quelle est la situation des universités et quelles sommes elles sont prêtes à y investir.

Le gouvernement fédéral doit-il être le seul à payer? Je n'en suis pas certain. Et je ne puis vous dire qu'il n'y affecte aucun crédit. Il ne s'agit pas de cela. Nous ferons de notre mieux pour appuyer l'éducation postsecondaire. Mais on a répété si souvent qu'il s'agit d'une compétence provinciale que, d'après moi, nous devons partager, et quand les difficultés surgissent, nous pouvons toujours prétendre que le gouvernement fédéral est responsable—ou, quand le gouvernement fédéral veut imposer certaines conditions, que ce domaine n'est pas de son ressort.

M. de Corneille: Alors en définitive, monsieur le ministre, qu'en est-il de...?

[Text]

The Chairman: Mr. de Corneille, time is up. We will get you on the next round. Mr. Minister, we are on 10 minutes for each party and then we are going to five minute—

Mr. McCurdy: And do not use any of it!

The Chairman: Please go ahead.

Mr. McCurdy: Mr. Bouchard, I too would like to welcome you to the committee and express my appreciation, as a representative of the effective opposition, of your presence here.

I would like to share Mr. de Corneille's citation of the progressive things that your department has achieved in a number of areas. But I too share his concern about the overall area of youth policy. Youth policy is generally described, in response to questions in the House, if those questions are responded to at all, in terms of job creation, a rather narrowly constricted area of concern. And the issue of policy in my mind is really a very significant issue.

Who exactly is setting youth policy? There have been changes between your department and Employment and Immigration which obscure it for members of the opposition, and I suspect some members of the government.

But we also have to say, with respect to your function in the overall context of government economic and social policy, that we are mystified to hear that the thrust is on the development of human resources, as you describe it, which kind of matches humans with fish and trees. I would rather say human needs, with respect to human opportunity.

There are certain deficiencies here in terms of technological growth, economic development, the need for research and well-educated people in our country, and so on. There is an absence here of any context against which we can measure some of the things that you do. You mentioned how much money has been transferred to the provinces through tax points and by actual monetary transfers. But this means nothing unless it is measured against something or another.

What is the thrust? What do you intend to accomplish? You produced a progress report on universities, which was not a progress report in my mind, because it did not measure the progress against any vision, something you were trying to accomplish. So there are a number of questions.

First of all, what is happening to the development of this youth policy that you were talking about? Where is it taking place? When will it be ready? And what will it include?

With respect to university transfer payments, have you made any progress in developing a federal stance or a federal-provincial stance in respect of what post-secondary education is supposed to accomplish? And if you have done so, how do you reconcile that with what does amount, no matter how you describe it, to a reneging on the expectations that people could

[Translation]

La présidente: Monsieur de Corneille, votre temps est écoulé. Vous pourrez intervenir au deuxième tour. Monsieur le ministre, nous accordons 10 minutes à chaque parti, puis nous leur accorderons cinq minutes . . .

M. McCurdy: Et personne ne s'en sert!

La présidente: C'est à votre tour.

M. McCurdy: Monsieur Bouchard, je tiens moi aussi à vous souhaiter la bienvenue au Comité et à vous remercier, en ma qualité de représentant de la véritable opposition, d'être présent parmi nous.

J'appuie M. de Corneille lorsqu'il cite les mesures progressives que votre ministère a adoptées dans certains domaines. Mais je partage également ses inquiétudes à l'endroit de votre politique globale sur la jeunesse. En règle générale, vous décrivez habituellement votre politique sur la jeunesse, en réponse aux questions posées en Chambre—lorsque vous y répondez—en termes de création d'emploi, ce qui constitue une optique plutôt limitée. Et, dans mon esprit, la politique est une question hautement importante.

Qui fixe la politique pour la jeunesse? Il y a eu certains échanges entre votre ministère et le ministère de l'Emploi et de l'Immigration qui ont embrouillé cette question dans l'esprit des députés de l'opposition et, je le soupçonne, de certains membres du gouvernement.

Mais nous devons également souligner, à l'égard de votre rôle dans le contexte global de la politique socio-économique du gouvernement, que nous sommes perplexes d'entendre qu'on met l'accent sur le développement des ressources humaines, pour reprendre votre expression, ce qui revient à comparer les êtres humains à des poissons et à des arbres. Je parlerais plutôt de besoins humains, en ce qui a trait à la promotion sociale.

Je remarque certaines lacunes en termes de croissance technologique, de développement économique, de besoins en matière de recherche et de personnes instruites dans notre pays, etc. Il nous manque un contexte qui nous permette de mesurer certaines de vos réalisations. Vous avez mentionné les sommes qui ont été transférées aux provinces par voie de crédits d'impôt et de véritables transferts. Mais ces chiffres ne veulent rien dire dans l'absolu.

Sur quoi mettez-vous l'accent? Qu'avez-vous l'intention d'accomplir? Vous avez déposé un compte rendu des travaux sur les universités qui, à mon avis, n'en n'était pas un, parce qu'il ne compare pas les progrès réalisés à un plan précis, aux réalisations que vous avez tenté d'accomplir. J'ai donc un certain nombre de questions à vous poser.

Premièrement, où en est l'élaboration de cette politique sur la jeunesse dont vous avez parlé? Qui en est chargé? Quand cette politique sera-t-elle prête? Sur quoi portera-t-elle?

Pour ce qui est des paiements de transfert relatifs aux universités, où en est la mise au point d'une position fédérale ou fédérale-provinciale sur les objectifs de l'éducation postsecondaire? Et si cette position existe, comment pouvez-vous la concilier avec le fait que, peu importe vos justifications, vous avez manqué aux attentes légitimes du public, soit en rapport

[Texte]

appropriately have, either in terms of your promises before the election or in terms of any reasonable notion of what the university system is supposed to accomplish?

Mr. Bouchard: Are you just talking about money or the goals, the philosophy of post-secondary education, when you ... ?

Mr. McCurdy: You say there is nearly \$5 billion in transfer payments to the provinces ... That is good; that is a lot of money. In spite of the fact that you are not increasing it as much as the provinces would have expected, a lot is going to be accomplished. But accomplished against what measure? What steps have you taken to define that measure? What are we supposed to be accomplishing that \$5 billion is to be measured against? Another way of describing that is how does your report on the universities tell us anything in terms of what your department is accomplishing, whether or not in co-operation with the provinces, if you have no guideposts in terms of what you expect to accomplish?

• 2000

We can see all around us what is being accomplished in negative terms. The universities are in a deteriorating state. Accessibility has been decreased. We have all over the country a response on the part of commissions of all sorts that tuition fees be raised, that accessibility be cut back because of inadequate funding. Surely there is a federal responsibility and a federal purpose in funding post-secondary education.

Has any effort been made in co-operation with the provinces to define that purpose, within the context of which you might be able to aim at a more co-operative involvement of the provinces in funding the universities? How would you encourage that co-operation if you do not have a defined policy, while at the same time you renege on expectations that almost everyone had or would have, and would appropriately have, about university funding in terms of what this government says it intends to accomplish with respect to economic growth and future development?

Mr. Bouchard: You have two questions. I think it would be faster for me to answer the first one.

When you talk about youth now, it is the Employment department's responsibility, with Mrs. Champagne and Miss MacDonald. When you asked about the program, you said it is obscure, that you cannot see where it is clear exactly in terms of policy. I cannot give you the answer because I do not know exactly where Mrs. Champagne is in terms of the preparation.

Mr. McCurdy: You do not know, either?

Mr. Bouchard: No, I do not know. It is just an opinion, because I do not work in this department, but Mrs. Champagne was transferred just before Easter, about the end of March. She has been gone for almost two months. I think she is working on a new policy, but she herself will have to present the results and the decision about this policy. Sir, I cannot tell

[Traduction]

avec vos promesses électorales, soit en rapport avec toute notion raisonnable des objectifs présumés du système universitaire?

M. Bouchard: Voulez-vous parler simplement d'argent ou d'objectifs, de philosophie de l'éducation postsecondaire, quand vous ... ?

M. McCurdy: Vous dites que les paiements de transfert aux provinces se chiffrent à près de 5 milliards de dollars... C'est bien; c'est beaucoup d'argent. Bien que les provinces se soient attendues à des augmentations plus considérables, ces montants permettront d'accomplir de nombreuses réalisations. Mais comment mesurerons-nous ces réalisations? Quelles mesures avez-vous prises pour définir un système d'évaluation? Que sommes-nous censés accomplir qui puisse s'évaluer à 5 milliards de dollars? Si je puis m'exprimer autrement, que peut bien révéler votre rapport sur les universités quant aux réalisations de votre ministère, à l'absence ou à la présence de collaboration avec les provinces, si vous ne savez pas ce que vous voulez accomplir?

Nous pouvons tous constater les aspects négatifs de ce qui s'accomplit. Les universités sont dans un état de décrépitude. L'accessibilité est devenue plus restreinte. Partout au pays, des commissions de toutes sortes nous affirment que les frais de scolarité doivent être augmentés et l'accessibilité restreinte parce que les fonds sont insuffisants. Le gouvernement fédéral a sûrement des obligations et des objectifs s'il subventionne l'éducation postsecondaire.

A-t-on tenté de collaborer avec les provinces pour définir ces objectifs, dans le cadre desquels vous pourriez viser une participation accrue des provinces au financement des universités? Comment encouragerez-vous cette collaboration si vous n'avez aucune politique définie, alors que vous décevez les attentes que presque tous avaient ou auraient dû avoir, et devraient légitimement avoir, en matière de financement des universités par rapport aux réalisations que le gouvernement veut accomplir en matière de croissance économique et de développement futur?

M. Bouchard: Vous avez posé deux questions. Je crois qu'il serait plus rapide que je réponde à la première.

Actuellement, pour ce qui est de la jeunesse, la question relève du ministère de l'Emploi, c'est-à-dire de M^{me} Champagne et de M^{lle} McDonald. Vous m'interrogez au sujet du programme, vous affirmez qu'il est obscur et que vous ne pouvez en définir clairement les politiques. Je ne puis vous répondre parce que je ne sais pas exactement où en est M^{me} Champagne quant à la préparation.

M. McCurdy: Vous ne le savez pas?

M. Bouchard: Non, je ne le sais pas. Ce n'est qu'une hypothèse, parce que je ne travaille pas dans ce ministère, mais M^{me} Champagne a été mutée juste avant Pâques, vers la fin de mars. Elle a été absente pendant près de deux mois. Je pense qu'elle travaille à l'élaboration d'une nouvelle politique, mais elle devra elle-même présenter les résultats et les décisions relatives à cette politique. Monsieur, je ne puis vous dire

[Text]

you exactly at what time, because that is an internal decision for the Employment and Youth departments.

Mr. McCurdy: Are you serious? What do you understand a youth policy to entail? Would you not agree that it entails encouragement of youth participation?

Mr. Bouchard: It is not a question of that; it is a question of principle, Mr. McCurdy. That is the question the Youth department has transferred to the Employment division or the Minister, and they have to work together or as they want to define a policy.

Mr. McCurdy: I am as sympathetic as I can possibly be with your confusion about what the function of the Minister of State for Youth is because I do not know what it is, either. But would you not agree that youth participation, education and post-secondary education are all areas that would properly fall under the purview of your department?

Mr. Bouchard: Mr. McCurdy, we define priorities. I can tell you that it is much better. We could perhaps—and I think the former government did before—try to join three or four different departments to have complementary goals, but at the same time . . . I would like to answer your question. Of course, Secretary of State—and we have a good example here—could insert all kinds of human concerns such as quality of life, preparation for life and so on, but the decision of this government—

Mr. McCurdy: But let me just point out this. There is a policy with respect to minority groups and multiculturalism, and that includes participation, education and languages. That is not under Employment and Immigration, even though minority participation and women's participation are under Employment and Immigration.

Mr. Bouchard: Mr. McCurdy, you know the first expectation of young people is jobs.

• 2005

You and I could talk all night about the right and the necessity to have other programs. I will agree with you. The problem is not there. It is the government's choice. We just have to justify this choice before the Canadians at the right moment. But this is the goal. The priority of this government is job creation. As for youth, as for any other people in the country, we believe it is in the employment department that we have to deal with this question. You could not agree with the process we have; it is the government's process.

Mr. McCurdy: Well, maybe the government has not . . . The government has to have thought it through very thoroughly.

The Chairman: Thank you, Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: Post-secondary education should probably be under MacDonald too.

Mr. Bouchard: Just a moment.

[Translation]

exactement à quelle date, parce qu'il s'agit d'une décision interne des ministères de l'Emploi et de la Jeunesse.

M. McCurdy: Parlez-vous sérieusement? Que doit comporter, d'après vous, une politique sur la jeunesse? Ne croyez-vous pas qu'elle doit favoriser la participation des jeunes?

M. Bouchard: Il ne s'agit pas de cela; c'est une question de principe, monsieur McCurdy. C'est une question que le ministère de la Jeunesse a confié à la division de l'Emploi ou au Ministre, et ils doivent travailler ensemble ou comme ils l'entendent pour définir une politique.

M. McCurdy: Je sympathise de tout coeur avec votre confusion quant aux fonctions du ministre d'État pour la Jeunesse, parce que j'ignore moi aussi ce qu'elles sont. Mais ne croyez-vous pas que la participation des jeunes, l'éducation et l'éducation postsecondaire sont tous des domaines qui devraient relever des prérogatives de votre ministère?

M. Bouchard: Monsieur McCurdy, nous établissons des priorités. Je puis vous affirmer que la situation s'est grandement améliorée. Nous pourrions peut-être—et je pense que le gouvernement précédent l'a fait avant nous—essayer de réunir trois ou quatre ministères différents dont les objectifs seraient complémentaires, mais en même temps . . . J'aimerais répondre à votre question. Naturellement, le Secrétariat d'État—voici un bon exemple—pourrait s'intéresser à toute sorte de questions humanitaires telles la qualité de la vie, la préparation à la vie, etc., mais la décision de notre gouvernement . . .

M. McCurdy: Laissez-moi simplement vous dire ceci. Il existe une politique à l'égard des groupes minoritaires et du multiculturalisme, et cette politique englobe la participation, l'éducation et les langues. Elle ne relève pas du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, même si la participation des minorités et des femmes est attribuée à l'Emploi et à l'Immigration.

M. Bouchard: Monsieur McCurdy, vous savez que la principale préoccupation des jeunes a trait à l'emploi.

Nous pourrions discuter toute la nuit du droit et de la nécessité d'établir d'autres programmes. Je suis d'accord avec vous. Là n'est pas le problème. Le gouvernement doit faire un choix. Nous devons tout simplement justifier ce choix devant les Canadiens en temps opportun, mais c'est là notre objectif. La priorité du présent gouvernement est de créer des emplois. Quant à la jeunesse, comme pour toutes les autres personnes de ce pays, nous estimons que c'est le ministère de l'Emploi qui doit traiter de cette question. Vous n'êtes pas obligé d'être d'accord avec notre façon de procéder, mais c'est celle du gouvernement.

M. McCurdy: Eh bien, peut-être que le gouvernement n'a pas . . . Le gouvernement doit y avoir réfléchi en détail.

La présidente: Merci, monsieur McCurdy.

M. McCurdy: L'éducation postsecondaire devrait probablement relever elle aussi de M^{lle} McDonald.

M. Bouchard: Un instant, s'il vous plaît.

[Texte]

The Chairman: Excuse me, Mr. McCurdy. Mr. Minister, I am going to have this in the essence of fairness and we will come back to Mr. McCurdy I am sure in the—

Mr. Bouchard: Madam Chairman, would you permit me just to answer very briefly? I think it is dangerous just to stay on this kind of misunderstanding about something. If you want to take just two minutes and we will come back for post-secondary education. Forgive my intervention, but I just want to say that in the choice we have done in terms of job creation priority for young people, it is the employment department that we have to handle and to control the orientation we have that we would like to take.

Mr. McCurdy: But there are—

Mr. Bouchard: This is the choice we have made.

The Chairman: All right. Thank you very much, gentlemen. Mr. Scott.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much, Madam Chairman. I want to welcome the Minister here. I certainly subscribe to a lot of the suggestions made in his report and I find it very interesting. There is one question I would like to ask: Can you deal with the disabled people here in your report? I had the experience last year of a young lady who had 10% vision. Now, I presume you would call this disabled to a degree. Does it fall under the category of disabled?

Mr. Bouchard: Yes.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): She participated in the international games for the blind and the handicapped in New York very successfully. But there was very, very little publicity given to this group of people who went down there and brought glory back to Canada. Probably you will remember this. In conversation with these people, I feel they think they have been let down a little bit, not so much by the government, but by the general public. We hear so much about other athletes in many fields. Yet here we have a group of people who have to have a lot of courage when they go out and compete, and they try a little bit harder probably than most other people. They come back and they feel, once it is over, they are forgotten about. Could you comment on this?

Mr. Bouchard: Yes. In a sense, it is possible. Firstly, I think we do understand. We do not have, of course, any kind of control on the press or on the reports made by the press in the newspaper. Sometimes we deplore it ourselves, because we have such a lot of good initiatives for the disabled people. It has to be very interesting for Canadians to know that a lot of disabled could make this kind of effort in terms of being considered as an ordinary Canadian.

We have just a couple of examples, such as Mr. Hansen. He is from Vancouver and he is making a tour of the world. He is at the present time I think somewhere in Japan or China. The

[Traduction]

La présidente: Excusez-moi, monsieur McCurdy. Monsieur le Ministre, je dois dire ceci par esprit de justice et nous reviendrons à M. McCurdy, j'en suis sûre, dans le . . .

M Bouchard: Madame la présidente, me permettez-vous de répondre très brièvement? Je crois qu'il est dangereux de s'arrêter sur ce genre de méprise. Si vous me le permettez, je ne prendrai que deux minutes et nous reviendrons à l'éducation postsecondaire. Pardonnez mon intervention, mais je veux simplement dire que, dans le cadre des choix que nous avons effectués à l'égard de la création d'emploi pour les jeunes, c'est au ministère de l'Emploi que nous avons confié l'exécution et le contrôle de l'orientation que nous aimerions prendre.

M McCurdy: Mais il y a . . .

M. Bouchard: C'est le choix que nous avons fait.

La présidente: Très bien. Je vous remercie beaucoup, messieurs. Monsieur Scott.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup, madame la présidente. Je tiens à souhaiter la bienvenue parmi nous au Ministre. Je souscris évidemment à la majorité des propositions avancées dans son rapport, que je trouve très intéressant. J'aimerais cependant lui poser une question: Pouvez-vous traiter des handicapés dans votre rapport? J'ai rencontré l'an dernier une jeune femme dont la vision n'était que de 10 p. 100. Je suppose que vous la considérez handicapée jusqu'à un certain point. Fait-elle partie de la catégorie des handicapés.

M. Bouchard: Oui.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Elle a participé aux Jeux internationaux pour les aveugles et les handicapés à New York et a remporté certains succès. Mais on a fait très très peu de publicité sur ce groupe de personnes qui s'est rendu aux États-Unis et y a fait la gloire du Canada. Vous vous en rappelez sans doute. Au cours d'une conversation avec ces gens, j'ai eu l'impression qu'ils se sentaient un peu délaissés, non pas tant par le gouvernement, mais par le grand public. Nous entendons tellement parler des autres athlètes dans de nombreux domaines. Pourtant, voici un groupe de gens qui ont fait preuve de beaucoup de courage et d'esprit de compétition, et qui travaillent probablement un peu plus fort que la plupart des gens. Ils reviennent au pays et ont l'impression, une fois les Jeux terminés, qu'on les oublie. Avez-vous des remarques à faire à ce sujet?

M. Bouchard: Oui. Dans un certain sens, c'est possible. Premièrement, je pense que nous comprenons. Naturellement, nous n'avons aucun contrôle sur les journalistes ou sur les rapports qu'ils publient dans les journaux. Nous le déplorons parfois nous-même, parce que nous avons entrepris tellement de bonnes initiatives pour les handicapés. Les Canadiens s'intéressent sûrement au fait que de nombreux handicapés font des efforts de ce genre pour qu'on les considère comme des Canadiens ordinaires.

Nous n'avons que quelques exemples, comme le cas de M. Hansen. Originaire de Vancouver, il fait le tour du monde. Actuellement, je crois qu'il est quelque part au Japon ou en Chine. Le premier ministre l'a rencontré au cours de son

[Text]

Prime Minister met him in his recent trip and he told us that it has to be a very tremendous experience.

An amateur athlete from Quebec province last year was a wheelchair athlete in the Boston marathon. André Viger I think was his name, and he was the winner of last year's marathon. It is a very tremendous, outstanding performance for a Canadian.

• 2010

Since I have had the department we have tried really to emphasize this question of publicity around the disabled. I just started a tour of Canada last week in Montreal, and I will be in St. John's, Newfoundland and Moncton and Toronto and Edmonton and so on, exactly to make this kind of publicity for disabled people. We are hoping that the press will accept or agree to give this publicity to these people, who are once again wonderful in terms of initiatives and achievements as Canadians.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I am very pleased to hear that, Mr. Minister, and I am sure you will have many other suggestions to make too. I do not say these people have been totally ignored. There is probably the lack of a bit of limelight which we see in the hockey games . . . I guess there will be one on tonight, will there not—or tomorrow night if it is not tonight. I guess it was on last night. I forgot about that; I am mixed up in my nights. Thank you very much.

The Chairman: We have such a good attendance at our meeting tonight; the hockey game is not on.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Is that right? Well, that is good. I am very pleased to get this.

I am one who probably suffers from not being bilingual. Some of it is certainly my own neglect, but being raised in an English part of Canada . . . and while my mother's name was French, Molyneaux, they spoke no French and we just grew up in that environment.

I think your bilingual program is working. I have been following the success of the students in the different schools, high schools and public schools and primary schools, within my riding and I want to say it has been accepted. It has been accepted broadly, and I find that a lot of our younger people now are probably equipped to speak French before entering the first and the second grade of school in Ontario. This all comes from their playschools and the primary schools.

I want to encourage this. I do not know what language we will all be speaking probably in the next 50 years. It may all be an international language throughout the world; I do not know. But it is something where I think the government has shown a leadership and is showing leadership, both federally and provincially.

[Translation]

récent séjour et nous a dit qu'il s'agissait d'une expérience extraordinaire.

Un athlète amateur de la province de Québec a participé l'an dernier au marathon de Boston en fauteuil roulant. Je crois qu'il s'appelle André Viger et il a gagné le marathon de l'an dernier. C'était une expérience extraordinaire et spectaculaire pour un Canadien.

Depuis que je dirige le Ministère, nous avons vraiment essayé de mettre l'accent sur la publicité accordée aux handicapés. Je viens d'entreprendre une tournée du Canada la semaine dernière à Montréal, et je me rendrai à St-Jean, Terre-Neuve, ainsi qu'à Moncton, à Toronto et à Edmonton, etc., justement pour faire ce genre de publicité pour les handicapés. Nous espérons que les journalistes accepteront de faire de la publicité pour ces gens dont, je le répète, les réalisations et les initiatives en tant que Canadiens sont merveilleuses.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je suis très heureux d'apprendre cela, monsieur le Ministre, et je suis certain que vous ferez encore de nombreuses suggestions. Je ne dis pas que ces gens ont été totalement laissés pour compte. Il leur manque probablement un peu de cette popularité dont bénéficient les parties de hockey . . . Je crois qu'il y en aura une ce soir, n'est-ce pas—ou demain soir, si ce n'est pas ce soir. Je pense qu'il y en a eu une hier soir. J'ai oublié, je ne sais plus où j'en suis. Merci beaucoup.

La présidente: L'assistance est tellement nombreuse à notre réunion, il n'y a sûrement pas de partie de hockey ce soir.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Est-ce vrai? Alors c'est bien. Je suis très heureux de l'apprendre.

Je suis l'un de ceux qui souffrent de ne pas être bilingues. Cela dépend en partie de ma propre négligence, mais, comme j'ai été élevé dans une région anglophone du Canada . . . et bien que le nom de jeune fille de ma mère soit français, Molyneaux, elle ne parlait pas français et nous avons grandi dans ce milieu.

Je pense que votre programme de bilinguisme fonctionne bien. Je me suis tenu au courant des réussites des élèves dans différentes écoles, secondaires, publiques et élémentaires, de ma circonscription, et je tiens à souligner que ce programme a été accepté. Il a été largement accepté, et je pense qu'en Ontario, beaucoup de nos enfants parlent français avant d'entreprendre la première et la deuxième année d'école élémentaire. Ils acquièrent ces connaissances à la maternelle et à l'école primaire.

Je veux encourager ces progrès. Je ne sais pas quelle langue nous parlerons tous au cours des 50 prochaines années. Cela pourrait être une langue internationale en usage partout dans le monde; je l'ignore. Mais c'est un domaine dans lequel, à mon avis, le gouvernement a fait et continue de faire preuve de leadership, tant à l'échelle fédérale que provinciale.

[Texte]

What is your feeling on it? Are you satisfied with the progress that has been made? Should we have started probably some years ago or . . . ? I am interested in your comments.

Mr. Bouchard: I think if we consider that we started around 1969 . . . Of course we had something behind. We say that John Macdonald started the concerns about both languages and he talked about the French language, but anyway I think we are not getting so far back when we say about 1969. If we agree that bilingualism is something that has to progress slowly, because it is in the mentality of people . . . It has been the occasion for a lot of fights in this country. What was the expression? For the French people it was "too little, too late" and for the anglophone it was "too soon, too much". I remember these famous expressions we used in the past. It is not the case today.

I can give you two kinds of observations. The first is that we have to support, in terms of all the questions of official languages and bilingualism and so on, the French and English communities and minorities outside of Quebec or outside of the English provinces for the anglophones in Quebec. I believe that is the first responsibility of any kind of government in this country.

But we need as well—and I repeated this message all across Canada—the help of the anglophones. You referred to the immersion courses. You referred to the second language immersion courses at the beginning, in the kindergarten and so on. I agree with you.

• 2015

I am optimistic about the development of bilingualism. But it is conditional on the patience we have to keep up in terms of the reaction we have. It has to be a slow process; it has not to be changed very quickly in the country.

It is a large country and we have different feelings; if you are in British Columbia, it is really far away from Ottawa; it is different from Toronto, because you are relatively close to Quebec and so on. New Brunswick has around 40% of its population who are francophone. That is different. We could not have the same policies in New Brunswick as we have in British Columbia. That is different. We have to work with the provinces; that is perhaps the secret and you will see that.

I stated many times the fact that in the new official languages policy review, I will emphasize much more the collaboration we do have with the provinces. It is a start. In the official languages in education we have around \$220 million invested in all provinces to develop the choice we have made. The former government has done this and we are trying to continue. It is a lot of money; \$220 million. If you have to put up as well all the money for different programs like promotion of official languages and so on, we have around \$300 million in the development of bilingualism in the country. I think it is not too much but it is a lot of money.

[Traduction]

Quelle est votre opinion à ce sujet? Êtes-vous satisfait des progrès accomplis? Aurions-nous dû commencer plus tôt ou . . . ? Vos commentaires m'intéressent.

M. Bouchard: Je pense, si nous considérons que tout a commencé vers 1969 . . . Naturellement, nous ne sommes pas partis de zéro. On dit que John Macdonald a commencé à s'intéresser aux deux langues et qu'il a parlé français, mais de toute façon, je pense que nous n'avons pas à reculer si loin quand nous parlons de 1969. Si nous sommes d'accord pour dire que le bilinguisme doit progresser lentement, parce que c'est un état d'esprit . . . Il a donné lieu à de nombreuses querelles dans ce pays. Que disait-on, déjà? Chez les francophones, on disait «trop peu, trop tard» et chez les anglophones, «trop, trop tôt». Je me rappelle de ces expressions célèbres qui avaient cours à l'époque. Cela n'est pas le cas de nos jours.

Je vous ferai part d'observations de deux ordres. Premièrement, nous devons soutenir, pour ce qui est des questions de langues officielles, de bilinguisme, etc., les minorités francophones et anglophones, à l'extérieur du Québec ou à l'extérieur des provinces anglophones, pour ce qui est des anglophones du Québec. Je crois que c'est la première responsabilité de tout gouvernement de ce pays.

Mais nous avons également besoin—et j'ai répété ce message partout au Canada—de l'aide des anglophones. Vous avez mentionné les cours d'immersion. Vous avez parlé des cours d'immersion en langue seconde dès le départ, à la maternelle et par la suite. Je suis d'accord avec vous.

J'envisage le développement du bilinguisme avec optimisme. Mais tout dépend de la patience du public, que nous ne devons pas brusquer. C'est un processus très lent; il n'est pas nécessaire de tout bouleverser dans ce pays.

Notre pays est vaste et les sentiments varient d'une région à l'autre; si vous habitez la Colombie-Britannique, vous êtes vraiment très loin d'Ottawa; les sentiments sont différents à Toronto, parce que les gens sont relativement proches du Québec, etc. Près de 40 p. 100 de la population du Nouveau-Brunswick est francophone. C'est différent. Nous ne pouvons adopter au Nouveau-Brunswick les mêmes politiques qu'en Colombie-Britannique. La situation est différente. Nous devons travailler de concert avec les provinces; c'est peut-être le secret de la réussite, et je suis sûr que vous comprenez.

J'ai souvent affirmé que, dans le cadre de la révision de la nouvelle politique en matière de langues officielles, je mettrai davantage l'accent sur la collaboration qui existe déjà avec les provinces. C'est un début. Pour ce qui est de l'éducation, nous avons investi environ 220 millions de dollars dans toutes les provinces pour réaliser nos objectifs en matière de langues officielles. C'est ce que le gouvernement précédent avait fait et nous essayons de continuer. C'est beaucoup d'argent, 220 millions de dollars. Si nous tenons également compte de toutes les subventions versées aux différents programmes, comme la promotion des langues officielles et le reste, nous consacrons environ 300 millions de dollars au développement du bilinguisme dans le pays. Je ne pense pas que ce soit trop, mais c'est une somme considérable.

[Text]

I think if we have this collaboration with the provinces, the private sector, the development of the second-language apprenticeship, we are going to be really proud of the achievements as a government, but more than a government, as a country; it is all the people, all the parties.

I think it is the kind of thing where it is really difficult to make a partisan approach as the former government did. We do. I think there is not any kind of government which has not to make the same kind of effort in terms of the development in the country, of bilingualism. I think it is one of the features of this country and we have to keep it up. I think so.

The Chairman: Thank you very much. We will go to the next round of five minutes: the hon. member for Eglinton—Lawrence, Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: Thank you. Mr. Minister, I was pursuing a point with you before which I would like to pursue further. I mentioned the fact that your government made promises before the election to all and sundry that there would be a commitment to a formula for post-secondary education of growth in terms of transfer payments to the provinces. That formula would have amounted to—and did for a while—7.4% approximately.

There was an agreement it would last until March 1987, and that agreement apparently was therefore, you say, cut back to 6.1%. First of all, an agreement is an agreement between province and federal government, if there is a promise there, if there is an expectation. Obviously, those provinces were expecting something, a certain kind of finances in order to meet their needs. I do not think anyone who has a salary wants to be promised by his employer he is going to get a certain amount of money and then get a lesser amount when the pay cheque arrives. That is the kind of situation at least that the provinces all say the federal left them in. Now you may rationalize it some other way, but that is how they see it.

Mr. Minister, when you have almost all the provinces . . . I do not know what the view is of Alberta and I do not know what the view is of British Columbia, but I can tell you all the rest are unanimous in their objection to this. The representatives of all the student organizations, of the faculties across this country, of colleges and universities, the administration . . . that represents some 1,100,000 Canadians. The researchers and even business leaders say this is penny wise and dollar foolish. The future of our country depends on the strength of our post-secondary educational system. Yet we see that this government has obviously not followed through on at least its promises and on its agreements.

• 2020

Having made that as a concern which I put before you, what are you going to do about it? I am still looking forward, Mr. Minister, to your reply to that.

Mr. Bouchard: On your first question, I did want to refer to this question. I know we have an agreement, but it is not a formal agreement—not more than the one you had, Mr. de

[Translation]

Je pense que, si nous collaborons avec les provinces, le secteur privé, le perfectionnement de l'apprentissage d'une langue seconde, nous serons vraiment fiers des réalisations de notre gouvernement, ou plutôt de notre pays; elles appartiennent à tous, à tous les partis.

Je crois que, dans ce domaine, il est très difficile d'adopter une approche partisane, comme l'a fait le gouvernement précédent. Nous le pensons tous. Je pense que tous les gouvernements se sont efforcés de développer le bilinguisme au pays. Je pense que c'est l'une des caractéristiques de notre pays et que nous devons la conserver. J'en suis vraiment convaincu.

La présidente: Je vous remercie beaucoup. Nous passons maintenant aux interventions de cinq minutes: l'honorable député d'Eglinton—Lawrence, M. de Corneille.

M. de Corneille: Merci. Monsieur le ministre, j'avais entrepris une discussion avec vous sur un point précis que j'aimerais poursuivre. J'ai mentionné que votre gouvernement avait promis à tous avant les élections qu'il augmenterait les transferts aux provinces en matière d'éducation postsecondaire. Ces augmentations devaient s'élever—ce qui a été effectivement le cas pendant un certain temps—à environ 7,4 p. 100.

Selon une entente, cette augmentation devait durer jusqu'en mars 1987, mais elle a été réduite, comme vous l'avez dit, à 6,1 p. 100. En premier lieu, une entente entre les provinces et le gouvernement fédéral est une entente; lorsqu'on fait des promesses, on fait naître des attentes. Manifestement, les provinces s'attendaient à quelque chose, une certaine subvention pour répondre à leurs besoins. Je ne pense pas qu'un salarié accepterait que son employeur lui promette une augmentation quelconque, puis que cette augmentation soit réduite lorsqu'il touche son chèque de paie. C'est ainsi que le gouvernement fédéral a agi, du moins si l'on en croit les provinces. Vous pouvez peut-être apporter des explications rationnelles, mais c'est ainsi que les provinces se sentent.

Monsieur le ministre, lorsque presque toutes les provinces . . . Je ne sais pas ce qu'on en pense en Alberta ni en Colombie-Britannique, mais je puis vous dire que toutes les autres sont unanimes dans leur opposition. Les représentants de toutes les organisations étudiantes, des professeurs de l'ensemble du pays, des collèges et des universités, de l'administration . . . cela représente quelque 1,100,000 Canadiens. Les chercheurs et même les chefs d'entreprises affirment que cela équivaut à économiser 1\$ et à en gaspiller 1,000\$. L'avenir de notre pays dépend de la force de notre système d'éducation postsecondaire. Pourtant, nous nous rendons compte que le gouvernement n'a manifestement pas donné suite à ses promesses et à ces ententes.

Je vous ai expliqué mes inquiétudes; qu'allez-vous faire à cet égard? J'attends toujours, monsieur le ministre, votre réponse à ma question.

M. Bouchard: Pour ce qui est de votre première question, je voulais en parler. Je sais que nous avons une entente, mais ce n'est pas une entente officielle—pas plus que celle que vous

[Texte]

Corneille, when you limited things to 6% and 5% in 1982-83. It is exactly the same kind of principle that we have put forward. I have to guess it was because you had a good reason, because we know what the crisis was in 1982-83 and so on. It is not a question of assessing whether you are right or not. But it is the same rationale that we put forward today for EPF.

On the question of the pressure we could have by all groups, I understand. But I just saw in *The Globe and Mail* this week . . . I come back to Mr. McCurdy's question. I did not have time enough to answer.

The deal we work with is the one we set up in 1977. That is what we call "unconditionally transferred". The federal government has no right to say you will use the money for the goals we have, which we share, and so on. For this reason, where is the responsibility for using the money by the provinces?

The students this week wanted to know how the provinces use the money. Do they use it exactly for the goal for which we provide the money? But I repeat, we do not have any kind of control over that. If we do, we start a fight. That is the essence of the question you raised. And you are perhaps right. I am really prudent about whether we have to change the rules in the agreements we have with the provinces.

Last year my predecessor, Mr. McLean, appointed Mr. Johnson. He did a report; he tabled a report. He said we do have the right to demand a 50:50 sharing of participation of money. The provinces . . . yes; we put money in, you put money in; we put \$1 in, you put \$1 in.

Mr. McCurdy: Not in the total; in the increase.

Mr. Bouchard: Yes, I know, the increase. But Mr. Johnson announced at this time exactly what you said, with nuances. He said the assurance is that they will use the money in the provinces for the goals for which we give the money. But that is the key question. But I do not have any control over that.

Just three weeks ago I raised the question with the press. The federal government has to define exactly where it is with education in Canada. Does this government have to take greedy control over education or not? You know what the problem is, because you lived in this province three, four, five years ago.

I think I am very fair with you. I do not have an answer to the question you raised, and I do not have their answer either. We transfer money; we do not have any kind of control.

The report we tabled, Mr. McCurdy, was . . . It is just discretion in using the money. It is not the motivation or the reason why and so on, it is just data. The provinces of course were reluctant. They said a lot of things. I just want to say that

[Traduction]

aviez, monsieur de Corneille, quand vous avez limité les augmentations à 6 p. 100 et à 5 p. 100 en 1982-1983. C'est exactement le même genre de principe que nous avons mis de l'avant. Je suppose que vous aviez de bons motifs, parce que nous connaissons la situation de crise qui prévalait en 1982-1983, et le reste. Il ne s'agit pas de déterminer si vous avez raison ou non. Mais c'est le même raisonnement que nous suivons aujourd'hui à l'égard du FPE.

Quant aux pressions que pourraient exercer tous les groupes, je comprends. Mais je viens de voir dans le *Globe and Mail* de cette semaine . . . Je reviens à la question de M. McCurdy. Je n'ai pas eu suffisamment de temps pour y répondre.

Nous travaillons actuellement avec les mesures que nous avons établies en 1977. C'est ce que nous appelons des «transferts inconditionnels». Le gouvernement fédéral n'a aucun droit de prescrire l'affectation de ces fonds en fonction des objectifs que nous avons établis et que nous partageons, etc. Pour ce motif, comment peut-on obliger les provinces à utiliser ces fonds comme nous l'entendons?

Cette semaine, les étudiants voulaient savoir comment les provinces utilisaient ces fonds. S'en servent-elles pour réaliser les objectifs pour lesquels nous les fournissons? Je le répète, cependant, nous n'exerçons aucune forme de contrôle à cet égard. Si nous le faisons, nous ouvririons la voie à une dispute. Voilà l'essence de la question que vous avez soulevée. Vous avez peut-être raison. Je suis très prudent sur cette question de savoir si nous devons modifier les règles des ententes que nous avons signées avec les provinces.

L'an dernier, mon prédécesseur, M. McLean, a nommé M. Johnson. Celui-ci a rédigé un rapport qu'il a déposé. Il affirme que nous avons le droit d'exiger que les provinces fournissent un financement équivalent. Les provinces . . . oui; nous donnons de l'argent, vous donnez de l'argent; nous donnons 1\$, vous donnez 1\$.

M. McCurdy: Pas au total; pour l'augmentation.

M. Bouchard: Oui, je sais, l'augmentation. Mais M. Johnson a annoncé à l'époque exactement ce que vous dites, avec certaines nuances. Il a dit que les provinces nous ont assurés qu'elles utiliseraient l'argent en fonction des objectifs que nous visons en donnant cet argent. C'est la question-clé, mais je n'ai sur elle aucun contrôle.

Il y a à peine trois semaines, j'ai soulevé cette question avec les journalistes. Le gouvernement fédéral doit définir exactement sa position face à l'éducation au Canada. Notre gouvernement doit-il s'appropriier avidement le contrôle de l'éducation ou non? Vous connaissez le problème, parce que vous avez vécu dans cette province il y a trois, quatre, cinq ans.

Je pense être très juste avec vous. Je n'ai pas de réponse à la question que vous avez soulevée, et je n'en connais pas la réponse non plus. Nous transférons des fonds mais nous n'exerçons aucune forme de contrôle.

Le rapport que nous avons déposé, monsieur McCurdy, était . . . C'est une simple question de pouvoir discrétionnaire dans l'affectation des fonds. Ce rapport ne traite ni de la motivation ni des motifs, etc., il contient simplement des

[Text]

is the biggest problem in education in Canada. We give money. We do not have the right to take any control over the money, and we cannot be accused if we do not give enough money or we do not have control over the money we give. It is not this government which made the agreement in 1977.

• 2025

Mr. de Corneille: Madam Chairman, I want to point out the hon. Minister has been answering, in large part, another questioner. I want to make sure I get my time in here, since he was giving a reply to the other party and, at least, I was fascinated by his statements.

Mr. McCurdy: Use my analogy in your questioning.

Mr. de Corneille: Therefore, I want to say in reply, yes, exactly, I asked the Minister what he is going to do about it and now I understand the Minister is saying: what do we do about post-secondary education in view of the fact it has been the provincial area and yet the federal government has concerns? This is exactly the question I asked the Minister, not that he should ask others. I asked him because he is the one; finally, the buck stops with him. The buck stops with you in terms of the question of the future of our youth.

What I am getting at is this: if jobs are so important, I agree. I would be very happy—and I am not accusing you personally, but you are after all here to represent your government and to defend it—if because of priorities your government wants ultimately to put more money from other areas it into youth and youth employment. I would cheer, because I believe it is extremely important. I am not denying the importance of youth employment, but you above all certainly know the post-secondary educational system in the future becomes more and more key to the jobs of the future for young people in Canada.

When you were talking here about research, saying SSHRC is getting this little extra money, you also know the research councils and the other ones as well say with the system you have put into effect, your guarantees do not even hardly match inflation. The guaranteed sums which are going to go to these three granting councils—

The Chairman: Could you just wind up, please?

Mr. de Corneille: These councils are barely getting even inflation, but the promises you make of granting from the private sector and matching it may be of some value to some of the pragmatic grants from private enterprise. Private enterprise might give where they can make a profit, but where does this leave SSHRC? They are not going to get any matching grants

[Translation]

données. Naturellement, les provinces ont hésité et ont fait de nombreuses déclarations. Je veux simplement dire qu'il s'agit du principal problème en matière d'éducation au Canada. Nous donnons de l'argent. Nous n'avons pas le droit d'exercer le moindre contrôle sur cet argent, et personne ne peut nous accuser si nous ne donnons pas suffisamment d'argent ou si nous n'exerçons aucun contrôle sur l'argent que nous donnons. Ce n'est pas le gouvernement actuel qui a conclu l'entente en 1977.

M. de Corneille: Madame la présidente, je vous signale que l'honorable ministre a répondu, en grande partie, aux questions d'une autre personne. Je veux m'assurer de bénéficier du temps qui m'est alloué, puisqu'il a répondu à une autre personne, même si moi, du moins, j'ai été fasciné par sa déclaration.

M. McCurdy: Servez-vous de mon analogie pour poser vos questions.

M. de Corneille: J'ai donc justement demandé au ministre ce qu'il allait en faire et maintenant, je crois comprendre que le Ministre nous répond: Qu'allons-nous faire à propos de l'éducation postsecondaire, compte tenu du fait qu'il s'agit d'une compétence provinciale, mais que le gouvernement fédéral s'y intéresse? C'est exactement la question que j'ai posée au ministre, et non celle qu'il devrait poser aux autres. Je le lui demande parce qu'il est responsable; en définitive, il n'y a plus personne sur qui rejeter la responsabilité. C'est vous qui êtes responsable de l'avenir de notre jeunesse.

Voici où je veux en venir: si les emplois sont si importants, je suis d'accord. Je serais très heureux—et je ne vous accuse pas personnellement, mais après tout, vous êtes ici pour représenter votre gouvernement et le défendre—si, en raison de vos priorités, votre gouvernement décidait de réduire le budget alloué à d'autres domaines pour augmenter celui de la jeunesse et de l'emploi pour les jeunes. Je vous applaudirais, parce que j'estime que c'est extrêmement important. Je ne nie pas l'importance de l'emploi pour les jeunes, mais vous savez sûrement, plus que tous, que le système d'éducation postsecondaire dans l'avenir deviendra la clé de l'emploi pour les jeunes au Canada.

Vous nous parlez de la recherche, affirmant que le CRSHC reçoit un peu plus d'argent, mais vous savez également que les conseils de recherche et les autres conseils de ce genre affirment que, compte tenu du système que vous avez établi, vos garanties couvrent à peine l'inflation. Les sommes garanties qui seront versées à ces trois conseils de subvention...

La présidente: Auriez-vous l'obligeance de terminer votre question?

M. de Corneille: Ces conseils reçoivent des augmentations à peine équivalentes au taux d'inflation; les promesses que vous faites d'obtenir des subventions du secteur privé et de verser un montant équivalent sont peut-être intéressantes pour certaines subventions pragmatiques provenant de l'entreprise privée. Il se peut que l'entreprise privée fasse des dons qui puissent lui rapporter, mais que deviendra alors le CRSHC? Il n'obtiendra

[Texte]

from private enterprise, and you know it. Where does it leave pure science, which is not going to get matching grants?

The problem is this: what are you doing as the Minister responsible for the government for the young people—because this whole area of education, research and so on, so much of it is under your area, Katimavik and all this—to make sure they will have the chance to get the jobs down the line? This is the challenge I am asking you as the Minister of the Crown for the federal government: what are you doing? The ball is still in your court.

The Chairman: Mr. Minister, could you give a short answer, please?

Mr. Bouchard: I cannot answer for the granting councils. Just to tell you, in the last four years we are decreasing 18% for SSHRC. This year, we have passed from \$57.8 million to \$17 million. I think it is much better than the rate we had before.

You asked what I will do for the young people in terms of jobs. It is what I said. The investment not by Secretary of State but by the Department of Employment and Immigration in the development of young people has created 100,000 jobs for young people since we became the government. We have decreased the unemployment rate for young people by 3%, from 18% to 15%. We have started a process.

Of course, it does not meet all the concerns of young people. I agree. Yet I think we have to be realists as well, and go step by step. We hope, with the improvement of the economic situation in the country, we could have more money in the development and jobs and perhaps where there are concerns for young Canadians.

The Chairman: The member for Windsor—Walkerville, Mr. McCurdy, please.

• 2030

Mr. McCurdy: I really think that there is an edification process necessary here, because if the government had done as our party did and as the Senate did and went out into the country to listen to young people and to listen to those who serve young people, they would not be in the ludicrous situation of having a youth policy defined separately from the department responsible for education.

Yes, employment and training is important, but first and foremost, youth-attended participation and certainly post-secondary education, along with education in general, is a preoccupation of youth and sure as hell ought to be a preoccupation of this government if it believes what it says in terms of Canada's economic future. You, Mr. Minister, said, like Pontius Pilate, there is nothing you can do about the delinquency of the provinces with respect to the expenditures of post-secondary education funds. The fact is, the government has indeed the ability to exercise that power in imposing conditions

[Traduction]

aucune subvention de l'entreprise privée, et vous le savez très bien. Qu'advient-il des sciences pures, qui ne bénéficieront d'aucune subvention?

Le problème est le suivant: Qu'allez-vous faire, en tant que ministre responsable de la jeunesse pour le gouvernement—parce que tout ce domaine de l'éducation, de la recherche et le reste, une si grande partie de ce domaine relève de vous, Katimavik et tout cela—pour vous assurer qu'ils pourront décrocher des emplois au bout du compte? C'est la question que je vous pose en tant que ministre de la Couronne pour le gouvernement fédéral: Que faites-vous? C'est encore à vous de jouer.

La présidente: Monsieur le ministre, auriez-vous l'obligeance de répondre brièvement, s'il vous plaît?

M. Bouchard: Je ne puis répondre pour le compte des conseils qui accordent des subventions. Laissez-moi simplement vous dire qu'au cours des quatre dernières années, nous avons diminué de 18 p. 100 les subventions accordées au CRSHC. Cette année, nous sommes passés de 57,8 millions de dollars à 17 millions de dollars. À mon avis, c'est une nette amélioration sur le taux antérieur.

Vous me demandez quels sont mes projets en matière d'emploi pour les jeunes. Je l'ai déjà dit. L'investissement consenti non pas par le Secrétaire d'État, mais par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, pour la formation des jeunes a créé 100,000 emplois depuis que nous avons pris le pouvoir. Le taux de chômage chez les jeunes a diminué de 3 p. 100, passant de 18 à 15 p. 100. Nous avons entamé un processus.

Naturellement, cela ne répond pas à toutes les attentes des jeunes. Je suis d'accord. Cependant, j'estime que nous devons être réalistes et procéder étape par étape. Nous espérons, grâce à l'amélioration de la conjoncture au pays, disposer de crédits supplémentaires pour la formation et la création d'emplois et peut-être pour les domaines qui intéressent les jeunes Canadiens.

La présidente: Le député de Windsor—Walkerville, monsieur McCurdy, s'il vous plaît.

M. McCurdy: Je pense vraiment qu'un processus de sensibilisation s'impose en l'espèce, parce que, si le gouvernement avait fait comme notre parti et comme le Sénat et avait parcouru le pays pour écouter les jeunes et ceux qui les desservent, nous n'aboutirions pas à cette situation absurde qui consiste à définir la politique sur la jeunesse, sans l'apport du ministère chargé de l'éducation.

Bien sûr, l'emploi et la formation sont importants, mais d'abord et avant tout, la participation des jeunes et certainement l'éducation postsecondaire, ainsi que l'éducation en général, constituent l'une des préoccupations de la jeunesse et devrait forcément préoccuper le gouvernement, s'il est convaincu de ce qu'il avance sur l'avenir économique du Canada. Monsieur le ministre, vous avez dit, comme Ponce Pilate, que vous ne pouvez rien faire pour forcer les provinces à consacrer à l'éducation postsecondaire les fonds qui lui sont remis. En réalité, le gouvernement est capable d'exercer ce

[Text]

with respect to health—that is why we have an extra-billing fight in Ontario—so do not tell me that there is nothing you can do with respect to conditions on money distributed to the provinces.

But this is not the issue. What has been done with respect to any kind of response to the Johnson report? What does the Minister think about the proposition advanced from a number of sources for the creation of a federal council on post-secondary education? Clearly, somebody needs to be out there starting to define policy because the government evidently is not defining policy. I can understand how you are in a difficult position to define policy if Finance changes the rules on the transfer of payments in the absence of an agreement with the provinces. How would you expect it to be able to develop a policy on any basis in concert with the provinces when you have abrogated what they regarded as an agreement?

Do you not think it is about time that somebody did something along the lines of developing a national council on post-secondary education with representation from the federal government, the provincial governments, and the interested parties in education, including the people who teach and do research in universities, the students who attend those universities, the businesses and the social agencies and other institutions in our community who need the universities, and define a post-secondary policy? The United States has done so. Do you not think it is also about time, in response not only to what youth are saying in this country and the Senate task force is saying in this country, but also in response to what the EEC has said about what we do in this country with respect to education, that we did something about a national consensus on the purpose of education generally so we will have some critical measure of what we are doing?

Should it not then follow that in the context of that policy, you arrive at an arrangement with the provinces which is in accord with—if not a federal policy—some policy against which you can measure your expenditures, so you can apply some objective criteria in terms of achievement and not just simply say that \$5 billion is a lot of money? We know it is a lot of money; it is about the price of a submarine.

Clearly, the federal government has another responsibility. You talk about what glorious achievements have been made with SSHRC; well, I agree with my colleague here when he points out that the arrangement you have is no arrangement at all because nobody knows what it is and even if it works, it has dubious implications. But, more than that, you know and I know that the money that goes—

Mr. Bouchard: I could not answer—

Mr. McCurdy: Let me just finish this, because it is all one story. You know and I know that the basis on which university scientific research funding occurs deprives the university of resources for operational funds because overhead has to come out of it, and that has not been addressed.

[Translation]

pouvoir en imposant des conditions en matière de santé—c'est l'origine du conflit sur la surfacturation en Ontario—alors ne me dites pas que vous ne pouvez rien faire pour imposer des conditions en distribuant de l'argent aux provinces.

Mais là n'est pas la question. Qu'a-t-on fait pour répondre au rapport Johnston? Que pense le ministère de la proposition avancée par plusieurs, visant à la création d'un conseil fédéral sur l'éducation postsecondaire? Manifestement, quelqu'un se doit de commencer à définir une politique, parce que le gouvernement ne le fait évidemment pas. Je comprends que vous ayez de la difficulté à définir une politique, si le ministère des Finances modifie les règles du transfert des paiements en l'absence d'une entente avec les provinces. Comment pensez-vous qu'il pourra élaborer une politique de concert avec les provinces, alors que vous avez abrogé ce qu'elles considéraient comme une entente?

Ne croyez-vous pas qu'il est temps qu'on mette sur pied un conseil national sur l'éducation postsecondaire, composé de représentants du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux et des intéressés en matière d'éducation, y compris les enseignants et les chercheurs universitaires, les étudiants qui fréquentent ces universités, les entreprises, les organismes sociaux et les autres institutions de notre pays qui ont besoin des universités, conseil qui serait chargé de définir une politique en matière d'éducation postsecondaire? Les États-Unis l'ont fait. Ne croyez-vous pas qu'il est temps, en réponse aux déclarations des jeunes de ce pays et du groupe de travail du Sénat, ainsi qu'aux affirmations du CEC sur les réalisations de notre pays en matière d'éducation, que nous tentions d'obtenir un consensus national sur les objectifs généraux de l'éducation, de façon à ce que nous puissions comparer nos réalisations à des projets concrets?

Ne devriez-vous donc pas, dans le contexte de cette politique, conclure avec les provinces un arrangement qui soit en accord avec—sinon une politique fédérale—du moins une politique quelconque qui serve à évaluer vos dépenses, de façon à pouvoir appliquer certains critères objectifs à vos réalisations, et non vous contenter de dire que 5 milliards de dollars, c'est beaucoup d'argent? Nous savons que c'est une somme considérable; cela équivaut à peu près au prix d'un sous-marin.

Manifestement, le gouvernement fédéral a une autre responsabilité. Vous parlez des réalisations extraordinaires du CRSHC; eh bien, je suis d'accord avec mon collègue lorsqu'il souligne que votre arrangement n'est est pas un, parce que personne n'en connaît la teneur et que même s'il fonctionne, il comporte des répercussions douteuses. Mais avant tout, vous et moi savons que l'argent qui va . . .

M. Bouchard: Je ne pourrais répondre . . .

M. McCurdy: Laissez-moi terminer, parce que tout cela se tient. Vous et moi savons que la façon dont sont attribuées les subventions à la recherche scientifique dans les universités prive l'université de ressources opérationnelles, parce qu'elle doit en déduire ses frais généraux, ce que personne n'a envisagé.

[Texte]

• 2035

First of all, I would suggest to you it is about time. I had hoped you would say yes and that you are going to look into it. You could develop a youth policy that addresses not just employment but also education. With respect to post-secondary education, do not agree a policy is necessary? Do you not think at some point, if there is to be any national thrust or any federal accomplishment in post-secondary education, you are going to have to reach an agreement with the provinces based on a policy context that assures there are going to be some measures of accomplishment?

Mr. Bouchard: This is the problem, sir. All that you said is very wonderful. As you talk, you seem to say it is wonderful to have a Constitution. Conditionally, not to respect the Constitution. I mean, you talked about consulting all the people about your policy for young people and so on and so on. You did not make it, so a lot of mistakes. We did not yet have a policy.

There are a lot of people we have to consult before setting up something. We did not have time when we formed this government a year and a half ago. We had to set up something and very quickly because we had to deal with Défi 85, Challenge 85 and so on. We set up policies for employment. You do not agree because you talked about education and a large and global policy for young people. I agree with you. But we will need at least two or three years before setting—

Mr. McCurdy: Well, take ten years. But tell me what you are going to do.

Mr. Bouchard: Please, let me . . . It is my turn. I think it is important, Mr. McCurdy. We did not have a policy. It is not a question of structure. We have a Constitution where it is decided that it is the provinces who are responsible for post-secondary education. You say we just have to make an agreement with the provinces. Ask the Liberal party. For ten years, there were fights and fights and fights between the provinces and the federal government because the federal was involved in education. We remember what was going on at this time with the implication of the federal government in the jurisdiction of the provinces. We did not have time enough to look after education. We just had time enough to look after the fights between the provinces and the federal government.

We are not interested. We will play the game until the end of the game. We are as concerned as you are, in terms of education. But we have something before us, you and me. We have the Constitution. We have to respect it until the end of the process. You said it is the government who has to give the answer. The provinces are responsible for deciding what kind of support they will give the universities in Ontario. That is the Government of Ontario. It is not the federal government.

[Traduction]

Tout d'abord, je suis d'avis qu'il est grand temps. J'avais espéré que vous seriez d'accord et que vous alliez examiner la question. Vous pourriez élaborer une politique sur la jeunesse qui porte non seulement sur l'emploi, mais aussi sur l'éducation. Pour ce qui est de l'éducation postsecondaire, ne croyez-vous pas qu'une politique s'impose? Ne croyez-vous pas que s'il doit y avoir une initiative nationale ou la réalisation de projets fédéraux en matière d'éducation postsecondaire, vous allez devoir parvenir à une entente avec les provinces en fonction d'une politique qui garantisse l'évaluation de ces réalisations?

M. Bouchard: C'est là le problème, monsieur. Tout ce que vous avez dit est extrêmement intéressant. Vous semblez dire qu'il est merveilleux que nous ayons une constitution, que nous ne devrions pas la respecter à certains égards. Vous avez parlé de consulter l'ensemble de la population pour élaborer une politique sur la jeunesse, et le reste et le reste. Vous ne l'avez pas fait, et il y a donc eu beaucoup d'erreurs. Nous n'avons pas encore élaboré de politique.

Nous devons consulter de nombreuses personnes avant d'élaborer quoi que ce soit. Nous n'avons pas le temps lorsque nous avons formé le présent gouvernement, il y a un an et demi. Nous avons dû mettre sur pied un programme et ce, très rapidement, parce que nous devons régler Défi 85, Challenge 85, etc. Nous avons établi des politiques en matière d'emploi. Vous n'êtes pas d'accord, parce que vous avez parlé d'éducation et d'une politique large et globale concernant les jeunes. Je suis d'accord avec vous. Mais nous aurons encore besoin d'au moins deux ou trois ans avant d'élaborer . . .

M. McCurdy: Eh bien, prenez dix ans, s'il le faut, mais dites-moi ce que vous allez faire.

M. Bouchard: S'il vous plaît, laissez-moi . . . C'est à mon tour. Je pense que c'est important, monsieur McCurdy. Nous n'avons pas de politique. Ce n'est pas une question de structure. Nous avons une constitution qui édicte que l'éducation postsecondaire relève des provinces. Vous dites que nous n'avons qu'à conclure une entente avec les provinces. Demandez au Parti libéral. Pendant dix ans, nous avons assisté à querelles après querelles entre les provinces et le gouvernement fédéral parce que ce dernier se mêlait de l'éducation. Nous n'avons pas oublié ce qui s'est produit à l'époque, quand le gouvernement fédéral s'est mêlé des compétences des provinces. Nous n'avons pas suffisamment de temps pour nous occuper de l'éducation. Nous n'avons que le temps d'essayer de régler les conflits entre les provinces et le gouvernement fédéral.

Cela ne nous intéresse pas. Nous jouerons le jeu jusqu'à la fin. En matière d'éducation, nous nous inquiétons autant que vous. Mais nous avons un guide, vous et moi: la constitution. Nous devons la respecter jusqu'à la fin du processus. Vous avez dit que c'est le gouvernement qui doit trouver la solution. Les provinces doivent décider du genre d'appui qu'elles apporteront aux universités de l'Ontario. Cette décision relève du gouvernement de l'Ontario et non du gouvernement fédéral.

[Text]

But I agree with you about the last part of your intervention in terms of this federal council. It is something I would like to assess further to see what is possible and what kind of support we could have. But I am really prudent not to have this kind of answer that the provinces gave in the Johnson report. You know what was the answer of the provinces. They said they did not want to see anything about the Johnson report. I was at the meeting in Quebec City in the fall, where Mr. McLean had just left. I asked what their answer was. They said no; that is all.

Of course, this is the kind of contention we have to deal with. This is the challenge in the federation: this is the provinces' and this is the federal government's. What is the part and so on. I am so impatient in terms of students, the development of research and so on. But we have to deal with ten partners, sir. This is a lot of people and they are not all on the same level. Ask Quebec and the other provinces. But that is the deal.

The Chairman: Thank you very much—

Mr. Bouchard: I did not define it before. But that is the deal. We will have to deal with it.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. We will now move to Mr. Desjardins, the member for Témiscamingue.

M. Desjardins: Il me fait plaisir d'intervenir, monsieur le ministre, durant une période très «réchauffée». J'aimerais qu'on prenne une autre orientation dans les affaires de votre ministère, c'est-à-dire qu'on aborde la question extrêmement importante des langues officielles. Je sais que nous partageons un grand intérêt pour ce qui est de la situation ou de la survie des francophones hors Québec. A cet effet, j'aimerais vous faire part de deux lettres du président de la Fédération des francophones hors Québec, M. Gilles Leblanc. L'une m'a été envoyée personnellement et l'autre a paru dans le journal *Le Droit* du 10 mai. J'aimerais avoir vos commentaires sur ces lettres.

• 2040

La lettre suivante m'a été envoyée le 21 mars 1986 par M. Leblanc:

Monsieur le député,

Je vous adresse cette lettre pour vous informer d'une situation qui pourrait affecter les communautés francophones hors Québec.

D'après nos informations, le Secrétariat d'État serait amené à couper entre 0 et 10 p. 100 de son budget. Ce qui est très inquiétant, c'est que ces coupures pourraient affecter dangereusement le programme de promotion des langues officielles et c'est cela que l'on veut prévenir. Il est urgent d'agir maintenant puisque nous pensons que des décisions seront prises ces jours-ci.

Dans *Le Droit* du 10 mai, il y avait un article de M. Leblanc qui s'intitulait *Une hirondelle ne fait pas le printemps*, et une

[Translation]

Cependant, je suis d'accord avec vous sur la dernière partie de votre intervention portant sur un conseil fédéral. C'est un sujet que j'aimerais étudier en profondeur pour déterminer quelles sont les possibilités et les appuis dont nous pourrions disposer. Mais je fais très attention pour ne pas recevoir le genre de réponse que les provinces ont donné dans le rapport Johnson. Vous connaissez la réponse des provinces. Elles ont affirmé qu'elles ne voulaient absolument pas entendre parler du rapport Johnson. J'ai assisté à la réunion à Québec à l'automne, juste après le départ de M. McLean. J'ai demandé quelle était leur réponse. Elles ont dit non, un point c'est tout.

Naturellement, c'est le genre de conflit que nous devons régler. Voilà le défi que pose une fédération: certaines compétences relèvent des provinces et d'autres du gouvernement fédéral. Il faut déterminer quel est le rôle de chacun. Je suis très impatient de déterminer l'avenir des étudiants, du développement de la recherche et le reste. Mais nous devons traiter avec dix partenaires, monsieur. Cela fait beaucoup de monde et tous ne sont pas au même niveau. Demandez au Québec et aux autres provinces. Mais cela fait partie du jeu.

La présidente: Je vous remercie beaucoup . . .

M. Bouchard: Je ne les ai pas définies auparavant, mais ce sont les règles du jeu. Nous devons nous en accommoder.

La présidente: Je vous remercie beaucoup, monsieur le ministre. Nous allons maintenant passer à M. Desjardins, député de Témiscamingue.

M. Desjardins: Il me fait plaisir d'intervenir monsieur le ministre, durant une période très «réchauffée». J'aimerais qu'on prenne une autre orientation dans les affaires de votre ministère, c'est-à-dire qu'on aborde la question extrêmement importante des langues officielles. Je sais que nous partageons un grand intérêt pour ce qui est de la situation ou de la survie des francophones hors Québec. In connection with this matter, I would like to draw your attention to two letters from the President of the *Fédération des francophones hors Québec* (Federation of Francophones outside Quebec), Mr. Gilles Leblanc. One of them was addressed to me personally and the other appeared in the newspaper *Le Droit* on May 10. I would like to have your comments on these two letters.

I received this letter dated March 21, 1986 from Mr. Leblanc. It reads as follows:

Dear Mr. Desjardins,

I am sending you this letter to make you aware of a situation that could affect French speaking communities outside Québec.

According to our information, the Secretary of State will be cutting between zero and 10% of its budget. This is very worrisome as these cuts could seriously jeopardize the Official Languages Promotion Program and that is exactly what we wish to prevent. It is imperative to act now as we think these decisions are imminent.

On May 10, an article by Mr. Leblanc appeared in *Le Droit*. It was entitled *Une hirondelle ne fait pas le printemps* (One

[Texte]

lettre ouverte qui s'adressait au premier ministre mais qui visait essentiellement le Secrétariat d'État sur deux points importants. Premièrement, il disait que les dépenses de fonctionnement au sein de votre ministère augmenteraient de 20 p. 100 alors qu'il y aurait une coupure de 6 p. 100 des programmes de langues officielles. J'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet.

M. Bouchard: Au niveau du portrait global, il y a un certain nombre de détails techniques, entre autres les transferts de certaines dépenses centrales aux régions, qui peuvent changer la compréhension des chiffres. Je vais demander à M. Giroux de vous donner des explications précises. Il est également question de budgets supplémentaires. Ces chiffres ne sont pas toujours accessibles aux gens qui les ont utilisés.

M. Robert Giroux (sous-secteraire d'État adjoint, Pratiques de gestion): Sur le plan technique, il y a un problème. Le commissaire aux langues officielles demande toujours des chiffres vers le mois d'octobre ou de novembre. À ce moment-là, les budgets supplémentaires ne sont pas encore approuvés. Il faut donc donner une prévision approximative de ce qui va être dépensé. Dans les tableaux du commissaire, on fait les comparaisons d'année en année. Si on regardait plutôt ce qui a été réellement dépensé au chapitre des langues officielles, on s'apercevrait qu'entre l'année 1984-1985 et l'année 1985-1986, il y a eu une augmentation de 5 ou 6 p. 100 des dépenses réelles. C'est la difficulté qu'on entrevoit. Il va falloir regarder cela avec le commissaire aux langues officielles. On a une fausse idée de la situation quand on regarde ces tableaux basés sur des prévisions seulement.

M. Desjardins: Les montants des subventions pour la Fédération des francophones hors Québec sont-ils connus actuellement?

M. Bouchard: Non, pas encore, parce que l'opération budgétaire n'est pas terminée. Mais il faut être honnête. Si le gouvernement coupe 500 millions de dollars dans l'ensemble de ses budgets—c'est ce qui a été annoncé dans le Budget—le Secrétariat d'État va être touché. On essaie de faire en sorte que les conséquences soient les moins graves possible. On espère avoir une réponse définitive du Conseil du Trésor d'ici quelques jours, parce que c'est le Conseil du Trésor qui coordonne tout ça. Jusqu'à maintenant, on nous a quand même permis d'avancer 40 p. 100 de l'aide à tous les organismes. Il y a eu un problème en termes de *core funding* à un moment donné parce que certaines organisations n'avaient pas encore reçu d'argent à la mi-avril. Maintenant, c'est réglé pour à peu près tout le monde.

M. Desjardins: Fait-on un suivi de l'utilisation de cet argent par les organismes qui en bénéficient?

M. Giroux: Oui, chaque année, on fait des vérifications sur l'utilisation des fonds par les organisations. On demande aussi certains rapports dans les ententes de contribution avec les organisations. On leur demande de nous dire ce qu'elles feront des fonds et ce qu'elles ont fait des fonds qui ont déjà été donnés.

M. Desjardins: Merci, madame la présidente.

The Chairman: Thank you. Dr. Marin.

[Traduction]

Swallow Does Not Make a Summer) and was an open letter to the Prime Minister concerning the Secretary of State Department primarily. It raised two important points. First, it stated that the operating expenditures for your department were to go up by 20% while there was to be a reduction of 6% in the budget for Official Languages Programs. I would like to hear your comments in this regard.

Mr. Bouchard: Generally speaking, there are a certain number of technical aspects, including transfers of some of the spending to the regions, which may change the interpretation of the figures. I will ask Mr. Giroux to give you the specifics. It is also a question of Supplementary Estimates. People who quote statistics do not always have access to all the figures.

Mr. Robert Giroux (Assistant Under-Secretary of State, Management Practices): There is a technical problem here. Around October or November, the Commissioner of Official Languages asks for our figures. At that point, the Supplementary Estimates have not yet been passed. So, we have to forecast approximately how much will be spent. In the Commissioner's tables, there is a year to year comparison. If you look at what has really been spent on Official Languages, you will see that between 1984-85 and 1985-86, there was an increase of 5% or 6% in real spending. Therein lies the difficulty. We will have to discuss this with the Commissioner of Official Languages. The current system of tables based on forecast expenditures alone tends to give a false impression of the situation.

Mr. Desjardins: Do we know how much the *Fédération des francophones hors Québec* is going to get in grants then?

Mr. Bouchard: No, not yet, because the budgetary process is not finished yet. But, we must be honest. If the government cuts \$500 million across the board as announced in the Budget Speech, the Secretary of State is certainly not going to escape unscathed. We are trying to minimize the consequences. We hope to get a final answer from Treasury Board in the next few days as it is, after all, Treasury Board who co-ordinates the whole process. To date, we have been authorized to give out 40% of the funding earmarked for these organizations. There was a problem with the core funding at one point. Some of the organizations had not even received their money by the middle of April. I think the matter has been settled in just about every case now.

Mr. Desjardins: Is any follow-up done to determine how these funded organizations spend their money?

Mr. Giroux: Yes, every year a check is done to see how these organizations made use of the funding. Reports are also made in accordance with the contribution agreements with these organizations. We ask them how they intend to spend the money and, once they have it, how they have spent it.

Mr. Desjardins: Thank you, Madam Chairman.

La présidente: Merci. Monsieur Marin.

[Text]

M. Marin: Merci, madame la présidente. Dans votre programme d'administration et d'opérations régionales, il y a eu, entre 1983-1984 et 1985-1986, une augmentation de vos groupes-clients. On a l'impression que dans les prévisions de 1986-1987, vous prévoyez une diminution. Sur quoi se base-t-on pour prévoir une diminution des groupes-clients?

• 2045

M. Giroux: Il y a plusieurs groupes-clients dont les fonds proviennent des opérations régionales. Dans le passé, ces fonds-là étaient imputés au sein même des programmes. Cette année, on a transféré les fonds où ils étaient donnés, donc aux opérations régionales. Ce que vous voyez dans les prévisions budgétaires, c'est une augmentation au point de vue des opérations régionales, mais une diminution dans les autres programmes au point de vue de la comptabilité. Les programmes demeurent aux mêmes niveaux, mais on les a placés là où les fonds sont donnés, soit au niveau des opérations régionales.

M. Marin: Merci beaucoup.

The Chairman: Thank you, Dr. Marin. I would just like to take this opportunity to ask a question myself, Mr. Minister, then perhaps we could go and if Mr. Scott wishes to ask another question . . . I do not know if the opposition . . . Mr. de Corneille and Mr. McCurdy, would you like to have another five minutes and then maybe we could finish up? If we go that route, is that all right with you, Mr. Minister?

You mention in your comment about the student loans and closer consultations concerning the foreign student policy, and also the student financial assistance programs offered by the federal and provincial authorities . . . I notice that in the 1984 report of the Auditor General, he highlighted several flaws in the administration of the Canada Student Loans Program, and I was wondering if you might like to comment about the student loans program in general. In that Auditor General's report, he talked about lack of proper information and record-keeping, and I was just wondering if you might elaborate a little bit about the initiatives being taken to improve the Canada Student Loans Program.

Mr. Bouchard: About the question of student loans themselves: two weeks ago I had a meeting with the provincial ministers of education, and we agreed to ask people from both departments to work together to see what we have to do. That is a big problem. It is a very big problem, because we had a request to up the ceiling of a monthly or weekly loan, but of course it is not possible for us. That is a very complicated question at the present time for us, and we have as many formulas as we have provinces.

In British Columbia, if I remember, we do not have any kind of bursary. In Ontario, you have bursaries, I think generous support. You have different patterns, depending on whether you are in—not Quebec, Quebec is out of the program—but in Ontario, New Brunswick and so on . . . I think the best answer I can give is that are going to study the process and see what there is to do to improve this program. We have to be criticized by the students and by different people, and I think we

[Translation]

Mr. Marin: Thank you, Madam Chairman. Between 1983-84 and 1985-86, there was an increase in the number of client groups for your Regional Operations and Administration Program. From looking at the Estimates for 1986-87, one gets the impression there has been a drop in this number. How do you account for this reduction in the number of client groups?

Mr. Giroux: Many client groups get their funding from Regional Operations. In the past, this funding was charged to the programs themselves. This year, however, we transferred that item to Regional Operations, where it belongs. So, in the budgetary estimates there is an increase in Regional Operation's budget but a decrease in the other programs for accounting purposes. The program funding has remained at the same level, but the item has been put into the Regional Operations budget where it belongs.

Mr. Marin: Thank you very much.

La présidente: Merci, monsieur Marin. Je saisis l'occasion pour vous poser une question moi-même, monsieur le ministre, avant que nous ne donnions la parole à M. Scott qui aura peut-être d'autres questions. Je ne sais pas si MM. de Corneille et McCurdy de l'opposition voudront profiter de notre tour de cinq minutes avant que nous levions la séance? Cela vous conviendrait-il, monsieur le ministre?

Dans vos observations au sujet des prêts aux étudiants et des consultations étroites au sujet de la politique en matière d'étudiants étrangers aussi bien que des programmes d'aide financière aux étudiants offerts par les gouvernements fédéral et provinciaux . . . Dans son rapport de 1984, le Vérificateur général a fait ressortir plusieurs défauts dans l'administration du Programme de prêts aux étudiants canadiens et je voulais savoir si vous aviez des observations à faire au sujet du programme de prêts en général. Dans son rapport, le Vérificateur général signale l'absence de renseignements adéquats et de dossiers. Je vous demanderais par conséquent de nous faire part de vos observations sur les initiatives envisagées pour améliorer le Programme des prêts aux étudiants.

M. Bouchard: Quant à la question précise des prêts aux étudiants, je me suis entretenu avec les ministres de l'éducation des provinces il y a deux semaines. Nous avons convenu de demander aux responsables des deux ministères compétents afin de voir quelles mesures il faudrait prendre. C'est en effet un grand problème. C'est un problème grave, car on nous a demandé de relever le plafond de prêts hebdomadaires ou mensuels, mais évidemment, nous ne pouvons pas le faire. La question est fort complexe actuellement; il y a autant de formules que de provinces.

En Colombie-Britannique, si je ne m'abuse, il n'y a pas de bourses pour les étudiants. En Ontario, il y a un appui financier généreux sous la forme de bourses, je crois. Selon la province, le système d'aide financière pour les étudiants est différent. Québec ne participe plus au programme, et l'Ontario et le Nouveau-Brunswick y sont, etc . . . Le mieux que je puisse faire pour le moment, c'est de vous répondre que nous allons examiner le programme en vue de l'améliorer. Les étudiants et

[Texte]

have to make an assessment of how to give the best service to the students.

You know as well that the Nielsen task force proposed to phase out the program to the provinces, but we did not make a real assessment of it. We will see in the future, but I think the main message is that we will have to work with the provinces. I think you have to get good results. We hope so.

The Chairman: Thank you.

Mr. Robert Rabinovitch (Under-Secretary of State): If I may just add a couple of points with respect to the Auditor General's report, as I understand and recall, his concerns were about the technical operations of the program, in particular accountability and collections by the Government of Canada. We have had very serious problems with this as the program has mushroomed in size. We are undertaking a major review within the department, looking at ways to computerize our collections and effectively bring them up to date. But right now we do have problems there, which we are working on correcting.

• 2050

Mr. Bouchard: We have as well a lot of problems with the recuperation of the money. I have a lot of letters from Members of Parliament from all parties, and from the students themselves, because they have a lot of complaints about the fact that they have to reimburse the money and the interest rate by the banks and so on. It is a really complicated issue, and the collection is not easy. I am really not interested in being a collector of this kind of money.

The Chairman: I would suggest as your progress develops on this you might want to report back to our committee.

I am going to be rather stringent on the five minutes. Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: I believe you are of course aware that women, handicapped, and native peoples are obviously trying to get equality in the employment spheres. We know therefore post-secondary education is of more importance for them, since they are the last in and the first out. It has become a major vehicle for them to be able to find equality, through post-secondary education. We see in terms of our young people the amount of money spent in 1985-1986—there was an estimated forecast of \$36,560,000—was cut in half, less than half, in the 1986-1987 forecast. This means the elimination of Katimivik, and obviously cut backs in Open House Canada in such things as the Terry Fox program and the Forum program.

I have also referred to the problems in the cut-backs in research, Mr. Minister. In effect, they see this not as fulfillment of the 2.5% for research would be taken out of GNP, but as a hell of a lot less than that, and so on.

We know you are going into free trade discussions. You have said we have therefore to be a competitive nation able to

[Traduction]

d'autres vont certes nous critiquer, mais je crois néanmoins qu'il faut trouver le système qui serve le mieux les étudiants.

Le Groupe de travail Nielsen, comme vous le savez, a proposé l'élimination progressive du programme, mais nous n'avons pas examiné cette proposition. Nous le ferons à l'avenir, mais je crois que le plus important est de travailler en collaboration avec les provinces. Il faut obtenir de bons résultats. Nous espérons y arriver.

La présidente: Merci.

M. Robert Rabinovitch (sous-secrétariat d'État): Si vous me le permettez, les commentaires à notre sujet faits par le Vérificateur général portaient surtout, si je ne m'abuse, sur les aspects techniques du fonctionnement du programme, notamment, la responsabilité financière et le système de recouvrement du gouvernement du Canada. Cela nous pose de très graves problèmes, puisque le programme a pris de plus en plus d'ampleur. Nous avons entrepris une étude majeure au sein du ministère, afin de trouver des façons d'informatiser le recouvrement et de le mettre à jour. Mais pour le moment, nous avons des difficultés que nous sommes en voie de corriger.

M. Bouchard: La récupération des fonds nous pose également de nombreux problèmes. J'ai reçu de nombreuses lettres de députés de tous les partis et des étudiants eux-mêmes, qui se plaignent du fait qu'ils doivent rembourser l'argent et le taux d'intérêt imputé par les banques, etc. C'est une question réellement complexe, et le recouvrement n'est pas facile. Je ne tiens vraiment pas à me charger du recouvrement de cet argent.

La présidente: Je vous propose de faire rapport à notre Comité à mesure que vous progressez dans ce domaine.

Je vais être très sévère à l'égard du délai de cinq minutes. Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Je pense que vous êtes au courant, bien sûr, que les femmes, les handicapés et les autochtones tentent de parvenir à l'égalité dans le domaine de l'emploi. Nous savons donc que l'éducation postsecondaire prend davantage d'importance à leurs yeux, puisqu'ils sont les derniers à y avoir accès et les premiers à en sortir. L'éducation postsecondaire est devenu l'un de leurs principaux atouts pour parvenir à l'égalité. Pour ce qui est de la jeunesse, nous constatons que les sommes dépensées en 1985-1986—les prévisions s'élevaient à 36,560,000\$—ont été réduites de moitié, moins de la moitié, dans le budget de 1986-1987. Cela signifie l'élimination de Katimivik et manifestation des coupures dans le programme Hospitalité Canada, dans des domaines comme le programme Terry Fox et le programme Forum.

J'ai également mentionné les problèmes que causent les coupures dans le domaine de la recherche, monsieur le ministre. En fait, on ne considère pas que 2,5 p. 100 du budget de recherche proviendra du PNB, mais qu'il sera considérablement inférieur à ce montant, etc.

Nous savons que vous entreprenez des négociations sur le libre-échange. Vous avez mentionné que nous devons devenir

[Text]

compete in research and development. You obviously have to solve the problem of youth and education. You have indicated the difficulties between the provinces and the federal government. You are right; there are problems. I am asking you again, Mr. Minister: What are your intentions as to how you plan to deal with this critical crisis which faces this country in terms of our education?

Mr. Bouchard: I told you, Mr. de Corneille, we had a good meeting with the provinces two weeks ago in Toronto. I dealt particularly with the foreign students. We had a one-hour discussion at the beginning, a general discussion. I raised exactly what you have raised. The first reaction I had was this is a provincial jurisdiction. I asked if we could please try to have another discussion out of this problem of jurisdiction we have to face.

I agree with you. We have to face this challenge, where the research has to be the necessary tool for the development of the whole industrial economy of Canada. We tried. I think there were five Ministers. It was the executive of the CMC. We had Quebec, Ontario, Saskatchewan, New Brunswick and somebody from Manitoba. Whatever the goal and the challenge we have, at the beginning we have to think as well about the resources. We have to create and we have to deal with the resources. We would like to have more. But we have just the resources we have and it is because we said, as a government, that we have to create these economic financial resources before the fact to be able to invest. That is a complicated issue. It is not enough, I know, to say that it is a complicated issue; we have to deal with it. But I think there is no other way, and it is the same concern you raised, but to work with the provinces. We do not have any other kind of possibility that will work. So we start, but we hope that we can go further.

• 2055

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. McCurdy, please, and then Mr. Scott.

Mr. McCurdy: I gather you agree that there is a crisis in post-secondary education.

Mr. Bouchard: Particularly in certain provinces. But you know, Mr. McCurdy, I am not sure that we could find somebody in this country who could exactly say . . . You said we have a crisis. I said of course, depending upon the provinces, but much more. The level is different. If you are in Ontario it is not the same kind of problem that you have in British Columbia. It is very dramatic in that province. But in Ontario for many reasons, Quebec and so on and in the Maritimes, it is different for different reasons. But where is the crisis? Is this just a financial crisis? Is it a question of authority between the people in the—

Mr. McCurdy: This is what I am trying to get out of you. You keep posing this question. I mean, there have been royal commissions in several of the provinces, or committees of various sorts. The participation rate in this country for post-

[Translation]

concurrentiels dans le domaine de la recherche et du développement. Il vous reste à résoudre le problème de la jeunesse et de l'éducation. Vous avez souligné les conflits qui existent entre les provinces et le gouvernement fédéral. Vous avez raison; ces problèmes existent. Je vous demande encore une fois, monsieur le ministre: comment avez-vous l'intention de régler la crise que nous traversons dans le domaine de l'éducation?

M. Bouchard: Je vous l'ai dit, monsieur de Corneille, nous avons eu une réunion satisfaisante avec les provinces il y a deux semaines, à Toronto. J'y ai traité plus particulièrement des étudiants étrangers. Nous avons eu une discussion d'une heure au début. J'ai parlé justement des sujets dont vous nous avez entretenu. Tous se sont empressés de me rappeler qu'il s'agit d'une compétence provinciale. J'ai demandé s'il était possible qu'une autre discussion ait lieu sur ce problème de compétence qui nous occupe.

Je suis d'accord avec vous. Nous devons relever ce défi, puisque la recherche est l'instrument nécessaire au développement de l'ensemble de l'économie industrielle du Canada. Nous avons essayé. Je pense que cinq ministres étaient présents. Il s'agissait du comité exécutif du CMC. Étaient représentés le Québec, l'Ontario, la Saskatchewan, le Nouveau-Brunswick et le Manitoba. Peu importe les objectifs et les défis qui nous occupent, nous devons d'abord réfléchir aux ressources dont nous disposons. Nous devons créer et nous devons nous accommoder de nos ressources. Nous aimerions qu'elles soient plus abondantes. Mais ce sont les seules que nous avons et c'est pourquoi le gouvernement a déclaré que nous devons créer des ressources économiques et financières avant de pouvoir investir. La question est complexe. Je sais qu'il ne suffit pas de dire que la question est complexe; nous devons la régler. Mais je pense qu'il n'y a aucune autre solution, vous l'avez dit vous-même, que de travailler avec les provinces. Nous n'avons aucune autre solution viable. Ce n'est qu'un début, mais nous espérons pouvoir aller plus loin.

La présidente: Merci, monsieur le ministre. Monsieur McCurdy, s'il vous plaît, puis M. Scott.

M. McCurdy: Si je comprends bien, vous convenez que l'éducation postsecondaire est en période de crise.

M. Bouchard: Surtout dans certaines provinces. Mais vous savez, monsieur McCurdy, je ne suis pas sûr que quelqu'un au pays soit prêt à dire que . . . Vous avez dit que la situation est critique. Je suis d'accord, naturellement, selon la province, mais il y a plus. Le niveau est différent. En Ontario, les problèmes ne sont pas les mêmes qu'en Colombie-Britannique. La situation est tragique dans cette province. Mais en Ontario, pour plusieurs motifs, au Québec, etc., et dans les Maritimes, la situation est différente pour divers motifs. Mais où la situation est-elle critique? S'agit-il d'une simple crise financière? Est-ce une question d'autorité entre les personnes . . .

M. McCurdy: C'est ce que j'essaie de vous faire dire. Vous n'arrêtez pas de poser cette question. Il y a eu des commissions royales d'enquête ou des comités de diverses natures dans plusieurs provinces. Dans notre pays, 30 p. 100 de la popula-

[Texte]

secondary education is 30% compared to 40% in the United States and 40% in Japan. It is perfectly clear that university research is eighth rate on a definite set of criterion, and anybody looking at it knows it does not even count. It is measured in terms of what we ought to be doing and that is indisputable.

Last year, 17 highly qualified, noted professors left the University of Waterloo alone. They closed down the Department of Agriculture at the University of Toronto. In Nova Scotia, at Dalhousie, they are not . . .

Mr. de Corneille: Architecture.

Mr. McCurdy: I am sorry, architecture.

Mr. de Corneille: I am learning French.

Mr. McCurdy: At Dalhousie, we heard testimony that assignments are not given because they have to save on paper. At Simon Fraser University, they are burning books in the library to provide shelf space. At Simon Fraser they turn out half the lights in the reading area. I mean, I could sit here all night recounting the problems in the universities.

There is no doubt in the minds of many, and I suspect that you think that something should be done. Do you have any goal or any notion in the world of how that goal may be achieved? And is there any time schedule, any timetable over which it is going to be accomplished? I mean—

The Chairman: You have one minute. Maybe you would like to have the Minister answer, Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: Well, that might provide conciseness if they will give us an answer with which we can deal.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Bouchard: Yes, but I find it funny, you know. It is not enough to identify that we have a crisis. I read a lot of documents or royal inquiries. And everybody exactly defines that we have a crisis. Where is the crisis? But when they have to propose the relief, the solution, we have this kind of vague . . . I know we have to close down some things. But, Mr. McCurdy, we always must find the resources with which to reopen the lights, to reopen the library and so on. Where are the resources? That is what we have to try to find out. It is not enough to say we need resources. We have to find the resources.

Mr. McCurdy: But Mr. Minister, I am asking you a simple question. Are you going to exert leadership and in what fashion and how are you going to define the needs that have to be met from those resources? You take it the other way around. You say we have limited resources—

Mr. Bouchard: No, no.

Mr. McCurdy:—and we will have to—

[Traduction]

tion reçoit une éducation postsecondaire, par comparaison à 40 p. 100 aux États-Unis et au Japon. Il est parfaitement clair que la recherche universitaire vient au huitième rang sur un ensemble de critères définis, et quiconque y jette un coup d'oeil sait que cela ne compte même pas. Indiscutablement, il faut mesurer nos efforts par rapport à ce qui devrait être fait.

L'an dernier, 17 professeurs hautement compétents ont quitté la seule université de Waterloo. On a fermé le département d'agriculture à l'Université de Toronto. En Nouvelle-Écosse, à Dalhousie, il n'y a plus . . .

M. de Corneille: Architecture.

M. McCurdy: Je m'excuse, l'architecture.

M. de Corneille: Je suis en train d'apprendre le français.

M. McCurdy: À Dalhousie, selon les témoignages, on ne donne pas de travaux parce qu'il faut économiser le papier. À l'Université Simon Fraser, on brûle les livres de la bibliothèque pour faire de l'espace sur les rayons. On y éteint la moitié des lampes dans les salles de lecture. Je pourrais passer la nuit à dresser la liste des problèmes des universités.

Nombreux sont ceux qui sont convaincus qu'il faut faire quelque chose et je soupçonne que vous pensez de même. Avez-vous un objectif et savez-vous comment vous parviendrez à le réaliser? Avez-vous établi un échéancier pour sa réalisation? Je veux dire . . .

La présidente: Il vous reste une minute. Vous aimeriez peut-être que le ministre vous réponde, monsieur McCurdy.

M. McCurdy: Nous aurons un peu plus de concision s'il nous donne une réponse qui nous satisfasse.

La présidente: Monsieur le ministre.

M. Bouchard: Oui, mais je trouve cela étrange, vous savez. Ce n'est pas suffisant de dire que la situation est critique. J'ai lu de nombreux documents ou rapports de commissions d'enquêtes. Et tous s'entendent pour dire que la situation est critique. Qu'est-ce qui est critique? Mais lorsqu'on leur demande de proposer des solutions, des façons de les aider, on nous répond par de vagues . . . Je sais que nous devons fermer certaines choses. Mais, monsieur McCurdy, il nous faut d'abord trouver les ressources qui nous permettent de rallumer les lampes, de rouvrir la bibliothèque, et le reste. Où sont ces ressources? C'est ce que nous devons découvrir. Cela ne suffit pas de dire que nous avons besoin de ressources. Nous devons les trouver.

M. McCurdy: Monsieur le ministre, je vous pose une question simple. Allez-vous prendre la tête du mouvement et comment allez-vous définir les besoins que ces ressources doivent satisfaire? Vous envisagez le problème à l'envers. Vous dites que nos ressources sont limitées . . .

M. Bouchard: Non, non.

M. McCurdy: . . . et que nous allons devoir . . .

[Text]

• 2100

Mr. Bouchard: Mr. McCurdy, we will transfer \$27 billion in the next five years to the provinces. That is a first step.

Mr. McCurdy: Is that good or bad, and how do you know?

Mr. Bouchard: We said it is not enough. It is not enough because we have—

Mr. McCurdy: Measured against what?

Mr. Bouchard: It is not measured against everything. We transfer resources to the provinces.

Mr. McCurdy: What do you want to accomplish with doing that?

The Chairman: Mr. Minister, if you would just finish up we shall go to Mr. Scott now.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much, Madam Chairman. Mr. Minister, in your statement on page 11, under the heading, "National Identity" on the bottom of the page, the last paragraph reads: "During the last year my department has taken over the administration of the national exhibitions and regional fairs programs". That is my question.

Mr. Bouchard: We have taken over large fairs where we are present with very important organizations such as in Vancouver, Toronto and Quebec City. We now have 26 regional exhibitions, which is new. But Mr. Green, if you want to continue, please complete what I have started and give the details.

Mr. Ian C. Green (Assistant Under-Secretary of State, Corporate Policy and Public Affairs): I think that is generally it, Minister. There are three national exhibitions and up to 26 regional fairs each year which I think are in the process of being selected within the department for the Minister's approval for this year.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): How do you define them? We have Expo on now; that is an international show. We have the Toronto Exhibition. It was probably associated with agriculture. Is this included or are they set aside? Is it more international?

Mr. Green: No, the program has traditionally gone and continues to go to three national exhibitions as they are called: the Pacific National Exhibition, the Central Canada Exhibition and Expo Quebec. In addition, 26 regional sites are selected and some can be agricultural fairs, others can be different kinds of events but they are selected based on a balance of location across the country, the number of people who attend, that kind of criteria.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Now how do you select these? I understand you probably have the four larger ones—

Mr. Green: We have the three larger ones.

[Translation]

M. Bouchard: Monsieur McCurdy, nous allons transférer aux provinces 27 milliards de dollars au cours des cinq prochaines années. C'est un premier pas.

M. McCurdy: Dans la bonne ou la mauvaise direction, et comment le savez-vous?

M. Bouchard: Nous avons dit que cela ne suffisait pas. Ce n'est pas suffisant parce que nous avons...

M. McCurdy: Selon quelles normes?

M. Bouchard: Nous n'évaluons selon aucune norme. Nous transférons des ressources aux provinces.

M. McCurdy: Quels sont vos objectifs en transférant ces ressources?

La présidente: Monsieur le ministre, si vous voulez bien terminer votre réponse, nous passerons ensuite à M. Scott.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup, madame la présidente. Monsieur le ministre, dans votre déclaration, à la page 11, sous la rubrique «Identité nationale», au bas de la page, le dernier alinéa se lit comme suit: «Au cours de la dernière année, mon Ministère s'est chargé de l'administration des programmes d'expositions nationales et de foires régionales». Voilà ma question.

M. Bouchard: Nous nous sommes chargés des grandes manifestations auxquelles nous participons par l'entremise d'organisations très importantes, comme à Vancouver, à Toronto et à Québec. Nous comptons actuellement 26 expositions régionales, ce qui est une nouveauté. Mais, monsieur Green, si vous voulez prendre la relève, veuillez terminer ce que j'ai commencé et donner des détails.

M. Ian C. Green (sous-secrétaire d'État adjoint, Politiques ministérielles et affaires publiques): Je pense que c'est à peu près cela, monsieur le ministre. Chaque année se déroulent trois expositions nationales et jusqu'à 26 foires régionales qui font actuellement l'objet d'une sélection au sein du Ministère en vue d'obtenir l'approbation du ministre pour cette année.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Comment les définissez-vous? L'Expo se déroule actuellement; c'est une exposition internationale. Il y a l'Exposition de Toronto, que vous reliez sans doute à l'agriculture. Est-elle incluse ou mise de côté? Est-elle plus internationale?

M. Green: Non, traditionnellement, le programme a porté et continue de porter sur les trois expositions nationales, comme on les appelle: l'Exposition nationale du Pacifique, l'Exposition du Canada central et Expo Québec. En outre, on choisit 26 emplacements régionaux; il peut s'agir de foires agricoles, ou d'autres types de manifestations, mais la sélection est fondée sur la répartition au pays, le nombre de personnes qui y assistent, ce genre de critères.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Comment effectuez-vous cette sélection? Je crois qu'il y a d'abord les quatre plus importantes...

M. Green: Les trois plus importantes.

[Texte]

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): How do you pick the other exhibitions?

Mr. Green: Well, they are based, first and foremost—

Mr. Bouchard: The exhibitions are picked by regional choice. We have a lot of criteria. We have 26 regional exhibitions, Mr. Green.

The Chairman: Mr. Minister, thank you very much for coming. This is the first time that the Standing Committee on Secretary of State has discussed the estimates because of the new formation of this committee. We appreciate you being here, and many thanks to you and to your staff that you brought around with you tonight.

Mr. Bouchard: It was very interesting.

The Chairman: I will just ask the members of the committee to remain behind so we can discuss the budget for a few moments, please.

[Traduction]

M. Scott (Victoria—Haliburton): Comment choisissez-vous les autres expositions?

M. Green: Eh bien, d'abord et avant tout . . .

M. Bouchard: Les expositions sont choisies en fonction des régions. Nos critères sont très nombreux. Nous avons 26 expositions régionales, monsieur Green.

La présidente: Monsieur le ministre, je vous remercie beaucoup de votre présence. C'est la première fois que le Comité permanent du Secrétariat d'État discute du budget, en raison de sa formation récente. Nous vous savons gré de votre présence parmi nous et nous vous remercions sincèrement, vous et le personnel que vous avez amené avec vous ce soir.

M. Bouchard: C'était très intéressant.

La présidente: Je demande aux membres du Comité de rester à leur place pour que nous puissions discuter du budget pendant quelques instants, s'il vous plaît.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From Secretary of State:

Robert Giroux, Assistant Under-Secretary of State,
Management Practices;

Robert Rabinovitch, Under-Secretary;

Ian Green, Assistant Under-Secretary of State, Corporate
Policy and Public Affairs.

Du Secrétariat d'État:

Robert Giroux, sous-secrétaire d'État adjoint, Pratiques de
gestion;

Robert Rabinovitch, sous-secrétaire;

Ian Green, sous-secrétaire d'État adjoint, Politiques
ministérielles et affaires publiques

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Friday, May 23, 1986

Chairman: Pauline Browes

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le vendredi 23 mai 1986

Présidente: Pauline Browes

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Secretary of State

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

Main Estimates 1986-87: Votes 20 and 25 under
SECRETARY OF STATE

WITNESSES:

(See back cover)

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1986-1987; crédits 20 et
25 sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

COMITÉ PERMANENT DU SÉCRÉTARIAT D'ÉTAT

Chairman: Pauline Browes

Présidente: Pauline Browes

Vice-Chairman: Ricardo Lopez

Vice-président: Ricardo Lopez

MEMBERS/MEMBRES

Roland de Corneille
Simon de Jong
Benno Friesen

Jean-Luc Joncas
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

TÉMOINS

(Voir à l'endos)

WITNESSES

(See back cover)

WITNESSES

From Secretary of State:

Robert Giroux, Assistant Under-Secretary of State,
Management Practices;
Robert Rabinovitch, Under-Secretary;
Ian Green, Assistant Under-Secretary of State, Corporate
Policy and Public Affairs.

De Secrétaire d'État:

Robert Giroux, sous-secrétaire d'État, Pratiques de
gestion;
Robert Rabinovitch, sous-secrétaire;
Ian Green, sous-secrétaire d'État, Politique
internationale et affaires publiques.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MAY 23, 1986

(5)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 9:05 o'clock a.m. this day, the Chairman, Pauline Browes, presiding.

Member of the Committee present: Bill Scott.

Acting Members present: Bill Rompkey for Roland de Corneille; Howard McCurdy for Simon de Jong.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie.

Witnesses: From the Social Sciences and Humanities Research Council: Dr. William Taylor, President; Dr. Louise Dandurand, Director, Policy and Planning.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1986, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1987. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of May 21, 1986, Issue No. 1*).

The witness made a presentation and answered questions.

At 10:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 23 MAI 1986

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 9 h 05, sous la présidence de Pauline Browes, (présidente).

Membre du Comité présent: Bill Scott.

Membres suppléants présents: Bill Rompkey remplace Roland de Corneille; Howard McCurdy remplace Simon de Jong.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie.

Témoins: Du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada: William Taylor, président; Louise Dandurand, directrice, Politique et planification.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 27 février 1986 relatif au budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du 21 mai 1986, fascicule n° 1*).

Le témoin fait un exposé et répond aux questions.

A 10 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Friday, May 23, 1986

• 0907

The Chairman: Good morning, committee members. I welcome you to the Standing Committee on Secretary of State and it my pleasure to welcome the president of the Social Sciences and Humanities Research Council as our witness here this morning, as we continue our discussion on the main estimates for the Department of the Secretary of State.

SECRETARY OF STATE

Sciences and Humanities Research Council

Vote 20—Operating Expenditures\$5,698,000

Vote 25—Grants\$57,524,000

The Chairman: We are pleased that you are able to come here on a rainy Friday morning, and we would ask you to make your presentation. Then, as is our usual custom, I am sure the members will have some questions or comments for you, and we will proceed in that manner. I invite you take the floor.

M. William Taylor (président, Conseil de recherches en sciences humaines du Canada): Madame la présidente, c'est pour moi un grand honneur de pouvoir vous présenter les activités du Conseil de recherches en sciences humaines et de discuter du budget des dépenses pour l'année 1986-1987.

Qu'il me soit d'abord permis de présenter mes collègues.

Dr. Louise Dandurand is the council's director of policy and planning. Mr. Gaston Bouliane is the treasurer and a member of the senior management committee. Dr. Bruce, another member of the senior management committee and the director general of the program branch, should have been here but she is not walking this morning because she was attacked by a chair last night. It attacked her foot, so her foot is not up on its back feet.

I should explain the council is composed of 22 councillors, including the president, and the other 21 come from across the country and represent a mix of scholars and people from the private sector. The council was created in 1977 by the Government Organization (Scientific Activities) Act—Part I (1976) famed in song and story and Broadway shows. Under this act, the 22-member council is authorized (a) to promote and assist research in the social sciences and humanities, and (b) to advise the Minister in respect of matters relating to such research as the Minister may refer to the council for its consideration.

We report to Parliament through the Secretary of State. We are a Schedule B Crown corporation. The council is one of the three major bodies in the federal system to fund research conducted principally in this country's universities. The two others are of course the Natural Sciences and Engineering Research Council and the Medical Research Council.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le vendredi 23 mai 1986

La présidente: Bonjour, mesdames et messieurs les membres du Comité. Je vous souhaite la bienvenue au Comité permanent du Secrétariat d'Etat et j'ai le plaisir d'accueillir comme témoin aujourd'hui le président du Conseil de recherches en sciences humaines, avec qui nous allons poursuivre notre discussion sur le budget principal du Secrétariat d'Etat.

SECRETARIAT D'ETAT

Conseil de recherches en sciences humaines

Crédit 20 - Dépenses de fonctionnement\$5,698,000

Crédit 25 - Subventions\$57,524,000

La présidente: Nous sommes heureux que vous ayez pu venir un vendredi matin aussi pluvieux et nous allons vous demander de présenter votre exposé. Ensuite, comme à l'accoutumée, les membres pourront vous poser des questions ou vous faire des observations. Je vous invite maintenant à prendre la parole.

Mr. William Taylor (President, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada): Mrs. Chairperson, it is a great honour for me to be able to present to you the activities of the Social Sciences and Humanities Research Council and to discuss the Main Estimates for 1986-87.

Let me first of all introduce my colleagues.

M^{me} Louise Dandurand est directrice de la Politique et de la Planification. M. Gaston Bouliane est trésorier et membre du comité de la haute direction. M^{me} Bruce, également membre de ce comité et directrice générale de la Direction des programmes aurait dû être là mais elle ne peut pas marcher ce matin, parce qu'elle a été attaquée par une chaise hier soir. La chaise a visé le pied qui, du coup, n'est pas encore «sur pied».

Je précise que le Conseil se compose de 22 conseillers, y compris le président, qui viennent de diverses régions du pays et sont un mélange d'universitaires et de représentants du secteur privé. Le Conseil a été créé en 1977 en vertu de la Loi d'action scientifique du gouvernement (1976)—Partie I, immortalisée par des chansons, des histoires et des spectacles de Broadway. En vertu de cette loi, le Conseil de 22 membres a pour fonction a) de promouvoir et de soutenir la recherche dans le domaine des sciences humaines, et b) de conseiller le ministre sur les aspects de cette recherche que ce dernier lui demande d'examiner.

Nous faisons rapport au Parlement par l'intermédiaire du Secrétariat d'Etat. Nous sommes une société d'Etat visée par l'Annexe B. Le Conseil est l'un des trois grands organismes à l'échelle fédérale à financer les recherches qui s'effectuent essentiellement dans les universités canadiennes. Les deux autres sont évidemment le Conseil de recherches en sciences

[Texte]

To foster this research and scholarship in our disciplines, the social sciences and humanities, the council has set itself four sub-objectives. They are as follows: (1) to advance knowledge by funding research in our disciplines; (2) to develop and maintain a national resource of researchers; (3) to promote research themes which can help achieve national objectives. These themes are usually called strategic research or targeted research, based on what I consider to be an infelicitous and in fact invalid dichotomy between basic research and strategic research. The fourth objective is to facilitate the communication of research results and increase Canada's participation in national and international fora.

The council is involved basically in two kinds of activities: obviously the awarding of grants and scholarships, and secondly programming administration—that is to say, the operation of the agency.

Having mentioned the four sub-objectives, you will not be surprised when I list the four grants and scholarship programs, for they are quite simply: discipline-based research, sometimes called "basic research" or "researcher-derived research"; targeted research; human resource development, which is a bureaucratic phrase for graduate training, the training of advanced scholars; and research communication.

Grants and scholarships are awarded on the basis of the merits of both the project and the candidate, as assessed by committees of peers in the various fields served by the council. Given the funding and given the size of the population, it is not only peer assessment, but it is also an intensely competitive peer assessment.

The council seeks to serve a constituency of over 26,000 graduate students and some 19,000 university-based researchers. They constitute approximately 60% of the full-time faculty and graduate students in Canada. We also have our programs for research open to independent researchers, that is to say, those who do not have a university affiliation. The council supports more than 50 disciplines ranging from languages, Canadian studies, philosophy, legal research, industrial relations, urban studies, criminology, geography, through to archaeology and even to economics. I have to say economics because one of my staff sitting at this table comes from that discipline, whereas I come from archaeology, which of course takes pride of place in the academic world.

In August 1985, the council submitted its five-year plan for 1985-90 to the federal government. Its basic aim, if I can summarize it in a single sentence, was to strengthen the nation's research enterprise in the national interest. The highlights of the plan were as follows. First was to strengthen the human resources program of the council in order to meet the forecast 1990's gap in highly qualified personnel. Perhaps I

[Traduction]

naturelles et en génie du Canada et le Conseil de recherches médicales du Canada.

• 0910

Pour promouvoir cette recherche et ce soutien à la recherche dans nos disciplines, à savoir les sciences humaines, le Conseil s'est fixé quatre sous-objectifs: (1) faire progresser la science en finançant la recherche axée sur nos disciplines; (2) constituer un réservoir national de chercheurs; (3) promouvoir des thèmes de recherche contribuant à la réalisation d'objectifs nationaux. On parle généralement dans ce cas de recherches stratégiques ou de recherches avec objectifs, en se référant à une distinction, à mon avis, malencontreuse et injustifiée entre la recherche fondamentale et la recherche stratégique. Le quatrième objectif est de faciliter la communication des résultats des recherches et d'accroître la participation du Canada aux forums nationaux et internationaux.

Le Conseil a essentiellement deux genres d'activités: évidemment, l'octroi de subventions et de bourses; et deuxièmement, l'administration, des programmes, c'est-à-dire le fonctionnement de l'organisme.

Puisque je vous ai énuméré nos quatre sous-objectifs, vous ne serez pas étonné que je vous énumère nos quatre programmes de subventions et de bourses, qui sont tout simplement les suivants: la recherche axée sur les disciplines, quelquefois appelée «recherche fondamentale» ou «recherche pure»; la recherche orientée; le développement des ressources humaines, ce qui est une formule bureaucratique signifiant la formation de diplômés, la formation d'universitaires de niveau avancé; et la communication des recherches.

Les bourses et subventions sont décernées en fonction du mérite à la fois du projet et du candidat, déterminé par des comités de pairs dans les divers domaines d'activité du Conseil. Vu notre budget et le grand nombre de candidats, ce n'est pas une simple évaluation par des pairs, car la concurrence est intense.

Le Conseil s'adresse à plus de 26,000 étudiants diplômés et à quelque 19,000 chercheurs universitaires. Ils représentent environ 60 p. 100 du corps enseignant à plein temps et des étudiants diplômés du Canada. Nous avons aussi des programmes de recherche ouverts à des chercheurs indépendants, c'est-à-dire des gens qui ne sont pas affiliés à une université. Le Conseil apporte son aide à plus de 50 disciplines, allant des langues aux études canadiennes, à la philosophie, à la recherche juridique, aux relations industrielles, aux études urbaines, à la criminologie et à la géographie, en passant par l'archéologie et même l'économie. Je précise l'économie car un de mes collaborateurs ici présent appartient à cette discipline, alors que je suis moi-même dans le domaine de l'archéologie, qui est naturellement fier de sa place dans le monde universitaire.

En août 1985, le Conseil a soumis au gouvernement fédéral son plan quinquennal pour 1985-1990. L'objectif essentiel, si je puis le résumer en une phrase, était de renforcer les initiatives de recherche canadienne dans l'intérêt national. Les grandes lignes de ce plan étaient les suivantes. Tout d'abord, le renforcement du programme de ressources humaines du Conseil afin de combler le déficit en personnel hautement

[Text]

should explain this a minute. The Statistics Canada data indicate that for a variety of reasons, there will be in the 1990s a gap of perhaps 3,000 to 3,500 faculty—that is to say, researchers and teachers in the Canadian university system, in the social sciences and humanities alone. This results from a series of things, principal among them being the vast expansion of university faculty in the 1960s and those cohorts will be beginning to retire in the 1990s.

Some believe there has been a downturn in the production of scholars to take up those positions, because there are not positions now and the tap is being turned off as a result of the lack of positions now in the universities. I am sure members of the committee have heard all kinds of stories about very competent young Ph.D.s who cannot get jobs. However, in the 1990s they are going to have the opposite problem—far more jobs than bright young Canadian scholars, unless we take some action.

The traditional business of recruiting abroad will perhaps not work very well, because our traditional hunting grounds are going to have the same problems. Third, since they have the problems, they are going to come recruiting here, and the history has shown that our best can be taken from us. It is perhaps the biggest single strategic challenge facing the Canadian university system.

• 0915

That was one of the highlights of our five-year plan. The second was the enrichment, the expansion of our targeted research programs, and the third was the funding of research centres in fields or in problems, if you wish, of persisting national concern.

The five-year plan was based on the maintenance of the current foundation of discipline-based research because we agree that basic research is essential as a framework for any healthy targeted research program. Recognizing the relationship between research and education, you have to have an active basic research program in place so that you will have good faculty to teach at the front edge.

The enhancement of the human resources program was to be achieved by increasing the number doctoral fellowships and by establishing a new program of research fellowships aimed at retaining young researchers in the national research enterprise until faculty positions would become available in the 1990s.

In our targeted research program, we already have five themes. They are "Population Aging", "The Family and the Socialization of Children", "Women and Work", "The Human Context of Science and Technology", and "Managing the Organization in Canada". The addition of a new strategic theme on education in a changing society and possibly others on native issues and on legal research were the highlights of our hopes to enrich our targeted research program as set out in the plan. To implement the five-year plan, the council had

[Translation]

qualifié prévu pour les années 1990. Je m'explique brièvement. D'après Statistique Canada, notre pays va connaître au cours des années 1990, pour toutes sortes de raisons, une pénurie de peut-être 3,000 à 3,500 universitaires—c'est-à-dire des chercheurs et des enseignants du système universitaire canadien, dans le seul domaine des sciences humaines. Il y a diverses raisons à cela, mais il s'agit surtout de l'accroissement considérable du nombre d'universitaires dans les années 60, universitaires qui vont commencer à prendre leur retraite dans les années 90.

Certains estiment que, comme il n'y a pas actuellement de postes disponibles dans les universités, on a freiné la formation d'universitaires susceptibles d'occuper de tels postes. Je suis sûre que les membres de votre Comité ont entendu toutes sortes d'histoires sur de jeunes chercheurs ayant un doctorat qui ne peuvent pas trouver de travail. Toutefois, si nous ne faisons pas quelque chose, le problème va s'inverser dans les années 90, et il y aura beaucoup plus de postes à combler que de jeunes diplômés canadiens brillants pour les occuper.

Le recours traditionnel au recrutement à l'étranger ne donnera peut-être pas de très bons résultats, car nos terrains de chasse traditionnels vont avoir le même genre de problèmes. Troisièmement, puisqu'ils auront les mêmes problèmes, ils vont venir recruter ici, et nous savons par expérience qu'on peut nous prendre nos meilleurs éléments. C'est donc là peut-être le plus grand défi stratégique que doit relever le système universitaire canadien.

C'était donc là l'un des thèmes majeurs de notre plan quinquennal. Le deuxième était l'enrichissement, le développement de nos programmes de recherche orientée, et le troisième était le financement des centres de recherche dans des domaines ou sur des problèmes, si vous voulez, d'intérêt national assez constants.

Le plan quinquennal reposait sur le principe actuel d'un recherche axée sur les disciplines, car nous considérons que la recherche fondamentale constitue un cadre essentiel pour tout programme sain de recherche orientée. Sachant les rapports entre la recherche et l'éducation, il est indispensable d'avoir un programme de recherche fondamentale actif pour disposer en première ligne d'un corps enseignant de bonne qualité.

Le programme de développement des ressources humaines devait être mis en oeuvre grâce à une augmentation du nombre de bourses de doctorat et à la mise sur pied d'un nouveau programme de bourses de recherche visant à retenir au Canada de jeunes chercheurs jusqu'à ce que des postes universitaires se débloquent dans les années 1990.

Nous avons déjà cinq thèmes dans notre programme de recherche orientée. «Vieillesse de la population», «La famille et la socialisation des enfants», «Les femmes et le travail», «Le contexte humain de la science et de la technologie» et «La gestion de l'organisation au Canada». Nous espérons enrichir le programme de recherche orientée exposé dans notre plan principalement en y ajoutant un nouveau thème stratégique consacré à l'éducation dans une société en évolution, et éventuellement d'autres thèmes liés aux questions

[Texte]

requested average increases of 17% for the first two years of the plan and of 10% for the subsequent three.

In an unprecedented move in the history of government support of university research, the government decided last autumn to examine the multi-year operational plans of all three granting councils at the same time. The NSHRC had, like us, submitted its five-year plan to government during the summer while the MRC, the Medical Research Council, had been asked to update its first five-year plan.

The government's response to the requests of the three councils was announced in the budget speech by Hon. Michael Wilson, on February 26 this year. That February budget established the reference level for the council for the next five years at \$63.7 million. This reference level appears in the main estimates for 1986-87. The budget provided that any further increase in the council's budget would result from a system of matching funds in co-operation with the private sector. Thus, as of fiscal 1987-88, the federal government will match on a dollar-for-dollar basis any private-sector contributions received by the SSHRC to a maximum of 6% of the reference for the previous year. That results in a total possible increase of 12% per annum without considering inflation.

For 1986-87, the government has granted the Council an additional \$6.3 million; that is, one-year only money and this-year only money. The council will use most of these funds to launch the Canada Research Fellowships, and, if feasible in the near future, a program of research centres to enable the council to take maximum advantage of the new matching-funds formula.

Perhaps I should elaborate just a wee bit and point out that the Canada Research Fellowships is the program we hope will help address the problem of the gap in faculty and researchers in the 1990s. We do not propose to provide fellowships for 3,000 to 3,500. That is simply inconceivable.

In contrast to engineering and lab sciences, the SSHRC disciplines do not have a tradition of direct research funding from the private sector. Research in the disciplines served by the council does not normally lead to the discovery of marketable—and therefore potentially profitable—products or processes, but rather our disciplines create knowledge of man, our institutions, our languages, our society, our heritage and of the world around us.

We argue in the five-year plan that if we intend to do better as a trading nation, to compete and co-operate with our neighbours, we must comprehend them better than we have in the past. We must understand their value systems, their cultures, their languages, as well as their economic and political systems. All those systems are the subject of the humanities and social sciences.

[Traduction]

autochtones et à la recherche juridique. Pour la mise en oeuvre de ce plan quinquennal, le Conseil avait demandé des augmentations de 17 p. 100 en moyenne pour les deux premières années, et de 10 p. 100 pour les trois suivantes.

Fait sans précédent dans l'histoire de l'aide gouvernementale à la recherche universitaire, le gouvernement a décidé à l'automne dernier d'étudier simultanément les plans opérationnels pluriannuels des trois conseils de subventions. Le CRSNG avait comme nous soumis son plan quinquennal au gouvernement pendant l'été, cependant que le CRM, le Conseil de recherches médicales, avait été invité à mettre à jour son premier plan quinquennal.

La réponse du gouvernement aux demandes des trois conseils a été annoncée le 26 février dans le discours du budget de M. Michael Wilson. Dans ce budget de février, le financement de base du Conseil pour les cinq prochaines années a été fixé à 63,7 millions de dollars. Ce niveau de référence est annoncé dans les prévisions budgétaires de 1986-1987. Le budget stipule que tout accroissement de ce financement de base s'effectuera sous forme de contributions supplémentaires équivalentes aux contributions du secteur privé. Par conséquent, à compter de l'exercice 1987-1988, le gouvernement versera des fonds équivalant aux contributions que le secteur privé fournira au CRSH, jusqu'à concurrence d'une hausse annuelle maximale de 6 p. 100 du budget du Conseil pour l'année précédente. Le budget du Conseil pourrait donc augmenter au total de 12 p. 100 par an sans tenir compte de l'inflation.

Pour 1986-1987, le gouvernement a octroyé au Conseil 6,3 millions de dollars supplémentaires, et ce, exclusivement pour cette année. Le Conseil va se servir de l'essentiel de ces crédits pour créer des bourses de recherche du Canada et, si possible dans un avenir proche, un programme de centres de recherche permettant au Conseil de profiter au maximum de la nouvelle formule de versements de fonds équivalents.

Peut-être devrais-je préciser que nous espérons, grâce au Programme de bourses de recherche du Canada, réagir à la menace de pénurie de chercheurs et d'universitaires au cours des années 90. Nous n'avons pas l'intention de fournir des bourses à 3,000 ou 3,500 personnes. Ce serait parfaitement inconcevable.

Contrairement au cas du génie ou des sciences de laboratoire, la recherche dans les domaines du CRSH n'est pas traditionnellement financée par le secteur privé. Les recherches relevant du Conseil ne débouchent pas normalement sur la découverte de produits ou de procédés commercialisables et, par conséquent, potentiellement rentables; ces recherches débouchent plutôt sur une connaissance de l'homme, de nos institutions, de nos langues, de notre société, de notre patrimoine et du monde qui nous entoure.

Nous disons dans notre plan quinquennal que pour améliorer la situation commerciale de notre pays, pour concurrencer nos voisins et coopérer avec eux, nous devons les comprendre mieux que dans le passé. Nous devons comprendre leur système de valeurs, leur culture, leur langue, ainsi que leur régime économique et politique. Tous cela constitue le domaine des sciences humaines.

[Text]

• 0920

In any event, given the particular historical relationship with the private sector and given the distinctive nature of the kinds of knowledge products or disciplines produced, we cannot really expect in the past to have attracted too many private sponsors, given that the council must design programs that are likely in the future to generate private funding.

For us it is important to emphasize that the matching-funds formula, for which details are still being worked out by the Minister of Finance, pose three distinct problems for this council. The first problem relates to the benefits available to taxpayers in the private sector in making donations to the councils. The budget papers tabled by the Minister of Finance indicate that the contributions to the councils may be treated as research and development, that is to say, as R and D expenditures, if they finance research projects whose results could be directly useful to the taxpayer's business. In such a case, the taxpayer is eligible for a tax credit. Or they may be treated as gifts to Her Majesty, in which case the taxpayer is entitled to a simple deduction.

Now we have two kinds of problems that face this council. First, the definition of R and D for the purposes of the Income Tax Act does not include the social sciences and humanities. From a tax point, therefore, it would be to the advantage of potential donors to contribute to the NSERC or the MRC rather than to the SSHRC, since contributions to the last would not provide a tax credit. The council hopes to convince the Minister of Finance to table an amendment to the Income Tax Act in order to have social sciences and humanities research included in the definition of R and D as soon as possible. Otherwise 60% of the scholarly community and graduate students in this country would be at a disadvantage from the outset in the pursuit of matching private funding.

Second, the only tax benefit available to a taxpayer for a contribution to the SSHRC, that is to say, a tax deduction, is already offered to those who contribute to universities, since these are non-profit organizations. Seeking such private funds under the same rules, the SSHRC will again be at a disadvantage, since taxpayers are understandably more inclined to contribute directly to the university of their choice than to a federal agency.

One can understand a chief executive officer in Winnipeg saying to a fundraiser he would really rather put his philanthropic money into a university in his city where the children of his employees attend university. This is one set of problems.

The second major problem that may result from the matching-funds formula relates to the definition of the private sector. The members of the private sector likely to be interested in and/or to use the results of research in the social sciences and humanities are found not only in industry but also—or even rather—in non-profit organizations, professional

[Translation]

Quoi qu'il en soit, étant donné le caractère particulier de nos rapports avec le secteur privé et la nature spéciale de nos produits ou de nos disciplines, nous n'avons guère de chance dans le passé d'attirer l'aide du secteur privé, et le Conseil doit donc maintenant élaborer des programmes susceptibles d'encourager un tel financement privé.

Il est important que nous précisions que la formule de financement à égalité, dont le ministre des Finances met actuellement au point les modalités, nous pose trois problèmes précis. Le premier concerne les avantages fiscaux que les contribuables du secteur privé pourront retirer de leurs dons aux conseils. Les documents budgétaires déposés par le ministre des Finances précisent que les contributions versées aux conseils pourront être considérées comme financement de la recherche et du développement, c'est-à-dire financement R-D, si elles contribuent à financer des projets de recherche dont les résultats pourront avoir un effet positif direct sur les affaires du contribuable. Dans un tel cas, le contribuable pourra obtenir un crédit d'impôt. Ces contributions pourront aussi être considérées comme des dons à Sa Majesté, auquel cas le contribuable aura droit à une simple déduction.

Cela pose trois genres de problèmes à notre Conseil. Tout d'abord, la notion de recherche et de développement aux fins de la Loi de l'impôt sur le revenu n'inclut pas les sciences humaines. Il semble donc plus intéressant du point de vue fiscal pour des donateurs potentiels de contribuer au financement du CRSNG ou du CRM qu'au financement du CRSH, puisque dans ce dernier cas ils n'auraient pas droit à un crédit d'impôt. Le Conseil espère convaincre le ministre des Finances de présenter une proposition d'amendement de la Loi de l'impôt sur le revenu de façon à inclure le plus rapidement possible les sciences humaines dans la R-D. Sinon, 60 p. 100 des chercheurs universitaires et des étudiants des 2^e et 3^e cycles universitaires du Canada seront désavantagés dès le départ pour l'obtention de fonds du secteur privé.

Deuxièmement, le seul avantage fiscal consenti à un contribuable qui verse une contribution au CRSH, c'est-à-dire une déduction fiscale, est déjà à la disposition de ceux qui versent une contribution aux universités, puisque ce sont des organisations à but non lucratif. Si le CRSH cherche à attirer des fonds privés dans les mêmes conditions, il sera de nouveau désavantagé puisque les contribuables sont naturellement plus enclins à financer directement l'université de leur choix qu'un organisme fédéral.

On comprend très bien qu'un président-directeur général de Winnipeg puisse répondre à un démarcheur qui solliciterait son aide financière qu'il préfère faire profiter de sa philanthropie une université de sa ville dans laquelle les enfants de ses employés font leurs études. C'est donc là une série de problèmes.

Le deuxième grand problème que risque de poser la formule de contribution équivalente, c'est celui de la définition du secteur privé. Ce n'est pas seulement dans l'industrie mais aussi—ou même plutôt—dans les organisations à but non lucratif, les associations professionnelles, les syndicats, les associations communautaires et un certain nombre d'organismes.

[Texte]

associations, unions, community associations and certain public agencies. It is therefore essential for the SSHRC that the definition of the private sector should be as broad as possible.

For example, if one wonders where the trained scholars go from these disciplines, in addition to teaching, in addition to research in universities, you need only look around Parliament Hill, to look at your caucus, to look at any Cabinet in the past 40 years in this country and to look at the senior civil servants who try to make the system work at the federal level, the provincial level or the municipal level. If you want to know how urban planning gets done in Ottawa, find out who took their degrees in urban planning, a social science we support at the University of Winnipeg, for example.

It is not that we do not produce an important product. It is that our products are so pervasively important that we cease to see them. I have argued in the past, we are rather like a fish who lives in a watery medium but does not know he is breathing oxygen and water.

• 0925

Third, the SSHRC, like the other two councils, would very much like to see contributions from the private sector made directly to the universities become eligible for the matching fund process. This, if it could be done, would ensure the councils do not compete with their constituency, the universities, which already expend a great deal of energy soliciting private funding. Further, the councils do not have staff qualified to solicit private funding, and none of us really feel we should be increasing our staff in these times—quite the opposite.

These problems are all the more serious since any increase in the council budgets will depend upon the success of the matching funds formula, the reference level having been established for the next five years. In effect, failure would result in a substantial budgetary decrease in real terms, such as that experienced by the SSHRC over the past 15 years, when its real budget in terms of capacity declined by 17%, and I might add while its constituency increased by about 20%.

The council will nonetheless attempt to use the matching funds principle to launch a new program, the Canada Research Fellowships. I must confess we have considerable optimism about this one. The additional increase of \$6.3 million granted for this year only to the SSHRC will also permit an additional award of 25 doctoral fellowships in management studies.

Finally, a new strategic theme will be announced: education in work and a changing society. The council hopes research into the relationship between education and work and the evolution and transformation of this relationship in our changing society will provide insights into the direction to be taken by the Canadian education system and, of course, be of

[Traduction]

mes publics qu'on trouve les membres du secteur privé susceptibles de s'intéresser aux résultats de la recherche dans le domaine des sciences humaines ou d'utiliser ces résultats. Il est donc essentiel pour le CRSH que la définition du secteur privé soit aussi vaste que possible.

Si vous vous demandez par exemple où vont les diplômés de ces disciplines, en dehors de l'enseignement et de la recherche universitaire, regardez simplement par exemple du côté de la Colline du Parlement, regardez dans votre propre caucus, regardez du côté des cabinets ministériels depuis 40 ans au Canada, et regardez du côté des hauts fonctionnaires qui essaient de faire tourner les rouages du système au niveau fédéral, au niveau provincial ou au niveau municipal. Si vous voulez savoir comment se fait la planification urbaine à Ottawa, allez voir qui a obtenu un diplôme en planification urbaine, une science sociale à laquelle nous apportons notre appui à Winnipeg, par exemple.

Ce n'est pas que nous ne produisons pas un produit important. C'est simplement que nos produits sont d'une importance tellement universelle que nous finissons par ne plus les voir. J'ai déjà dit dans le passé que nous étions un peu comme des poissons qui vivent au milieu de l'eau et ne se rendent pas compte qu'ils respirent de l'oxygène et de l'eau.

Troisièmement, le CRSH, comme les deux autres conseils, aimerait beaucoup que les contributions versées directement par le secteur privé aux universités puissent être prises en ligne de compte dans le calcul des subventions équivalentes. De cette façon, les conseils ne concurrenceraient pas leurs propres partenaires, les universités, qui doivent déjà consacrer beaucoup d'efforts à obtenir un financement privé. En outre, les conseils n'ont pas le personnel qualifié pour demander des fonds privés et aucun d'entre nous ne souhaite augmenter le personnel en ce moment—bien au contraire.

Ces problèmes sont d'autant plus graves que les budgets du Conseil ne pourront augmenter que si la formule des contributions équivalentes donne les résultats escomptés, le niveau de référence ayant été établi pour les cinq prochaines années. En effet, en cas d'échec, on observerait en fait une diminution budgétaire en termes réels, analogue à celle des 15 dernières années, où la capacité budgétaire réelle du CRSH a diminué de 17 p. 100 tandis que les effectifs augmentaient d'environ 20 p. 100.

Le Conseil tentera néanmoins d'utiliser le principe des versements équivalents pour lancer un nouveau programme, les Bourses de recherche du Canada. Je dois avouer que je suis assez optimiste à ce sujet. L'augmentation supplémentaire de 6,3 millions de dollars accordée pour cette année au CRSH permettra également de créer 25 bourses de doctorat supplémentaires pour les études de gestion.

Enfin, une nouvelle stratégie va être annoncée: l'éducation et le travail dans une société en évolution. Le Conseil espère que les recherches sur le rapport entre l'éducation et le travail et sur la transformation de ce rapport dans notre société en évolution permettront de mieux définir l'orientation à donner

[Text]

benefit and use to those who manage the system and define its policies.

I hope this is not too brief. I would certainly welcome questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Taylor, for the overview and detail you have presented to us, which has stimulated our minds in terms of what we will be bringing forth. Mr. Rompkey, would you like to begin things?

Mr. Rompkey: I want to welcome our witnesses and say first of all I find it interesting Dr. Taylor is an archaeologist, because it seems to me he is between a rock and a hard place.

Dr. Taylor: In 40 years, I have never heard that.

An hon. member: You have been lucky.

Mr. Rompkey: I notice on page seven, for example, he says his real budget over the past 15 years has declined by 17%, which is the first item of evidence of the situation he finds himself in. Moreover, I gather he has not been able to get the kind of increase he was asking for. He asked for a 17% increase for the first two years and 10% for the final three over the next five years. I gather this was not acceded to, and if I understand what he said, there was an overall increase of 12% per annum in the matching funds proposal.

Of course, this depends on the whole process of matching funds, which again adds to the evidence of the fact he is between a rock and a hard place, because he has also told us nobody wants to put research money into the humanities. At least, he has said those people who want to put research funds into the humanities do not qualify for the kind of tax credits the Minister is proposing. Historically, this kind of money goes elsewhere and it even goes possibly to universities before it goes to himself. I find it lamentable.

• 0930

The third piece of evidence, of course, is the overall cut-back. Before we leave the matching grants, it is obviously an outcome of the emphasis on the private sector and the overall thrust of the government to try to let the private sector do more of the job. I think here we have evidence that in this particular area, we are going to have to look at it again. The government is going to have to look at this thrust again because in this particular area, the area of the humanities, it is quite clear that, unless some steps are taken, we are going to be in a pretty sad state indeed.

The third piece of evidence, of course, is the cut-back, or at least the decline in the proposed increase in EPF. The provinces had been led to believe that they were going to get an 8% increase in EPF this year. They are now going to get a 6% increase. In my own province in Newfoundland, for example, this will mean over the next five years that the province of Newfoundland will get \$127 million less than it had anticipated for health and post-secondary education. This is in a province where already all of the money going to the

[Translation]

au système d'éducation canadien et seront utiles à ceux qui doivent gérer le système et définir ses politiques.

J'espère que ceci n'est pas trop bref. Je répondrais avec plaisir à vos questions.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Taylor, de nous avoir donné ces grandes lignes et ces précisions qui nous incitent à réfléchir davantage. Monsieur Rompkey, voulez-vous commencer?

M. Rompkey: Je voudrais souhaiter la bienvenue à nos témoins et dire tout d'abord que je trouve intéressant que M. Taylor soit archéologue car il me semble en fait que c'est lui qui est dans le trou.

M. Taylor: En 40 ans, je n'ai jamais entendu ça.

Une voix: Vous avez eu de la chance.

M. Rompkey: Je vois à la page 7, par exemple, que son budget réel a diminué de 17 p. 100 au cours des 15 dernières années, ce qui donne déjà une première idée de la situation dans laquelle il se trouve. De plus, je suppose qu'il n'a pas réussi à obtenir l'augmentation qu'il demande. Il a demandé, pour les cinq prochaines années, une augmentation de 17 p. 100 pour les deux premières et de 10 p. 100 pour les trois dernières. Je suppose que l'on n'a pas accédé à sa demande et, si j'ai bien compris, il y a eu une augmentation globale de 12 p. 100 par an dans le cadre de la proposition concernant les fonds de contrepartie.

Bien sûr, tout dépend des fonds versés en contrepartie, ce qui montre encore une fois combien sa situation est inextricable, car il nous a également dit que plus personne ne voulait investir dans la recherche en sciences humaines. Tout au moins, il a déclaré que ceux qui étaient prêts à investir dans la recherche en sciences humaines ne peuvent obtenir les crédits d'impôt proposés par le ministre. Dans le passé, ces fonds ont toujours été ailleurs et même quelquefois aux universités avant d'arriver jusqu'à lui. C'est tout à fait lamentable.

Troisième indice: la réduction globale, naturellement. Avant d'abandonner la question des fonds de contrepartie, signalons simplement que c'est manifestement le résultat de l'accent mis par le gouvernement sur le secteur privé et sur la part qui doit être la sienne. Il semble bien que, dans ce domaine particulier, la question doive être réexaminée. Le gouvernement va devoir s'y résoudre parce que, dans le domaine des sciences humaines, il apparaît clairement que, si des mesures ne sont pas prises, nous allons nous trouver dans une situation assez déplorable.

Le troisième indice est naturellement la réduction, ou tout au moins la diminution de l'augmentation proposée du FPE. Les provinces s'attendaient à une augmentation de 8 p. 100 cette année, mais elles ne vont obtenir que 6 p. 100. Ma province par exemple, Terre-Neuve, aura au cours des cinq prochaines années 127 millions de dollars de moins que prévu à consacrer à la santé et à l'éducation postsecondaire. Et c'est déjà une province qui ne consacre pas à l'enseignement postsecondaire tous les fonds qui lui sont destinés. Nous devons

[Texte]

province for post-secondary education is not spent on post-secondary education. We fund something like 110% or 115% of post-secondary education in Newfoundland because the government does not spend all the money it gets on post-secondary education.

Now there is a \$127 million loss over the next five years, which this province, which has the least capacity to pay, has somehow to make up. So the evidence is overwhelming that there is a real crisis in post-secondary education. This is not new. It has been talked about by the CAUT, by the AUCC, by people like Dr. Tom Symons, by the Canadian Teachers' Federation and by the academic community across the country.

The question I guess is whether he agrees there is a crisis in post-secondary education. Does he agree this is very lamentable at a time when Canada is poised to make a thrust in the world in the remaining portion of this century and in the future? I am talking about in terms of world competition in trade and so on. Does he agree also that organizations like his own see no light at the end of the tunnel in terms of getting the resources to do the job that needs to be done? He tells us that in the 1990s we are going to have more jobs than scholars, for example.

There is another aspect of the crisis; the fact is that university teachers are going to be in great demand and we really have not... He mentions a program here to address the problem. But is it not true that the basic problem is the emphasis we as Canadians are not putting on post-secondary education? The fact is that not only are we not emphasizing it, but also we are not really putting our money where it should be going if we are to do the job in post-secondary education in Canada in the near future. I am not sure this is entirely clear, but I hope he has the main thrust of the submission I am making.

Dr. Taylor: Madam Chairman, I wrote down "yes" three times. This seemed to be a question with more than one part to it, I think. As a generality, emphatically, yes. I tried to avoid this question last year when talking to a journalist because I thought it impolite for me to answer in the way I wished to answer. I think in the past year the situation has developed and the evidence is now so compelling. Yes, I think there is a crisis in post-secondary education in this country. Unfortunately it is not the kind of crisis like a shot in the shoulder. It is more like a slow bleeding that nobody quite notices. It has been going on for some time, and I think it lamentable obviously.

I think for this council there has been a wee bit of light in the tunnel. In fact, in terms not relative to need in the community, not relative to the aspirations expressed in our five-year plan, but very relevant within the context of the government's fiscal situation, I think we have been fortunate in the government's response to the five-year plan. After all, one might have been cut. An awful lot of folk have been cut, an awful lot of agencies and programs have taken reductions.

[Traduction]

financer environ 110 p. 100 ou 115 p. 100 de l'éducation postsecondaire à Terre-Neuve parce que le gouvernement ne lui consacre pas tous les fonds qu'il obtient à cette fin.

Cette province qui n'a pourtant pas les moyens de payer va devoir d'une façon ou d'une autre compenser cette perte de 127 millions de dollars sur les cinq prochaines années. Tous les signes confirment cette véritable crise de l'enseignement postsecondaire. Ce n'est pas nouveau. Cela été dit par l'ACPU, par l'AUCC, par des gens comme Tom Symons, par la Fédération canadienne des enseignants et par tous ceux qui appartiennent au monde universitaire canadien.

La question est de savoir s'il admet qu'il existe une crise dans l'enseignement postsecondaire. Admet-il également que c'est éminemment regrettable à un moment où le Canada cherche à se faire une place dans le monde pour la fin de ce siècle et pour l'avenir? Je pense à la concurrence commerciale mondiale, etc. Est-il d'accord pour dire également que des organisations comme la sienne ne voient pas de lumière au bout du tunnel, c'est-à-dire ne voient pas comment obtenir les ressources nécessaires pour faire ce qu'il y a à faire? Il nous dit qu'au cours des années 1990, nous aurons par exemple plus d'emplois que de spécialistes.

Il y a un autre aspect à cette crise; le fait est que les professeurs d'université vont être très demandés et nous n'avons pas vraiment... Il parle d'un programme destiné à surmonter ce problème. Mais n'est-il pas vrai que le problème vient essentiellement de l'insuffisance de nos efforts dans le domaine de l'enseignement postsecondaire au Canada? Le fait est que non seulement nous n'insistons pas sur l'importance de ce secteur, mais en plus nous n'investissons pas comme nous le devrions si nous voulons assurer l'avenir de l'éducation postsecondaire au Canada. Je ne suis pas sûr que ceci soit tout à fait clair mais j'espère que l'on comprendra le sens de mon intervention.

M. Taylor: Madame la présidente, j'ai écrit «oui» trois fois. Cette question semble comporter plusieurs parties. D'une façon générale, je répondrais catégoriquement oui. J'ai essayé d'éviter cette question l'année dernière en parlant à un journaliste car la réponse que je voulais donner aurait été impolie. Au cours de l'année passée, la situation a encore évolué et les preuves sont maintenant flagrantes. Oui, il y a une crise dans l'éducation postsecondaire dans notre pays. Malheureusement, ça n'est pas une crise violente et brutale. C'est plutôt une lente hémorragie que personne ne remarque vraiment. Elle existe déjà depuis un certain temps et c'est éminemment regrettable.

Il y a eu, pour ce Conseil, une toute petite lumière au bout du tunnel. En fait, non sur le plan des besoins de la communauté ou des aspirations exprimées dans notre plan quinquennal, mais plutôt dans le contexte de la situation fiscale du gouvernement, je crois que nous avons eu de la chance dans la façon dont le gouvernement a réagi au plan quinquennal. Après tout, nous aurions pu être victimes de coupes sombres. Cela a été le cas de beaucoup de gens, et de nombreux organismes et programmes ont subi des réductions.

[Text]

• 0935

I agree whole-heartedly that a significant part of the problem is that the population has not sufficiently recognized the importance, the fundamental gut significance of post-secondary education and research for the national health of the country. I think that is fundamentally the case.

If I could be personal a minute, I happen to hold a university degree from Memorial University. I know something of the profound influence that remarkable institution has had in Newfoundland. It has been a seminal force. On a larger scale, the same problem exists across the country.

The other aspect of the problem, if you are looking at the most general dimensions of it, is that western civilization, and our society as a component of it, has developed a passion for technology without knowing it. Technology is going to solve it. It is not going to solve anything. I wish to God it would. It is going to require the human skills, the judgment, the insight, the understandings that allow us to use technology well. Technology is only a tool. It is like a hand axe to an archeologist. It is like an elaborate choo-choo train in the 1890s. As much as technology contributes, it raises problems and poses problems. Technology provokes that whole question of whether invention is the mother of necessity. Very often it is. As a generality, chairman, I agree.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Taylor. Mr. Scott, please.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much, Madam Chairman. I certainly welcome the council here and find it very interesting.

I think some of my views and feelings on the situation we are discussing now, the ill preparation of our students goes back into . . . I well remember going back into the 1970s. I think a lot started in the 1970s. I do not know what pipe dreams we were living on then in our universities, but we educated too many of our young people in the wrong field. When they went out to the market they were prepared for, that market did not exist. Jobs did not exist for the number of people who were qualified to do them. I find this to have happened in many parts of Ontario where I come from. It is my feeling that we certainly did not have the proper basis to direct . . . The universities did not direct their courses to the proper fields that foresight, down the road, would have probably presented to us at that time.

I know of many young people, very astute students and scholars, who have found the real world very, very disappointing when they came out of universities with their qualifications. This has probably been covered previously here to some degree. Could you speak to these comments?

Dr. Taylor: I agree that in some areas there was a kind of unbalanced productivity where there were too many or too few people. I think the university people would remind us that it is in fact very difficult to make the forecast of what is needed. Even if you make a forecast of what is needed you have considerable difficulty in a free society persuading students to go into the thing they should go into.

[Translation]

Je suis tout à fait d'accord pour dire que le problème est en partie dû au fait que la population ne reconnaît pas suffisamment l'importance et la signification fondamentale de l'enseignement postsecondaire et de la recherche pour la santé nationale. C'est là que le bât blesse.

Si vous me permettez de prendre mon exemple personnel, j'ai un diplôme de l'Université Memorial. Je connais bien l'influence profonde qu'a eu à Terre-Neuve cette remarquable institution. C'est une force véritable. À plus grande échelle, le problème se pose de la même façon dans tout le pays.

L'autre aspect du problème, si l'on essaie de prendre un peu de recul, c'est que la civilisation occidentale et notre société qui en fait partie se sont prises de passion pour la technologie, sans le savoir. La technologie va tout résoudre. Elle ne va rien résoudre du tout. J'aimerais bien pourtant. Il va falloir des qualités humaines, le jugement, l'intuition, la compréhension qui nous permettent de bien utiliser la technologie. La technologie n'est qu'un outil. C'est comme le maillet de l'archéologue. C'est comme le petit train à vapeur des années 1890. Même si elle apporte beaucoup de choses, la technologie suscite toutes sortes de problèmes. La technologie nous oblige à nous demander si l'invention est mère de la nécessité. C'est très souvent le cas. en général, madame la présidente, j'en conviens.

La présidente: Merci, monsieur Taylor. Monsieur Scott, s'il vous plaît.

M. Scott (Victoria-Haliburton): Merci beaucoup, madame la présidente. Je souhaite la bienvenue au représentant du Conseil et je trouve cette discussion très intéressante.

Pour vous donner mon avis et mon impression sur le sujet dont nous débattons actuellement, je dirai que la mauvaise préparation de nos étudiants remonte à . . . Je vais jusqu'aux années 70. Beaucoup de choses ont commencé au cours des années 70. Je ne sais pas quels étaient nos rêves alors dans nos universités, mais nous avons orienté trop de jeunes vers des domaines mal choisis. Lorsqu'ils ont quitté l'université pour se lancer sur le marché pour lequel ils étaient préparés, ce marché n'existait pas. Les emplois ne correspondaient pas aux qualifications. Ceci s'est produit dans de nombreuses régions de l'Ontario d'où je viens. Je suis convaincu que nous n'avions pas les bases voulues pour . . . Les universités n'orientaient pas leurs cours vers les secteurs qui, à l'avenir, auraient sans doute été les plus prometteurs.

Je sais que beaucoup de jeunes, des étudiants brillants, ont été profondément déçus par le monde réel lorsqu'ils ont quitté l'université, leur diplôme en poche. Ceci a, dans une certaine mesure, déjà été discuté. Qu'en pensez-vous?

M. Taylor: Effectivement, dans certains secteurs, il y avait un certain déséquilibre et il y avait trop ou pas assez de gens. Les universitaires nous rappelleraient sans doute qu'il est en fait très difficile de prévoir les besoins. Même si l'on établit des prévisions, il est difficile, dans une société libre, de persuader les étudiants de se lancer dans le secteur concerné.

[Texte]

• 0940

In my own case, I began in engineering after the war, when it seemed that everybody who could go to a university went into engineering. And I quit, and went into archeology. That was about the most abstruse, esoteric, stupid idea imaginable. It certainly alarmed my parents. Eight years later, the shortage of archeologists became very significant, and engineers were a dime a dozen. We have been through the same kind of cycles with geology. We now face the problem where we cannot get enough professors in business administration, and so on. I do not quite know how the universities are going to contend with it. I know it cannot be done perfectly; I realize they have not done it perfectly.

I think many of us would agree that a dozen years ago the universities were living in a slightly unrealistic world. I could not argue with that. But I would argue with all my heart that the universities in the past five years have been very pragmatic and very realistic. And if I remember correctly, the Bovey commission in Ontario supports that impression. I think the universities have cleaned up their acts remarkably; they truly have.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): You spoke—I think it was probably you, Bill—of Professor Tom Symons of Trent University in Peterborough. I think he has made a very large contribution, as you have said. But I still think there is a distance to go, carrying onward to the degree he left off from. Not that he did everything right, but I think his heart was probably in it. I do not know how much interest Tom has in it now. I know he is certainly involved. People like him—do you see the eagerness in their spirit that he probably entered the field with when it was young and tender at Trent?

Dr. Taylor: The devotion, the attitude of doing it regardless of the difficulties—do I see that?

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Yes.

Dr. Taylor: Emphatically. And I might add that it is not a matter of age, it is not a matter of generation. There is still lots of that around. And Tom Symons, I might confess, is one of my mentors and was the vice-president of this council when I became president. I think there is lots of great stuff in the community.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): You think it is there, but we have to get it out, in other words—encourage it to come out.

Dr. Taylor: Encourage it more, yes; I think we have to give it more potential.

One of the great changes most of us have not noticed, and frankly, I did not notice until I came to this Council three years ago, is the absolutely stunning change in the capacity and quality of the Canadian post-secondary system since about 1955, in the last 30 or 35 years. It is dramatic. It is remarkable. We now have a capacity to do research in this country that is very, very good, and in a range of disciplines we had nobody in 30 years ago.

[Traduction]

Dans mon cas, j'ai commencé des études en ingénierie après la guerre, à une époque où tout le monde allait étudier le génie à l'université. Puis j'ai renoncé et je suis passé à l'archéologie. C'était l'idée la plus ridicule, la plus idiote et la plus farfelue que l'on puisse imaginer. Mes parents s'en sont beaucoup inquiétés. Huit ans plus tard, les archéologues étaient rares et les ingénieurs pléthoriques. Nous avons eu le même genre de cycle avec la géologie. Actuellement, nous ne parvenons pas à trouver suffisamment de professeurs en administration des affaires, etc. Je ne sais pas comment les universités vont surmonter le problème. Il est impossible de trouver une parfaite solution et je sais que cela n'a pas été le cas.

Nous admettons tous qu'il y a une douzaine d'années, les universités vivaient dans un monde un peu irréaliste. C'est indéniable. Mais je suis absolument convaincu qu'au cours des cinq dernières années, les universités sont devenues très pragmatiques et très réalistes. Si ma mémoire est bonne, la Commission Bovey en Ontario a confirmé cette impression. Les universités sont parfaitement revenues sur terre. Absolument.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Vous avez parlé—je crois que c'était vous, Bill—du professeur Tom Symons de l'Université Trent à Peterborough. Sa contribution a été très importante, comme vous l'avez dit. Mais il y a encore du chemin à faire en continuant là où il s'est arrêté. Il n'a peut-être pas tout fait parfaitement, mais il y a surtout mis tout son cœur. Je ne sais dans quelle mesure Tom continue. Je sais qu'il s'intéresse à la chose. Des gens comme lui—vous vous rendez compte de toute l'ardeur qu'il avait quand il s'est intéressé à Trent à ce domaine naissant?

M. Taylor: Le dévouement, le fait de vouloir atteindre son but en dépit des difficultés—est-ce que je m'en rends compte?

M. Scott (Victoria—Haliburton): Oui.

M. Taylor: Absolument. Et j'ajouterais même que ce n'est pas une question d'âge ou de génération. Il y a encore beaucoup de talent. Tom Symons est l'un de mes mentors et il était le vice-président de ce Conseil quand j'en suis devenu le président. Il y a beaucoup de talent dans la population.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Vous pensez qu'il est là, mais que nous devons le faire sortir, c'est-à-dire, faire en sorte qu'il se manifeste.

M. Taylor: C'est cela. Il faut lui permettre de s'épanouir.

Il y a un grand changement qu'aucun d'entre nous n'a remarqué et que, franchement, je n'avais pas remarqué jusqu'à mon arrivée à ce Conseil il y a trois ans. C'est le changement frappant intervenu dans la capacité et la qualité du système postsecondaire canadien depuis environ 1955, c'est-à-dire au cours des 30 ou 35 dernières années. C'est extraordinaire. C'est remarquable. Nous avons maintenant au Canada un excellent potentiel de recherche dans une gamme de disciplines dans lesquelles il n'y avait personne il y a 30 ans.

[Text]

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): What about our guidance in secondary schools? Would you care to comment on that? Or is it too far away from your field?

Dr. Taylor: I think I have pushed my qualification to comment to the limit. I do not think I would dare.

The Chairman: Thank you very much. Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: I have become confused over the last couple of weeks, sitting in this committee and the Standing Committee on Research, Science and Technology, by some of the questions and presumptions about the university system I have heard posed, and sometimes I am even more confused by the answers. I did gather that the last series of questions I heard were precisely relevant to the present-day SSHRC, but I think it necessary to pursue it.

I was on a youth task force during October and November, and in contrast to what you hear from politicians and a significant number of people who come before a variety of committees talking about the thrusts that the universities should be steered to, our university students across the country, whether they were in science or in the liberal arts, were saying that there was not enough liberal arts. I think those who think the universities were not doing a good job in steering students in the right directions in the early 1970s would have been appalled that students were saying this. And guess what? Just in the last six months, we discovered that liberal arts students are being increasingly hired, on the basis that employees are saying that liberal arts graduates are better educated within some contexts.

• 0945

You and I have undoubtedly experienced the five episodes, I suppose it must be, in the last two decades in which people said we were training too many engineers. So the universities responded by cutting back the number of engineers who were graduating. No sooner was this done than people told the universities they were not doing their job because they were not graduating enough engineers. Then there were those who said we should have many more business administration graduates than we have, and we had analysts pointing out one of the great problems in North American industry was that there were too many business administrators and too many lawyers and not enough engineers and not enough designers.

I think in terms of steerage one has to be a little bit careful. I think the question—apart from reasonable efforts to portray what the potentials are in the economy, where the demands are going to exist—comes down to whether it is possible or appropriate that we should even try in a significant way to tell students what they should take.

Dr. Taylor: Mr. Chairman, I was hoping the member would go on to an easier question. I have already agreed it is an exceedingly difficult task to forecast the need; and this has been the whole history, as many have said, in trying to predict the need. By the time the machine gets organized to produce more engineers and is producing more engineers, it is time not to produce more engineers and get on with something else. It

[Translation]

M. Scott (Victoria—Haliburton): Et l'orientation donnée dans les écoles secondaires? Pouvez-vous nous en parler? Ou est-ce trop loin de votre domaine?

M. Taylor: Je suis allé jusqu'à la limite de mes qualifications. Je n'ose pas me prononcer sur ce domaine.

La présidente: Merci beaucoup. Monsieur McCurdy.

M. McCurdy: Au cours des deux dernières semaines, dans ce Comité et au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie, j'ai entendu poser de nombreuses questions sur le système universitaire et quelquefois les réponses ne font que rendre les choses encore plus confuses. La dernière série de questions portait précisément sur le CRSH actuel mais je crois nécessaire d'aller plus loin.

En octobre et en novembre, je faisais partie d'un groupe de travail sur la jeunesse et, contrairement à ce que l'on entend dire aux politiciens et à de nombreuses personnes venant parler à divers comités des orientations à donner aux universités, les étudiants d'université de tout le pays, en sciences ou en sciences humaines, trouvaient qu'il n'y avait pas suffisamment de sciences humaines. Ceux qui considèrent que les universités ont mal orienté les étudiants au début des années 1970 auraient été épouvantés d'entendre les étudiants. Et que s'est-il passé? Au cours des six derniers mois, nous nous sommes rendu compte que les étudiants en sciences humaines étaient de plus en plus souvent embauchés, les employeurs trouvant leur éducation plus complète dans certains contextes.

Vous savez comme moi qu'au cours des vingt dernières années, il y a eu environ cinq périodes où l'on a dit qu'il y avait un trop grand nombre d'ingénieurs. Les universités ont donc diminué le nombre d'ingénieurs diplômés. Elles avaient à peine fini qu'on leur a reproché de ne pas faire leur travail parce qu'elles ne formaient pas suffisamment d'ingénieurs. Ensuite certains ont dit qu'il fallait un plus grand nombre de diplômés en administration des affaires tandis qu'au même moment les analystes attribuaient les grands problèmes de l'industrie nord-américaine au trop grand nombre d'administrateurs des affaires et d'avocats et à l'insuffisance d'ingénieurs et de concepteurs.

Il faut être très prudent lorsque l'on parle d'orientation. Tout en essayant raisonnablement de savoir quels sont les secteurs potentiels de l'économie et où va se situer la demande, il reste à savoir s'il est possible ou justifié d'envisager de dicter leur choix aux étudiants.

M. Taylor: Monsieur le président, j'espérais que le député passerait à une question plus facile. J'ai déjà dit qu'il était extrêmement difficile de prévoir le besoins, et cela a toujours été le cas. Entre le moment où l'on adapte la machine pour lui faire produire davantage d'ingénieurs et celui où elle produit effectivement davantage d'ingénieurs, ce ne sont plus des ingénieurs qu'il faut produire et il faut passer à autre chose. Il y a toujours un certain décalage qui empêche toute précision.

[Texte]

seems to me there is always a kind of time lag which prevents precision.

I suppose if I were in a university, I would still feel duty-bound to advise the students where there seem to be spaces, although I would not dare try to tell them what courses to take. I cannot imagine what would happen if a university advisory office refused to answer the question posed by a student who asked where there are jobs in the market, if the university said we refuse to tell you what we think the job places are.

Mr. McCurdy: Yes. What I suppose I am suggesting is that students at the high school level or at the university level—the population in general, because now perhaps the majority of bodies in the university are part-time people coming back for re-education, re-learning... You certainly should have an information stream to provide them with the basis on which to make reasonable choices. But let us suppose we do this and let us suppose significant numbers of students respond to such market pulls. Do you think it conceivable within the present funding context of the universities that they would be able to adapt?

Dr. Taylor: I am not a university administrator, but I must confess my impression has been that it is exceedingly difficult for a university to make a rapid change, exceedingly difficult. This is my impression. This being the case, when you question their adaptability, I confess to being sceptical in terms of short-term adaptability. Maybe over a decade or 15 years, but it might be the problem requires adaptations which occur in three or four because the data base or insights change as to what is needed.

The impression I have had is that once a problem or gap is identified in a discipline—whatever the discipline is, anything from dentistry to zoology—by the time you have the tap turned on, you are beginning to produce people. By the time you are solving the problem, you are creating the problem of oversupply, which is the impression I get.

• 0950

I have absolutely no expertise. It is impudent, if not frivolous, for me to try to answer these questions.

Mr. McCurdy: There is a point to all this. SSHRC presumably has a role, and there are those who would like to see SSHRC, just as NSERC, respond to certain economic needs. You even specified one of them in a general sense. SSHRC, the investigators and the grant distribution, might be described as necessarily responding to the implications of technological change by looking at the social and human problems which are involved in that, but that is a rather broad brush.

The question is whether it is possible or appropriate for SSHRC, the community of researchers, to respond to that kind of imperative. Even if you could figure out a way by which private matching funds could be channeled, I cannot understand how they are going to be obtained. Does this not lead to the conclusion that you have a vastly more difficult problem than even NSERC in handling that kind of arrange-

[Traduction]

Si j'étais dans une université, je me sentrais sans doute obligé d'indiquer aux étudiants les domaines qui semblent les plus prometteurs, sans tenter toutefois de leur dicter un choix. Je ne sais ce qui se passerait si les conseillers pédagogiques d'université refusaient de répondre à un étudiant cherchant à savoir dans quels secteurs se situent les emplois, si l'université refusait de dire où se trouvent les emplois.

M. McCurdy: Oui. Je pensais en fait aux étudiants au niveau secondaire ou au niveau universitaire—la population générale, car actuellement la plupart des étudiants dans les universités sont là à temps partiel pour se recycler, réapprendre... Il faudrait certainement un système d'information leur permettant de choisir en toute connaissance de cause. Mais supposons que l'on procède ainsi et qu'un grand nombre d'étudiants réagissent en conséquence. Pensez-vous que les universités seraient capables de s'adapter, étant donné la façon dont elles sont financées?

M. Taylor: Je ne suis pas administrateur d'université mais il me semble qu'il est extrêmement difficile pour une université d'effectuer un changement rapide, extrêmement difficile. C'est mon sentiment. Par conséquent, lorsque vous parlez de leur adaptabilité, j'avoue que je suis sceptique quant à leur adaptabilité à court terme. Peut-être sur 10 ans ou sur 15 ans, mais l'adaptation doit souvent se faire sur trois ou quatre ans étant donné l'évolution des besoins.

Une fois le problème connu dans une discipline—quelle que soit la discipline, les sciences dentaires ou la zoologie—lorsqu'on ouvre à nouveau le robinet, on commence à produire. Mais j'ai l'impression qu'au moment où on résout le problème, on crée en même temps un problème de surnombre.

Je ne suis absolument pas expert dans ce domaine. C'est un peu imprudent de ma part d'essayer de répondre à ces questions.

M. McCurdy: Et tout ceci tend vers une conclusion. Le CRSH a un rôle à jouer et certains voudraient que le CRSH, comme le CRSNGC, réponde aux besoins économiques. Dans un sens, le CRSH, au niveau des chercheurs et de la répartition des subventions, répond nécessairement aux implications des changements technologiques en étudiant les problèmes sociaux et humains qui y sont associés; mais c'est un peu général.

La question est de savoir si le CRSH et le monde de la recherche peuvent ou doivent répondre à ce genre d'impératif. Même si l'on trouvait un moyen d'orienter les fonds de contrepartie, je ne comprends pas comment on va les obtenir. Ne peut-on en conclure que vous avez un problème beaucoup plus grave même que ceux du CRSNGC avec ce genre d'entente? Ce mécanisme consistant à vous faire doubler votre

[Text]

ment? The arrangement, in which you would try to achieve a doubling of your increase by virtue of matching grants from any source, is inappropriate almost by definition.

Dr. Taylor: I think it is correct to say nobody really knows the extent to which the matching process will work for the humanities and social sciences disciplines. It is equally correct to say there are a number of people who are convinced they do know. Some of them are convinced it will not work and others are eloquently convinced that it will.

Mr. McCurdy: I have this problem. I am a scientist and I lived in the grant environment for 25 years. I think I have some understanding of basic scientific research and I know bloody well matching funds is not going to work as a means of encouraging university basic research in science. I would like to know how it would work for an area of research which has struggled to even get understanding, much less funds.

Dr. Taylor: You are indeed a scientist, sir. I think we have to try to make it work and we are duty-bound. That is what we are paid to do.

Mr. McCurdy: There are a lot of people around this town who are paid to do jobs which cannot be done. Can you give us some enlightenment on how you would accomplish that?

Dr. Taylor: The Canada Research Fellowships Program we are bringing into place is the most important thing we can do in the national interest because of this problem with the 1990s. We are hoping the Canada Research Fellowships Program we have designed will attract matching money. It is so important, we will probably be willing to accept all the increases we are entitled to, the 6% plus 6% for matching funds, be consumed in that program. It is not a research program; it is a program for the future.

I do not have any proof it will happen and the country and the private sector will say we are right, and they will put up the matching money to make it work. It is our best shot. If it does not work, then I think we should go back to our lords temporal, which is to say our Members of Parliament or Cabinet Minister, etc., and tell them either that we tried as best we could and it did not work or that it did work. There are those who think it will work, and I have to have some optimism on the research fellowship program.

• 0955

The Chairman: We will get you on the next round, Mr. McCurdy. Dr. Taylor, on the additional money of \$6.3 million that was granted to the council, you mention the Canadian Research Fellowships Program and the research centres in your report. I wonder if you might just tell us a little bit more about what you mean by the research centres.

Dr. Taylor: The premise to the idea is that if you have a major concern, long-term, focused research is really required to comprehend it and therefore bring about better policies and ways of dealing with it. You bring together a cadre of scholars, researchers from many disciplines to focus on a problem, on a

[Translation]

augmentation grâce à des fonds de contrepartie d'une source quelconque, est boîteux presque par définition.

M. Taylor: Je crois qu'en fait personne ne sait exactement dans quelle mesure le système de versements de contrepartie va convenir aux disciplines des sciences humaines. On peut dire également que de nombreuses personnes sont convaincues de le savoir. Certaines sont persuadées que ça ne marchera pas, d'autres absolument sûres du contraire.

M. McCurdy: J'ai un problème. Je suis scientifique et je m'occupe de subventions depuis 25 ans. Je crois connaître un peu la recherche scientifique fondamentale et je sais parfaitement que le système de fonds de contrepartie ne l'encouragera pas dans les universités. J'aimerais bien savoir comment ce système peut donner des résultats dans un domaine de recherche où l'on n'arrive guère à se faire comprendre, encore moins se faire financer.

M. Taylor: Vous êtes effectivement un scientifique, monsieur. Nous devons faire en sorte que le système fonctionne; c'est notre devoir et nous sommes payés pour cela.

M. McCurdy: Dans cette ville il y a beaucoup de gens qui sont payés pour faire un travail impossible. Pouvez-vous nous expliquer comment vous comptez réussir?

M. Taylor: Le Programme de bourses de recherche du Canada que nous sommes en train de mettre en place a une grande importance nationale étant donné ce problème des années 1990. Nous espérons que le Programme des bourses de recherche du Canada attirera des versements de contrepartie. Cela est si important que nous serons sans doute prêts à accepter que toutes les augmentations auxquelles nous avons droit, les 6 p. 100 plus 6 p. 100 pour les versements de contrepartie, y soient consacrées. Ce n'est pas un programme de recherche, c'est un programme d'avenir.

Cependant, rien ne prouve que ce programme aboutira, que le pays et le secteur privé nous donneront raison et effectueront les versements de contrepartie nécessaires au fonctionnement du programme. C'est ce que nous avons de mieux. Si ça ne marche pas, nous devons retourner voir nos seigneurs, c'est-à-dire nos députés ou notre ministre, etc., pour leur dire que nous avons fait tout notre possible et que le plan a marché ou pas. Certains sont convaincus du fait et je suis personnellement assez optimiste quant au Programme de bourses de recherche.

La présidente: Nous vous donnerons de nouveau la parole au prochain tour, monsieur McCurdy. Monsieur Taylor, en parlant des 6,3 millions de dollars supplémentaires octroyés au Conseil, vous avez mentionné le Programme de bourses de recherche du Canada et les centres de recherche dans votre rapport. Pourriez-vous nous expliquer un peu plus en détail ce que vous entendez par les centres de recherche.

M. Taylor: L'idée est basée sur le fait que si un problème majeur et à long terme se pose, il faut effectuer des recherches précises pour le comprendre et définir les politiques et les méthodes permettant de le résoudre. On rassemble ainsi un groupe d'experts et de chercheurs de différentes disciplines

[Texte]

major persisting national issue, or a major persisting national potential. A classic example is of course the Pacific Rim and our relationships with the Far East; another would be a thing like criminology or drugs and addiction in modern society, the problems of the urban poor, and women in the work force.

If it is a particular problem rather than a discipline problem, and you need a multi-disciplinary approach to it, you in effect get a scientific critical mass to address it. It is something that seems in many instances to work. Experience suggests that research centres or research institutions or whatever you want to call them do the job well. That is the idea. On that base we put forward a proposal that these were to be established to deal with major persisting national issues, the kinds of things that all governments struggle with all the time, frankly.

I do not know what more to say beyond that except that we had the idea that these places would have strong networking functions, that the centres or institutes—whatever one wishes to call them—would preferably not be in a single location. We would want them to be interregional. You would want to maybe twin a Quebec university with one in Newfoundland, a university in Manitoba with one in British Columbia, and these kinds of things, that would work together on these long-term issues.

The Chairman: How far along are you on the planning of this?

Dr. Taylor: Oh dear, we are nowhere. We have decided to first get the planning done, the consultation and the launching of the Canada Research Fellowships Program and then to turn to see what we can do with the research centres. This was a decision taken by the councillors. A task force of councillors has pretty much completed the planning and consulting with the committee on the research fellowships. It has been approved as of May 9 by the executive committee, it goes for a final comment to the full council in early June, and as soon as that is done the task force's next duty is to get on with the research centres concept.

We just do not have the capacity, in terms of staff and councillors or money right now to go with the two at once. We think that by the end of this fiscal year we will have a very good reading on what money the research fellowships will generate, and therefore what resources we have to start the challenge funding in the research centres. It is not that we have forgotten it; we have just tried to sequence things.

The Chairman: Do you administer your grants to groups and individuals, or individuals? Perhaps you could just comment on the average amount of money that a grant would be, and on your selection criteria.

• 1000

Dr. Taylor: I wish my director general of programs had not hammered her toe. Let me take the simple one first, if I may, because I happen to have it here. The bottom line reads—and

[Traduction]

pour s'attaquer à un problème ou à une grande question nationale ou à une difficulté nationale persistante. Un exemple classique: les pays du Pacifique et nos rapports avec l'Extrême-Orient; on peut également citer la criminologie ou les drogues et la toxicomanie dans la société moderne, le problème de la pauvreté urbaine et les femmes dans la population active.

S'il s'agit d'un problème particulier et non d'un problème de discipline, il faut alors une approche multidisciplinaire et on parvient ainsi à une masse critique scientifique suffisante pour étudier la question. Le système semble donner des résultats dans de nombreux cas. L'expérience a montré que les centres de recherche ou les institutions de recherche s'acquittent généralement bien de cette tâche. Voilà l'idée. Sur cette base, nous avons préparé une proposition visant à établir des centres de recherche pour étudier les grandes questions nationales, c'est-à-dire les grands problèmes qui se posent sans cesse à tous les gouvernements.

Je ne vois pas ce que je pourrais ajouter sinon que ces centres devraient également permettre la formation de réseaux et qu'il serait préférable qu'ils ne se trouvent pas à un seul endroit. Nous aimerions qu'ils soient interrégionaux. Il serait peut-être possible de jumeler une université du Québec avec une autre université à Terre-Neuve, une université au Manitoba avec une autre en Colombie-Britannique, etc. et ainsi nous pourrions travailler ensemble sur ces questions à long terme.

La présidente: Où en est la planification sur ce point?

M. Taylor: Oh seigneur, nulle part. Nous avons décidé de commencer par la planification, la consultation et la mise en place du Programme des bourses de recherche du Canada avant d'approfondir la question des centres de recherche. Cette décision a été prise par les conseillers. Un groupe de conseillers a pratiquement terminé le travail de planification et de consultation avec le comité sur les bourses de recherche. Le comité exécutif a donné son accord le 9 mai et la question doit être soumise à l'accord du Conseil au début du mois de juin; dès que ceci sera terminé, le groupe de travail se penchera sur la question des centres de recherche.

À l'heure actuelle, nous n'avons pas suffisamment de personnel et de conseillers ou même d'argent pour lancer les deux projets en même temps. Nous espérons que d'ici la fin de l'année financière nous saurons à peu près ce que rapporteront les bourses de recherche et par conséquent quelles ressources consacrer au premier financement des centres de recherche. Nous ne les avons absolument pas oubliés, mais nous essayons simplement de procéder par étapes.

La présidente: Versez-vous vos subventions à des groupes et à des particuliers, ou à des particuliers? Pourriez-vous nous dire quel serait le montant moyen d'une subvention et quels sont vos critères de sélection?

M. Taylor: J'aurais bien aimé que ma directrice générale des programmes ne se blesse pas le pied. Si vous le voulez bien, j'irai au plus facile, parce que j'ai justement le chiffre là. Je lis

[Text]

it is the bottom line: "Our average research grant is, in 1985-86, \$17,382". Now that is from the research grants division, which is one of the four program divisions.

The research grants generally go to individual scholars, but there are instances where it is a team project; that is fine, as far as we are concerned. Indeed, in the major grants or the negotiated grants, it is very often a combined endeavour. One of our negotiated grants, for example, is the *Dictionary of Canadian Biography*, which is shared between Université Laval and the University of Toronto. The *Historical Atlas of Canada*, although it is based in Toronto, involves I think it is something like 200 scholars from all over the blasted country, so the big ones tend to have a mix.

In addition, in our research communications programs, for example, we fund the Royal Society of Canada, the Social Science Federation of Canada, the Canadian Federation of the Humanities. I do not mean we give them total funding; we provide a significant part, a major part of the funding, for example, to 150 learned journals in this country. We fund a monograph program that is administered by the two federations, which produces, I think, about 150 books a year through subsidies to the publishing industry that they administer. We also provide some administrative funding to learned societies and of course, the fellowship programs are to individuals.

In effect, the straight research programs are to individuals, the training programs are to individuals, but there is that caveat on some of the research programs and the research communication programs; conference attendance goes to individuals, but that is largely organizational.

The Chairman: What about the criteria?

Dr. Taylor: Oh, criteria. The sets of criteria are sufficiently complex that they frustrate the president, who has been the president for three years. Now, staff will agree that I am a bearer of little brain, but there it is.

The basic condition in most of the programs is peer adjudication. The research grants programs run largely on the matter of excellence. They do keep a weather eye, as I believe they should, to younger scholars who do not yet have much of a track record. The adjudication committees are made up of scholars and they are charged to assure that younger scholars get a fair shot at the money. I think those are the main things. I just wonder if you care to comment on it, Louise.

Dr. Louise Dandurand (Director, Policy and Planning, Social Sciences and Humanities Research Council): No, I do not think I have anything to add.

The Chairman: All right. Thank you, Dr. Taylor. Now we will go on five-minute rounds. Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: The Government of Canada now funds over 50% of post-secondary education of one kind or another in Canada, not just through EPF but through all sorts of

[Translation]

à la ligne du bas: «Notre subvention de recherche moyenne est en 1985-1986, de 17,382\$». Il s'agit là de la division des subventions de recherche, c'est-à-dire l'une des quatre divisions.

Les subventions de recherche vont généralement à des chercheurs individuels mais dans certains cas il peut s'agir d'un projet d'équipe; nous l'acceptons sans problème. En fait, pour les grande subventions ou les subventions concertées, c'est souvent un travail d'équipe. L'une de nos subventions concentrées est par exemple le Dictionnaire de la biographie canadienne qui est partagé entre l'Université Laval et l'Université de Toronto. L'Atlas historique du Canada est également un projet qui, bien que basé à Toronto, fait intervenir environ 200 spécialistes de toutes les régions du pays et vous voyez donc que les grands projets représentent un effort concerté.

En outre, dans nos programmes de communication de recherche, par exemple, nous finançons la Société royale du Canada, la Fédération des sciences sociales du Canada, la Fédération canadienne des études humaines. Je ne veux pas dire que nous les finançons en totalité mais nous fournissons une part importante du financement, par exemple, de 150 revues spécialisées. Nous finançons également un programme de monographie administré par les deux fédérations et qui correspond à environ 150 livres par an grâce aux subventions versées à des éditeurs. Nous assurons également une partie du financement administratif des sociétés savantes et naturellement, les programmes de bourses s'adressent à des individus.

En effet, les programmes de recherche et les programmes de formation s'adressent à des individus mais il y a des cas particuliers pour certains programmes de recherche et dans les programmes de communication de recherche; la participation aux conférences concerne les individus mais il s'agit généralement d'organisations.

La présidente: Et les critères?

M. Taylors: Oh, les critères. Les critères sont suffisamment complexes pour être très frustrants pour le président, qui est président depuis trois ans. Mes collègues vous diront que j'ai une petite tête, mais c'est ainsi.

Pour la plupart des programmes, la condition de base est l'acceptation par les pairs. Les programmes de subvention de recherche sont essentiellement basés sur l'excellence. On surveille attentivement, et ça me semble normal, les jeunes chercheurs qui n'ont pas encore beaucoup de travaux à leur actif. Les comités d'adjudication sont composés de spécialistes chargés de veiller à ce que les jeunes chercheurs aient leurs chances. Ce sont je crois les points essentiels. Peut-être voulez-vous faire un commentaire sur ce sujet, Louise.

Mme Louise Dandurand (directrice, politique et planification, Conseil de recherche en sciences humaines): Non, je n'ai rien à ajouter.

La présidente: Très bien. Merci, monsieur Taylor. Nous allons donner cinq minutes à chacun. Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Le gouvernement canadien finance actuellement plus de 50 p. 100 de l'enseignement postsecondaire au Canada, non seulement par le FPE mais aussi par l'intermé-

[Texte]

agencies—government agencies such as Employment and Immigration, for example, and a whole host of others. In other words, the presence of the Government of Canada financially is pervasive and growing in post-secondary education in Canada. Yet there is no national body for education. There is no national focus. There is no national co-ordination. There is no national strategy.

I do not know how independent you feel this morning, but I think it is a question that has to be dealt with. I would like you, as a leading academic in the country and as an important one, to comment on that and to say whether you think it would be helpful to you and helpful to all Canadians if in fact there was greater co-ordination, there was a greater control, if you like, by the Government of Canada over education in this country. Should there be a national strategy for education in Canada?

• 1005

Dr. Taylor: I suppose I sit here, Madam, with the British North America Act on one shoulder, looking down rather glumly at me with a cold and malevolent eye, and my own convictions on the other. I cannot deny what the British North America Act says about education. At the same time I wholeheartedly believe there should be a national strategy for post-secondary education.

I suppose that reflects my being born and raised in central Canada and it also reflects my being a rabid Canadian nationalist. And yes, if there were such, it would be easier for the president of SSHRC. I say that because I suspect a national educational strategy would somehow get itself totally "embogged" in a national research strategy which would be infinitely more relevant to me, although a national education strategy would most emphatically be relevant to this Council.

One can take the view that it is far easier to develop a five-year plan, a set of policies and priorities, in the absence of government policy, overall policy, even for an arm's length agency. My experience has been precisely the opposite: that it is better when there is a policy structure within which one develops an agency policy and priorities and presents them to government for consideration.

Having said that, I hope I will not be asked to propose a means to develop a national educational strategy. That would be the ultimate terrifying question in this line. Does that suffice?

Mr. Rompkey: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Scott.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much, Madam Chairman. Dr. Taylor, probably this will be to a degree far from your field, but it is still part of the field of education and it has been mentioned very briefly by Bill Rompkey over here.

The community college is what I want to ask you about. In my area I have a sprinkling of community colleges right from Toronto to Peterborough. We have Sir Sanford Fleming in

[Traduction]

diaire de toutes sortes d'organismes—des organismes gouvernementaux comme Emploi et Immigration, par exemple, et quantité d'autres. En d'autres termes, la présence financière du gouvernement canadien se fait sentir partout et s'accroît au niveau postsecondaire. Pourtant, il n'existe pas d'organisme national d'éducation. Il n'y a pas de perspective nationale, pas de coordination nationale, pas de stratégie nationale.

Je ne sais dans quelle mesure vous vous sentez indépendant ce matin, mais c'est une question qu'il faut aborder, me semble-t-il. J'aimerais que vous, qui êtes parmi les plus éminents professeurs de ce pays, nous disiez ce que vous en pensez et si vous croyez qu'il serait bon, pour vous et pour tous les Canadiens, que le gouvernement canadien essaie de parvenir à une meilleure coordination et à contrôler davantage l'éducation dans ce pays. Pensez-vous qu'il nous faudrait une stratégie nationale de l'éducation au Canada?

M. Taylor: Je suis assis là, avec d'un côté, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique qui me regarde sombrement d'un oeil froid et noir, et de l'autre côté mes propres convictions. Je ne peux nier ce que dit l'Acte de l'Amérique du Nord britannique au sujet de l'éducation. En même temps, je crois du fond du coeur qu'il faudrait mettre en place une stratégie nationale pour l'éducation postsecondaire.

C'est sans doute parce que je suis né et j'ai été élevé dans le centre du Canada et aussi que je suis un nationaliste farouche. Eh oui, s'il y en avait une, ce serait plus facile pour le président du CRSH. Je suppose en effet qu'une stratégie nationale d'éducation serait tout à fait solidaire d'une stratégie nationale de recherche qui me toucherait beaucoup plus directement, bien qu'une stratégie nationale de l'éducation soit également étroitement associée aux activités de ce Conseil.

On peut considérer qu'il est beaucoup plus facile d'établir un plan quinquennal, une série de politiques et de priorités, en l'absence d'une politique gouvernementale globale, même pour un organisme indépendant. D'après mon expérience, c'est absolument l'inverse: il vaut beaucoup mieux avoir une structure politique dans le cadre de laquelle inscrire la politique et les priorités de l'organisation pour les présenter ensuite au gouvernement.

Cela étant dit, j'espère qu'on ne me demandera pas de proposer une formule permettant d'établir une stratégie nationale de l'éducation. Ce serait la question la plus terrifiante de cette série. Cela suffit-il?

M. Rompkey: Merci, madame la présidente.

La présidente: Merci. Monsieur Scott.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup, madame la présidente. Cette question s'éloigne peut-être un peu de votre domaine, monsieur Taylor, mais elle se rapporte néanmoins à l'éducation et a été rapidement évoquée par Bill Rompkey.

Je veux parler des collèges communautaires. Dans ma région, j'ai toute une série de collèges communautaires de Toronto à Peterborough. Nous avons le collège sir Sanford

[Text]

both Peterborough and Lindsay; we have George Brown and we have a number of others, such as Loyalist, north of Toronto. What role do they play? They seem to take over where probably some other segments of our educational field have perished on the vine; people have graduated from them and they cannot find jobs. They go to the community college and probably in conjunction with Manpower and Immigration Canada, these people have been turned out and after some apprenticeship in the private sector, have come up with meaningful employment. I still do not understand their whole program. Have you any ideas on this?

Dr. Taylor: I would hate to be accused of being evasive; I do not think it is my nature, but I do not have any ideas. I think they are vital to the national process and I know they are very varied one from another and from province to province. I think they are one of the very good developments over the past 30 years in the education system in this country.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Less than that, probably. I know of a goodly number of students who probably have attended university. I cannot say what they have graduated from, but they have come out and they have taken courses in community colleges in law enforcement or industry. They go down to Ontario Natural Resources, which is wildlife management. Mining is a big one too. These people seem to be finding a place in society.

I guess these colleges are much cheaper to operate, no doubt in the world, than most universities. Should we be looking at them? Should we be paying more attention to them? I think they are reasonably well treated now, but some people ignore them because they do not have a big enough name. But they are finding a spot for a lot of their graduates. They are finding a spot in the private sector. You can go down to retail businesses and many more. This is just scratching the surface.

• 1010

Dr. Taylor: This is going to be a very specific answer. The new theme we are introducing in our strategic research program is education and work in a changing society. They are researchers. We are a research council, not an educational council. This is exactly the kind of question some of the research specialists in education will be looking at, I would think. What is the role? What are the functions?

I was tempted to make this observation to your earlier question about forecasting need in supply. At that point, however, I thought if I put such a load on the education researchers, they might never speak to me again. They know it is difficult, too. This is the kind of question that has to be addressed in this strategic research, and I hope it will be addressed. But it is not something I can answer. I just do not know.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): It is a fair enough answer. I appreciate this answer. You know it is there. We all know it is there.

Dr. Taylor: Oh, yes.

[Translation]

Fleming à Peterborough et Lindsay; George Brown et un certain nombre d'autres, comme Loyalist, au nord de Toronto. Quel rôle jouent-ils? Ils semblent prendre le relais là où d'autres segments de notre système éducatif s'essouffent; il y en a qui en sortent avec un diplôme et ne peuvent trouver d'emploi. Ces gens vont au collège communautaire et, ensuite, sans doute dans le cadre des programmes d'Emploi et Immigration Canada, font un apprentissage dans le secteur privé avant de pouvoir trouver un emploi intéressant. Je ne comprends toujours pas le fonctionnement du programme. Avez-vous une idée à ce sujet?

M. Taylor: Je n'aimerais pas que l'on m'accuse d'être évasif; ce n'est pas dans ma nature mais je n'ai pas d'idée. Les collèges communautaires me semblent essentiels au système national et je sais qu'ils varient beaucoup d'une province à l'autre. Ils font partie des progrès réalisés au cours des 30 dernières années dans notre système d'éducation.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Moins que cela, sans doute. Je connais beaucoup d'étudiants qui sont allés à l'université. Je ne sais pas où ils ont obtenu leur diplôme mais ils ont ensuite suivi des cours dans les collèges communautaires sur le respect de la loi ou l'industrie. Ils s'adressent souvent aux Services des ressources naturelles de l'Ontario, c'est-à-dire au service de gestion de la faune. Ils se tournent également vers le secteur minier. Ces gens semblent trouver une place dans la société.

Ces collèges sont très certainement beaucoup moins coûteux que les universités. Devrions-nous les étudier plus attentivement? Y attacher plus d'importance? Je crois qu'ils sont actuellement assez bien traités mais certains les ignorent tout simplement parce que leur nom n'est pas assez connu. Mais ils trouvent souvent des places pour leurs diplômés. Ils trouvent un créneau dans le secteur privé, dans le commerce de détail et ailleurs. On peut aller beaucoup plus loin.

M. Taylor: Je vais vous répondre très précisément. Notre nouveau programme de recherche stratégique va être axé sur l'éducation et le travail dans une société changeante. Il concerne des chercheurs. Nous sommes un conseil de recherche et non un conseil d'éducation. C'est exactement sur ces questions que vont se pencher certains des chercheurs spécialisés en éducation. Quel est le rôle de ces collègues? Quelles sont leurs fonctions?

J'ai été tenté de faire cette observation en répondant à votre question précédente sur la prévision des besoins. Mais j'ai pensé que si je faisais reposer un tel fardeau sur les épaules des chercheurs en éducation, ils refuseraient à tout jamais de m'adresser la parole. Ils savent que c'est difficile. C'est le genre de question qu'il faut aborder dans le cadre de cette recherche stratégique et j'espère que ce sera fait. Mais je ne peux répondre. Je ne sais pas.

M. Scott (Victoria—Haliburton): C'est une bonne réponse, je vous en remercie. Vous savez que c'est là. Nous le savons tous.

M. Taylor: Oh, oui.

[Texte]

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): This is right.

Dr. Taylor: One of my close friends is a college president, and my daughter is a product of another college in this province.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thanks very much.

The Chairman: Mr. McCurdy, would you like to finish up the questioning here?

Mr. McCurdy: There is a committee called research, science and technology, which by definition is supposed to be looking at research—not technology alone, not science alone, but research. It is called research, science and technology.

I have very deliberately advocated that the social sciences research be included within the purview of that committee. It should not be split off from the considerations of that committee. I have a sneaking hunch that if the social sciences and humanities research were, then forget it. Can I have a response?

Dr. Taylor: I am sorry, I did not hear the last part of the question.

Mr. McCurdy: I said that if social sciences and humanities research were cut off from that committee, it would present a serious problem.

The Chairman: This is the standing committee that—

Mr. McCurdy: This is the Standing Committee on Research, Science and Technology.

Dr. Taylor: I should think the cutting off of the humanities and social sciences from that committee is an act of intentional unreality.

Mr. McCurdy: It has not been. You have not come to us yet.

Dr. Dandurand: Yes. I have inquired at that committee to see if all three councils would be examined, and the answer was a flat no. It was perceived as having a mandate relating to NSERC only. So to answer the second part of your question, if I may, Dr. Taylor, I think it would be only consistent, with the recent government decision to examine all three granting councils in a common framework, to include the other two councils under the mandate of the Standing Committee on Research, Science and Technology.

Mr. McCurdy: I am surprised you have been given a... There is no question that the estimates belong here.

Dr. Dandurand: Yes.

Mr. McCurdy: But if one looks at the terms of reference of Research, Science and Technology, as a policy matter, then it belongs in that committee. It surprises me that you have been given a flat no. This is something which I certainly will have to take a look at, because I have been arguing within the committee and elsewhere that it would be extremely dangerous, in my view, to put the exclusive focus on science and technology.

[Traduction]

M. Scott (Victoria-Haliburton): C'est juste.

M. Taylor: Un de mes bons amis est président de collège et ma fille a fait des études dans un autre collège de cette province.

M. Scott (Victoria-Haliburton): Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur McCurdy. Voulez-vous terminer les questions?

M. McCurdy: Il existe un comité de la recherche, de la science et de la technologie qui par définition est censé étudier la recherche—non la technologie seule, ni la science seule, mais la recherche. Ça s'appelle la recherche, science et technologie.

J'ai cherché à faire inclure la recherche en sciences sociales dans les attributions de ce comité. Elles ne devrait pas échapper à ce comité. J'ai comme l'impression que si la recherche en sciences humaines et sociales était mise à part, ce serait grave. Puis-je avoir une réponse?

M. Taylor: Excusez-moi, je n'ai pas entendu la dernière partie de votre question.

M. McCurdy: Je dis que si la recherche en sciences humaines et sociales n'était pas étudiée par ce comité, ce serait un grave problème.

La présidente: Il s'agit du Comité permanent qui...

M. McCurdy: C'est le Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie.

M. Taylor: Je dirais que c'est ignorer délibérément la réalité que de ne pas inclure les sciences sociales et humaines dans les sujets abordés par le comité.

M. McCurdy: On ne l'a pas fait. Vous n'êtes pas encore venu nous voir.

Mme Dandurand: Oui. J'ai demandé à ce comité si les trois conseils allaient être examinés et la réponse a été un non catégorique. Il semble que le mandat ne concerne que le CRSNGC. Donc pour répondre à la deuxième partie de votre question, si vous me le permettez monsieur Taylor, je trouve qu'il serait logique, étant donné la décision récemment prise par le gouvernement d'examiner les trois conseils dans un même cadre, d'inclure les deux autres conseils dans le mandat du Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie.

M. McCurdy: Je suis étonné que l'on vous ait donné... Il est évident que le budget des dépenses doit être étudié ici.

Mme Dandurand: Oui.

M. McCurdy: Mais si l'on examine le mandat du Comité de la recherche, de la science et de la technologie, sur le plan politique, la question est du ressort de ce comité. Je suis étonné que l'on vous ait répondu non. Je vais examiner la question de plus près car j'ai déjà dit aux membres du comité et ailleurs qu'il serait extrêmement dangereux de s'axer exclusivement sur la science et la technologie.

[Text]

The Chairman: I might just point out, Mr. McCurdy, that I understand from the clerk that the Nielsen task force report, which has been referred to the Standing Committee on Research, Science and Technology, includes this particular council. So you might be able to catch it up under the Nielsen task force report, which has been referred to that standing committee.

Mr. McCurdy: Yes. Another question: Do you have any gauge of the comparative government contribution to social science and humanities research in Canada versus that in the United States? As a kind of subsidiary question, how does the average grant in the social sciences and humanities research compare with the average grant in science and engineering in Canada? And what does this imply in terms of adequacy? By the way, is there a comparable agency in the United States?

• 1015

Dr. Taylor: In the United States, the social sciences in terms of government outside funding come under the National Science Foundation. Then there is the National Endowment for the Humanities, which is a separate agency. The Canadian funding in R and D generally is not very high, and I think—it has been a long time since I looked at them—Louise has the figures.

I cannot replicate the general national figures right now, but I know we are low indeed among the OECD nations. In terms of the average grant, the SSHRC average grant is almost \$17,400. This is in the research grants program, not in the fellowship programs or the other communications programs. In NSERC it is \$21,800, so their grants tend to be a bit bigger, but I suspect there are slightly different criteria shaping the grant.

What is very significant in my understanding of the equation is that of the three granting councils in the federal government, we have about \$70 million right now. NSERC has \$311 million, yet we try to serve a much larger population. I will put it in a global kind of way. If you take our total budget and divide it into the total population of researchers of a faculty working full-time and full-time graduate students, we come out to slightly under \$1,400 per capita. NSERC comes out around \$14,900 per capita. It is almost 11 times as much.

I would hasten to agree hardware costs in those disciplines are rather higher. I would also argue the requirements for training and communication are not so different in the sets of disciplines. I suspect winning a PhD in chemistry is not that much different in terms of cost to training a linguist to a PhD in French literature, or a sociologist or criminologist or whatever.

If the question is does the president of SSHRC think the national research enterprise he is required to fund in his disciplines is underfunded, the answer is yes, I think it is. It is a long historical problem.

[Translation]

La présidente: Je vous signale, monsieur McCurdy, que d'après ce que m'a dit le greffier, le rapport du groupe Nielsen, qui a été renvoyé au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie, inclut ce conseil-ci. Vous pourriez donc peut-être l'examiner dans le cadre de l'étude du rapport Nielsen qui a été renvoyé à ce comité permanent.

M. McCurdy: Oui. Une autre question: Savez-vous si la contribution gouvernementale à la recherche en science humaines et sociales au Canada est comparable à ce qui se fait aux États-Unis? Question subsidiaire, quel est le rapport entre la subvention moyenne à la recherche dans le domaine des sciences humaines et sociales et la subvention moyenne en science et en génie au Canada? Et dans quelle mesure répondent-elles aux besoins? À propos, y a-t-il un organisme comparable aux États-Unis?

M. Taylor: Aux États-Unis, en dehors du financement gouvernemental, les sciences sociales relèvent de la *National Science Foundation*. Ensuite, il y a le *National Endowment for the Humanities*, qui est un organisme distinct. Le financement canadien en recherche et développement n'est généralement pas très élevé et je crois que, voilà longtemps que je n'ai pas regardé les chiffres mais... Louise les a.

Je ne peux vous donner maintenant les chiffres nationaux mais je sais qu'ils sont bas par rapport aux autres pays de l'OCDE. En moyenne, les subventions du CRSH sont d'environ 17,400\$. Cela est valable pour le programme des subventions de recherche, non pour les programmes de bourses ou les autres programmes de communications. Au CRSNGC, la subvention moyenne est de 21,800\$, donc un peu plus, mais je crois que les critères sont légèrement différents.

Ce qui est très important pour moi dans cette équation, c'est que nous avons environ 70 millions de dollars sur le total pour les trois conseils du gouvernement fédéral. Le CRSNGC a 311 millions de dollars et pourtant nous essayons de répondre aux besoins d'une population beaucoup plus grande. Prenons les chiffres d'ensemble. Si vous divisez notre budget par le nombre total de chercheurs universitaires travaillant à plein temps et d'étudiants à plein temps, on arrive à un peu moins de 1,400\$ par tête. Le CRSNGC arrive à environ 14,900\$ par tête, soit presque 11 fois plus.

Je m'empresse d'ajouter que les coûts de matériel sont nettement plus élevés dans ces disciplines. J'ajouterais que les exigences en matière de formation et de communication ne sont guère différentes dans les différentes disciplines. Sur le plan du coût de la formation, je ne crois pas qu'il y ait une grande différence entre un doctorat en chimie et un doctorat en littérature française, ou un diplôme de sociologue ou de criminologue.

S'il s'agit de savoir si le président du CRSH considère que l'entreprise nationale de recherche qu'il doit financer dans ses disciplines est sous-financée, la réponse est oui. C'est un problème qui ne date pas d'hier.

[Texte]

Mr. McCurdy: Of course one of the problems has already been alluded to, and in a sense you have disavowed any expertise if not inclination to be involved in those, and that is the question of policy both in education and research. I sat last night listening to a bunch of science policy analysts trying to define what it was they did, and of course it was quite impossible to say this is what a policy should be. What one should be looking at are processes.

There are certain processes which have worked. We keep hearing we cannot have a federal policy—or rather, a national policy, not necessarily a federal policy—because of the BNA Act, and on and on we go. We have a number of paradigms of paralysis in this country. Yet in the United States—by the way, I would like to get some more information along the lines I sought earlier in my previous question about the situation in the United States as a kind of benchmark to measure what we are doing in social sciences and humanities research—the Carnegie Foundation and some other groups have managed, not too long ago, to look at education policies. It has had tremendous impact in the United States. Almost immediately upon the publication of its report, the State of Michigan vastly increased the amount of money that went into universities, for example.

• 1020

Is it not possible to conceive an analogous approach in Canada that would kind of circumvent the whole issue so the BNA Act...? Although on the BNA Act we were not so paralyzed with respect to health that we insisted that extra-billing be banned, for example, as a condition for transfer of payments. Have you not given any thought to what might be done to create, if not a policy, a climate for a movement in the direction of policy development with respect to education and research? I use the two together because I think they are inextricably intertwined. If you do not do something about... I mean, our biggest problems surely must be the attitude towards learning, the attitudes towards research and the significance of these to our national destiny. If we do not have an aware, educated population, surely it is a waste of time to talk about funding research anywhere.

The Chairman: Mr. McCurdy, thank you. You may wish to comment on that, Dr. Taylor, and perhaps add any concluding remarks you like.

Dr. Taylor: Given the nature of the country and its history, if we cannot develop a national education policy through the federal government and federal mechanisms, I think it is entirely possible to develop a national research policy, a national science policy if you wish, which would certainly have implications for education because they are, as you say, inextricably related. I should think that would be the approach one might take. I believe we abundantly need a national science or a national research policy if we are to move into being what is described in this current phrase of "a knowledge-based society". It is all the more crucial.

[Traduction]

M. McCurdy: L'un des problèmes a déjà été évoqué et dans un sens vous avez dit que vous n'aviez ni l'expérience ni l'envie d'examiner cette question et je veux parler de la politique en éducation et en recherche. Hier soir, j'écoutais un groupe d'analystes en science politique essayer de définir ce qu'ils faisaient et naturellement, il leur était impossible de dire ce que devrait être une politique. Il faut plutôt examiner les processus.

Certains processus ont donné des résultats. On nous répète sans arrêt qu'il est impossible d'avoir une politique fédérale, plutôt une politique nationale, pas nécessairement fédérale, en raison de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, etc., etc... Nous avons certains éléments paralysants dans ce pays. Pourtant aux États-Unis—à propos, j'aimerais avoir quelques précisions en réponse à ce que je vous demandais tout à l'heure au sujet de la situation aux États-Unis afin de pouvoir mesurer nos activités dans le domaine de la recherche en sciences sociales et humaines—la Carnegie Foundation et quelques autres groupes ont réussi récemment à étudier les politiques d'éducation. Ce qui a eu des répercussions considérables aux États-Unis. Peu après la publication de son rapport, l'État du Michigan a augmenté d'une manière considérable les sommes destinées aux universités, par exemple.

Ne serait-il pas possible de concevoir une façon analogue d'approcher la question au Canada qui pourrait presque contourner le problème et l'Acte de l'Amérique du Nord britannique...? L'Acte de l'Amérique du Nord britannique ne nous a pas empêché d'agir dans le domaine de la santé lorsque, par exemple, nous avons exigé l'interdiction de la surfacturation comme condition des transferts de paiements. N'avez-vous jamais pensé à ce qui pourrait être fait pour établir, si ce n'est une politique, du moins un climat propre à susciter le développement d'une politique concernant l'éducation et la recherche? J'utilise les deux termes ensemble parce que je pense qu'ils sont liés d'une manière inextricable. Si vous ne faites rien... je veux dire que nos plus grands problèmes doivent concerner l'attitude à l'égard de l'éducation, l'attitude à l'égard de la recherche et l'importance que cela revêt pour notre destinée nationale. Si la population n'est pas consciente et éduquée, nous perdons sûrement notre temps à parler du financement de la recherche dans quelque domaine que ce soit.

Le président: Merci, M. McCurdy. Vous souhaiteriez peut-être formuler quelques commentaires sur ce point, M. Taylor et peut-être ajouter quelques remarques en conclusion.

M. Taylor: Étant donné la nature du pays et son histoire, si nous n'arrivons pas à élaborer une politique nationale de l'éducation par l'entremise du gouvernement fédéral et du système fédéral, je pense qu'il est malgré tout possible d'élaborer une politique nationale de la recherche, une politique nationale de sciences si vous voulez, qui aurait certainement des implications dans l'éducation parce que, comme vous l'avez dit, ces questions sont inextricablement reliées. Je pense que c'est l'approche qu'on devrait prendre. Je crois que nous avons grandement besoin d'avoir une politique nationale concernant la science ou d'une politique nationale

[Text]

Other than that for a quick answer, I do not know what more to say. I do not think I have any concluding remarks except to thank the committee for very challenging questions.

The Chairman: On behalf of the committee, let me thank you for being here today. You can be assured that our committee members are intensely interested in your work and we appreciate your dedication to the council. We wish you well as we follow your five-year plan and as you are able to develop some of the programs you have talked about in this very important aspect of research in Canada. We thank you and your staff for your presentation here today.

Dr. Taylor: Thank you very much.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

concernant la recherche si nous voulons en arriver à ce que l'on a appelé «une société du savoir». C'est une question des plus cruciales.

Je ne sais qu'ajouter pour vous répondre rapidement. Je ne pense pas avoir de remarques finales à faire, sauf que je remercie le Comité de poser des questions très stimulantes.

Le président: Au non du Comité, je voudrais vous remercier de votre présence aujourd'hui. Vous pouvez être assuré que tous les membres du Comité ont manifesté beaucoup d'intérêt pour votre travail et que nous apprécions votre dévouement envers le Conseil. Nous souhaitons que votre plan quinquennal, que nous suivrons avec intérêt, ira bien et que vous serez capable de réaliser certains des programmes que vous avez mentionnés dans ce domaine important de la recherche au Canada. Nous vous remercions de même que votre équipe pour la présentation que vous avez faite aujourd'hui.

M. Taylor: Merci beaucoup.

Le président: La réunion est ajournée.



[Transl.]

[Translation] concernant la recherche en sciences humaines au Canada. Je ne suis pas en mesure de répondre à ce que l'on a appelé une question des plus ardues.

Other than that for a quick answer, I do not know what more to say. I do not think I have any controlling remarks except to thank the committee for very challenging questions.

Je ne sais pas de quoi répondre à ce que l'on a appelé une question des plus ardues. Je ne pense pas avoir de remarques de contrôle à faire, sauf que je remercie le Comité pour ses questions très stimulantes.

The Chairman: On behalf of the committee, let me thank you for being here today. You can be assured that our committee members are intensely interested in your work and we appreciate your dedication to the council. We wish you well as we follow your five-year plan and as you are able to develop some of the programs you have talked about in this very important aspect of research in Canada. We thank you and your staff for your presentation here today.

Le président: En votre nom, je tiens à remercier le Comité de votre présence ici aujourd'hui. Vous pouvez être assuré que tous les membres du Comité sont très intéressés par votre travail et que nous apprécions votre dévouement envers le Conseil. Nous vous souhaitons bon succès dans la mise en œuvre de votre plan quinquennal, que nous suivrons avec intérêt. Il est bien et que vous serez capable de régler certaines des programmes que vous avez mentionnés dans ce domaine important de la recherche au Canada. Nous vous remercions de même que votre équipe pour la présentation que vous avez faite aujourd'hui.

Dr. Taylor: Thank you very much.

M. Taylor: Merci beaucoup.

The Chairman: The meeting is adjourned.

Le président: La réunion est ajournée.

WITNESSES/TÉMOINS

From the Social Sciences and Humanities Research Council:

Du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada:

Dr. William Taylor, President;

M. William Taylor, président;

Dr. Louise Dandurand, Director, Policy and Planning.

M^{me} Louise Dandurand, directrice, Politique et planification.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, May 29, 1986

Chairman: Pauline Browes

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 29 mai 1986

Présidente: Pauline Browes

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Secretary of State

Secrétariat d'État

RESPECTING:

Main Estimates 1986-87: Vote 10—Advisory Council
on the Status of Women; Vote 30—Status of Women—
Office of the Coordinator

CONCERNANT:

Budget principal des dépenses 1986-1987: crédit 10—
Conseil canadien de la situation de la femme; crédit
30—Condition féminine—Bureau de la Coordonnatrice

APPEARING:

The Honourable Walter McLean
Minister responsible for the Status of Women

COMPARAÎT:

L'honorable Walter McLean
Ministre responsable de la condition féminine

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Chairman: Pauline Browes

Présidente: Pauline Browes

Vice-Chairman: Ricardo Lopez

Vice-président: Ricardo Lopez

MEMBERS/MEMBRES

Roland de Corneille
Simon de Jong
Benno Friesen

Jean-Luc Joncas
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 29, 1986
(6)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 9:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Pauline Browes, presiding.

Member of the Committee present: Bill Scott.

Acting Members present: Gérald Comeau for Jean-Luc Joncas; David Orlikow for Simon de Jong.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie.

Appearing: The Honourable Walter McLean, Minister responsible for the Status of Women.

Witnesses: From the Advisory Council on the Status of Women: Sylvia Gold, President; Marylee Stephenson, Director of Research.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1986, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1987. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of May 21, 1986, Issue No. 1*).

The Minister made a statement and answered questions.

The witness made a presentation and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 MAI 1986
(6)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 9 h 10, sous la présidence de Pauline Browes, (*présidente*).

Membre du Comité présent: Bill Scott.

Membres suppléants présents: Gérald Comeau remplace Jean-Luc Joncas; David Orlikow remplace Simon de Jong.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie.

Comparaît: L'honorable Walter McLean, ministre chargé de la Condition féminine.

Témoins: Du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme: Sylvia Gold, présidente; Marylee Stephenson, directrice de la recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 27 février 1986 relatif au budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 21 mai 1986, fascicule n° 1*).

Le Ministre fait une déclaration et répond aux questions.

Le témoin fait un exposé et répond aux questions.

A 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 29, 1986

• 0905

The Chairman: Good morning to you members and I would like to call this meeting to order and welcome the Minister with us today to discuss the estimates we have before us concerning the women's programs and those programs that are under the jurisdiction of the Honourable Walter McLean. So I welcome you then Mr. Minister and ask you to now take the floor.

Hon. Walter McLean (Minister responsible for the Status of Women): Thank you very much Madam Chairman. It is a pleasure to be here and I have Louise Holmes with me this morning who is the Acting Co-ordinator at Status of Women. As you will know, Maureen O'Neil, who was the co-ordinator for some years, has assumed a major responsibility on the Human Rights Commission. Louise Holmes is continuing to serve in that capacity with distinction and we are pleased that despite the loss of Ms O'Neil things are moving along very well indeed.

Depuis ma dernière comparution devant ce Comité, il y a douze mois, d'importants progrès ont été accomplis au chapitre de la condition féminine.

• 0910

Perhaps the highlight of the year was the United Nations World Conference on Women, which took place in Nairobi, Kenya, to mark the culmination of the UN Decade for Women. Success of this conference was hailed world-wide after many preliminary predictions that it would end in disaster. Its major achievement was the consensus adoption of the Nairobi forward-looking strategies for the advancement of women.

Briefly stated these strategies are a guide for progress in every aspect of women's lives. They are a plan of action which will carry us through to the end of this century. While a document which is produced in Africa may sound somehow removed from the Canadian scene, I think it is important to note that the issues there are universal issues which we struggle with in the Canadian federal and provincial scene—issues of health, issues of food, issues of education and training, of violence against women, of race, even issues of transport, so that you have a whole range of issues which are obviously global. It was significant that this was the first major conference held in the African continent in relation to women—and a particular focus on women in development, in which Canada, again through CIDA and other agencies, has given considerable leadership.

I think also, before the committee, and for the public record, it would not be immodest for me, Madam Chairman, to point out the significant role the Canadian delegation played in the negotiations that led to the adoption of these forward-looking strategies.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 29 mai 1986

La présidente: Bonjour, permettez-moi d'ouvrir la séance et d'accueillir le ministre parmi nous. Nous discuterons des prévisions budgétaires concernant les programmes de promotion de la femme et les programmes qui relèvent de l'honorable Walter McLean. Je vous souhaite donc la bienvenue, monsieur le ministre, et je vous cède la parole.

L'honorable Walter McLean (ministre responsable de la condition féminine): Merci beaucoup, madame la présidente. Je suis heureux d'être ici aujourd'hui. Je suis accompagné de Louise Holmes, qui est la coordonnatrice intérimaire de la condition féminine. Comme vous le savez, Maureen O'Neil, qui a été la coordonnatrice pendant plusieurs années a accepté un poste important à la Commission des droits de la personne. Louise Holmes assure la relève avec distinction, et malgré le départ de M^{me} O'Neil, tout fonctionne très bien.

There have been important developments in women status since I last stood before this committee twelve months ago.

L'évènement marquant de l'année a probablement été la Conférence mondiale des Nations unies de la décennie pour la femme, qui a eu lieu à Nairobi au Kenya, conférence qui a constitué le point culminant de la décennie des Nations unies pour la femme. Certains avaient prédit que cette conférence serait un échec, mais elle s'est au contraire révélée un succès qui a été acclamé dans le monde entier. Sa principale réalisation a été l'adoption générale des stratégies d'avenir pour l'avancement de la femme.

En résumé, ces stratégies constituent un guide pour l'amélioration de tous les aspects de la vie des femmes. Il s'agit d'un plan d'action qu'il faudra suivre jusqu'à la fin du siècle. Même s'il n'est pas évident qu'un document préparé en Afrique soit approprié au contexte canadien, je crois qu'il est important de savoir qu'il y a des problèmes universels auxquels les gouvernements fédéral et provinciaux doivent faire face, soit la santé, l'alimentation, l'instruction et la formation, la violence faite aux femmes, la ségrégation et même le transport. Cette vaste gamme de problèmes constitue de toute évidence un ensemble. Il est assez révélateur que ce soit sur le continent africain qu'ait eu lieu la première grande conférence sur la femme, et particulièrement sur l'émancipation de la femme, conférence à laquelle le Canada, par l'entremise de l'ACDI et d'autres organismes a joué un rôle de premier plan.

Je crois également, madame la présidente, qu'il n'y a aucune fausse modestie à souligner, devant le Comité et pour le public, le rôle important qu'a joué la délégation canadienne au cours des négociations qui ont abouti à l'adoption de ces stratégies d'avenir.

[Texte]

We were fortunate in having in our delegation representatives of all groups involved in advancing the status of women in our country—federal, provincial and territorial Ministers, opposition spokespersons, representative of the Senate, members of women's groups and senior government officials.

Nairobi was also the site of the first ever meeting of Commonwealth Ministers responsible for the status of women. This meeting, which took place just prior to the opening of the Nairobi conference, was convened as a result of the Canadian initiative again. Its major accomplishment was the development of a Commonwealth secretariat policy on women in development, which was approved late last year by Commonwealth heads of government.

In March of this year, I had the honour of representing Canada at the first ever meeting of European Ministers responsible for women's affairs. This meeting, which took place in the Council of Europe in Strasbourg, France, addressed the important issue of women's participation in politics and in political decision making.

Canada was one of only four countries to be invited as an observer to the Strasbourg meeting, in recognition of our international reputation as a leader in advancing the cause of women.

Sur la scène nationale, le gouvernement canadien a poursuivi sa progression vers l'égalité sociale et économique pour les femmes.

Significant progress was made at the November 1985 First Ministers' Conference when the Prime Minister and Premiers reached agreement on a framework for economic equality for women. As a result of this agreement, my officials have been working with their counterparts in the provinces and territories to develop components of a federal provincial strategy for women's labour force equality.

This strategy—which will have a special focus on training, and will be discussed next week when I meet with our provincial and territorial status-of-women Ministers in British Columbia—will be, I think, of great importance for the future.

At the federal level, a landmark employment equity bill designed, as members will know, to remove barriers and to promote equality in the workplace, was passed by the House of Commons at the end of April.

As well, the Canadian Jobs Strategy, put in place last year, ensures that women will have an equal chance in all federal employment and training programs. It also includes a program specifically geared to helping women prepare and train for re-entering the labour force after a time spent in the home.

[Traduction]

Nous avons eu la chance que notre délégation soit constituée de représentants de tous les groupes qui s'occupent de l'avancement de la condition féminine au sein de notre pays, entre autres des ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux, des porte-parole de l'opposition, des représentants du Sénat, des membres de groupes féminins et des cadres supérieurs du gouvernement.

Nairobi a également été le site de la première réunion des ministres des pays du Commonwealth responsables de la condition féminine. Cette réunion, qui a précédé l'ouverture de la Conférence de Nairobi, a été convoquée à la suite d'une initiative canadienne. Son principal résultat a été l'élaboration d'une politique du Secrétariat des pays du Commonwealth sur l'émancipation de la femme, qui a été approuvée à la fin de l'année dernière par les chefs de gouvernement des pays du Commonwealth.

En mars de cette année, j'ai eu l'honneur de représenter le Canada à la première réunion des ministres européens responsables des affaires féminines. La réunion, qui a eu lieu au Conseil de l'Europe à Strasbourg en France, portait sur l'important problème de la participation des femmes à la politique et à la prise de décision.

Le Canada était l'un des quatre pays invités à titre d'observateur à la réunion de Strasbourg, à cause de sa réputation internationale de chef de file en matière d'avancement de la cause des femmes.

On the national scene, the Canadian government has kept on working on social and economic equality for women.

D'importants progrès ont été enregistrés lors de la conférence des premiers ministres de 1985. Le premier ministre du Canada et les premiers ministres des provinces en sont arrivés à une entente sur un cadre de travail pour l'égalité économique des femmes. A la suite de cette entente, des agents de mon ministère ont travaillé avec leurs collègues des provinces et territoires à élaborer les éléments d'une stratégie fédérale-provinciale pour l'égalité de la main-d'oeuvre féminine.

Cette stratégie, qui portera principalement sur la formation et fera l'objet d'une discussion la semaine prochaine alors que je rencontrerai, en Colombie-Britannique, les ministres provinciaux et territoriaux de la condition féminine, sera à mon avis d'une importance capitale pour l'avenir.

La Chambre des communes adoptait à la fin d'avril un projet de loi repère sur l'égalité des chances à l'emploi, comme les membres du Comité le savent, afin d'éliminer les obstacles et de promouvoir l'égalité en milieu de travail.

De plus, le Programme de la planification de l'emploi, mis en vigueur l'année dernière, assure aux femmes des chances égales d'accès à tous les programmes fédéraux d'emploi et de formation. Une partie de ce programme est spécialement destinée à aider les femmes à se préparer à réintégrer le marché du travail après avoir passé un certain temps à la maison.

[Text]

• 0915

Amendments to the Indian Act passed last June are a start at remedying decades of discrimination against Canada's native women.

Last year also saw several important steps in our efforts to address the crucial issue of child care. In December, colleagues will recall, the Minister of Health and Welfare announced the appointment of a Parliamentary Task Force on Child Care.

Three months later, we had the publication of the long-awaited report of the *Cooke Task Force on Child Care*. The Cooke Task Force has produced a significant body of research, both in its main report and in the six series of research studies, which were published separately.

This research has contributed greatly to our understanding of Canada's child care needs, and has been provided to the Parliamentary Task Force. But on an issue as important as this, and with such long-term ramifications, it is important to have public consultations, which are now being undertaken. The hearings of the Parliamentary Task Force across the country are a vital part in trying to gain some consensus as to how this matter ought to be approached.

The federal government is also concerned about the effects of marriage breakdown on the livelihood and well-being of women and of children. Earlier this year we passed legislation providing for the release of information from federal data banks about spouses who default on support orders. This legislation also permits the garnishment of federal payments to enforce maintenance and support orders.

Parmi les autres grandes priorités de mon gouvernement, l'intégration des femmes à de hauts niveaux de responsabilité reçoit aussi beaucoup d'attention. Des mesures sont prises au sein de l'administration fédérale pour placer un plus grand nombre de femmes dans des postes de direction.

Indeed, within the next few months I will be announcing the make-up of a special committee being formed to advise the Prime Minister on the appointment of women to key posts. Already, since coming into office, about one-quarter of our appointments to federal boards and agencies and commissions have been women. As well, there has been a 22% increase in the number of women judges.

Clearly, we are on the way to meeting our goal of ensuring that women make up fully 50% of our discretionary appointments. We hope to reach 30% within the first mandate of the government, and as I said, we are now at 25% in this particular regard.

Of course, I cannot fail to mention the coming into effect in April of last year of the equality provisions of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. As a result of the implemen-

[Translation]

Les modifications apportées en juin dernier à la Loi sur les Indiens constituent la première étape de la réparation de décennies de discrimination envers les femmes autochtones du Canada.

L'année dernière également, plusieurs mesures importantes ont également été prises pour traiter l'épineux problème de la garde des enfants. Comme mes collègues s'en rappelleront, le ministre de la Santé et du Bien-être social annonçait la création du groupe de travail parlementaire sur la garde d'enfants.

Trois mois plus tard paraissait le rapport tant attendu du *groupe d'étude Cooke sur la garde des enfants*. Le groupe d'étude Cooke a constitué un important dossier de recherche, dans son rapport principal ainsi que dans le corps des six séries d'études de recherche publiées séparément.

Cette recherche a largement contribué à notre compréhension des besoins en matière de garde d'enfants au Canada et a été remise au groupe de travail parlementaire. Mais dans le cas d'un problème aussi grave et comportant des conséquences à long terme, il est important de tenir des audiences publiques, comme celles qui sont maintenant entreprises. Les audiences du groupe de travail parlementaire à travers le pays sont d'une importance capitale, car elles permettront d'arriver à un consensus sur la manière d'aborder ce sujet.

Le gouvernement fédéral s'intéresse également aux effets des ruptures de mariage sur les moyens d'existence et le bien-être des femmes et des enfants. Plus tôt au cours de l'année, nous avons adopté une loi qui prévoit la diffusion de renseignements tirés des banques de données fédérales sur les conjoints qui ne respectent pas les ordonnances en matière de pension alimentaire. Cette loi autorise également la saisie-arrêt des paiements fédéraux afin de faire respecter les ordonnances d'allocation et de soutien.

The integration of women at superior responsibility levels is another important government priority. Steps are being taken in the federal government to designate more women to executive positions.

Nous annoncerons au cours des prochains mois la constitution d'un comité spécial chargé de conseiller le premier ministre sur la nomination de femmes à des postes-clés. Déjà, depuis notre arrivée au pouvoir, près du quart des nominations aux conseils, organismes et commissions du gouvernement fédéral ont été accordées à des femmes. De plus, le nombre de femmes admises à la magistrature a augmenté de 22 p. 100.

Il est évident que nous sommes sur la bonne voie pour atteindre l'objectif que nous nous étions fixé d'accorder la moitié des nominations discrétionnaires à des femmes. Nous espérons faire 30 p. 100 de nominations au cours de notre premier mandat et, comme je viens de le dire, nous avons déjà atteint 25 p. 100.

Il m'est impossible de passer sous silence l'entrée en vigueur, le premier avril dernier, des dispositions d'égalité de la Charte canadienne des droits et libertés. À la suite de l'adoption de

[Texte]

tation of Section 15, more than 50 federal laws that conflicted with the Charter have been amended.

Government has recently responded to a Parliamentary subcommittee review of equality issues by tabling *Towards Equality*. This report includes many positive measures to ensure the reinforcement of rights guaranteed in the Charter.

As well, to help in the clarification of equality rights, our Court Challenges Program has been expanded. \$9 million has been made available to the expanded program over a five-year period. The government will soon be announcing the names of members of a special committee being formed to oversee the allocation of funds available through the Court Challenges Program.

Fier de ces réalisations, mon gouvernement est parfaitement conscient qu'il lui reste beaucoup à faire pour améliorer la situation des femmes.

We are particularly determined to ensure the integration of women's concerns in all aspects of our policy and program development. This commitment to integration stems from our recognition that policy and programs can impact differently on women and men.

• 0920

In so far as women are an integral part in the economic, social, and legal process in Canada, they will naturally be affected by overall policy development. At the same time, however, it must be recognized that the pattern of women's involvement in economic, social, and legal structures is substantially different from that of men. Occupational segregation, differences in income, family, and child-bearing responsibilities and changing family structures are among the factors which must be taken into consideration.

Thus, while each federal department is responsible for ensuring that women's issues are integrated into its programs, it is essential that a central co-ordinating body be in place to review, analyse, and co-ordinate government initiatives for women. This, in brief, is the role of Status of Women Canada.

For a clearer picture of the functioning of the agency, I would like to draw your attention to figure 3 on page 12 of the estimates. This organizational chart, which I think members of the committee have had before, may help members have a clearer role of what Status of Women does. I have discovered, Madam Chairman, that there is sizeable confusion between Status of Women Canada, the Advisory Council, and the women's programs in Secretary of State and in other program areas.

This organizational chart has been amended slightly from those of previous years. Among other things, it includes the newly created position of deputy co-ordinator, a position which has become necessary because of the increasing demands on the agency for policy co-ordination.

[Traduction]

l'article 15, il a fallu modifier plus de 50 lois fédérales qui contrevenaient à la Charte.

En réponse à l'étude des questions d'égalité par un sous-comité parlementaire, le gouvernement a récemment publié le rapport *Cap sur l'égalité*. Ce rapport contient de nombreuses mesures positives qui visent la remise en vigueur des droits assurés par la Charte.

De plus, nous avons étendu notre programme de contestation judiciaire pour faciliter la clarification des droits à l'égalité. La somme de neuf millions de dollars a été attribuée à ce programme sur une période de cinq ans. Le gouvernement annoncera bientôt les noms des membres d'un comité spécial chargé de superviser l'attribution des montants disponibles par le biais du programme de contestation judiciaire.

The government is very proud of its accomplishments but is perfectly aware that there still is a lot to be done to improve the status of women.

Nous sommes tout à fait déterminés à assurer l'intégration des intérêts des femmes dans tous les aspects de l'élaboration de nos politiques et programmes. Cet engagement en matière d'intégration découle du fait que nous sommes conscients que les politiques et les programmes peuvent avoir des répercussions différentes sur les femmes et les hommes.

Au Canada, les femmes sont partie intégrante de la vie économique, sociale et juridique. Elles sont naturellement touchées par l'ensemble de l'élaboration des politiques. Mais il faut également admettre que la façon dont elles prennent part aux structures économiques, sociales et juridiques diffère considérablement de celle des hommes. La ségrégation en matière d'emploi, les différences de revenu, la famille, la grossesse et les structures familiales changeantes sont quelques-uns des facteurs dont il faut tenir compte.

Par conséquent, même si chaque ministère fédéral est responsable des problèmes rattachés à la situation de la femme dans le cadre de ses programmes, il est essentiel qu'un organisme central de coordination soit constitué pour étudier, analyser et coordonner les initiatives du gouvernement à l'égard des femmes. C'est, en résumé, le rôle de Condition féminine Canada.

Pour mieux faire comprendre le fonctionnement de cet organisme, j'aimerais attirer votre attention sur la figure 3 de la page 12 du budget des dépenses. Cet organigramme, que les membres du Comité ont déjà eu, peut les aider à mieux comprendre le rôle que joue Condition féminine Canada. Je me suis rendu compte, madame la présidente, qu'il y a beaucoup de confusion entre Condition féminine Canada, le Conseil consultatif et les programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat, et dans d'autres domaines de programme.

Cet organigramme a été légèrement modifié au cours des dernières années. Entre autres, il comprend le poste récemment créé de coordinatrice adjointe, poste qu'il a fallu créer en raison de l'augmentation du nombre de demandes de coordination de politique, que l'organisme recevait.

[Text]

It should be noted as well that of the 43 person-years assigned to the agency, 2 are allocated to my office. These person-years, as well as the resources for the co-ordinator and the deputy co-ordinator, are included under the Personnel, Finance and Administration function.

This new organization chart also more clearly portrays the four main functions of the office.

I believe it is important to note that almost one-third of the very limited resources allocated to this small agency are directed to policy analysis and development. This includes activities related to the co-ordination of the government-wide initiative to advance equality for women, as well as activities which encourage further policy development. It also includes the production of studies designed to stimulate discussion of key issues. Examples of this are the recently published *Feminist Review of the Criminal Law* and an upcoming study of public maintenance systems.

Finally, the policy analysis function also takes in the projected 600 briefing notes prepared for my participation in Cabinet committees.

Comme ces nombreux domaines de compétence qui touchent de près la vie des Canadiens relevant des provinces, Condition féminine Canada collaborait étroitement avec les fonctionnaires des provinces et des territoires.

Preparatory work is required for my meetings with provincial counterparts, and it is significant to note that these meetings have increased in number from one to three a year.

As I mentioned earlier, Status of Women Canada is currently co-ordinating with provincial officials on work related to the First Ministers' conference. As well, the agency co-chairs a federal-provincial-territorial committee on child care and is co-ordinating activities on the issue of wife-battering. Reports on both of these subjects will be presented to Status of Women Ministers next week. While some of the work undertaken by federal, provincial, and territorial officials is available to the public, much of it remains as the crucial background work to ministerial discussions and negotiations.

Status of Women Canada has also strengthened its communications capacity in recent years. The primary function of this unit is to inform the general public and women's groups about the federal activities of interest to women. In addition, last year the unit completed a report to Cabinet on sex stereotyping in the federal government's external communications material. This year the unit is reviewing internal government communications to ensure they adhere to the federal guidelines on the elimination of sex stereotyping.

Status of Women Canada was one of five programs for women included in the recent government-wide program review; the so-called "Nielsen mixed study team" exercise.

[Translation]

Il faut également noter que des 43 années-personnes accordées à cet organisme, deux sont réservées à mon bureau. Ces années-personnes, ainsi que les ressources prévues pour la coordonnatrice et son adjointe font partie de la fonction Personnel, Finances et Administration.

Ce nouvel organigramme indique également plus clairement les quatre principales fonctions du bureau.

Je crois qu'il est important de remarquer que près du tiers des ressources très restreintes accordées à ce petit organisme sont consacrées à l'analyse et à l'élaboration de politiques. Cette fonction englobe des activités rattachées à la coordination des initiatives à l'échelle du gouvernement pour promouvoir l'égalité de la femme, ainsi que des activités qui encouragent l'élaboration des politiques. Elle comprend également la production d'études destinées à stimuler la discussion de sujets clés. On compte, entre autres, le rapport récemment publié intitulé *Un examen féministe du droit criminel* et une étude en cours sur les systèmes de soutien publics.

En dernier lieu, la fonction d'analyse des politiques comprend également les 600 notes d'information prévues, qui doivent être préparées pour ma participation à des comités du Cabinet.

As many types of expertise having an effect on Canadians life belong to provincial governments, Status of Women Canada works in close relation with provincial and territorial officials.

Les réunions avec mes homologues provinciaux demandent un travail de préparation. Il est important de souligner que le nombre de ces réunions est passé de une à trois par année.

Comme je l'ai dit précédemment, Condition féminine Canada, en collaboration avec les fonctionnaires provinciaux, coordonne actuellement le travail relatif à la conférence des premiers ministres. De plus, l'organisme partage la présidence d'un comité fédéral provincial et territorial sur la garde des enfants et coordonne des travaux sur le problème des femmes battues. Des rapports sur ces deux sujets seront remis aux ministres responsables de la condition féminine la semaine prochaine. Même si une partie du travail entrepris par les fonctionnaires fédéraux, provinciaux et territoriaux est déjà à la disposition du public, la plus grande partie demeure encore l'élément fondamental des discussions et des négociations ministérielles.

Condition féminine Canada a également amélioré ses possibilités de communication au cours des dernières années. La principale fonction de ce service est de renseigner le grand public et les groupes féminins sur les activités fédérales concernant la femme. De plus, l'année dernière, on a remis au Cabinet un rapport sur les stéréotypes sexistes dans les documents de communication externes du gouvernement fédéral. Cette année, nous étudions les communications internes du gouvernement pour veiller à ce qu'elles respectent les lignes directrices fédérales relatives à l'élimination des stéréotypes sexistes.

Condition féminine Canada a été l'un des cinq premiers programmes destinés aux femmes à faire partie de la récente

[Texte]

The agency's work was reviewed by the Study Team on Citizenship, Labour and Immigration. Our program and the others studied received very positive review. In particular, the study team noted the resources were used productively and without duplication. They also found that insufficient resources, especially at the departmental level, are assigned to the co-ordination of policies and programs to determine their impact on women. Accordingly, I have been asked to direct my officials to review existing mechanisms to provide me with options to strengthen the government's over-all integration and co-ordination capacity.

Another of the programs reviewed by the study team was the Canadian Advisory Council on the Status of Women. The subject's estimates will also be the subject of review by this committee this morning.

Let me merely observe at this point the government's support for the excellent work the council is doing. In particular, I would like to note the \$100,000 the council received from Treasury Board to mount an economic symposium last March and to facilitate the attendance of women's groups from across the country.

My government has also been particularly concerned about ensuring a well-balanced representation on the council. In this regard I was particularly pleased that of the five new appointments to the council, which I announced earlier this month, three were from Canada's ethnic communities, while a fourth was a representative of the Métis community. I have regular and ongoing consultation with Mrs. Gold, the chairman, and meet with the council on a quarterly basis. I find that bringing together knowledgeable and involved women from across the country provides an excellent window on how programs designed to assist are in fact impacting, and it is an instrument to allow me to communicate that with colleague Ministers.

Madam Chairperson, I would like to refer directly to some of the information outlined in Part III of these estimates. You will note from figure 1 on page 7 that there has been an overall reduction of \$611,000 and three person-years from the resources of the previous year. Part of this, \$61,000, is due to a reduction in this year's main estimates, compared to those of last year. These were special communications resources to publicize Canada's activities before and after the Nairobi conference. The remainder reflects the elimination of one-year-only resources authorized to supplementary estimates for administrative and substantive preparations for the Nairobi conference.

I think it is important to note that Status of Women Canada was able to return \$100,000 of the \$550,000 allocated for the conference, as part of its cost-cutting efforts. This was so

[Traduction]

étude des programmes gouvernementaux, l'exercice appelé «Groupe d'étude mixte Nielsen».

• 0925

Le travail de l'organisme a été analysé par le groupe d'étude mixte sur la citoyenneté, le travail et l'immigration. Notre programme et les autres programmes à l'étude ont été traités très objectivement. Le groupe d'étude a surtout remarqué que les ressources étaient utilisées de façon productive et qu'il n'y avait pas de double emploi. Il a également trouvé qu'une quantité insuffisante de ressources était attribuée, surtout au niveau ministériel, à la coordination des politiques et programmes pour déterminer leurs répercussions sur les femmes. À cet égard, on m'a demandé d'indiquer à mes collaborateurs qu'ils devaient étudier les mécanismes existants afin de me signaler de quelles options je dispose pour renforcer la capacité globale d'intégration et de coordination du gouvernement.

Le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme est un autre programme que le groupe d'étude a revu. Le budget des dépenses est également un des sujets portés à l'attention du Comité ce matin.

Permettez-moi de signaler ici le soutien du gouvernement grâce auquel le conseil peut faire un excellent travail. J'aimerais surtout signaler l'octroi de 100,000\$ accordé par le Conseil du Trésor pour mettre sur pied un sommet économique en mars dernier et pour faciliter la participation de groupes féminins de tout le pays.

Mon gouvernement a particulièrement veillé à assurer une représentation bien équilibrée au conseil. À ce sujet, j'étais très heureux que des cinq nouvelles nominations au conseil, nominations que j'ai eu le plaisir d'annoncer plus tôt ce mois-ci, trois soient accordées à des personnes des communautés ethniques du Canada et une à un représentant de la communauté métis. Je communique régulièrement et de façon suivie avec M^{me} Gold, la présidente, et je participe aux réunions trimestrielles. Je considère que le fait de réunir des femmes bien informées et engagées de tout le pays est une excellente façon de connaître les répercussions des programmes d'aide et un instrument qui me permet de communiquer avec mes homologues.

Madame la présidente, j'aimerais maintenant passer directement à certains renseignements de la partie 111 du budget des dépenses. Vous remarquerez à la figure 1 de la page 7 que les ressources ont diminué globalement de 611,000\$ et de trois années-personnes par rapport à l'année dernière. Une partie de cette somme, soit 61,000\$, s'explique par la réduction du budget des dépenses de l'année comparativement à celui de l'année dernière. Il s'agissait de ressources attribuées spécialement pour la publicité relative aux activités du Canada avant et après la conférence de Nairobi. Le reste représente l'élimination des ressources accordées pour une année seulement et autorisées au budget supplémentaire pour les préparatifs administratifs et indépendants à la conférence de Nairobi.

Je crois qu'il est important de souligner que Condition féminine Canada a été en mesure de remettre 100,000 des 550,000\$ attribués pour la conférence à la suite de ses efforts

[Text]

despite the very high travel costs associated with the African venue of the conference. Indeed, travel alone accounted for 45% of the Nairobi budget.

As well, through a realignment of priorities and better use of resources, the agency was able to reduce its 1985-86 budget by \$74,000 in contribution to the overall government spending reductions. This is particularly significant in view of the fact that Status of Women Canada assumed, within its regular budget, the person-years and financial expenditure required to assist the Cooke task force on child care to complete its report. This amounted to \$170,000 and one person-year.

In the program review on page 7, four specific goals have been outlined for the agency this year. While activity in each of these areas is already well under way, the unpredictable nature of the agency's work has a severe impact on its own planning process. For example, in the past year considerable readjustment of priorities was necessary to handle the economic policy analysis and federal-provincial liaison necessary to prepare for and follow up on the November 1985 First Ministers' conference.

• 0930

Madame la présidente, l'égalité de la femme est l'une des grandes priorités du gouvernement, qui exige un travail d'analyste et de coordination de plus en plus complexe.

C'est pourquoi je m'attends à ce que Condition féminine Canada modifie constamment ses plans de travail pour pouvoir exécuter ses fonctions avec les moyens dont elle dispose.

Madam Chairman, I thank members for their attention. I thought as well as touching the broad themes it might be helpful to members of the committee to recognize the kind of role this agency takes and also the sort of work that is done with very modest resources in terms of the overall mandate and opportunities that are presented.

I look forward to observations, comments and suggestions from members of the committee.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. Thank you for the statement and outlining those initiatives and programs.

We will now move to the members of our committee. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Minister, in 1983, after vigorous lobbying by the women's organizations, the budget of the Secretary of State's Women's Programs was increased. The women's groups had asked for a dollar for every woman in Canada for 1984-1985, which would have meant a total amount of \$12.3 million.

The former Liberal government announced the following sequence of increases: from \$3.3 million in 1983-84 up to

[Translation]

pour réduire les coûts, en dépit des frais de déplacement très élevés pour se rendre en Afrique. En réalité, les frais de déplacement à eux seuls représentent 45 p. cent du budget alloué à la participation à la conférence de Nairobi.

De plus, par le biais d'une restructuration des priorités et une meilleure utilisation des ressources, nous avons pu réduire de 74,000\$ le budget des dépenses de 1985-1986 et contribuer ainsi aux réductions de dépenses du gouvernement. Ce point est particulièrement important si l'on considère que Condition féminine Canada a payé, à même son budget régulier, les années-personnes et les dépenses financières nécessaires pour aider le groupe d'étude sur la garde des enfants à terminer son rapport, c'est-à-dire la somme de 170,000\$ et une année-personne.

Dans le cadre de l'étude des programmes, à la page 7, il est fait mention de quatre objectifs précis de l'organisme pour cette année. Même si les travaux de chacun de ces domaines sont déjà bien entamés, la nature imprévisible du travail de l'organisme a de graves répercussions sur sa propre méthode de planification. Par exemple, l'année dernière, il a fallu faire un rajustement important des priorités dans le cadre de l'analyse des politiques économiques et pour assurer la liaison fédérale-provinciale nécessaire pour préparer la conférence des premiers ministres de novembre 1985 et pour en assurer le suivi.

Madam Chairman, women equality is one of the most important priority of the government and it requires analysis and coordination of increasing complexity.

That is the reason why I expect Status of Women Canada to modify its work plans on a continuing basis in order to fulfill its functions with the means available.

Madame la présidente, j'aimerais maintenant remercier les membres du Comité de m'avoir accordé leur attention. J'étais convaincu qu'en plus d'aborder des thèmes d'intérêt général il serait utile aux membres de connaître le rôle de cet organisme et le genre de travail qu'il accomplit avec de bien modestes ressources, pour ce qui est de l'ensemble de son mandat et des possibilités présentes.

Je me ferai un plaisir d'écouter les observations, commentaires et propositions des membres du Comité.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur le Ministre. Nous vous remercions de nous avoir présenté cet exposé et d'avoir fait mention des initiatives et des programmes.

Nous allons maintenant céder la parole aux membres du Comité. Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le Ministre, en 1983, après d'importantes sollicitations de la part d'organisations féminines, le Secrétariat d'Etat a augmenté le budget accordé aux programmes de promotion de la femme. Les groupes féminins avaient demandé que soit versé un dollar pour chaque Canadienne pour 1984-1985, ce qui représentait un montant total de 12,3 millions de dollars.

L'ancien gouvernement libéral avait annoncé les augmentations suivantes: de 3,3 millions de dollars en 1983-1984 à 15,3

[Texte]

\$15.3 million for 1987-1988. That was their target. The 1986-87 estimates for the Secretary of State now does not list the amount allocated to women's programs. It gives a global figure of \$10,030,000 under Citizenship Development Contributions, which is a cut of \$14 million from the 1985-86 estimates.

In the November 1985 economic statements the grants and contributions budget of the Secretary of State will be reduced by \$9.8 million for the fiscal year 1985-86.

The February 1986 budget imposed a 2% across-the-board cut for all departments for non-statutory expenditures. Since the bulk of departmental funds for the Secretary of State are discretionary, this really hits hard.

What is the amount of money actually allocated for women's programs?

Mr. McLean: Thank you for the question, Mr. Orlikow. I think the present budget is about \$11 million, but let me preface that under the structuring. When I was Secretary of State, I was answering for budgets of the women's program there. The present Secretary of State, Mr. Bouchard, has direct responsibility for that now. My recollection is that the amount there is about \$11 million.

Mr. Orlikow: At a meeting of this committee in December of 1984, my colleague, Simon de Jong, asked the Minister to assure the women of Canada that there would be no cutbacks for women's programs, particularly given the history of underfunding of women's organizations, and that, at the very least, the funding increases announced by its predecessor would be maintained.

Your government said it was committed to equality. A part of that commitment, if it is to mean anything, requires funding the organizations which are working to advance equality. Yet we see cuts in the very small amounts allocated to women's programs. We believe that is a breach of that commitment.

Women's organizations all across the country are plagued with funding problems right now. A large number of the groups have yet to receive any funds, their funding allotments, and there have been very little interim funds. Some have received 40%, but it is impossible for them to plan with any certainty given the fact that they have received so little of the amount they expected. They really do not know how much they are going to get.

• 0935

It seems to us that there is a lack of clarity and a lack of information around the government's intentions and this is having a very serious adverse effect on the women's organizations. So can you tell me when the organizations will get the

[Traduction]

millions de dollars pour 1987-1988. C'était l'objectif qu'il visait. Le budget des dépenses de 1986-1987 du Secrétariat d'État n'indique pas de montant accordé aux programmes de promotion de la femme. Il cite un montant global de 10,030,000\$ à la rubrique Contributions pour le développement de la citoyenneté, ce qui représente une réduction de 14 millions de dollars par rapport au budget des dépenses de 1985-1986.

Le discours du budget de novembre 1985 indiquait que le budget de subventions et de contributions du Secrétariat d'État serait amputé de 9,8 millions de dollars pour l'année financière 1985-1986.

Le budget de février 1986 imposait à tous les ministères une réduction générale de 2 p. 100 des dépenses non statutaires. Comme la plus grande partie des sommes ministérielles du Secrétariat d'État sont discrétionnaires, nous sommes très durement touchés.

Quel est le montant réellement attribué aux programmes de promotion de la femme?

M. McLean: Je vous remercie de poser cette question, monsieur Orlikow. Je crois que le budget actuel est d'environ 11 millions de dollars, mais permettez-moi d'apporter quelques éclaircissements. Lorsque j'étais Secrétaire d'État, je m'occupais des budgets accordés aux programmes de promotion de la femme. C'est maintenant l'actuel secrétaire d'État, M. Bouchard, qui assure cette responsabilité. Je me souviens que le budget était de 11 millions de dollars.

M. Orlikow: Lors d'une réunion du Comité, en décembre 1984, mon collègue, Simon de Jong, a demandé au ministre d'assurer aux Canadiennes qu'il n'y aurait pas de coupures dans les programmes de promotion de la femme, surtout à cause du peu de financement accordé aux organisations féminines et, à tout le moins, que les augmentations de financement annoncées par son prédécesseur seraient maintenues.

Votre gouvernement avait parlé d'engagement envers l'égalité. Une partie de cet engagement, si le mot a une véritable signification, consiste à financer les organisations qui s'occupent de promouvoir l'égalité. Pourtant, les maigres montants accordés aux programmes de promotion de la femme font l'objet de coupures. Cela représente à notre avis un manquement à un engagement.

Les organisations féminines de tout le pays font actuellement face à des problèmes de financement. Bon nombre de ces groupes n'ont pas encore reçu d'argent, leurs crédits ordinaires, et n'ont eu que très peu de crédits provisoires. Certains ont reçu 40 p. 100 des sommes prévues, mais il est impossible de planifier avec certitude, étant donné qu'ils n'ont reçu qu'une mince partie des montants attendus. Ils ne savent pas encore quel montant leur sera versé.

Nous croyons qu'il y a un manque de précision et d'information au sujet des intentions du gouvernement, et cela a un effet très défavorable au sein des organisations féminines. Par conséquent, pouvez-vous nous dire quand des renseignements

[Text]

information? Or will they have to wait until September, which makes their ability to plan almost impossible?

Mr. McLean: I want to thank you, Mr. Orlikow, for that representation and to say that in meetings in Victoria, in Calgary, in Edmonton and in Toronto, I have had similar representations from women's groups and I have been in touch with my colleague, Mr. Bouchard.

To my knowledge, there have been some operational cuts as part of the overall restraint period, but there have not been cuts in terms of grants and I know that last month this time when I was in Victoria, there were those still waiting for a first indication of a portion of the grants.

We were able to, at that time, assure them that those were coming and that they would be able to plan through part of the process. As well as the restraint in government, there has been a review ongoing about the women's program which Mr. Bouchard has been undertaking, and part of that is just brought on by the increasing demands—albeit substantial, but not increasing at the rate of the demands.

So I thank you for the representations. I will take those on again as a further representation. The government has noted with interest and a review across the government shows, the resources that are targeted towards women's programming are extremely modest, and what the Nielsen study team noted was that on a department-by-department basis, we have inherited almost no infrastructure in support of women's programming.

I am addressing, as I talk with other jurisdictions as to how we can begin to target in a far more substantial way... and there are really only a very limited number of departments that have any substantial direction of personnel or of funds towards women's programming, so the point that you are making is well taken. It is part of my advocacy to follow up and to see that the notation about insufficient funding, even within limited funding, is acted on.

Mr. Orlikow: Well, but aside from the fact that the funds are insufficient, it seems to me the uncertainty as to what kind of funding there will be makes it almost impossible for these organizations to recruit or to keep staff.

I would like to turn to the question of child care. At the 1984 National Action Committee meeting with the government, the Prime Minister promised "by giving leadership and by allocating funds"; he said, "We view the provision of day care as requiring leadership funds from the federal government because the proper day care facilities are an instrument for economic advancement and fairness for women".

When the NAC asked what kind of funds, the Prime Minister answered, "Cash dollars". Now in 1984, the Prime Minister promised not only to establish a Parliamentary task force on child care, he also promised to allocate federal funds for day care as an expression of good faith, and you assure

[Translation]

seront fournis aux organisations? Ou devront-elles attendre jusqu'en septembre et demeurer jusque là dans l'impossibilité de faire quelque planification que ce soit?

M. McLean: Merci, monsieur Orlikow, de cette intervention. Je dois dire qu'à des réunions tenues à Victoria, Calgary, Edmonton et Toronto, divers groupes féminins ont fait des interventions du même ordre et que je les ai communiquées à mon collègue, M. Bouchard.

Pour autant que je sache, il y a eu des coupures opérationnelles dans le cadre d'une période de restriction, mais il n'y a pas eu de coupures en termes de subventions, et je sais que le mois dernier, alors que je me trouvais à Victoria, certains attendaient encore une première indication d'une partie des subventions.

Nous étions à ce moment-là en mesure de leur assurer qu'ils les recevraient bientôt et qu'ils seraient capables de planifier dans le cadre des opérations. Comme les restrictions imposées au gouvernement, M. Bouchard a entrepris une étude permanente du programme de promotion de la femme et une partie du problème découle du nombre croissant de demandes, je dirais même substantiel, mais que les augmentations ne se font pas au même rythme que les demandes.

Je vous remercie de ces interventions. Je les ajouterai aux autres. Le gouvernement a remarqué avec intérêt que les ressources accordées aux programmes de promotion de la femme sont extrêmement modestes, c'est ce que démontre une étude menée dans tout le gouvernement, et le groupe d'étude Nielsen a remarqué que, de tous les ministères, nous avons hérité d'une infrastructure quasi absente pour ce qui est du soutien des programmes de promotion de la femme.

À mesure que je discute avec des représentants d'autres juridictions de trouver de quelle façon nous pouvons commencer à atteindre les objectifs fixés de façon plus substantielle... de plus, il n'y a que très peu de ministères qui ont assez de personnel ou d'argent consacré aux programmes de promotion de la femme, par conséquent c'est un point important que vous avez soulevé. Il est de mon mandat d'en assurer le suivi et de veiller à ce que le sujet du manque de financement, même à l'intérieur d'un financement limité, soit pris en charge.

M. Orlikow: Bon, mais à part le fait que les fonds sont insuffisants, il me semble que l'incertitude quant au genre de financement qu'il y aura empêche ces organisations de recruter ou de garder du personnel.

J'aimerais maintenant parler de la question de la garde des enfants. Lors de la réunion du comité national d'intervention de 1984 avec les représentants du gouvernement, le premier ministre a répondu en faisant preuve de leadership et en attribuant des fonds; il a dit: «Nous savons que le gouvernement doit accorder de l'argent aux services de garderie de jour, car ces services constituent un instrument d'avancement économique et d'égalité pour les femmes».

Lorsque le CNI a demandé de quel genre de financement il s'agissait, le premier ministre a répondu «de l'argent liquide». De plus, en 1984 le premier ministre n'avait pas seulement promis de constituer un groupe d'étude sur la garde des enfants, il a également promis d'accorder des sommes pour les

[Texte]

Canadian families that at least \$300 million will be allocated immediately as an initial first step towards meeting the needs of Canadian parents and children.

Mr. McLean: First of all, let me just make an observation in an agreement about the uncertainty of funds before I comment on day care. I would not want to leave the impression that I was not sensitive to the question of long-term funding.

• 0940

Women's groups across the country are by and large most fragile, scraping together small amounts of money, and they tend to deal with emerging, often tragic social issues dealing with transition, houses, battering or other areas. They have very little access to traditional funding which tends to be the preserve of the so-called "old boys' network". In many cases there are therefore limited independent funds available and the uncertainty factor for these kinds of vital services is particularly harmful to these groups. It is a representation I have made and I thank you for drawing it. Allow me to once again underline that fact, particularly within the Secretary of State.

The matter of day care is as you know one of particular sensitivity between federal and provincial governments. The question of what action should be taken around the overall commitment which is made on behalf of the government is the one we are now wrestling with.

As the public discussion goes on, you may observe that in the last few weeks there have been a number of major articles taking a variety of views as to whether or not day care ought to be totally subsidized, whether it ought to be part of the workplace, where it should be. This is part of the necessary public discussion. While it is a national concern, it is also largely a provincial responsibility and already there have been discussions about social concern and policy. Federal/Provincial Finance Ministers have indicated their concerns. So you are beginning to get some consensus as to what the options are.

The Cooke task force did by all odds the most comprehensive review of the matter of day care. It then proposed one set of options as to a plan of action. The parliamentary task force has that before it and from there on the questions of what action the federal government should take will certainly want to be one which has the benefit of those public hearings, and which secondly has the benefit of federal/provincial discussions.

The overall commitment of this government is to be acting with the provinces. If the federal government was to move in and act unilaterally it might well impede the overall development of a child care strategy for the future, so I make those observations about government strategy. We are committed to

[Traduction]

garderies de jour pour faire preuve de bonne foi, et a assuré aux familles canadiennes que la somme minimum de 300 millions de dollars sera immédiatement versée comme première mesure de réponse aux besoins des parents et des enfants canadiens.

M. McLean: D'abord, permettez-moi de faire une remarque au sujet de l'incertitude du financement avant que je parle des services de garderie de jour. Je ne voudrais pas donner l'impression que la question du financement à long terme me laisse indifférent.

De façon générale, la situation financière des groupes de femmes à travers le pays est très précaire; ils ont des difficultés à joindre les deux bouts et sont souvent aux prises avec des questions sociales tragiques comme les maisons de transition, les femmes battues et autres. Ils n'ont pas souvent accès aux méthodes de financement traditionnelles qui demeurent la chasse gardée des groupes d'anciens camarades de collège. Par conséquent, les fonds provenant du secteur privé et mis à la disposition de ces groupes (qui assurent des services vitaux) sont limités, et l'incertitude qui en découle leur est particulièrement nuisible. J'ai déjà eu l'occasion d'exposer ce point de vue auparavant, et je vous remercie de me donner l'occasion d'en reparler, en m'adressant aux membres du Secrétariat d'État.

Comme vous le savez, le problème des garderies suscite souvent la controverse entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Nous tentons actuellement de définir quelles mesures doivent être prises à la suite de l'engagement général du gouvernement.

En ce qui a trait aux discussions publiques, vous avez peut-être remarqué qu'au cours des dernières semaines, de nombreux articles importants ont fait valoir un certain nombre de points de vue sur le sujet (les garderies doivent-elles être entièrement subventionnées, doivent-elles être installées sur les lieux du travail, où doivent-elles être situées?) Toutes ces discussions sont nécessaires. Bien qu'il s'agisse d'un problème national, il relève également des provinces, dans une grande mesure, et déjà l'établissement de politiques et l'aspect social du problème ont fait l'objet de discussions. Les ministres des Finances fédéral et provinciaux ont fait part de leurs inquiétudes. Les options commencent donc à être plus clairement définies.

Contre toute attente, le groupe d'étude Cooke a effectué une analyse très approfondie du problème et a ensuite proposé un plan d'action. Le groupe d'étude parlementaire en a été informé; toute la question des mesures à prendre par le gouvernement fédéral devrait maintenant faire l'objet d'audiences publiques et de discussions entre les gouvernements fédéral et provinciaux.

Avant tout, le gouvernement s'engage à travailler conjointement avec les provinces. En effet, s'il décidait d'agir de façon unilatérale, cela risquerait de nuire à l'établissement futur d'une stratégie en matière de garderies; c'est pourquoi je tiens à préciser la position du gouvernement dans ce domaine. Le

[Text]

having a report from the parliamentary task force at the end of the year and to be able to move following that.

Mr. W.C. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you Madam Chairman and I certainly want to welcome you to a late coming too. I am sure you have welcomed the Minister here but I am very pleased to be here with the honourable Minister.

Page two of your notes regarding your international meeting of the Commonwealth nations in Nairobi is interesting in respect to the subject we are dealing with today. You said it was the first one that has been held by the Commonwealth. I happen to have been at the Commonwealth meeting in Nairobi and I am very interested in the way of life on the African continent. Can you explain some of the accomplishments? I do not say they will be monumental, but I am also very happy to find out that we are working towards a goal for the betterment of the role that the women play in the world, but especially in a third-nation country such as Nairobi and on the whole African continent.

• 0945

Mr. McLean: Thank you, Mr. Scott, for the question and for the insight into the significance of the conference being held in Africa. Just from being in Africa, one of the things that came across to those of us who visited—as you have; I lived in West Africa for five years. The lines of people walking beside the road, carrying on their heads tall containers filled with water, is a reminder that the average African woman spends four hours of every day of her life carrying water. When we begin to have a look at what you would call the releasing of the creative capacity and the resource of women, which we are now seeing in Canada... With increased education and opportunity, the resources of Canadian women are coming into greater play and there is an acceptance of this resource by the nation.

In the question of nation-building in Africa, in large part the nurturing of children, the question of just the basics of family life, become an overwhelming responsibility for the women. We found that 90% of the land is owned by men; 80% of the work on the land is done by women. When you start to take a look at Africa in relation to the whole liberation movement for women, on the one hand, it is very dramatic, and on the other hand, it has traditional cultural patterns. When North Americans became too aggressive, the African women were quick to say that they have their own cultural patterns which they do want to develop, that they do need the assistance to free themselves up, but that their pattern will not necessarily be the same as the North American pattern.

While we were there, I was particularly pleased to visit the Kegoria water project in Kenya with some of the delegation. This is a gravity-fed water program which the people themselves put in through the aid of about a \$1 million donation. The church community, the volunteer community... and the Canadian Hunger Foundation had a co-operative there. With

[Translation]

rapport du groupe d'étude parlementaire doit nous être présenté à la fin de l'année, après quoi nous serons en mesure de prendre des décisions.

M. W.C. Scott (Victoria—Haliburton): Madame la présidente, je tiens à vous remercier et à vous souhaiter la bienvenue, bien que vous soyez en retard. Je suis certain que vous avez souhaité la bienvenue au ministre, mais je suis très content que vous l'accompagniez.

La page 2 de notre rapport sur la réunion internationale des pays du Commonwealth à Nairobi est intéressante, plus particulièrement dans la mesure où vous y traitez du sujet qui nous occupe. Vous dites qu'il s'agissait de la première réunion tenue par le Commonwealth. J'ai déjà eu l'occasion d'assister à une réunion du Commonwealth à Nairobi, et tout ce qui concerne la vie sur le continent africain m'intéresse beaucoup. Pouvez-vous nous parler de certains de vos projets? Je sais très bien qu'il ne s'agit pas nécessairement de tâches monumentales, mais je suis très heureux de constater que nous travaillons tous à l'amélioration du rôle des femmes dans le monde, plus particulièrement dans les pays du tiers-monde comme le Kenya et les autres pays du continent africain.

M. McLean: Monsieur Scott, je tiens à vous remercier pour votre question et pour la description générale que vous avez faite de la conférence qui s'est tenue en Afrique. Après avoir vécu en Afrique de l'ouest pendant cinq ans, je viens d'y retourner en visite et j'ai été particulièrement frappé par les gens qui marchent le long de la route en transportant sur leur tête des contenants d'eau; il ne faut pas oublier que pendant toute sa vie, la femme africaine passe en moyenne 4 heures par jour à transporter de l'eau. Au Canada, nous assistons à une prise de conscience de ce que vous appelez l'épanouissement des capacités créatrices et des ressources de la femme. Les Canadiennes jouent un rôle de plus en plus important dans la société; elles sont plus instruites, mieux acceptées, et ont accès à un plus grand nombre de possibilités.

En Afrique, les aspects essentiels de la vie en famille, plus particulièrement le fait d'élever les enfants, relèvent des femmes. Nous avons constaté que les hommes sont propriétaires de 90 p. 100 de la terre, mais que les femmes font 80 p. 100 du travail. Si vous analysez attentivement l'ensemble du mouvement de libération des femmes dans ces pays, vous voyez que, d'une part, il s'agit d'un problème dramatique et que, d'autre part, la culture traditionnelle y joue un rôle important. Devant l'agressivité des Nord-américaines, les Africaines ont vite répondu que, bien qu'elles souhaitent apporter des changements à leurs coutumes et qu'elles aient besoin d'aide pour s'épanouir, elles sont conscientes que leurs coutumes ne correspondront pas nécessairement à celles des Nord-américaines.

Pendant mon séjour en Afrique, certains membres de la délégation et moi-même avons eu le plaisir de visiter le projet d'aqueduc de Kegoria au Kenya. Il s'agit d'un aqueduc fonctionnant par gravité installé par les gens du village, grâce à un don d'environ 1 million de dollars. L'Église, les bénévoles et la Fondation canadienne contre la faim ont une coopérative

[Texte]

self-help programs and Canadian assistance through our CIDA program, water came to nearly 20,000 people.

If you took a look at a Canadian subdivision and tried to put in a sewage and water system, you would cover a block or so for a million dollars if you were lucky, depending on the area. Here, the celebration of the women, who had gone from a captivity of four hours a day of carrying water to suddenly having four hours they could begin to use for their own development, for agriculture and other purposes, was one of the memorable events.

However, it is not just memorable in itself; it is memorable because it is part of that partnership which Canada is involved in through CIDA. Particularly, the earmarking of women in the development program in CIDA has been one of the very successful models, and we were able to share that particular program with other governments. We have a blue-print, a five-year plan . . . Is it a five-year plan?

Ms Louise Holmes (Acting Co-ordinator, Status of Women Canada): Yes, it is.

Mr. McLean: There is a strategic plan for women in development, which we have outlined there, and it has been widely acclaimed by United Nations and other agencies. In answer to your question, I think it is useful for us to rehearse the success and the meaning of some of the partnerships we are in, which have an integrity . . . and the holding of the Nairobi meeting and the first ever Commonwealth meeting.

Let me just say one additional word about the Commonwealth. As you know, the bulk of the Commonwealth nations are third world nations. The bulk of them are from Asia, the Caribbean, Africa, etc. Here we have an opportunity again with Canadian leadership to draw together in the forum of the Commonwealth and indicate our concern for women's issues, to put it on the agenda for the Commonwealth. For many of these countries struggling with enormous development problems, the question of targeting women's rights within their strategies gives us the opportunity in sharing with them, to say we would take this as a human rights priority.

• 0950

Coming out of that meeting, we were able to impact the Heads of State meeting in the Bahamas. It was well received. As you know, the women's Secretariat is headed by a Canadian, Dorienne Wilson-Smillie, so there has been some involvement in this evolution from the beginning.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Out of the number of African nations which belong to the Commonwealth, would you get a reasonable representation from the African members at this conference?

Mr. McLean: For this first meeting, 47 out of 49 countries were there; and as you know some of them are very small.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): That is right.

[Traduction]

dans le village. Grâce aux programmes d'auto-suffisance et à l'aide du Canada par l'entremise de l'ACDI, environ 20,000 personnes ont maintenant l'eau.

Si vous tentiez d'installer un réseau d'égoûts et de distribution d'eau au Canada, la somme d'un million de dollars vous permettrait de couvrir un pâté de maisons, si vous avez de la chance et selon le secteur où vous travaillez. Au Kenya, les manifestations de joie des femmes étaient une expérience des plus mémorable; elles peuvent maintenant appliquer les quatre heures quotidiennes qu'elles passaient à transporter de l'eau à leur propre développement, à des projets agricoles ou à d'autres fins.

Cependant, il s'agit également d'un événement mémorable dans la mesure où il fait état d'un effort conjoint entre le Canada et le Kenya, par l'entremise de l'ACDI. Le rôle des femmes dans les programmes de développement de l'ACDI a été très important, et nous avons pu partager ce programme avec d'autres gouvernements. Nous disposons de plans, d'un plan quinquennal . . . S'agit-il bien d'un plan quinquennal?

Mme Louise Holmes (coordonnatrice intérimaire, Condition féminine Canada): Oui, c'est bien cela.

M. McLean: Nous avons établi un plan stratégique pour ce qui est de la situation des femmes, que nous avons d'ailleurs décrit brièvement, et celui-ci a été grandement approuvé par les Nations Unies et d'autres organismes. Pour répondre à votre question, j'estime qu'il est très important que nous tirions le plus grand profit de ce succès, de ces associations, dont l'intégrité est assurée . . . de la réunion de Nairobi et de la première réunion du Commonwealth.

J'aimerais ajouter une dernière chose au sujet du Commonwealth. Comme vous le savez, la plupart des pays du Commonwealth font partie du tiers-monde, soit de l'Asie, des Caraïbes, de l'Afrique, etc. Le Canada a ici encore une fois l'occasion d'exprimer au sein du Commonwealth son intérêt à l'égard des questions qui concernent les femmes. Pour bon nombre de ces pays qui doivent lutter avec d'énormes problèmes de développement, la question de l'insertion des droits des femmes dans leur stratégie nous donne l'occasion de partager avec eux, de leur dire que c'est pour nous une priorité parmi les sujets qui concernent les droits de l'homme.

À l'issue de cette rencontre, nous avons pu toucher les chefs d'État en réunion aux Bahamas. Notre intervention a été bien reçue. Comme vous le savez, le Secrétariat est dirigé par une canadienne, Dorienne Wilson-Smillie, de sorte que nous avons participé à cette évolution depuis le début.

M. Scott (Victoria-Haliburton): Les nations africaines qui appartiennent au Commonwealth sont-elle bien représentées à cette conférence?

M. McLean: 47 pays sur 49 étaient présents à cette première rencontre; comme vous le savez, sans doute, certains de ces pays sont très petits.

M. Scott (Victoria-Haliburton): C'est exact.

[Text]

Mr. McLean: Let me say another word about the success of both Nairobi and that meeting, about part of our strategy. You will recall the Prime Minister's announcement earlier on about special assistance to the Caribbean and to Caribbean nations. For many of the small nation states of the Caribbean—with the question we mentioned, the amount in travel alone to send a Canadian delegation that far—it is next to impossible to be present at a meeting like this.

A part of our overall contribution towards Nairobi was assistance to a great number of the least-developed states, and many of them were Commonwealth states. We were able to facilitate their being there. There were tremendous displays of appropriate technology, because many of these states with limited resources—particularly in the Caribbean with sunshine which we enjoy so much in the winter—are looking for cost-effective ways of preparation of food or health care or whatever. There was a tremendous networking. There was a sense of encouragement one to another of others who are facing similar often overwhelming difficulties around the basics of life, of education and of health care.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I am very pleased to hear this, Mr. Minister, and knowing something of your background, I think you were an ideal one to attend from Canada; not only for your role in your department, but also from your experience in the past. I am very pleased to hear this, because we know we take a lot of things in this continent for granted. We have to think very seriously of some of the less-fortunate people throughout the world.

But we are dealing with your estimates now, and the women's issues we have here are certainly far greater over there and there is so much expected of the female sex in these under-developed countries, not just in education but in everyday life. I hope some of the suggestions from your meeting there and the understanding I am sure will have been expressed will bear fruit in all our underprivileged countries.

Mr. McLean: Just one postscript on this. One of the outcomes was there was a lot of discussion about family violence, both in the Commonwealth meeting and in Nairobi, which is very much on our agenda in Canada, as members know. An interesting thing is we have had a request through the Commonwealth Secretariat for assistance from the RCMP.

We have a particularly able officer who has been leading the unit on family violence in terms of training of our own police force, and we have been able to arrange with the assistance of the Solicitor General and the force to make him available for the special Commonwealth initiative, particularly in the training of enforcement agencies in dealing with family violence.

[Translation]

M. Mclean: Permettez-moi d'ajouter un mot sur le succès de la rencontre de Nairobi et de la présente rencontre dans le cadre de notre stratégie. Vous vous rappellerez que le premier ministre a annoncé récemment que le Canada accorderait une aide spéciale aux pays des Antilles. Pour bon nombre de petits États antillais—au sujet de la question que nous avons mentionnée, à savoir les dépenses de déplacement seulement pour l'envoi d'une délégation—il est pratiquement impossible d'assister à une réunion de ce genre.

Notre contribution à la rencontre de Nairobi a consisté en partie à aider un grand nombre d'États en voie de développement, dont plusieurs font partie du Commonwealth. Nous avons pu faciliter leur présence à cette rencontre. Nous avons dû faire appel à la technologie appropriée parce que bon nombre de ces États qui disposent de ressources limitées—particulièrement les États des Antilles dont nous aimons tellement jouir du soleil l'hiver—cherchent une façon efficace et peu coûteuse de préparer des aliments ou d'assurer des soins de santé, etc. La collaboration a été formidable. Les participants s'encourageaient mutuellement à faire face à des difficultés semblables axées sur des éléments de base de la vie, de l'éducation et des soins de la santé.

M. Scott (Victoria-Haliburton): Je suis très heureux d'apprendre cela, monsieur le Ministre et, d'après vos antécédents, je pense que vous étiez le candidat idéal pour représenter le Canada; non seulement en raison du rôle que vous jouez dans votre ministère, mais également grâce à l'expérience que vous avez acquise par le passé. Je suis très heureux d'apprendre cela, parce qu'ici, sur le continent nord-américain, nous prenons bien des choses pour acquises. Il nous faut penser sérieusement à ceux qui ailleurs dans le monde ont moins de chance.

Mais pour le moment nous parlons de votre budget et les problèmes qui concernent les femmes sont certainement beaucoup plus complexes là-bas qu'ici; on attend tellement des femmes dans ces pays en voie de développement, non seulement dans le domaine de l'éducation, mais dans la vie de tous les jours. J'espère que certaines suggestions issues de cette rencontre et de la compréhension dont vous avez su faire preuve porteront fruit dans tous ces pays en voie de développement.

M. McLean: J'ajouterai simplement ceci. La violence dans les familles a fait l'objet de nombreuses discussions, aussi bien lors de la réunion des pays du Commonwealth qu'à Nairobi, et cette question se trouve à l'avant-plan au Canada, comme vous le savez sans doute. Il est intéressant de noter qu'une demande pour obtenir l'aide de la GRC nous est parvenue par l'intermédiaire du secrétariat des pays du Commonwealth.

Nous avons ici un agent particulièrement compétent, qui dirige la formation de nos policiers en matière de violence familiale et nous avons pu, avec l'aide du solliciteur général et de la GRC, le mettre à la disposition de cette initiative spéciale du Commonwealth, en particulier pour la formation des organismes policiers en matière de violence familiale.

[Texte]

It is this kind of collaborative assistance and the development of a unique resource in Canada, because others have come and asked if they could have the use of this individual whose name escapes me.

• 0955

Ms Holmes: Bob Holmes.

Mr. McLean: Bob Holmes. We should recognize that this is another of the spin-offs as you involve yourself in these sorts of activities.

The Chairman: Is that any relation to Louise Holmes?

Ms Holmes: No.

Mr. McLean: But she remembers the name.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Comeau, please.

Mr. Comeau: Thank you very much, Madam Chairperson.

I, too, was quite pleased to have been invited here this morning to listen to your presentation, Mr. Minister. I was quite impressed and pleased to hear some of the things that have been happening over the past year or so. I just took a note of a few of them here: participation in the First Ministers' Conference, Indian Act amendments, programs earmarked for women such as re-entry and so on, release of information from federal data banks—I had not really realized about spouses who default in support orders—garnishee of federal payments to enforce maintenance and support orders, appointments to women in key positions, equality provisions under the Charter, participation in the Nairobi Conference, just to list a few. And I was pleased to note that a great number of those do not actually cost money, which shows that you are taking something of a leadership role in things that do not necessarily say give me money. And you are accomplishing probably just as much, if not more, than by putting in all kinds of dollars.

I wanted to pursue this a little bit further. Is there more we could do as a government in continuing this leadership, along with the Council, to do undertake more initiatives that do not cost money? I realize that there has to be money, but are there other things?

Mr. McLean: I was going to say that I appreciate your comments very much, Mr. Comeau. I would say yes and no, there is more that we can do and we are in the process of doing in terms of integrating and sensitizing, integrating into the existing machinery so that with available dollars and existing dollars we are more sensitive and recognizing this special impact.

On the other hand, the interesting thing of the mixed study team showed that of the specific dollars available, they are too few. And the point that we have had earlier, that if we are going to address the larger issues which face us, the questions of child care which are of a potential for being big ticket items, the question of family violence and of battering and the needs

[Traduction]

C'est de ce genre de collaboration dont je désire faire état; d'autres sont venus me demander s'ils pouvaient faire appel à cette personne dont le nom m'échappe.

Mme Holmes: Bob Holmes.

M. McLean: Bob Holmes. Nous devrions reconnaître qu'il s'agit là d'un autre genre de retombée lorsqu'on s'engage dans ce genre d'activité.

La présidente: Y a-t-il une relation de parenté avec Louise Holmes?

Mme Holmes: Non.

M. McLean: Mais elle se rappelle le nom.

La présidente: Merci beaucoup. Monsieur Comeau, je vous en prie.

M. Comeau: Merci beaucoup, madame la présidente.

Il m'a fait plaisir, à moi aussi, monsieur le Ministre, d'être invité ici ce matin pour écouter votre exposé. J'ai été très impressionné et heureux d'apprendre certaines choses qui se sont passées au cours de l'année dernière. J'en ai pris en note un certain nombre ici: participation à la conférence des premiers ministres, modification de la Loi sur les Indiens, programmes destinés aux femmes, par exemple pour le retour sur le marché du travail, etc., publication de renseignements conservés dans des bandes de données fédérales—je ne m'étais pas vraiment rendu compte du nombre de conjoints qui ne payaient pas la pension alimentaire—saisies effectuées par le fédéral pour l'application des ordonnances de soutien et d'entretien, nomination de femmes à des postes-clés, insertion de dispositions sur l'égalité dans la Charte des droits, participation à la conférence de Nairobi, pour n'en citer que quelques-unes. J'ai également été heureux de noter qu'un grand nombre de ces activités ne coûtaient pas un sou, ce qui démontre que vous exercez en quelque sorte un rôle de leader dans ce domaine et vous accomplissez probablement tout autant, sinon plus, de cette façon.

Je désire approfondir encore un peu cette question. Pourriez-vous faire plus, en tant que gouvernement, avec la collaboration du Conseil, pour prendre de nouvelles initiatives de ce genre qui ne coûtent rien? Je me rend bien compte que l'argent a un certain rôle à jouer, mais n'y a-t-il pas autre chose?

M. McLean: J'allais dire que j'apprécie beaucoup vos observations, monsieur Comeau. Je vous répondrai oui et non, nous pouvons faire plus, et c'est ce que nous sommes en train de faire par la sensibilisation et l'intégration des activités dans les mécanismes existants de façon à pouvoir faire mieux avec les sommes disponibles.

D'autre part, il est intéressant de le noter, le groupe d'étude mixte a constaté que les sommes disponibles étaient insuffisantes. Si nous voulons, comme nous l'avons mentionné précédemment, résoudre les grandes questions auxquelles nous sommes confrontés, notamment la question des garderies, qui, potentiellement, peut faire beaucoup de bruit, la question de la

[Text]

for this, we will need to free up some fresh money or to reprofile. In other words, it will take some existing work. But part and parcel of that process, the importance of child care, is that a great many opportunities that you open up for women, they cannot take advantage of because there is no one to look after the children. So it is one thing to be preparing training programs and opportunities, but if women cannot with any freedom of mind go to the training programs—and when I was in Nova Scotia and Cape Breton I had briefings with women's groups who said there were available seats but that the child care provisions were not there. They underlined to me the importance of affordable and quality child care in order that women can enter and take up the employment or the training opportunities.

Then there is the question of maintenance and issues such as this, which are examples of federal-provincial collaboration. What had been happening before was people who were in marriage breakdown situations, which are tragedies to start with when they break down, but if they do, compounded by people who hop from province to province and end up reneging on any payments. Now, with the co-operation and the agreement decisions to be able to access and to garnishee, we can begin to see that the commitments are met.

The second point, which I cannot underestimate, is the importance of having in decision-making positions, women in representative and significant numbers who bring a perspective. Women are not homogeneous any more than men are. Therefore, just to have one or two is not enough. You need to recognize that there will be differences among women's viewpoints, as there are between men's. But if you only have one or two women in a decision-making panel then you create an artificiality there. They cannot represent a broad spectrum of concerns and backgrounds.

• 1000

As the government has the direct responsibility, part of our priority is to remove and to move on the disastrous situation we inherited of poor representation of women, and within the public service I, for example, do not find it at all acceptable that we have only, I think, six deputy ministers across the public service, six assistant deputy ministers over hundreds in that level.

One of the problems has been the history of both the recruitment and the ghettoization of women into certain class areas. So there are lots of women in the public service but they are not in the senior levels and they are not in positions to be promoted. At a time of restraint of course, when there is not intensive hiring going on, unhappily, as the report of the Public Service Commission showed, there is not enough movement. On the question of what action in the light of this . . . The government is seized with that issue at the moment because the report of the Public Service Commission just showed that in terms of senior appointments within the public service it is not good enough.

[Translation]

violence familiale et des femmes battues, il nous faut trouver de nouvelles sources de financement ou reconsidérer notre programme. En d'autres termes, il va falloir pas mal de travail. Cette question des garderies est importante parce qu'il arrive souvent que les femmes ne peuvent pas profiter de bon nombre d'occasions qu'on leur offre parce qu'il n'y a personne pour s'occuper des enfants. C'est donc très bien d'élaborer des programmes de formation, mais ces derniers sont inutiles si les femmes ne peuvent pas en profiter l'esprit libre—lorsque j'étais en voyage en Nouvelle-Écosse et au Cap-Breton j'ai rencontré des groupes de femmes qui m'ont dit qu'il y avait des places disponibles, mais rien de prévu pour la garde des enfants. Ces femmes ont exprimé toute l'importance qu'elles accordaient à l'existence de garderies offrant des services de qualité à prix abordable pour qu'elles puissent retourner sur le marché du travail ou participer aux programmes de formation.

Il y a également la question des pensions alimentaires et d'autres questions qui relèvent de la collaboration fédérale-provinciale. Par le passé, les femmes dont le mariage ne marchait pas, ce qui constitue en soi une stratégie, devaient encore faire face à la fuite de leur conjoint de province en province et à son refus de verser la pension alimentaire. Maintenant, grâce à la coopération et à des ententes de saisie, nous commençons à constater que les engagements pris ont été tenus.

Le deuxième point, dont on ne doit pas sous-estimer l'importance, est la nécessité de confier à un nombre représentatif et significatif de femmes des postes de décision de façon à établir une perspective. Pas plus que l'ensemble des hommes, l'ensemble des femmes n'est homogène. Par conséquent, il ne suffit pas d'en nommer une ou deux. On doit se rendre compte qu'il y a des différences entre les points de vue des femmes comme entre ceux des hommes. Mais si on ne nomme qu'une ou deux femmes à un comité décisionnel, on crée une situation artificielle. Ces femmes ne peuvent pas représenter une gamme assez vaste d'intérêts et d'antécédents.

La responsabilité directe incombant au gouvernement, il est prioritaire pour nous de régler la situation désastreuse créée par la sous-représentation des femmes et, en particulier dans la Fonction publique, je ne trouve pas acceptable qu'il n'y ait, je pense, que six femmes sous-ministres et six sous-ministres adjoints parmi des centaines de postes à ce niveau.

Le problème réside à la fois dans le recrutement et dans la compartimentation des femmes dans certaines classes d'emploi. Il y a donc beaucoup de femmes dans la Fonction publique, mais elles n'occupent pas des postes de direction et n'ont pas beaucoup d'occasions d'avancement. Dans le contexte actuel de restrictions, où, bien entendu, le recrutement est limité, malheureusement, comme le démontre le rapport de la Commission de la Fonction publique, il n'y a pas suffisamment de mouvements. Sur la question des mesures à prendre face à cette situation . . . Le gouvernement a été saisi de cette question, le rapport de la Commission de la Fonction publique venant tout juste de démontrer que le nombre de

[Texte]

On the other hand, where we have the freedom to move we are moving. I was pleased last week in announcing appointments to the Immigration Appeal Board, which comes under my other portfolio responsibility. A full 50% of those appointments were women, and the question of consciously seeing that we try to undo the imbalance that is there takes some very conscious effort and some sensitivity on the part of others that, after a long and historic imbalance, there will be those who say that an imbalance is being done on the other side, or a perceived injustice, but one has to put it in historical context and look at the realities of today.

The Chairman: Thank you very much.

We are going to move to the next witness, Mrs. Gold, in a minute, but I do want to say to you, Mr. Minister, that we are very impressed with some of the progress you have made and the commitment—

Mr. Orlikow: Will we have some more questions, or—

The Chairman: I am afraid we are running out of time, but we have another hour with Mrs. Gold.

Mr. Minister, you mentioned the policy and program development, and I think that is a very important aspect, taking into account what the Nielsen Task Force mentioned in terms of perhaps that each assistant deputy minister would have some responsibility at the departmental level in looking at the impact of women in each ministry. I think that is very important.

The other aspect you mentioned concerning the decision-making . . . and on questions of Mr. Scott you talked about the Commonwealth. I think, on the negotiations on the enhanced trade, it is extremely important that women be there, and I would hope that you would make some very forthright comments about that in terms of women being in the negotiations on the enhanced trade, as well as women in the top ranks of the bureaucracy of the United Nations. Having attended the World Health Organization not so long ago, it was quite surprising to see the really few women in attendance at the World Health Organization. Many of the health deliverers are women, yet here at the United Nations conference they were so poorly represented.

So if you would like to have your final couple of remarks then we will finish this session and move to Mrs. Gold.

Mr. McLean: Let me just assure you, Madam Chairman, that I have, from the beginning of the discussions, been making representations about the negotiating teams and the expert groups advising, and Mr. Clark, the Secretary of State for External Affairs, has indicated that the present composition is just not acceptable to the government and some changes will be made in regard to the negotiating team and the presence of women there.

[Traduction]

femmes nommées à des postes de cadres dans la Fonction publique n'est vraiment pas suffisant.

D'autre part, lorsque nous pouvons progresser, nous le faisons. J'ai eu le plaisir la semaine dernière d'annoncer des nominations à la Commission d'appel de l'immigration, laquelle relève de mon portefeuille. Un bon 50 p. 100 des personnes nommées sont des femmes, et le rétablissement de l'équilibre après tant d'années nécessite des efforts concertés de notre part; d'autre part, il y a ceux qui prétendent que nous sommes en train de créer une injustice dans l'autre sens, mais la situation doit être replacée dans son contexte historique et examinée à la lumière des réalités d'aujourd'hui.

La présidente: Merci beaucoup.

Nous allons passer au prochain témoin, madame Gold, dans un moment, mais je voudrais vous dire, monsieur le Ministre, que nous sommes vivement impressionnés par les progrès que vous avez faits et par l'engagement que vous avez pris . . .

M. Orlikow: Y a-t-il d'autres questions, ou . . .

La présidente: J'ai bien peur que nous manquions de temps mais nous avons une heure à consacrer à M^{me} Gold.

Monsieur le Ministre, vous avez mentionné l'élaboration de politiques et de programmes, et je pense qu'il s'agit-là d'un aspect très important, surtout si on tient compte du fait que, d'après le rapport Nielsen, chaque sous-ministre adjoint devrait avoir la responsabilité d'examiner la situation des femmes dans son ministère. Je pense que c'est très important.

L'autre aspect que vous avez mentionné concerne le processus de prise de décision . . . et certaines questions posées par M. Scott au sujet du Commonwealth. Je pense qu'il est extrêmement important que les femmes participent aux négociations sur les échanges commerciaux et j'espère que vous présenterez des observations directes sur la présence des femmes à ces négociations ainsi que sur la nomination de femmes à des postes de cadres supérieurs de l'Organisation des Nations Unies. J'ai assisté il y a quelque temps à une réunion de l'Organisation mondiale de la santé et j'ai été surprise de voir combien les femmes étaient peu nombreuses dans cette organisation. Les femmes sont en très grande majorité dans les services de santé et pourtant elles étaient sous-représentées à la Conférence des Nations Unies.

Si vous voulez bien présenter vos observations finales, nous allons terminer la séance et donner la parole à M^{me} Gold.

M. McLean: Permettez-moi de vous assurer, madame la présidente, que, depuis le début des discussions, j'ai fait des représentations sur la composition des équipes de négociation et des groupes d'experts-conseils, et que M. Clark, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, a affirmé que la répartition actuelle n'était pas acceptable pour le gouvernement et que certaines modifications seraient apportées à la composition de l'équipe de négociation à cet égard.

[Text]

• 1005

The question of trade talks and the importance to women, I think, cannot be minimized, and I have had a number of representations from women's groups on that subject expressing concern. My concern is that many of the most vulnerable jobs are those that are most likely to be in difficulty over the next few years. As I meet with them, I say to them, would you rather have us pretend that somehow there is a security in your job, given technological change, given the movements in world markets? Therefore, the government's decision is to try to look at these areas, recognize where the vulnerability will be, of people who are in jobs where they highly vulnerable, and try to have a plan in place for retraining and accommodation, that we just do not suddenly arrive and find we have massive dislocations with no plan in place. And part of this exercise is to see that we are sensitive to where there will be special impact on women. Often women are the last in and the first out in these dislocations in the workplace.

In the UN we have made a number of representations. I concur entirely with you. It was only under pressure from a number of governments that even a co-ordinator, a Venezuelan woman, was appointed last year within the secretariat, and our ambassador has spoken out on this matter in New York. We are seeking to do all we can. Unhappily, of course, many of the governments that are part of the United Nations take radically different views on the role of women than we do, and therefore we have to continue to give leadership.

One of our problems is we do not have enough senior women in positions in Canada in government, and I spoke of those statistics. Therefore, when we seek to remove senior women from our Canadian Public Service to the United Nations, we find ourselves without a large enough group here. So on the one hand, while we are concerned about it, we have at the same time to clean up our own act.

The Chairman: Thank you very much indeed, Mr. Minister, for coming to the committee today. We look forward to having further discussions with you as we move in our discussions in this committee. Thank you very much to you and your staff.

Mr. McLean: Thank you very much, and thank you to the members of the committee.

The Chairman: I would like to have Mrs. Sylvia Gold come to the table now so we can review the next aspect of our estimates.

Welcome Mrs. Gold, President of the Canadian Advisory Council on the Status of Women, to our Secretary of State Standing Committee meeting. I would ask you, when you are ready, to begin your presentation.

[Translation]

La question des négociations sur les échanges commerciaux et son importance pour les femmes, je pense, ne peuvent être minimisées, et un certain nombre de groupes de femmes m'ont fait part de leurs inquiétudes à ce sujet. Je crains pour ma part que bon nombre des emplois les plus vulnérables soient appelés à disparaître au cours des prochaines années. Lorsque je rencontre des groupes de femmes, je leur dis «préféreriez-vous que nous prétendions que votre emploi est assuré en toute sécurité, malgré l'évolution de la technologie et la situation des marchés mondiaux?» Par conséquent, la décision prise par le gouvernement consiste à essayer d'étudier ces secteurs, à déterminer ceux qui sont les plus vulnérables, à examiner la situation des personnes qui occupent ces emplois et à tenter de mettre au point un plan de reconversion qui nous évitera de nous trouver soudainement devant un effondrement soudain sans avoir de plan pour y faire face. Cet exercice consiste partiellement à déterminer les secteurs où les incidences pour les femmes seront les plus importantes. Souvent, les femmes sont les dernières à occuper des emplois, et les premières à les perdre, dans ces secteurs du monde du travail où l'effondrement se produit.

Nous avons fait un certain nombre d'interventions auprès de l'ONU. Je suis entièrement d'accord avec vous. Ce n'est que sous la pression exercée par un certain nombre de gouvernements qu'une coordonnatrice, une Vénézuélienne, a été nommée l'an dernier au Secrétariat, et notre ambassadeur a abordé ce sujet à New York. Malheureusement, bien entendu, bon nombre des États membres de l'Organisation des Nations-Unies ont, sur le rôle des femmes, des points de vue radicalement différents du nôtre, et nous devons par conséquent poursuivre nos efforts dans ce sens.

Un de nos problèmes, c'est qu'il n'y a pas suffisamment de femmes au Canada qui occupent des postes importants dans l'administration, et j'ai déjà évoqué des statistiques à ce sujet. Par conséquent, lorsque nous tentons de muter de la Fonction publique canadienne aux Nations-Unies des femmes qui occupent des postes de cadres supérieurs, nous nous trouvons à diminuer leur effectif ici. De sorte que, bien que cette situation nous préoccupe, nous devons en même temps faire le ménage dans notre propre jardin.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur le Ministre, de vous être présenté devant le comité aujourd'hui. Nous espérons avoir l'occasion de discuter à nouveau avec vous dans le cadre de nos délibérations. Merci beaucoup à vous-même et à vos collaborateurs.

M. McLean: Merci beaucoup et merci aux membres du Comité.

La présidente: Je demanderai maintenant à M^{me} Sylvia Gold de prendre la parole de façon que nous puissions aborder le prochain aspect du budget.

Bienvenue, madame Gold, présidente du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, à cette réunion du Comité permanent du Secrétariat d'État. Je vous demanderai, lorsque vous serez prête, de commencer votre exposé.

[Texte]

Mme Sylvia Gold (présidente du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme): Merci, madame la présidente. C'est avec plaisir que je comparais devant ce Comité pour présenter le budget des dépenses du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, et j'ai beaucoup apprécié la discussion qui a eu lieu entre 9 heures et 10 heures ce matin, la présentation de notre ministre que je rencontre régulièrement et aussi les questions que les membres du Comité, ici, ont posées.

• 1010

Le CCCSF est l'un des quelques organismes consultatifs établis et financés par le gouvernement fédéral pour faire des recommandations concernant les grandes questions de l'heure.

Et je suis heureuse de présider le Conseil qui donne des recommandations sur les dossiers de la condition féminine, surtout en cette époque de notre histoire où, les femmes de toutes les conditions sociales et de toutes les régions du Canada sont de plus en plus conscientes qu'elles doivent prendre une plus grande part aux affaires de l'Etat, aux entreprises et à la politique sociale, si elles veulent que leurs besoins et leurs espoirs soient comblés.

Le mandat du Conseil consiste, d'une part, à informer et à éduquer le public, et d'autre part, à conseiller le gouvernement fédéral. Si j'en juge par mes rencontres avec les groupes féminins et les autres groupements, le travail que le Conseil accomplit pour s'acquitter de ce mandat est considéré, non seulement comme important, mais essentiel à une évolution positive.

In my remarks this morning, I wish to discuss several points. I would like to look at the composition of the council and the major thrust of our work. I am very pleased to give to you—they are being distributed right now—copies of some of our publications. In the council's 13 year history, about 300 documents have been published in both official languages.

Following my remarks, I will be very pleased to respond to your questions.

Regarding the composition of the council, council members are named by the government to represent the linguistic, geographic and cultural diversity of Canada. Three members serve full time—myself and two regional vice-presidents, currently located in Calgary and in Montreal. Each of these offices serves the respective region of the country and is supported by a small staff. The remaining council members serve part time, participating in council and committee meetings, where decisions on recommendations, policy and research topics are made, and working in their own regions on a voluntary basis.

The central office consists of three main divisions: research, communications and administration. This office is also responsible for organizing four council meetings, each lasting two and a half days per year, four executive committee

[Traduction]

Mme Sylvia Gold (Chairperson of the Canadian Advisory Council on the Status of Women): Thank you, Ms Chairperson. I am pleased to appear before this Committee to present the Canadian Advisory Council on the Status of Women estimates and I have much appreciated the discussion which was held between nine and ten this morning, the Minister's presentation, whom I see regularly, and also the questions that the members of the committee, here present, have asked.

The CACSW is one of the few advisory bodies established and financed by the federal government to make recommendations on the major actual problems.

I am happy to preside this council which makes recommendations on our problems related to the status of women, particularly in this year of our history where women of all social upbringings and areas of Canada are increasingly conscious that they must participate more and more in public administration, business and social politics if they want their needs and their hopes to be taken into account.

The council's terms of reference consist on one part in informing and educating the public and also in counselling the federal administration. Judging by my meetings with groups of women and other groups, the work done by the Council in that direction is considered not only important but also essential to a positive evolution.

Dans les observations que je vais présenter ce matin, je désire aborder un certain nombre de points. J'aimerais examiner la composition du Conseil et les grandes orientations de notre travail... Je suis très heureuse de vous donner maintenant—on est en train de vous les distribuer—des exemplaires de certaines de nos publications. Au cours des 13 années de son existence, le Conseil a publié environ 300 documents dans les deux langues officielles.

Je me ferai un plaisir, après mon exposé, de répondre à vos questions.

En ce qui concerne la composition du Conseil, les membres de ce dernier sont nommés par le gouvernement de manière à représenter la diversité linguistique, géographique et culturelle du Canada. Trois membres sont nommés à plein temps—moi-même et les deux vice-présidents régionaux, qui ont leur bureau à Calgary et Montréal. Chacun de ces bureaux dessert sa région respective du pays, et quelques personnes y travaillent. Les autres membres du Conseil sont nommés à temps partiel; ils participent aux réunions du Conseil et des comités, où les décisions sur les recommandations, les politiques et les sujets de recherche sont prises, et travaillent à titre volontaire dans leur propre région.

L'administration centrale se compose de trois grandes divisions: la section de la recherche, la section des communications et la section de l'administration. C'est également l'administration centrale qui organise les quatre réunions annuelles du Conseil, qui durent chacune deux jours et demie,

[Text]

meetings annually, as well as the National Women's consultation and the occasional special event.

We are also responsible for carrying out research and preparing briefs and other documents and studies. Some of this work is done in house by our own researchers, and the remainder is contracted out to private sector and university researchers, editors and publishers.

As a council we are currently working on a strategic plan. I have been president for one year now, and since that time we have been working hard to systematize our work for short- and long-term planning.

At the council we are concerned that we are unable to provide the number of research studies or the quantities of publications for which there is evident demand. Our publications are very widely used by individuals, by groups, by professional associations, by libraries. One of the reasons that our work is so valued is that it treats research from a women's perspective, a missing component in most research that is conducted today. That is, our research questions are designed to study the experiences and lives of women and to allow analysis for policy work that includes and makes visible the reality of women's lives, of our expectations, of our responsibilities, and role.

Now, work of this kind is essential to sound policy development. I would draw your attention, for example, to the fact that little research is available on the lives of women as homemakers, of women's experience in the family, their control of money, their responsibility for the health of their family members. Little research is available on the needs of disabled women, of immigrant women, although we know that one of four Canadians is born elsewhere, of women in small business, of women's housing needs, and the list goes on.

One major constraint, and of course this question came up when the minister was discussing his report, is the lack of funds to enlarge our research and publication base. Also, many of our members would like to do more work in their regions in meeting with groups and disseminating council documents. The Nielsen task force recommended that our council budget be increased by \$500,000 to enhance our research and communications capabilities, and of course, we would not consider it a luxury.

The council's thrust has always been multi-faceted. Many issues concern specific populations of women and many others are common to a great number of women. In our 13-year history, we have given the government and the public information and recommendations about women at home and women in the workplace. We have spoken of the lives of native and

[Translation]

les quatre réunions annuelles du comité exécutif ainsi que la consultation nationale des femmes et, à l'occasion, des événements spéciaux.

Nous effectuons également des recherches et rédigeons des mémoires et autres documents de travail. Certains de ces travaux sont effectués par notre personnel interne, les autres étant confiés à des chercheurs du secteur privé ou du monde universitaire, ainsi qu'à divers auteurs et maisons d'édition.

Le Conseil travaille actuellement à la mise au point d'un plan stratégique. J'occupe le poste de présidente depuis maintenant un an, et pendant toute cette période nous avons travaillé dur à systématiser notre travail de planification à court et à long terme.

Le Conseil est bien conscient qu'il n'est pas capable d'effectuer toutes les recherches ou de publier tous les documents qu'il faudrait. Nos publications sont largement utilisées par des personnes, des groupes, des associations professionnelles et des bibliothèques. Une des raisons qui font que notre travail est tellement apprécié provient du fait que nos recherches sont traitées du point de vue des femmes, ce qui n'est pas le cas dans la plupart des travaux de recherche effectués aujourd'hui. En d'autres termes, nos travaux de recherche sont orientés vers l'étude des expériences et des vies des femmes; ils ont pour but de permettre l'analyse de politiques rendant visibles la réalité de la vie des femmes, leurs attentes, leurs responsabilités et leur rôle.

Les travaux de ce genre sont essentiels à l'élaboration d'une politique rationnelle. J'attirerai votre attention, par exemple, sur le fait que très peu de recherches ont été effectuées sur la vie de la femme à la maison, sur son expérience familiale, sur sa façon de gérer l'argent, ainsi que sur ses responsabilités à l'égard de la santé des membres de sa famille. Très peu de recherches ont été effectuées sur les besoins des femmes handicapées ou des immigrantes, bien qu'un Canadien sur quatre soit né à l'étranger du pays, sur les besoins des femmes dans la petite entreprise, sur les besoins des femmes en matière de logement, etc.

Une contrainte majeure, et cette question a été abordée lorsque le ministre a présenté son rapport, est liée au manque de fonds pour étendre nos travaux de recherche et augmenter le nombre de nos publications. En outre, nombreux sont nos membres qui aimeraient, dans leur région respective, organiser un plus grand nombre de rencontres avec des groupes et diffuser les documents publiés par le Conseil. Le rapport Nielsen recommande que le budget du Conseil soit augmenté de 500,000\$ de façon à accroître nos possibilités en matière de recherche et de diffusion de l'information, ce que, bien entendu, nous ne considérons pas comme un luxe.

• 1015

Le conseil a toujours joué un rôle multiple. De nombreuses questions concernent des groupes de femmes particuliers, et bon nombre d'autres problèmes sont communs à un grand nombre de femmes. Au cours des 13 années de notre existence, nous avons présenté au gouvernement et au public des renseignements et des recommandations sur la situation des

[Texte]

immigrant women. We have looked at various aspects of the legal system and how it addresses or misses the rights of women. We have offered strategies to women seeking political office or positions of authority.

I wonder if you might want to take a minute or two to look through our publications. They will give you an indication of the kinds of subjects we have treated.

One of the publications, for example, is our most recent one on health and home, women as health guardians in the home. This is being very well received both in the media and by groups in the health services in particular as well as women's groups in general. We are very pleased about that because it confirms our decision that there was a need for this kind of information, a description of the actual responsibilities of women in maintaining the physical and mental health of members of their families, and on the other hand, how little support there is for this very, very important task they undertake.

J'aimerais aussi indiquer, que toutes nos publications sont publiées dans les deux langues et que la recherche se fait dans les deux langues aussi.

We have as well *Play from Strength*, which is advice and help to women and women's groups in seeking decision-making positions and getting involved in the political process at the community, provincial and federal levels.

We have a fairly recent publication, too, called *Family Law in Canada: New Directions*, and it has been well received and widely received not only by women's groups, but also social groups and in particular the legal community. There are many issues dealt with here that are of great interest to judges and to lawyers as well as to the general public, of course. I think all our material does reach specific populations and does the job we intend for it.

Homemaker's Pension is a pamphlet we distributed widely. The council took an initiative about 10 years ago in identifying the need for adequate pensions for women whose entire working career is spent in the home. So this has been very widely received. We are very pleased to hear that the government is undertaking federal-provincial discussions on the subject, and we hope it will move along rather quickly. We would like to know that we have had a contribution as a council to that important discussion.

The research performed by the council is generally very well received, and the council publications are extremely well used across the country.

Now, as we have heard from the Minister's presentation and as I am going to tell you, the evolution of women's rights is slow and therefore painful. Two things have struck me most forcefully in my first year as council president, because I try to do a lot of travelling and meeting with people and listening and reading, as we all do. The first thing that strikes me is what I

[Traduction]

femmes au foyer et au travail. Nous avons traité de la vie des femmes autochtones et des immigrantes. Nous avons examiné divers aspects de notre régime juridique et la manière dont il aborde la question du droit des femmes. Nous avons proposé des stratégies aux femmes qui briguent des postes politiques ou un poste d'autorité.

J'aimerais que vous preniez une minute ou deux pour passer en revue nos publications. Elles vous fourniront des indications sur le genre de sujets que nous avons abordés.

Ainsi, l'une de nos publications les plus récentes sur la santé et le foyer s'intitule «La femme protectrice de la santé». Cette publication a été très bien accueillie par les médias et les groupes qui oeuvrent dans le secteur de la santé, en particulier par les groupes de femmes en général. Nous en sommes très heureux parce que cela confirme qu'il y a un besoin pour ce genre d'informations: une description des responsabilités des femmes en ce qui concerne le maintien de la santé physique et mentale des membres de leur famille et, d'autre part, combien peu de soutien leur est accordé pour cette tâche très, très importante.

I would also like to point out that all our publications are published in the two official languages and that research work is also done in the two languages.

Nous avons également publié un document intitulé *Une épreuve de force*, qui donne des conseils aux femmes et aux groupes de femmes qui cherchent à obtenir un poste décisionnel et à s'impliquer dans le processus politique au niveau de la collectivité, de la province ou du pays.

Nous avons également publié récemment un document intitulé *Le droit de la famille au Canada; nouvelles orientations*, qui a été bien accueilli non seulement par les groupes de femmes mais également par les groupes d'intérêts sociaux, en particulier dans le monde juridique. Ce document traite de bon nombre de questions qui intéressent les juges et les avocats et, bien entendu, le public en général. Je pense que nos publications atteignent les populations cibles visées aussi bien que le but pour lequel elles ont été conçues.

La brochure intitulée *Pension pour les femmes au foyer* a reçu une large diffusion. Le Conseil, il y a de cela 10 ans, a, de sa propre initiative, tenté de déterminer quelle pension on devrait verser aux femmes qui ont passé toute leur vie active au foyer. Cette publication a donc été bien accueillie par de nombreuses personnes. Nous sommes très heureux d'apprendre que le gouvernement a amorcé des discussions fédérales-provinciales sur le sujet et nous espérons qu'il passera rapidement à l'action. Le Conseil serait heureux de savoir qu'il a contribué à ces importantes discussions.

Les travaux de recherche effectués par le Conseil sont en général très bien reçus, et les publications du Conseil sont largement utilisées dans tout le pays.

Comme nous l'avons appris en écoutant l'exposé du ministre et comme je vais vous le répéter, l'évolution des droits des femmes se fait lentement et de façon douloureuse. Je vais vous parler des deux choses qui m'ont le plus frappée au cours de ma première année en tant que présidente du Conseil, et à ce titre, je voyage beaucoup et je rencontre de nombreuses

[Text]

call the reality gap. The second is the literal and physical invisibility of women in the research community, both as researchers and as the work comes out, and therefore, in policy formulation.

Let me first discuss the reality gap. By this I mean the gap between the services offered by our institutions and the real and everyday lives of women, perhaps because there are so few women making decisions throughout our institutions—and that too was raised earlier this morning—and perhaps because our institutions have been sought out by women, but have been found wanting. So women have been turning in steadily increasing numbers to alternative services they themselves establish with or without government assistance. This is where, of course, government assistance is key, and that too was discussed today.

• 1020

It is shameful that our tax dollars and our experts populate institutions that do not adequately serve half the Canadian population. We think of transition homes, health collectives, community life skills and job training centres, nursery and child care centres, rape crisis centres. These are but a few of the alternatives I am referring to. While there is something to be proud of in seeing people helping each other at the grass-roots level, there is something very wrong when this help is born of frustration with existing services and when cashflow is a serious and continuous problem which even the most strapped public institution is spared.

As a council, we are striving to contribute to an improvement in the situation to allow interested people to reconcile the real needs of women with the available services; that is, to close that reality gap. The way we contribute is by documenting the need and reality through our research and publications and our meetings, and by putting forward recommendations for action.

We all operate in the Canadian social, economic, and legal environment. We try at the council to assess this environment in order to articulate the current issues with regard to the well-being of women and society and to explore emerging issues and trends. That is, we study government bills, policy papers, and decisions that are now on the public agenda, and we also try to anticipate emerging situations and how they might affect the lives of women.

Perhaps I could draw your attention to our Part III expenditure plan, page 10, where there is spelled out the way in which the council organizes for the delivery of its program and how we are set up administratively. On page 11 we have an explanation of the responsibility of our research department—and as I indicated to you, our research topics are generated by

[Translation]

personnes que j'essaie, comme nous toutes, d'écouter. La première de ces choses, c'est le fossé qui sépare les établissements officiels de la réalité. La deuxième, c'est l'invisibilité, au sens littéral aussi bien que matériel, des femmes dans le monde de la recherche, aussi bien théorique qu'appliquée à la formulation de politiques.

Permettez-moi tout d'abord d'aborder la question du fossé entre, d'une part, les services offerts par les établissements officiels et, d'autre part, la réalité de la vie quotidienne des femmes; ce fossé s'est peut-être creusé parce que les femmes qui occupent des postes de décision sont si peu nombreuses dans ces établissements—et cette question a également été abordée ce matin—et peut-être également parce que les femmes ont cherché auprès de ces établissements des services qu'elles n'y ont pas trouvés. Elles se sont donc tournées, de plus en plus nombreuses, vers des services de rechange qu'elles ont créés elles-mêmes avec ou sans l'aide du gouvernement. C'est là, bien entendu, que cette aide devient essentielle, et cette question a également été abordée aujourd'hui.

Il est honteux de voir comment nos impôts et nos experts servent à peupler des établissements qui ne desservent pas adéquatement la moitié de la population canadienne. Songeons notamment aux maisons de transition, aux collectifs de santé, aux centres de formation communautaires, aux garderies et aux centres d'intervention en cas de viol. Ce ne sont là que quelques exemples parmi les services de rechange que j'ai évoqués. Bien qu'on doive être fier de voir que les gens s'entraident au niveau de la base, on doit reconnaître que quelque chose ne va pas lorsque cette entraide est née de la frustration à l'égard des services existants et lorsque la pénurie de fonds que connaissent ces services de rechange constitue un problème grave et permanent auquel même les institutions publiques qui font face aux pires difficultés ne sont pas confrontées.

Le Conseil s'efforce d'améliorer cette situation en permettant aux intéressés d'adapter les services existants aux véritables besoins des femmes; en d'autres termes, en comblant le fossé. Notre contribution consiste à décrire les besoins et la réalité dans nos travaux de recherche et dans nos publications ainsi que lors de nos rencontres et à présenter des recommandations à cet égard.

Nous fonctionnons tous dans le milieu social, économique et juridique canadien. Le Conseil s'efforce d'évaluer ce milieu de façon à formuler clairement les problèmes actuels rattachés au bien-être des femmes et de la société en général et à explorer des voies nouvelles. En d'autres termes, nous étudions des projets de loi, des énoncés de politiques et des décisions du gouvernement et nous tentons également d'anticiper les situations futures et leurs incidences sur la vie des femmes.

Permettez-moi d'attirer votre attention sur la partie III de notre plan de dépenses, page 10, où est exposée la façon dont le Conseil planifie l'exécution de son programme et décrit sa structure administrative. A la page 11, sont décrites les responsabilités de notre service de recherche. Comme je l'ai déjà mentionné, nos sujets de recherche nous sont suggérés par

[Texte]

council members reflecting their representation across the country; they come from different regions, they come from different backgrounds, so they are able to assess the needs across the country.

Then the responsibility of our communications and publications department. This is a small unit that is responsible not only for our day-to-day communications and media relations, but also very much responsible for the editing and actual production of our documents.

You see on page 12 our organizational chart, and going on to our planning perspective, where we talk about the environment, the legislation. Of course this is very important to the improvement of the status of women; the public pressure or interactions with our publics are extremely important. Of course the issues we discuss are part of, as we say here, a larger agenda for social reform.

The economic conditions . . . and I would signal that in my discussions both at the council, with our members, and with women's groups, the most important issue—there are many important ones—is the economic independence of women. From that we can talk about relationships within the family, the sharing of the economic responsibilities, and we can talk about the economic well-being of women in the workplace as well as in society in general.

Of course, the level of public awareness . . . certainly that level of awareness has increased greatly over the last 10 years. Many people are better informed, are talking about the issues; and I think that is healthy. Certainly it again points to our role as a council to make sure we get the information out so that the level of discussion is a serious one and at a high quality of standard.

We have also indicated for you our initiatives for the 1986-87 year, and we have reviewed for you in this document our previously reported initiatives and the kinds of work we undertook and have completed.

I would also mention that our study on adolescent women, which was based on finding out from them what their future might look like, has been very popular in academic circles, in the education community, as well as with men and women who work with adolescents. It has given them some very serious and good information with which to work.

• 1025

Figure 4 on page 15 is an illustration of the issues that have been influenced by council recommendations. We are pleased to note that historically, the council has been responsible for putting on the public agenda of discussion issues that have been important in the lives of families and the lives of women, but have never been documented in a way that they could really be studied. So you have a list of just some of the initiatives we have taken in these areas, and that continues on to page 19.

[Traduction]

des membres du conseil qui, étant de régions et d'origine différentes, sont en mesure d'évaluer les besoins à l'échelle du pays.

On retrouve sur cette même page une description des responsabilités de la section des communications et des publications. Cette petite section est responsable des communications au jour le jour et des relations avec les médias ainsi que, en grande partie, de la production et de la publication de nos documents.

L'organigramme du Conseil apparaît à la page 12, suivi d'une section consacrée aux perspectives de planification, qui traite du milieu et de la législation. Bien entendu, il s'agit là de sujets très importants pour l'amélioration du statut de la femme; les pressions exercées par le public et les interactions avec ce dernier ont une importance extrême. Bien sûr, les questions que nous abordons font partie d'un projet plus vaste de réforme sociale.

L'indépendance économique des femmes constitue la question la plus importante parmi un grand nombre d'autres questions importantes, et cela je le signale dans mes discussions avec le conseil, ses membres et les groupes de femmes. A partir de là, on peut aborder les questions des relations familiales et du partage des responsabilités économiques, et on peut traiter du bien-être économique des femmes au travail et dans la société en général.

Bien entendu, le public s'est beaucoup sensibilisé à ces questions au cours des 10 dernières années. De nombreuses personnes sont maintenant mieux informées et discutent des questions en jeu; je pense que c'est très sain. Cela fait encore ressortir la nécessité pour le conseil de diffuser une information permettant aux discussions d'atteindre un niveau sérieux et une grande qualité.

Nous avons également décrit dans ce document nos projets pour l'année 1986-1987 et nous y avons passé en revue nos initiatives passées ainsi que le genre de travail que nous avons entrepris et accompli.

Permettez-moi également de mentionner que notre étude sur les adolescentes, qui avait pour but de déterminer la manière dont celles-ci envisageaient leur avenir, s'est révélée très populaire dans les milieux de l'éducation aussi bien qu'auprès des hommes et des femmes appelés à intervenir auprès d'elles. Elle leur a fourni des données sérieuses, à partir desquelles travailler.

La figure 4 de la page 15 est une illustration des questions sur lesquelles les recommandations du conseil ont une influence. Nous sommes heureux de noter qu'historiquement, le Conseil a été chargé de soumettre à la discussion publique les questions importantes dans la vie des familles des femmes, mais qui n'ont jamais été documentées d'une façon qui en permettrait réellement l'étude. Vous avez donc une liste de seulement quelques-unes des initiatives que nous avons prises dans ces secteurs, liste qui se poursuit à la page 19.

[Text]

On page 20, you have an indication of the work that is currently in progress, and I am pleased to say that the work is moving right along. Our researchers are completing their work, and some of these items have been completed—The Adolescent Woman and Health Care. Women and the Economy is moving along, as are the farm women study, Violence Against Women, Women as Homemakers, and Women in Power Structures in Canadian Society.

We have also taken a recent initiative which does not appear here—providing our members and subsequently other interested people with what we are calling backgrounders on current and important issues, one of which is the situation of immigrant women. The conditions under which they come into the country are different from those of men, because they often come in as dependants . . . and their situation and their access to services once they are in Canada. Another backgrounder is on free trade. One of the things we have asked or contracted a researcher to look at was how previous trade negotiations have affected women and what we can learn from that. Again, I would remind us all of the comments the Minister made regarding the information he is getting from women's groups. We are finding exactly the same thing, their deep concerns. We also feel that the better we understand the situation, the better we can prepare ourselves as a society for any changes that might result, so they will be as painless as possible. However, I think we do have some serious concerns which are evident.

On pages 22 and 23, we have our budgetary information.

Je constate que nous ne pouvons pas, en matière de publication, répondre adéquatement aux demandes et aux attentes des groupes qui constituent notre clientèle. Nous ne pouvons pas, non plus, mettre à la disposition de nos membres les fonds nécessaires pour leur permettre de travailler avec les groupes de leur région, de débattre des résultats de nos recherches et, ce qui importe le plus, de rester en contact avec le vécu quotidien des femmes, ce qui constitue le fondement même de notre travail. Nous essayons, au sein de notre organisme, d'utiliser nos ressources le plus efficacement possible. Nous espérons vivement que le gouvernement considérera favorablement la recommandation du groupe de travail Nielsen voulant que notre budget soit augmenté.

Je vous remercie. Il me fera plaisir de répondre à vos questions. J'aimerais, auparavant, vous présenter quelques membres de notre personnel qui m'accompagnent et qui, pourront peut-être, s'il est nécessaire, répondre aussi aux questions. Je vous présente le docteur Marylee Stevenson, qui est notre directrice de recherche; Lise Benoit, qui est directrice de l'administration; et enfin, M. Ian Sadinsky, directeur par intérim de la communication, et aussi le coordinateur de la formulation de notre plan stratégique, qui est en marche en ce moment. Merci, madame la présidente.

The Chairman: Thank you very much indeed for your comments, your statements, and for providing the committee

[Translation]

A la page 20, vous avez une idée du travail en cours, et il me fait plaisir d'affirmer que le travail se déroule bien. Nos chercheurs sont en train de terminer leur travail et l'étude de certains de ces points est terminée—L'Adolescente et les soins de santé. L'étude sur les femmes et l'économie progresse de même que celle qui concerne les agricultrices, la violence à l'égard des femmes, les femmes au foyer et les femmes et les structures du pouvoir dans la société canadienne.

Nous avons, en outre, pris récemment une initiative qui n'est pas mentionnée ici—nous fournissons à nos membres et, par la suite, aux autres intéressés, des renseignements de base sur les questions courantes et importantes, comme la situation de l'immigrante. Les conditions dans lesquelles elles viennent au pays diffèrent de celles des hommes, car, souvent, ce sont des personnes à charge . . . et leur situation et leur accès aux services une fois qu'elles sont au Canada. On donne également des renseignements sur le libre-échange. L'une des choses que nous avons données à contrat et pour lesquelles nous avons retenu les services d'un chercheur a trait à la façon dont les négociations commerciales antérieures ont influé sur les femmes et ce que nous avons pu apprendre de ces négociations. En outre, je voudrais appeler à chacun d'entre nous les remarques que le ministre a faites concernant l'information qu'il obtient des groupes de femmes. Nous découvrirons exactement la même chose: leurs profondes inquiétudes. Nous pensons également que mieux nous comprendrons la situation, mieux nous pourrions nous préparer, comme société, à faire face aux changements qui pourraient se produire, de façon que ces derniers soient le moins douloureux possible. Cependant, je pense que nous éprouvons certaines inquiétudes sérieuses, qui sont évidentes.

Aux pages 22 et 23, on trouve les données budgétaires.

I realize that we cannot, for publications, at least adequately answer to requests and expectations of groups which are our costumers. Moreover, we cannot provide our members with necessary funds to work with groups in their areas, to discuss the results of research and, what is more important, to stay in contact with the women experience, which is the base of our work. We try, within our organization, to use our resources as effectively as possible. We hope strongly that the government will consider favourably the recommendation of the Nielsen group to the effect that our budget be increased.

Thank you. We will be pleased to answer your questions. I would like before, to introduce some members of our personnel which came with me and who maybe will be able, if necessary, to answer your questions. Let me present to you, Dr. Marylee Stevenson, our research director; Lise Benoit, administration director and Mr. Ian Sadinsky, acting director of communications and also coordinator for the reformulation of our strategic plan which is in progress presently. Thank you, madam Chairman.

La présidente: Je vous remercie de nous avoir fait part de vos remarques et d'avoir fourni au Comité ces publications.

[Texte]

with these publications. It is very useful. I have one quick question before we go to Mr. Orlikow, and that is on the distribution of the publications. How widely are they distributed, particularly the one on health and home? I tried to get a few extra copies of that for people in the riding, and there was a fair expense to it. I understand your constraints on budget, but perhaps you could just talk about how widely these publications are distributed, who they are distributed to, and how we might be able to get a few more copies without paying for them.

Ms Gold: We will get you a few more copies after this meeting. This is what I was saying, that this has been a consistent problem with the council. We have published 4,000 English and 2,000 French copies of this particular publication and we are running out. Our initial distribution was to a targetted mailing list of people in the health field, the women's groups who have asked to be on our mailing list and all MPs and senators. We have also sent copies to certain provincial ministries for their information. We know from the past that they appreciate receiving our documents and research.

• 1030

We always have this dilemma around how much can we afford to print . . . and then the reprinting budget. This is a terrible frustration because there is a much greater demand than we are able to fill.

At recent executive meetings we have also had some discussion about whether or not to charge, because when we charge, we do not get the money. It goes right back into general government coffers. That is generally the way it works. We have made the decision that once our contracts run out which specify that they will be sold and the money will be sent to a particular place, we will no longer charge. It is just so important for these documents to get out to the communities that need them.

Our frustration remains: How do we publish more? We know we could distribute them; we know they would be well used.

The Chairman: I would recommend you consider sending Members of Parliament two copies of each, one for our Ottawa office and one for the constituency office, because where the community reaches it is in the constituency office. On the other hand, it is good to have it in our Ottawa office for reference.

Ms Gold: Thank you for that suggestion.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Before I begin questioning Ms Gold, I would like to express my dissatisfaction with what I have seen regarding the way the committees function today. We have the Minister for one hour. Fortunately or unfortunately, there are only four of us here. That gave us at the most 10 minutes each,

[Traduction]

Votre intervention est très utile. J'aurais une question rapide à vous poser avant de passer à M. Orlikow; elle a trait à la diffusion des publications. Jusqu'à quel point celles-ci sont-elles diffusées et notamment l'étude sur la santé et le foyer? J'ai essayé d'obtenir quelques exemplaires additionnels de cette dernière pour les gens du Comité, et il fallait payer un prix assez élevé pour les avoir. Je sais que vous subissez des contraintes budgétaires, mais peut-être pourriez-vous simplement parler de la diffusion de ces publications, à qui elles sont envoyées et comment on pourra obtenir gratuitement un plus grand nombre d'exemplaires.

Mme Gold: Nous vous procurerons quelques exemplaires additionnels après cette rencontre. C'est ce que je disais auparavant, cela a toujours été un problème constant au Conseil. Nous avons publié 4,000 exemplaires de cette publication en anglais et 2,000 en français, et cette dernière est épuisée. Nous avons d'abord envoyé des exemplaires aux personnes du secteur de la santé dont les noms figuraient sur une liste d'envoi, aux groupements de femmes qui ont demandé à figurer sur notre liste d'envoi et à tous les députés et sénateurs. Nous avons également envoyé des exemplaires à certains ministres provinciaux, à titre d'information. Nous savons, par expérience, que ces derniers aiment bien recevoir nos documents et les résultats de nos recherches.

Nous faisons toujours face au même dilemme: combien d'exemplaires pouvons-nous nous permettre d'imprimer . . . et ensuite le budget de réimpression. C'est très frustrant, car la demande dépasse largement nos possibilités.

Au cours des récentes réunions de l'exécutif, nous nous sommes également demandés s'il fallait vendre ou non nos publications, car lorsque nous les vendons, nous ne touchons pas l'argent. Celui-ci va directement dans le fonds consolidé du gouvernement. C'est en général de cette façon que ça se passe. Nous avons décidé que dès que nos contrats seront échus, contrats qui stipulent que les documents doivent être vendus et que l'argent doit être envoyé à un endroit donné, nous ne vendrons plus les publications. Il est très important que ces documents parviennent aux collectivités qui en ont besoin.

Mais notre frustration demeure; comment publier davantage? Nous savons que nous pourrions distribuer tous les documents publiés et que ceux-ci seraient bien utilisés.

La présidente: Je vous suggère d'étudier la possibilité d'envoyer deux exemplaires de chaque document aux députés, un pour notre bureau d'Ottawa et un pour le bureau de comté, car c'est à cet endroit que la collectivité peut y avoir accès. Par contre, il est bon d'en avoir un exemplaire dans notre bureau d'Ottawa, pour consultation.

Mme Gold: Merci de votre suggestion.

La présidente: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Avant de poser une question à M^{me} Gold, je voudrais vous faire part de mon mécontentement face au fonctionnement de ce Comité aujourd'hui. Le ministre a été avec nous pendant une heure. Heureusement ou malheureusement, nous n'étions que quatre membres. Cela nous a permis

[Text]

which is ridiculous when you consider the importance of the subject and the amount of money concerned. If all the members had been here, some of them would not have had a chance at all. We will have the same situation with Ms Gold. I simply say that this is really very unsatisfactory. If we are going to do the job, we need to have sufficient time to really discuss the matter.

I would like to ask Ms Gold a question which I was trying to ask the Minister and did not have the time. It has to do with the whole question of child care. I will begin by referring you to one of the pamphlets in the package you gave us, *Juggling a Family and a Job*. I quote a couple lines from page 3 where the pamphlet says:

Today in Canada 41% of the five and one half million couples who have children are made up of partners who are both employed outside the home and the trend does not appear to be slowing down.

Then it says:

That means that at least two million families are working hard at combining two jobs with the demands of raising a family.

Ms Gold, I am sure that you know that it is not just poor people, it is not just single family parents for whom child care is a must, if they are going to work. Even amongst families of middle and upper income, child care is important.

The Minister referred briefly to the constitutional problems we have because of the responsibility being divided by our constitution between the provinces and the federal government. If we cannot resolve those difficulties between the provinces and the federal government, or if it is used as an excuse by one government or another for not acting, how big a disaster are we facing?

Ms Gold: We are facing an incalculable disaster. I mentioned earlier that the economic independence of women is really the top priority. That leads to many particular needs that women face whether they are working in the home full-time or they are combining family care with working in the workplace. They need to have safe, good quality child care for their children so they can pursue their own personal development or so they can pursue their responsibilities in the labour market. There is no question about that.

• 1035

Among the many concerns we have is that where there is not quality child care, parents are leaving their children in unqualified situations.

There are studies to indicate the problems that we, as a society, will be dealing with or are dealing with now as a result of children having poorer care than they deserve when they are pre-schoolers or when they are at school but under a responsible age; let us say, arbitrarily, the age of 12.

[Translation]

de disposer de dix minutes chacun, ce qui est très peu lorsqu'on tient compte de l'importance du sujet et des sommes d'argent en cause. Si tous les membres avaient été présents, certains n'auraient même pas eu la chance de parler. Ce sera la même chose avec M^{me} Gold. Je dis simplement que c'est très peu satisfaisant. Pour faire notre travail, il nous faut suffisamment de temps pour étudier réellement la question.

J'aimerais poser à M^{me} Gold une question que j'ai tenté d'adresser au ministre, mais sans succès par manque de temps. Elle a trait à la question globale de la garde des enfants. Je commence par faire état de l'un des fascicules faisant partie du groupe de documents que vous nous avez remis et intitulé *Le défi du double emploi*. Permettez-moi de vous citer quelques lignes tirées de la page 3, où l'on dit:

Aujourd'hui au Canada, 41 p. 100 des 5 millions et demi de couples qui ont des enfants sont constitués de personnes qui travaillent toutes deux à l'extérieur du foyer; cette tendance ne semble pas s'estomper.

On dit ensuite:

Ce qui veut dire qu'au moins 2 millions de familles font des efforts pour combiner les exigences de deux emplois et celles de la famille.

Madame Gold, vous savez, j'en suis certain, que ce ne sont pas uniquement les pauvres ni les familles monoparentales qui ont besoin de garderies lorsqu'ils travaillent. Même dans les familles ayant des revenus moyens supérieurs, la garde des enfants est un problème important.

Le ministre a brièvement fait état des problèmes constitutionnels auxquels nous faisons face du fait que la responsabilité, en vertu de notre Constitution, est répartie entre les provinces et le gouvernement fédéral. Si nous ne pouvons résoudre les difficultés qui opposent les provinces et le gouvernement fédéral, ou si l'un ou l'autre gouvernement s'en sert comme excuse pour ne rien faire, à quel désastre courrons-nous?

Mme Gold: Nous courons à un désastre aux dimensions incalculables. J'ai indiqué antérieurement que l'indépendance économique des femmes constitue réellement la plus grande des priorités. Cela nous amène à parler des besoins particuliers auxquels les femmes font face, qu'elles travaillent à plein temps au foyer ou qu'elles combinent la garde des enfants et le travail à l'extérieur. Elles ont besoin de garderies sûres et de bonne qualité pour leurs enfants pour poursuivre leur propre développement personnel ou s'acquitter de leurs responsabilités sur le marché du travail. Il n'y a aucun doute quant à cela.

Parmi les nombreuses questions qui nous intéressent, il y a le fait que lorsqu'ils ne disposent pas de garderies de qualité, les parents laissent leurs enfants dans des conditions inqualifiables.

Des études nous révèlent les problèmes que nous, comme société, devons affronter ou affrontons déjà, et qui sont la conséquence du fait que les enfants reçoivent une attention moindre que ce à quoi ils ont droit, lorsqu'ils sont d'âge préscolaire ou lorsqu'ils vont à l'école, mais qu'ils ne sont pas en

[Texte]

We know that there is a very serious lack of after-school care for children and I think this all comes under the child care.

I was really very concerned the other day. I was speaking to Pat Cooper, our western vice-president, who had just spent a couple of hours at a child care situation in a high school in Calgary, and she said that there are young 12 and 13-year-olds who are pregnant.

In this particular situation, there is a special program for teen mothers. The staff who work with this group said they believe this is a result of the fact that these youngsters are unsupervised after school.

There are no programs for them, their parents have to work and have no alternative. I feel a lot of sympathy for parents who try to find adequate services and just do not find them in the communities.

I know that child care is a very very important issue and women are just waiting. They hope there is going to be some major and important and positive decision at the end of the task force's work when its recommendations come to government.

It is essential that this issue be adequately dealt with—not only for the health of families, but also for the well-being of the children that we are talking about because, again, there are numerous studies now that indicate the very positive impact of quality child care on the development—both at the time and over the long term—of the child into adolescence and so on.

Studies are particularly coming out of the United States in areas where they have had further or more in-depth experience with Headstart Programs, for example, but they are very significant works and I think the Katie Cooke task force also produced important studies on this subject.

Mr. Orlikow: Let me ask you two questions. First of all, when you talk about child care, you are not just talking about day care services for the very young, but you are talking about services for what they call latch-key children—

Ms Gold: That is correct.

Mr. Orlikow: —who finish school say at 3.30 p.m. and the parents do not come home until 5 or 5.30 p.m..

Ms Gold: That is correct—very much so.

Mr. Orlikow: I noticed the answer to your last question. Just within the last week, there was a long report in *The New York Times* about meetings and conferences which have been held between teachers, child care workers, educators, family life workers and there is an emerging consensus and there is a movement in many of the states to start school for children at age four rather than age five.

[Traduction]

âge de prendre des responsabilités; disons, arbitrairement, l'âge de 12 ans.

Nous savons qu'il y a un très grave manque d'attention envers les enfants, après l'école, et je crois que cela se rapporte au sujet de la garde des enfants.

J'étais très préoccupée l'autre jour. Je parlais à Pat Cooper, notre vice-président pour la région de l'Ouest, qui venait tout juste de passer quelques heures dans une école secondaire à Calgary, et elle nous a dit qu'il y avait de jeunes filles de 12 et 13 ans qui étaient enceintes.

Pour faire face à ce genre de situation, il existe un programme spécial pour les mères adolescentes. Les personnes qui travaillent avec ce groupe ont dit que, d'après elles, c'était le résultat du manque de surveillance après l'école.

Aucun programme ne s'adresse à ces enfants; leurs parents doivent travailler et n'ont d'autre choix. J'éprouve beaucoup de sympathie pour les parents qui essaient de trouver des services adéquats et qui ne peuvent le faire dans leur collectivité.

Je sais que la garde des enfants constitue une question très importante et que les femmes sont dans l'expectative. Elles espèrent qu'on prendra certaines décisions importants et positives lorsque le groupe de travail aura fini ses travaux et que ses recommandations seront transmises au gouvernement.

Il est essentiel que l'on accorde à cette question une attention suffisante—non seulement pour le bien-être des familles, mais également pour celui des enfants dont nous parlons, car, je le répète, de nombreuses études nous indiquent qu'une bonne attention aux enfants a une incidence très positive sur le développement—à la fois sur le champ et à long terme—des enfants qui entrent dans l'adolescence.

On reçoit, particulièrement des États-Unis, des études portant sur des sujets pour lesquels les Américains disposent d'une expérience plus longue ou plus en profondeur grâce au programme *Headstart*, par exemple; ce sont des travaux très importants; je pense, en outre, que le groupe de travail de Katie Cook a également produit d'importantes études sur ce sujet.

M. Orlikow: Permettez-moi de vous poser deux questions. Premièrement, lorsque vous parlez de garde d'enfants, songez-vous uniquement aux services de garde de jour pour les très jeunes ou parlez-vous des services pour ce que l'on appelle les enfants-porte clé...

Mme Gold: C'est cela.

M. Orlikow: ... qui finissent l'école, disons à 15h30, et dont les parents n'arrivent à la maison que vers 17 heures ou 17h30.

Mme Gold: C'est vraiment de cela dont il s'agit.

M. Orlikow: J'ai noté la réponse à votre dernière question. Au cours de la dernière semaine, il y a eu un long article dans *The New York Times* au sujet des rencontres et des conférences qui ont réuni des professeurs, des travailleurs de garderies, des éducateurs, des travailleurs sociaux, et il y a un consensus et un mouvement dans une grande partie des États pour que l'on commence à envoyer les enfants à l'école à l'âge de quatre ans plutôt qu'à cinq.

[Text]

They realize that there are many problems. They are not certain whether teachers should undertake the job or whether teachers would need special and new types of training and so on, but there is a consensus being arrived at that schools should begin at age four; that this has a tremendously valuable influence on the whole life of the person. Have any studies been done in Canada and are we looking at that?

Ms Gold: I do not think it is being discussed in these terms, Madam Chair, but in the province of Ontario, there have been kindergartens for four-year-olds for many, many years and so well established and so much appreciated that they have become part of the fabric of public education.

• 1040

However, there are still some provinces in this country where five year old kindergartens are not yet available, particularly in the Atlantic region. So there is still a fair disparity there.

Perhaps I may add a point to this, too. Our position is that child care be accessible, so that for whatever family circumstances exist, there is an adequate response and good quality child care available. As I say, I have met women who work at home who dearly need to have a place where they can leave their child in safety and in a good environment, so that they can take care of some of their own personal needs, be it as basic as their own medical care or as important as their own personal development. To be able to follow a course of study, to be able to attend meetings, to be able to participate in community work, which not only contributes, of course, to the well-being of the community but is in itself a very educative process, as those of us who have participated in community events well know. So accessible child care becomes important for every family, however it is constituted and whatever particular role or roles the woman concerned is contributing.

Mr. Orlikow: Is it a fair assumption to make that the best child care services in the country are provided in those provinces which are the wealthiest provinces, and that the worst are those in provinces which are the have-not provinces which just do not have the money to provide any kind of adequate service?

Ms Gold: I am not prepared to make that kind of judgment. I think that the quality of child care would depend on many factors: the political will to make sure that these programs exist. I could not really respond to that particular question.

I think, though, what we are finding is that it is the non-profit centres which hire qualified, trained, certified staff that do well. It is where the staff has not been properly screened that you run into problems. And where there are cost cutting measures and too many children per adult that you run into problems.

[Translation]

Ils se rendent compte qu'il y a de nombreux problèmes. Ils ne savent pas si les professeurs doivent s'occuper de ce travail ou si ces derniers ont besoin d'une formation spéciale et nouvelle; cependant, on s'entend sur le fait que les enfants devraient aller à l'école dès l'âge de quatre ans; que cela a une influence éminemment valable sur toute la vie de la personne. Est-ce qu'on a fait des études à ce sujet au Canada et nous intéressons-nous à cette question?

Mme Gold: Je ne crois pas qu'on pose le problème de cette façon, madame la présidente; cependant, en Ontario, il existe, depuis de nombreuses années, des maternelles pour les petites de quatre ans, et ces institutions sont bien établies et si appréciées qu'elles font maintenant partie du secteur de l'éducation publique.

Cependant, il y a encore certaines provinces dans ce pays où il n'y a pas de maternelle pour les enfants de cinq ans; c'est le cas particulièrement de la région de l'Atlantique. Il y a donc encore une assez grande disparité dans ce cas-là.

Permettez-moi d'ajouter quelque chose à ce sujet. Selon nous, il faut que la population ait accès à des services de garde de façon que, quelles que soient les circonstances familiales, on puisse faire face de façon adéquate à la situation et obtenir de bons services de garde. Comme je l'ai dit, j'ai rencontré des femmes qui travaillent à la maison et qui ont bien besoin d'une place où laisser leurs enfants en toute sécurité et dans un milieu favorable, pour s'occuper de certains de leurs besoins personnels, qu'ils soient essentiels comme les soins médicaux ou aussi importants que leur développement personnel. Pour suivre un cours, par exemple, pour assister à des réunions, pour participer à un travail collectif qui non seulement contribue, certes, au bien-être de la collectivité, mais qui consitue en lui-même une activité très éducatrice, comme ceux d'entre nous qui ont participé à des événements collectifs le savent bien. Par conséquent, les services de garde d'enfants accessibles deviennent essentiels pour chaque famille, quelle que soit la composition et quel que soit le rôle particulier que la femme doit remplir.

M. Orlikow: Est-il juste de présumer que les meilleurs services de garde à l'enfant au pays sont offerts dans les provinces les plus riches et que les services de moindre qualité sont disponibles dans les provinces qui ne disposent pas des fonds nécessaires pour assurer un service adéquat?

Mme Gold: Je ne porterai pas ce type de jugement. Je pense que la qualité des services de garde dépend de nombreux facteurs: le pouvoir politique doit s'assurer que ces programmes existent. Je ne peux pas vraiment répondre à cette question en particulier.

Je crois, cependant, que, d'après nos recherches, ce sont les centres sans but lucratif qui embauchent le personnel qualifié, formé et agréé, qui fait un bon travail. C'est lorsque le personnel n'a pas été bien sélectionné que les problèmes surgissent. Il en va de même lorsqu'on subit des mesures de compression budgétaire et qu'on affecte un trop grand nombre d'enfants par adulte.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much. Mr. Scott.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you, Madam Chairman.

Mrs. Gold, I have been very interested in your last remarks, too, in respect to child care. I come from the Province of Ontario where probably some of your answers to Mr. Orlikow's questions were directed. I am having a lot of ill will created within the central core of Ontario by some of the counties where they are taking all their children, probably travelling from 10 to 40 miles, whatever the case may be, starting at probably 4 years of age to these day schools. The community is very divided on it, but it seems to be the pattern of the educational system in the Province of Ontario, and has been, that we have to have large central schools.

This takes very young Canadians—these children we are talking about—away from home early in the morning and they travel a distance, as I said, of probably many miles, and mothers in my area are opposed to their children at a young and tender age travelling so far. Have you any thoughts on this question of larger schools and transporting children into them? In my opinion, it takes away from the home life.

Ms Gold: I know that this is a serious problem. It seems more accentuated when we are talking about very young children, but even in the case of some adolescents going to secondary school, many of them spend a lot of time each day travelling and it cuts out their ability to take advantage of extra-curricula activities that usually happen at the end of the school day.

So it certainly is a problem that the education system has wrestled with. On the one hand, the theory is that if you have a centralized system or a central core, you can equip that system better, with better facilities, with more variety and attend to a wider range of needs. On the other hand, is it worth it when you have to transport the children such far distances?

I remember particularly a discussion I was part of at a conference in the Northwest Territories, where this is even more acute, where children literally are taken from their homes and do not see their parents for weeks on end because the school is located so distant from the settlements. And what the educators and the communities were pleading with at that time was that even if the facilities are not as well equipped in the smaller settlements as they might be in the town, let us try to keep our children at home and in the home community.

• 1045

So this, unfortunately, is an old question has not been well resolved, but perhaps in our discussions of child care we can follow on Mr. Epp's advice to the committee before it started, where he suggested they look for innovative approaches.

I think our basic concern would be that the people delivering child care services be well-qualified. But beyond that, I would

[Traduction]

La présidente: Merci beaucoup. Monsieur Scott.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci, madame la présidente.

Madame Gold, votre dernière remarque au sujet de la garde des enfants m'a beaucoup intéressé. Je suis originaire de la province d'Ontario, à qui probablement certaines des réponses aux questions de M. Orlikow étaient dirigées. J'ai eu connaissance de beaucoup de réactions défavorables provenant de certains comtés du centre de l'Ontario où on prend tous les enfants, qui doivent voyager probablement de 10 à 40 milles, selon le cas, probablement à partir de l'âge de 4 ans, pour les conduire à ces écoles de jour. La collectivité est très divisée à ce sujet, mais il semble qu'on ait eu tendance et qu'on tende, au sein du système d'éducation de la province d'Ontario, à créer des grandes écoles centralisées.

De ce fait, de très jeunes Canadiens—ces enfants dont nous parlons—quittent leur foyer tôt le matin et doivent parcourir une certaine distance, comme je l'ai dit, de plusieurs milles probablement, et les mères de ma région s'opposent à ce que leurs enfants en bas âge soient conduits si loin. Avez-vous des opinions sur la question des grandes écoles et sur le transport des enfants en ces lieux? Selon moi, ça nuit à la vie familiale.

Mme Gold: Je sais que c'est un sérieux problème. Ce dernier est encore plus grave lorsqu'il s'agit de très jeunes enfants et même dans le cas de certains adolescents fréquentant l'école secondaire; certains d'entre eux passent beaucoup de temps en voyage chaque jour, ce qui les empêche de profiter des activités parascolaires qui se déroulent généralement à la fin de chaque journée d'école.

C'est certainement un problème auquel le système d'éducation s'est attaqué. D'un point de vue théorique, d'une part, si vous avez un système centralisé ou un lieu central, vous pouvez équiper ce système de manière plus efficace, le doter de meilleures installations, utiliser un équipement plus diversifié et répondre à une plus grande gamme de besoins. Par contre, cela en vaut-il la peine lorsqu'il faut que les enfants parcourent de telles distances?

Je me rappelle particulièrement une discussion à laquelle j'ai participé à une conférence dans les Territoires du Nord-Ouest où le problème est encore plus grave; les enfants sont littéralement éloignés de leur foyer et ne voient pas leurs parents pendant des semaines, l'école étant située très loin des établissements. Et ce que les éducateurs et les collectivités demandent, en pareil cas, c'est que même si les installations ne sont pas aussi bien équipées dans les petits établissements qu'ils le sont en ville, il vaut mieux essayer de garder les enfants à la maison et dans leur collectivité.

C'est malheureusement un vieux problème qui n'a pas été résolu, mais peut-être que, dans nos échanges sur la garde des enfants, nous pouvons suivre le conseil donné par M. Epp au Comité avant le début de ces travaux lorsqu'il a suggéré que ses membres recherchent des méthodes innovatrices.

Je pense que nous pourrions viser principalement à ce que les personnes assurant les services de garde d'enfants soient

[Text]

agree with Mr. Epp; we have to look for different situations. For example, farm women are really in a very difficult situation. They are so far from services, they get up early in the morning, they are out tending the animals, for example. It is very dangerous for them to take their children with them to the farm. What do they do with their four- and five-year-olds? Well, many say, somewhat with great feelings of guilt, that what they do is lock the kids in the house, because they feel they are safer there than they are in the barn.

It is not a good solution, so they are they are exploring—and we are talking to them as well—the possibility of perhaps developing a service where there would be visiting child care workers who could come and perhaps take care of the children in two or three farms on a regular basis. And she would come to their place.

There have to be alternatives, especially when we are talking about the young children, and we are talking about after-school programs that really do start with the needs of the children, and then build the program around that.

So I think you are describing a very real and serious problem.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I do not presume it is in this material you have submitted to us today, but do you have any material in your office you could send me on this?

Ms Gold: On child care?

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): On child care, and the structuring of the school system into larger centres, transportation—anything you have on it. I would be very pleased to receive it.

Ms Gold: All right, we will send you work on child care. We will see what we can find on education, either ourselves or we will see that perhaps another organization might send you material. But we will follow that up.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thanks very much, and I guess I had better stop at that, because my colleague here wants some time.

The Chairman: Thank you, Mr. Scott.

Mr. Comeau.

Mr. Comeau: Thank you very much, Madam Chairperson.

Ms Gold, I come from one of the provinces that Mr. Orlikow referred to, one of the have-not provinces, Nova Scotia, where the economic conditions are quite different from what they might be in the golden triangle of Ontario. We have agricultural sectors, we have fisheries, tourism, farms, small farms sometimes, where the women do get involved in the family business, you might call it.

Fisheries is a case in point. In a lot of cases, the men go out fishing and the women will work in the fish plant to supplement the family income. You might call them resource-based

[Translation]

qualifiées. Outre cela, je suis d'accord avec M. Epp; nous devons envisager des situations différentes. Par exemple, les agricultrices sont dans une situation très difficile. Elles sont très éloignées des services, se lèvent tôt le matin, s'occupent des animaux, par exemple. Le fait de garder leurs enfants avec elles à la ferme constitue un très grand danger. Que font-elles de leurs jeunes enfants de quatre et cinq ans? Eh bien, de nombreuses femmes disent, avec des sentiments de culpabilité assez grands, qu'ils enferment les enfants dans la maison estimant que ces derniers sont plus en sécurité là que dans la grange.

Ce n'est pas une bonne solution, et elles étudient la possibilité—et nous sommes également en discussion avec elles—de possiblement mettre sur pied un service dans le cadre duquel des travailleuses se rendraient à la ferme et pourraient même prendre soin des enfants de deux ou trois fermes de façon régulière.

Il doit y avoir différentes possibilités, spécialement dans le cas des jeunes enfants; nous parlons de programmes après l'école qui ont trait réellement aux besoins des enfants et ensuite nous pouvons construire le programme autour de cela.

Je pense donc que vous êtes en train de décrire un problème très réel et très grave.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je ne pense pas qu'il en soit question dans les documents que vous nous avez remis aujourd'hui; mais avez-vous dans votre bureau des choses que vous pourriez me faire parvenir et qui ont trait à ce sujet?

Mme Gold: Sur la garde des enfants?

M. Scott (Victoria—Haliburton): Sur la garde des enfants et sur la structure du système scolaire dans les grands centres, sur le transport—tout ce que vous avez à ce sujet. J'aimerais bien le recevoir.

Mme Gold: Très bien, nous vous ferons parvenir des documents sur la garde des enfants. Nous verrons ce que nous avons au sujet du système d'éducation et nous regarderons si peut-être un autre organisme peut vous envoyer des documents. Mais nous allons nous en occuper.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup; je pense que je vais m'arrêter parce que mes collègues veulent parler.

La présidente: Merci, monsieur Scott.

Monsieur Comeau.

M. Comeau: Merci beaucoup, madame la présidente.

Madame Gold, je viens de l'une des provinces dont M. Orlikow a parlé, une des provinces où il n'y a pas de services, la Nouvelle-Ecosse, là où les conditions économiques sont assez différentes de celles du triangle fertile de l'Ontario. Nous avons des secteurs agricoles, nous faisons la pêche, nous avons une industrie touristique, des fermes, de petites fermes parfois; les femmes participent à l'entreprise familiale, comme on pourrait l'appeler.

Les pêches sont un bon exemple. Souvent, les hommes partent pour la pêche et les femmes travaillent à la poissonnerie pour augmenter le revenu familial. On peut dire que les

[Texte]

communities. You will find it all over the Maritimes: in New Brunswick, P.E.I., Nova Scotia and Newfoundland.

The day care centres which are being looked at in Montreal, Toronto and so on, are going to be much different from what should be destined for areas such as this.

Do you know if there have been any studies done, other than your study on agriculture—which could probably be expanded? Do you know if there have been any studies done, by the Cooke people or anybody else, to look at the realities of such resource-based communities? These communities, in a lot of cases, are dependent on the weather, the climate, nature, much much more than the market conditions of the Dow Jones or Toronto Stock Exchange.

Ms Gold: And the length of the fishing season as well.

Do you know, Dr. Stephenson, whether the Cooke report has produced any research documents that would assist in exploring this question?

Ms Marylee Stephenson (Director of Research, Advisory Commission on the Status of Women): All I can say is we would be happy to check into that for you. We are right now preparing our own brief to the child care committee, and there has been a lot of background work for it. There is an awareness on our part and in the Cooke report, and I think very much in the child care community, of these special kinds of needs you are talking about. How much it has advanced, beyond awareness to applied research, which of course would be very difficult, I do not know, but I can certainly check for you.

Mr. Comeau: Yes, I would be very interested in finding it out before we jump into some kind of an across-the-country or across-the-board day care or child care system.

• 1050

The realities of such resource-based communities should be closely looked at, because some of the things that would work in downtown Toronto are simply not going to work, they would not be acceptable, and they would not be functional in areas such as this. For example, if you are talking about a mink farm, where in certain weeks of the year everybody works on the mink farm, starting right from the kids on up to the grandmothers, everybody pitches in... so that, again, the downtown Toronto scheme could not work in an area such as that.

On another note, I was quite pleased to hear that you are attaching a great amount of importance to research itself. I was pleased to hear as well that the Nielsen task force had looked at this and had commended you on the fact that you were doing this basic research. I guess you might call it "applied research" as well.

Are universities in any way helpful to you as a group?

Ms Gold: Yes.

Mr. Comeau: Are they actively getting involved in this?

[Traduction]

collectivités de ce genre sont tributaires de la ressource. On en retrouve partout dans les Maritimes: au Nouveau-Brunswick, à Montréal, Toronto etc., seront très différents de ceux qu'on devrait établir dans des régions comme celles-ci.

Les centres de garde de jour qu'on est en train d'examiner à Montréal, Toronto etc., seront très différents de ceux qu'on devrait établir dans des régions comme celles-ci.

Savez-vous si l'on a effectué certaines études autres que votre étude sur l'agriculture—dont le champ d'application pourrait probablement être étendu? Savez-vous si les gens de Cooke ou quelqu'un d'autre ont effectué des études pour connaître ces collectivités tributaires des ressources. Souvent, celles-ci dépendent du temps, du climat, de la nature, beaucoup plus que de l'indice du Dow Jones ou de celui de la bourse de Toronto.

Mme Gold: De même que de la durée de la saison de pêche.

Savez-vous, Madame Stephenson, si le rapport Cooke a produit des documents de recherche qui pourraient aider dans l'étude de cette question?

Mme Marylee Stephenson (directrice de la recherche, Comité consultatif sur le statut de la femme): Tout ce que je peux vous répondre, c'est que nous serons heureux de vérifier pour vous. Nous sommes actuellement en train de préparer notre exposé au Comité sur la garde d'enfant et nous avons fait un important travail préparatoire. Il y a une prise de conscience de notre part et dans le rapport Cooke, et je pense qu'il en est de même chez ceux qui s'occupent de la garde d'enfants, de ces types de besoins spéciaux vont vous parler. Je ne sais pas où en sont rendues les choses, entre la prise de conscience et la recherche appliquée, qui bien entendu serait très difficile, mais je peux certainement vérifier pour vous.

M. Comeau: Oui j'aimerais beaucoup le savoir avant que nous passions à l'étude de certains types de garde de jour ou de garderie pour l'ensemble du pays.

Il faudrait examiner avec soin les réalités de ces collectivités tributaires des ressources, car certaines choses qui fonctionneraient dans le centre-ville de Toronto ne vont tout simplement pas marcher, ne seraient pas acceptables et ne seraient pas fonctionnelles dans des régions comme celle-ci. Prenons, par exemple, le cas d'une visonnière où certaines semaines de l'année, tous travaillent, des enfants jusqu'à la grand-mère, chacun mettant la main à la pâte... de sorte que, répétons-le, le modèle créé pour le centre-ville de Toronto ne serait pas approprié pour une région comme celle-là.

Permettez-moi de faire une autre observation; j'ai été heureux de vous entendre dire que vous accordez une grande importance à la recherche elle-même. J'ai bien aimé vous entendre dire également que le groupe de travail Nielsen s'est penché sur cette question et qu'il a applaudi au fait que vous faisiez cette recherche fondamentale. Je pense qu'on pourrait parler de «recherche appliquée».

Est-ce que les universités sont utiles comme groupe?

Mme Gold: Oui.

M. Comeau: Participent-elles activement à cette activité?

[Text]

Ms Gold: Dr. Stephenson might want to add to my remarks, but we have regular contacts with women's studies programs in the universities. There are not enough of them, unfortunately. We do have a network of very fine researchers who either undertake the research themselves or are able to advise us on people who are expert in the field.

I would like to note—and this again goes back to the earlier discussion when we were talking about how there are too few women in decision-making capacities—that there are too few women in decision-making capacities at universities. I just talked to somebody from Queen's University, and she was saying only 11% to 12% of their whole faculty is women. Again, as the Minister was explaining, when women come to research, they will ask different questions, and they will start from the experiences of women. There is a very small pool—I think this would be true internationally—of researchers who come from that perspective.

So one of the things I am putting on my agenda for this coming year is, in my public remarks, to talk about the need for this approach to research. This is the gap that we are filling in. But we absolutely must increase that kind of research that starts with the real experiences of women and their lives—we get into children, of course, and relationships from that route—and get those facts and those ideas and those conjectures out into public discussion.

Mr. Comeau: Should we, as legislators and as people who meet with university groups from time to time, asking for increased funding or further funding and so on, start asking these universities, how many women do you have on your staff?

Ms Gold: If that could be built into the funding where they take much more seriously their obligation to increase the number of women who are active in the university community... because we hear stories all the time of people who have worked for us, who are very fine researchers, having extreme difficulty obtaining positions on the *status quo* universities, with their present hiring committees.

Mr. Comeau: Would you suggest that one of the questions we should ask when they do come to visit us in our offices... one of the prerequisite questions we should ask would be, how many women do you have in research capabilities or in research-based departments? How many women do you have on your staffs? Give us the percentages?—in order to push them.

Ms Gold: Yes; as well as, do you have a women's studies program? I was in the fortunate position of being on sabbatical leave—just before I took this position, actually—at OISE in Toronto, where there is with the sociology department a very active core of people doing women's studies, and it is very impressive to see how they have influenced the whole institu-

[Translation]

Mme Gold: M^{me} Stephenson aimerait peut-être ajouter quelque chose à mes remarques; cependant, je puis dire que nous avons des contacts réguliers avec les responsables des programmes d'études de femmes dans les universités. Il n'y a pas assez de ces études, malheureusement. Nous disposons d'un réseau de très bons chercheurs qui effectuent eux-mêmes les recherches ou qui peuvent indiquer les personnes qui sont des experts dans le domaine.

Je voudrais faire remarquer—et je reviens à la discussion antérieure que nous avons eue lorsque nous avons parlé du fait qu'il y avait trop peu de femmes dans les postes de prise de décision—qu'il y a trop peu de femmes aux niveaux décisionnels dans les universités. Je viens tout juste de parler à quelqu'un de l'université Queen, et cette personne disait qu'il n'y avait que 11 à 12 p. 100 de femmes dans toute la faculté où elle travaillait. Comme le ministre l'a expliqué, lorsque les femmes feront de la recherche, elles poseront des questions différentes et partiront de l'expérience de femmes. Il y a un très petit groupe—et je pense que cela est vrai également au plan international—de chercheuses qui travaillent suivant cette perspective.

C'est pourquoi l'une des choses que je compte mettre à mon programme pour l'année qui vient, c'est de parler, dans mes exposés en public, de la nécessité de cette façon de faire de la recherche. C'est le fossé que nous sommes en train de combler. Cependant, il faut absolument accroître ce type de recherche qui part des expériences concrètes des femmes et de leur vie—et qui nous amène à parler des enfants, bien sûr, et des rapports avec ceux-ci—et ces faits, idées et conjonctures sont livrés à la discussion publique.

M. Comeau: Devons-nous, comme législateurs et comme personnes qui rencontrons les groupes universitaires à la recherche d'un financement accru ou additionnel, commencer à demander à ces universités combien de femmes font partie de leur personnel?

Mme Gold: Si cette exigence pouvait faire partie du processus de financement et que cela les amenait à respecter plus sérieusement leur obligation d'augmenter le nombre de femmes actives dans la collectivité universitaire... car on entend constamment les histoires de personnes qui ont travaillé pour nous, qui sont de très bonnes chercheuses, qui éprouvent de très grandes difficultés à obtenir des postes dans les universités dites de *statu quo*, à cause des comités de recrutement de ces dernières.

M. Comeau: Voulez-vous dire que l'une des questions que nous devrions poser lorsque l'on vient rendre visite dans nos bureaux... l'une des questions préalables que nous devrions poser devrait porter sur le nombre de femmes dans les postes de recherche ou dans les départements axés sur la recherche? Combien de femmes avez-vous dans votre effectif? Donnez-nous les pourcentages?—afin de leur pousser dans le dos.

Mme Gold: Oui; vous pourriez même leur demander s'ils ont un programme d'étude des femmes? J'ai eu l'heureuse occasion de prendre un congé sabbatique—juste avant d'occuper le présent poste—à l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario à Toronto, où il existe au sein du département de sociologie un noyau de gens très actifs effectuant des études

[Texte]

tion. They have established a women's resource centre. Again, it is on a shoe-string budget. People from all faculties use it. The kinds of questions that are raised, the way one looks at history, for example, or the way one looks at administration, which is the faculty I was in, international . . . adult education, are being very positively influenced by the kinds of work the sociology department is generating.

At the time, and I think it is continuing, the spread of acceptance of . . . but then on the other hand we were discussing, I remember, at one point, how difficult it is for women researchers to be published in the journals, the normal journals that are part of academic work and professional associations, because they were asking very unusual questions; very important questions. As I say, I was privileged to be part of a situation where things were happening, but this is not true in general of universities.

• 1055

Mr. Comeau: I think sometimes we should ask questions not only of the social sciences but of university presidents: What is your business department doing?

Ms Gold: In all faculties.

Mr. Comeau: All faculties. So I think you have just given me a good opening, because I am supposed to be meeting with such a group for the next couple of weeks. I believe I have a very good line of questioning.

Ms Gold: We can put a package of information together for you. We would be very pleased to do that.

Mr. Comeau: I would certainly love to have it. I have this meeting coming up in the next two three weeks and I would like to ask some piercing questions.

Ms Gold: We will get them for you. Thank you very much.

Mr. Comeau: Thank you very much.

The Chairman: It might be useful, Ms Gold, if the information you are sending to Mr. Scott and Mr. Comeau might be sent to all the committee members, because I think there is some interest here in both of those areas.

Now, as I understand it, there are chairs for women's studies at five Canadian universities. Do you want to comment just briefly on the success of those chairs?

Ms Gold: I think Dr. Stephenson can give you some information on that.

The Chairman: Okay.

Ms Stephenson: You are quite right, there are five across the country, Mount St. Vincent, Montreal, Saskatchewan, a conglomerate in Ontario and a conglomerate in Vancouver.

Women's studies have to be interdisciplinary because women exist everywhere, and, because the resources are small, you get several universities in a given area collaborating. For

[Traduction]

sur les femmes et il est très impressionnant de voir comment ces personnes ont eu une influence sur l'ensemble de l'institution. Elles ont créé un centre de ressources pour femmes. Et en plus, avec un petit budget. Toutes les facultés y ont recours. Les types de questions soulevées, la façon dont on étudie l'histoire, par exemple, ou la façon de considérer l'administration, qui est une faculté à laquelle j'appartenais, le secteur international . . . les cours aux adultes sont très positivement influencés par les types de travaux que le département de sociologie produit.

À l'époque, et je pense que ça continue, le degré d'acceptation de . . . mais alors, par contre, nous discussions, je me rappelle, à un moment donné, de la difficulté pour les chercheuses de se faire publier dans les revues, les revues habituelles du monde académique et des associations professionnelles, parce qu'elles posaient des questions très inhabituelles; des questions très importantes. Comme je l'ai dit, j'ai été privilégiée de vivre une situation où des choses se produisaient, mais ce n'est pas le cas en général dans les universités.

M. Comeau: Je pense que parfois nous devrions poser des questions non seulement aux responsables des sciences sociales, mais aux présidents des universités: que fait votre département des études commerciales?

Mme Gold: De toutes les facultés.

M. Comeau: Toutes les facultés. Je pense que vous nous avez donné un bon sujet de discussion, je suis censé rencontrer un groupe de ce genre d'ici quelques semaines. Je pense que j'ai quelques bonnes questions à poser.

Mme Gold: Nous pouvons réunir beaucoup d'informations pour vous. Nous serions très heureuses de le faire.

M. Comeau: J'aimerais bien avoir ces informations. Ces rencontres auront lieu d'ici les deux ou trois prochaines semaines, et j'aimerais bien poser des questions pertinentes.

Mme Gold: Nous allons vous les fournir. Merci beaucoup.

M. Comeau: Merci beaucoup.

La présidente: Il serait bon, madame Gold, que vous fassiez parvenir à tous les membres du Comité les renseignements que vous allez communiquer à messieurs Scott et Comeau, car je pense qu'on s'intéresse ici à ces deux points.

Je crois savoir qu'il y a actuellement des chaires d'étude sur les femmes dans cinq universités canadiennes. Voulez-vous nous parler brièvement du succès de ces dernières?

Mme Gold: Je pense que M^{me} Stephenson peut vous donner certains renseignements à ce sujet.

La présidente: Bien.

Mme Stephenson: Vous avez tout à fait raison, il y en a cinq au pays, Mount St. Vincent, Montréal, Saskatchewan, un groupe en Ontario et un groupe à Vancouver.

Les études sur les femmes doivent être de nature interdisciplinaire, car il y a des femmes partout, et parce que les ressources sont limitées, il faut que plusieurs universités dans

[Text]

instance, both Loyola and Concordia universities are working on the program in Montreal. So it has very positive aspects. They tend to be very well received—the number of courses that can be given, the number of students that come.

Often the funding is more or less adequate—the combination from the government and the universities. What you run into is the universities not freeing up people's time in the sense that you will then be half time in your department and half time teaching there for a year, but you do not have certain kinds of release time happening. Or you may still be full time in your department and allowed to teach over there, in that institute or whatever, but you are not freed up or you do not get credit for it.

I think overall it is an extremely valuable thing to have. However, people who are in the program sometimes experience enormous frustration because they are asked, as often people in women's areas are, to do even more than the full time. Without question, there is positive value, I think, not just in the research community but for students in general.

The Chairman: I think your comments concerning the economic independence of women is one that is extremely important and cannot be underestimated.

Yesterday I had a meeting with the Economic Development Commissioner for the city of Scarborough, which is the seventh largest city in Canada, and he was telling me that two-thirds of the businesses started in that city are being started by women, which was good news.

He also said that he thought the mobility of women into the top management jobs is not going to come through the corporation but from women who have started businesses. They will hop right into the top management jobs. I think that is something that could be pursued even further. Perhaps you could comment on that and also tell me whether you have presented a five-year plan to Cabinet.

Ms Gold: Yes, I will be pleased to respond to both of your questions. We have been following with great interest the statistics indicating the increasing number of women not only opening their own businesses but succeeding in them. This is often against very difficult odds, because it is my understanding too that women often have much more difficulty in obtaining credit than men do.

• 1100

What seems to be apparent as well is that women who are in the labour market trying to pursue a career find themselves blocked in certain ways and decide that, if they are going to get ahead or really have a chance to demonstrate their own creativity and their own administrative ability, they will have to get out of the salaried position and open up their own business, be it a consulting business, a manufacturing plant or a retail store of some kind. So I think what you are finding in

[Translation]

un secteur donné collaborent. Par exemple, les universités Loyola et Concordia travaillent à un même programme à Montréal. Cela a des aspects très positifs. La réception est alors en général très bonne. Les études sont très bien acceptées—le nombre de cours qui peuvent être donnés est important, de même que le nombre d'étudiants qui s'y inscrivent.

Souvent, le financement est plus ou moins adéquat—en provenance du gouvernement et des universités. Le problème, c'est que les universités ne libèrent pas des gens puisque vous devez consacrer la moitié de votre temps à votre département et la moitié du temps à enseigner pendant une année, mais vous n'avez pas certains dégagelements. Ou encore, il se peut que vous travailliez à plein temps dans votre département et que vous puissiez enseigner, dans cet institut ou ailleurs, mais vous n'êtes pas libéré pour ce faire ou vous n'en recevez aucun crédit.

Je pense que globalement, c'est une chose très valable à obtenir. Cependant, les gens qui participent au programme éprouvent parfois d'énormes frustrations, car on leur demande, comme on le fait souvent dans les secteurs des femmes, de travailler plus qu'à plein temps. Il n'y a pas de doute qu'il y a un élément positif, je pense, non seulement dans le monde de la recherche, mais pour les étudiants en général.

La présidente: Je crois que vos remarques concernant l'indépendance économique des femmes ont trait à une question extrêmement importante qui ne peut pas être sous-estimée.

Hier, j'ai eu une rencontre avec le commissaire au Développement économique de la ville de Scarborough, la septième ville du Canada, et celui-ci me disait que les deux tiers des entreprises lancées dans cette ville l'ont été par des femmes, ce qui est une bonne nouvelle.

Il a également affirmé que, selon lui, la mobilité des femmes dans les postes de cadre supérieur ne sera pas le fait de l'entreprise, mais des femmes qui ont lancé des affaires. Elles vont s'emparer des postes de cadres supérieurs. Je pense qu'on pourrait pousser cette question davantage. Peut-être pourriez-vous nous parler de cela et également me dire si vous avez soumis un plan quinquennal au Cabinet.

Mme Gold: Oui, il me fera plaisir de répondre à vos deux questions. Nous étudions avec soin les statistiques qui font état du nombre croissant de femmes qui non seulement mettent sur pied leur propre entreprise, mais qui réussissent. C'est souvent malgré de très grandes difficultés, car, selon moi, les femmes ont beaucoup plus de difficultés à obtenir du crédit que les hommes.

Ce qui semble évident, également, c'est la situation des femmes qui tentent de poursuivre une carrière sur le marché du travail; elles s'en trouvent empêchées de diverses façons et se rendent compte que si elles désirent réellement progresser ou obtenir une chance de montrer leur créativité et leur talent d'administratrice, elles devront quitter un emploi rémunéré et créer leur propre entreprise, qu'il s'agisse d'une société d'experts-conseils, d'une usine de confection ou d'un commerce

[Texte]

your own community is probably representative of what is happening in many areas right across the country.

There is also an interesting situation—I think it is the women in Quebec who are taking the leadership in putting this on the agenda—which is what they call *Les femmes collaboratrices*, the women who have always worked alongside their husbands in a family business. This can be everything from a professional practice to a farm. I met somebody who worked on electrical installations with her husband. Historically, they had not been recognized as economic, independent beings. They are still attached to their husbands, and the husbands are the ones who claim them on their income tax forms.

So that is interesting. In other words, these women have always participated as business partners and their abilities have never been publicly recognized, so they formed an organization in order to try to get that recognition. This is certainly an area in which we are extremely interested, and we are looking at possible ways in which we can contribute through research to that discussion.

As to your question about a five-year plan, a very important question, we have been working with our planning committee at the council, with our executive, with our staff and through our own council members' reports on the development of a strategic plan. We will be bringing it to our June council meeting next week so council members can have a first look at what the document itself looks like. They have contributed to what is in it. Then over the summer we will rework it based on our council members' input, and we will present to them a fairly final draft in September. We hope that at that time we will adopt our strategic plan.

Now, the model is that in year one of the plan we would specify how we would use 75% of our resources, leaving 25% for the things that are bound to come up, such as government legislation on which we want to comment, a brief we need to prepare for a parliamentary committee and those kinds of things. Our year two would have a 50% commitment to enable that continuity of program, and year three would have a 25% commitment at present.

But then it is a dynamic plan so that, as we move towards the next year, we begin to build it up to its 75% and so on. So while it is a strategic plan based initially on a three-year span of time, it is designed so that we are constantly adding a year. As one year expires, we are adding the third year at the other end. I hope I am making it clear. It would be easier if I had a chart to show you.

But it is based on an environmental scan of what kind of political situation, social situation and economic situation we are in now and what trends we can determine. That will inform us as to what research we are going to do, what kinds of publications we will have, what kinds of work we will do as

[Traduction]

de vente au détail. Aussi je crois que ce que vous constatez dans votre propre communauté décrit probablement ce qui se produit dans tout le pays.

Il existe aussi une situation très intéressante—je pense aux femmes québécoises, qui ont pris l'initiative d'inscrire ce problème à l'ordre du jour—et sont appelées *Les femmes collaboratrices*, celles qui ont toujours travaillé aux côtés de leurs maris dans l'entreprise familiale. On en retrouve dans les diverses professions aussi bien qu'à la ferme. J'ai rencontré une femme qui travaillait avec son mari dans les installations électriques. Historiquement, elles ne sont pas reconnues comme des personnes indépendantes et productives. Elles sont toujours liées à leurs maris, qui en font état dans leurs déclarations d'impôt sur le revenu.

C'est donc très intéressant. En d'autres termes, ces femmes ont toujours participé comme associées à l'entreprise et leur compétence n'a jamais été reconnue officiellement; elles se sont donc regroupées pour obtenir que cette réalité soit reconnue. C'est un domaine qui nous intéresse au plus haut point, et nous examinons de quelles façons nous pourrions contribuer, par la recherche, à cette discussion.

Quant à votre question au sujet de notre plan quinquennal, question très importante, nous travaillons avec notre Comité de planification au Conseil, avec notre exécutif, avec notre personnel et avec nos membres à l'établissement d'un plan stratégique. Nous le dévoilerons à notre prochaine assemblée du Conseil en juin, la semaine prochaine; ainsi nos membres pourront jeter un premier coup d'oeil sur le document. Ils ont contribué à son contenu. Ensuite nous y travaillerons durant l'été, en tenant compte des commentaires des membres de notre conseil; en septembre nous leur présenterons un plan assez définitif. Nous espérons qu'à cette période nous adopterons notre plan stratégique.

Maintenant, voici les grandes lignes du plan: au cours de la première année, nous préciserions comment nous utiliserions 75 p. 100 de nos ressources, les 25 p. 100 qui restent étant réservées pour les imprévus, comme une loi gouvernementales que nous désirerions commenter, un exposé à préparer pour un comité parlementaire et d'autres organismes du genre. Pour la deuxième année, on prévoirait des engagements de l'ordre de 50 p. 100 pour permettre la continuité du programme, et pour la troisième année, on prévoirait, pour l'instant, des engagements de l'ordre de 25 p. 100.

Mais il s'agit d'un plan dynamique; ainsi on se dirige vers l'année prochaine, nous commençons sa mise en oeuvre jusqu'à 75 p. 100 et ainsi de suite. Donc comme il s'agit d'un plan stratégique basé initialement sur une période de trois ans, il est conçu pour permettre l'ajout d'une année. Dès qu'une année se termine, nous en ajoutons une troisième à la fin du programme. J'espère que je me suis bien fait comprendre. Cela serait plus facile si je disposais d'un tableau pour vous l'expliquer.

Mais il est fondé sur un examen du type de situation politique, économique et sociale dans laquelle nous vivons aujourd'hui et sur les tendances que nous pouvons déterminer. Cela nous permettra de déterminer les types de recherche qu'il faudra effectuer, les ouvrages que nous posséderons, le type de

[Text]

council members. So that is coming along very well. It is a fairly lengthy document, and it will have a section on the budgetary implications and the allocations.

Importantly, too, what I will be suggesting to the council is that the first section or two of the strategic plan, where we talk about the environment in which we are working and the general goals, will be a separate document that we can circulate to the groups and individuals and MPs who are interested in our work, so they will know what we are working on. In that way, we might find that other peoples' work will complement what we are doing; people will know what they can be expecting from us in the next couple of years. So we think that will be a very healthy way to work.

The Chairman: We thank you very much for your presentation. We wish you well in your work and thank you for what you have presented to us and what you have been able to accomplish. We look forward to that five-year plan or three-year plan. As we look at the estimates for next year, too, we look forward to meeting with you before that, as we proceed with our discussions on this very important subject. Thank you very much.

Ms Gold: Thank you very much. I certainly do appreciate your interest and your questions.

The Chairman: This meeting is adjourned. Committee members should take note that the next meeting will be on Thursday, June 12, with the Native Council of Canada.

[Translation]

travail que nous devons effectuer comme membre du Conseil. Les choses progressent très bien. Ce document plutôt épais comportera une section traitant des incidences budgétaires et de la répartition des crédits.

Je ferai une suggestion au Conseil: que la première ou les deux premières sections du plan stratégique, où l'on discute du milieu de travail et des objectifs généraux, fassent l'objet d'un document distinct que nous distribuerons aux groupes, aux particuliers et aux députés qui s'intéressent à notre travail, pour que ces derniers sachent ce que l'on fait. Ainsi, nous constaterons peut-être que les efforts des autres sont complémentaires aux nôtres; les gens sauront ce qu'ils peuvent attendre de nous pour les prochaines années. Nous croyons que cette façon de travailler sera plus stimulante.

La présidente: Merci pour votre exposé. Nous vous souhaitons bonne chance dans votre travail et nous vous remercions pour ce qui vous nous avez présenté et pour ce que vous avez pu accomplir. Nous attendons votre plan de cinq ou de trois ans. Nous examinerons le budget des dépenses pour l'année prochaine et espérons pouvoir vous rencontrer avec cela lorsque nous entreprendrons notre étude de ce très important sujet. Merci beaucoup.

Mme Gold: Merci beaucoup. J'apprécie votre intérêt et vos questions.

La présidente: La séance est levée. Les membres doivent prendre note que la prochaine réunion aura lieu le jeudi 12 juin en compagnie du Conseil national des autochtones du Canada.



[Text] ... members. So that is coming along very well. It is a fairly lengthy document, and it will have a section on the budgetary implications and the situation.

Importantly, too, what I will be suggesting to the Council is that the first section or two of the strategic plan, where we talk about the environment in which we are working and the general goals, will be a separate document that we can circulate to the groups and individuals and MPs who are interested in our work, so they will know what we are working on. In that way, we might feel that other people's work will complement what we are doing; people will know what they can be expecting from us in the next couple of years. So we think that will be a very helpful way to work.

The Chairman: Now that you say thank for your presentation. It's nice, you will be your work and thank you for what you have presented to us and what you have been able to accomplish. We look forward to that five-year plan or three-year plan, as we look at the mandate for next year. And we look forward to meeting with you before that, as we proceed with our discussions on this very important subject. Thank you very much.

Mrs. Gold: Thank you very much. I certainly do appreciate

The Chairman: The meeting is adjourned. Council members should take note that the next meeting will be on Thursday, June 12, with the Minister (Council) of Canada.

[Text] ... travail que nous avons en cours. Les choses progressent très bien. C'est un document assez long, et il aura une section sur les implications budgétaires et la situation.

Il est important, aussi, ce que je vais suggérer au Conseil, c'est que la première ou deux sections du plan stratégique, où nous parlons de l'environnement dans lequel nous travaillons et des objectifs généraux, sera un document séparé que nous pourrions distribuer aux groupes et aux personnes et aux députés qui s'intéressent à notre travail, afin qu'ils sachent ce que nous faisons. De cette façon, nous pourrions sentir que le travail d'autres personnes complétera ce que nous faisons; les gens sauront ce qu'ils peuvent attendre de nous dans les prochaines années. Nous croyons que cette façon de travailler sera très utile.

Le président: Maintenant que vous dites merci pour votre présentation. C'est agréable, vous avez fait un bon travail et nous vous remercions pour ce que vous nous avez présenté et ce que vous avez accompli. Nous attendons avec intérêt votre plan à cinq ans ou à trois ans, car nous regardons le mandat pour l'année prochaine. Et nous attendons de vous rencontrer avant cela, car nous avançons nos discussions sur ce sujet très important. Merci beaucoup.

Mme Gold: Merci beaucoup. J'apprécie votre travail et je

Le président: La séance est levée. Les membres du Conseil doivent prendre note que la prochaine réunion aura lieu le jeudi 12 juin en compagnie du Conseil national des associations de Canada.

WITNESSES/TÉMOINS

From the Advisory Council on the Status of Women:
 Sylvia Gold, President;
 Marylee Stephenson, Director of Research.

Du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme:
 Sylvia Gold, présidente;
 Marylee Stephenson, directrice de la recherche.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, June 12, 1986

Chairman: Pauline Browes

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 12 juin 1986

Présidente: Pauline Browes

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Secretary of State

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), consideration of the Native Citizens Program of the Department of the Secretary of State

CONCERNANT:

Conformément à son mandat sous l'article 96(2) du Règlement, étude du Programme des citoyens autochtones du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairman: Pauline Browes

Vice-Chairman: Ricardo Lopez

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Présidente: Pauline Browes

Vice-président: Ricardo Lopez

MEMBERS/MEMBRES

Roland de Corneille
Simon de Jong
Benno Friesen

Jean-Luc Joncas
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

TÉMOINS

(Voir à l'endos)

WITNESSES

(See back cover)

WITNESSES/TÉMOINS

From the Advisory Council on the Status of Women,
Sylvia Gold, President;
Marylee Stephenson, Director of Research

Du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme
Sylvia Gold, présidente;
Marylee Stephenson, directrice de la recherche

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 12, 1986

(7)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Pauline Browes, presiding.

Members of the Committee present: Pauline Browes, Benno Friesen, Jean-Luc Joncas, Bill Scott.

Acting Member present: From 4:00 o'clock p.m., Jim Caldwell for Pauline Browes.

In attendance From the Library of Parliament: Helen McKenzie, Research Officer.

Witnesses: From the Native Council of Canada (Alberta): Doris Ronnenberg, President; Richard Long, Executive Director.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2) the Committee proceeded to consider the Native Citizens Program of the Department of the Secretary of State.

Doris Ronnenberg made a statement, and, with Richard Long, answered questions.

At 4:00 o'clock p.m., the Chairman left the Chair, and Bill Scott took the Chair as Acting Chairman.

On motion of Benno Friesen: *Ordered*,—That the Chairman do contact the Secretary of State and ask him to inform the Native Council of Canada (Alberta) by Sunday, June 22, 1986, of his Department's financial commitment to the organization for the Fiscal year 1986-87.

It was agreed,—That the Native Council of Canada (Alberta) be invited to contact the Committee if said information is unsatisfactory to them.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 JUIN 1986

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 15 h 35, sous la présidence de Pauline Browes, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Pauline Browes, Benno Friesen, Jean-Luc Joncas et Bill Scott.

Membre suppléant présent: À partir de 16 heures: Jim Caldwell remplace Pauline Browes.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie, attachée de recherche.

Témoins: Du Native Council of Canada (Alberta): Doris Ronnenberg, présidente; Richard Long, directeur exécutif.

Conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité procède à l'examen du *Native Citizens Program* du ministère du Secrétariat d'État.

Doris Ronnenberg fait une déclaration, puis elle-même et Richard Long répondent aux questions.

À 16 heures, le président quitte le fauteuil et Bill Scott lui succède à titre de président suppléant.

Sur motion de Benno Friesen, *Il est ordonné*,—Que le président communique avec le Secrétaire d'État et lui demande d'informer le *Native Council of Canada (Alberta)*, d'ici le dimanche 22 juin 1986, de l'engagement financier de son ministère vis-à-vis cet organisme pour l'exercice financier de 1986-1987.

Il est convenu,—Que le *Native Council of Canada (Alberta)* soit invité à se mettre en rapport avec le Comité si lesdits renseignements se révélaient insatisfaisants.

À 16 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, June 12, 1986

• 1536

The Chairman: Order. I welcome my colleagues and send a very special welcome to the Native Council of Canada, Alberta section, to say how pleased I am that you are able to attend our meeting before the end of the session. We met the night of our organization meeting, when this committee was first established, and I appreciated your understanding that night to come back and make a presentation, since it was not appropriate to make a presentation that particular night of organization.

Doris Ronnenberg and Richard Long are the president and executive director of the Native Council of Canada. I would ask you now to make your presentation and then we will have questions and comments from the members.

Ms Doris Ronnenberg (President, Native Council of Canada, Alberta): Ladies and gentlemen, I am the elected president of the Native Council of Canada, Alberta. Our organization represents 8,600 Alberta non-status Indian people and many thousands of Alberta off-reserve Indian people, including general list and urban Indians who have regained status through Bill C-31, passed June 28, 1985 by Parliament.

Our membership is growing as more and more native people realize that Bill C-31 legally makes them eligible for Indian status. I myself next month expect to go from being legally a non-status to a status Indian with band membership in the Saulteaux Indian Band. The last time I appeared here I was not yet a person, because I was not registered in vital statistics. So I have made quite a leap from being a person to being a status Indian—almost.

Since 1984, we as an organization have been core-funded by the Secretary of State under three Ministers: Serge Joyal, Liberal; Walter McLean, PC; and now Benoît Bouchard, PC. In determining our core levels of funding under the Aboriginal Representative Organization Program, each Minister used a per capita core funding formula based on 1981 census figures. Attached to this brief as appendices A and B is the original core funding commitment letter to us from the Honourable Serge Joyal, June 29, 1984, to F. Fraser—not with us any longer—and the 1981 census, upon which the core funding is based.

Why we are here today is for two reasons. One is to ask your help in getting the Conservative Secretary of State to live up to his Liberal predecessor's 1984 core funding commitment. We think an important issue is involved here for you and the

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 12 juin 1986

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Je souhaite la bienvenue à mes collègues, mais également en particulier aux représentants du Conseil national des autochtones du Canada, section de l'Alberta. Je suis heureux qu'ils aient pu nous rencontrer avant la fin de la session. Nous nous étions déjà vus lors de notre réunion d'organisation, alors que notre comité établissait l'ordre de ses travaux, nous avons convenu que vous reveniez pour nous présenter un exposé. La réunion d'organisation n'était de toute évidence pas l'occasion la plus propice.

M^{me} Doris Ronnenberg et M. Richard Long sont respectivement président et directeur exécutif du Conseil national des autochtones du Canada. Je leur cède la parole pour qu'ils nous présentent leur exposé, après quoi nous entendrons les questions et les observations des membres du Comité.

Mme Doris Ronnenberg (Présidente, Conseil national des autochtones du Canada, Section de l'Alberta): Mesdames et messieurs, je suis la présidente élue du Conseil national des autochtones du Canada, Section de l'Alberta. Notre organisme représente 8,600 indiens de fait en Alberta et plusieurs milliers d'indiens vivant à l'extérieur des réserves en Alberta, y compris les indiens inscrits sur la liste générale et les indiens des villes, qui ont reconquis leurs droits grâce au du projet de loi C-31, adopté le 28 juin 1985 par le Parlement.

Le nombre de nos membres s'accroît au fur et à mesure où les autochtones s'aperçoivent que le projet de loi C-31 leur confère les pleins droits indiens légaux. Le mois prochain, je m'attends moi-même à passer de l'état d'Indienne de fait à l'état d'Indienne de plein droit en tant que membre de la bande indienne de Saulteaux. La dernière fois que j'ai comparu devant vous, je n'étais pas une personne, parce que je n'étais pas inscrite dans les statistiques démographiques. Je suis presque là maintenant, je suis presque devenue une indienne de plein droit.

À compter de 1984, nous avons reçu en tant qu'organisme un financement de base du Secrétariat d'Etat sous trois ministres: M. Serge Joyal, Libéral; M. Walter McLean, Progressiste-conservateur; et maintenant M. Benoit Bouchard, Progressiste-conservateur. Pour fixer le niveau de ces financements de base en vertu du programme des organismes autochtones représentatifs, chaque ministre a utilisé un calcul par tête fondé sur les chiffres du recensement de 1981. Vous trouverez à la fin de notre mémoire les annexes A et B portant sur les arrangements initiaux tels qu'exposés dans une lettre de l'honorable Serge Joyal à M. Fraser, qui n'est plus avec nous, en date du 29 juin 1984, ainsi que les chiffres du recensement de 1981, sur lesquels reposaient ces arrangements.

Le but de notre visite ici aujourd'hui est double. Nous voulons d'abord vous demander de faire en sorte que le Secrétaire d'Etat conservateur respecte le financement de base promis par son prédécesseur libéral de 1984. Nous pensons qu'il y a ici un principe important en jeu pour le Comité et

[Texte]

department alike. This is policy consistency by the Secretary of State.

After Mr. Joyal's core commitment, what happened in fact to us in the 1985-86 fiscal year was that core funding was frozen at the 1984-85 year level. To us this meant continuation of 50% of what was repeatedly promised us, we budgeted for, and were repeatedly assured we would receive. It has left us with a \$25,000 deficit for the 1984-85 period. We simply do not think we have been treated fairly under the Secretary of State's own core funding formula.

• 1540

To make matters worse, we have protested to no avail. This freeze at 50% of promised core levels continues in 1986-87 because of a review of the Aboriginal Representative Organization Program and a Treasury Board submission by Secretary of State regarding the core program.

We have to date been provided with 40% of the old core of \$65,929 or \$26,500 for the first five months of this fiscal. That is 40% of the 50% commitment of Serge Joyal. Also, the uncertainty caused by the delay in announcing core funding levels has caused us problems at our bank, none of our making. But more seriously, and this is what we ask this committee, can you look at the fairness with which the Secretary of State has treated us? For information, we attach as appendix C the latest core funding letter, received from the Minister, the Hon. Benoit Bouchard, six weeks ago.

One more thing. The independent consulting firm, Onchiota Inc., hired by the Secretary of State to review the Aboriginal Representative Organization Program, recommended on page 19—recommendation attached as appendix D—of its 111-page report that special consideration be given to us and others due to the broken 1984 commitment. But even this report is inaccurate in that it speaks of new money, whereas the 100% core commitment by Mr. Joyal for 1985-86, as you can see by looking at his letter, appendix A, was to shift \$450,000 federal core money for the Métis Association of Alberta to us.

This is where the 50% core, \$65,929, came from when the Métis Association of Alberta in 1983 by its own choice ceased to represent Alberta's non-status Indian population. This happened at an annual assembly that was held in Athabaska in northern Alberta when our organization walked away from its own non-status membership.

What we want from the Secretary of State is fairness, not to be lost and ignored in global departmental policy review. Our needs, as I said earlier, are increasing through Bill C-31, not decreasing. We do not ask for new money, but understand the

[Traduction]

pour le ministère. La politique du Secrétariat d'Etat doit être constante.

Contrairement à la promesse de M. Joyal, il s'est trouvé que pour l'année financière 1985-1986 le financement de base a été gelé au niveau de 1984-1985. Pour nous, c'était le maintien de seulement 50 p. 100 de ce qui nous avait été promis à plusieurs reprises et de ce que nous avions prévu dans notre budget. Nous sommes restés avec un déficit de 25,000\$ sur les bras pour la période 1984-1985. Nous ne pensons pas avoir été traités de façon équitable par le Secrétaire d'Etat dans le cas de la formule de financement de base choisie par lui-même.

Qui plus est, nos protestations sont tombées dans l'oreille d'un sourd. Le gel à seulement 50 p. 100 de ce qui nous avait été promis a été maintenu en 1986-1987, à la suite d'une révision du Programme des organismes autochtones représentatifs et d'un mémoire du Secrétariat d'Etat au Conseil du Trésor concernant le financement de base.

Jusqu'à présent nous n'avons eu droit qu'à 40 p. 100 de l'ancien niveau de 65,929\$, soit 26,500\$, pour les premiers cinq mois de l'année financière en cours. Ce n'est plus que 40 p. 100 des 50 p. 100 promis par M. Serge Joyal. L'incertitude causée par le retard dans l'annonce des niveaux du financement de base nous a causé des difficultés à la banque, et nous ne pouvons nullement en être tenus responsables. Ce que nous voulons demander au Comité, et c'est beaucoup plus sérieux, c'est d'examiner dans quelle mesure le Secrétaire d'Etat nous a traités de façon équitable. C'est la raison pour laquelle nous incluons également l'Annexe C, qui est la dernière lettre—elle date de six semaines—que nous avons reçue de l'honorable Benoit Bouchard, concernant le financement de base.

Il convient de noter que le Bureau de consultants indépendants, Onchiota Inc., embauché par le Secrétaire d'Etat pour réexaminer le Programme des organisations autochtones représentatives, a recommandé à la page 19 de son rapport de 111 pages—nous reprenons cette recommandation à l'Annexe D—que nous bénéficions avec d'autres d'égards spéciaux du fait de cette promesse de 1984 qui n'a pas été tenue. Cependant, même ce rapport n'est pas tout à fait juste, puisqu'il parle de nouveaux fonds, alors que la promesse d'un financement de base de 100 p. 100 par M. Serge Joyal pour 1985-1986, comme vous pouvez en juger par la lettre qui se trouve à notre Annexe A, parlait d'un transfert en notre faveur de 450,000\$ de fonds fédéraux au titre du financement de base de l'Association métis de l'Alberta.

Ces 50 p. 100 du financement de base, soit 65,929\$, venaient de l'Association métis de l'Alberta puisque cette association avait décidé d'elle-même en 1983 de ne plus représenter la population indienne de fait de l'Alberta. L'événement s'est produit à une assemblée annuelle tenue à Athabaska dans le nord de l'Alberta lorsque nous nous sommes scindés.

Ce que nous voulons du Secrétariat d'Etat, c'est de ne pas être ignorés dans la révision de sa politique ministérielle globale. Par suite de l'adoption du projet de loi C-31, nos besoins grandissent, ils ne diminuent pas. Nous ne demandons

[Text]

Nielsen report recommendations may result in a 5% to 10% across-the-board cutback in the core program. Within this, we ask for this committee's assistance in getting policy consistency within the Secretary of State. This includes redressing recent policy inconsistency.

Finally, as our second point, we raise with this committee the inherent unfairness in the federal Secretary of State core funding formula to consider provincial core funding levels to groups in Alberta. In Alberta, provincial core funding is available only to Métis. We are told that we are a federal jurisdiction.

We are told repeatedly at the first ministers meetings that the Métis are provincial jurisdiction and that the Indians, registered or not, are federal jurisdiction. In this vein, the province of Alberta recently added \$250,000 core funding on top of the \$200,000 core funding provided the Métis Association of Alberta in 1986-87—this on top of the 450-plus federal Secretary of State core funding, as appendix E shows, the letter from Alberta's provincial Minister of Native Affairs to our national president. We cannot, as Indians, access provincial core funding, but the Métis Association can and does while receiving the lion's share of the Secretary of State core funding, including 50% of the Alberta non-status Indians per capita share.

Now, groups such as the new status group in Calgary and the Alberta Association of the Betterment of Off-reserve Indians lobbied to fragment further the tiny core we have to operate with. These tiny splinter groups, using questionable tactics and egged on by others of questionable motive, serve no purpose but to make effective representation of Alberta non-status and off-reserve Indians all the more difficult. Thus, we are left with basic unfair treatment as an organization by Secretary of State in core funding even by their own rules. But despite what the Justice Minister and other federal Ministers say about jurisdiction . . .

• 1545

We live in Alberta, with a core of \$65,929 exclusively federal vis-à-vis a Métis core of \$900,000 federal plus provincial. I just do not see how we can do our large job or be assessed to do it properly in these circumstances. Thank you for your time.

The Chairman: Thank you for that submission. I am pleased that the legislation that took effect has benefited you. We will start the comments and questions with Mr. Scott.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thanks very much, Madam Chairman. We certainly welcome you here, Ms

[Translation]

pas de nouveaux fonds. Nous croyons savoir que le rapport Nielsen recommande des réductions générales de 5 à 10 p. 100 du niveau du financement de base. Devant cette possibilité, nous demandons au Comité de nous aider à obtenir une politique constante de la part du Secrétariat d'Etat. Nous avons été les victimes des récents soubresauts et nous voulons que cette situation soit corrigée.

Deuxièmement, nous voulons faire valoir au Comité que la formule de financement de base du Secrétariat d'Etat fédéral est injuste lorsqu'elle tient compte du financement de base provincial aux groupes de l'Alberta. Le financement provincial de base en Alberta ne va qu'aux Métis. En ce qui nous concerne, la province nous dit que nous relevons de la compétence fédérale.

A toutes les rencontres des premiers ministres, on nous répète que les Métis relèvent de la compétence provinciale et que les Indiens, de droit ou de fait, relèvent de la compétence fédérale. C'est ainsi que la province de l'Alberta a récemment ajouté 250,000\$ de financement de base aux 200,000\$ de financement de base déjà acquis par l'Association Métis de l'Alberta pour 1986-1987. Il y avait déjà plus de 450,000\$ de financement de base fédéral octroyés par le Secrétariat d'Etat, comme notre Annexe E le démontre; il s'agit d'une lettre du ministre provincial des affaires autochtones de l'Alberta à notre président national. En tant qu'Indiens, nous ne pouvons pas avoir accès au financement de base provincial, alors que l'Association métis, elle, y a droit, en plus de recevoir la part du lien du financement de base du Secrétariat d'Etat, y compris les 50 p. 100 pour les Indiens de fait de l'Alberta selon la formule par tête.

En outre, des groupes comme le nouveau groupe des Indiens de plein droit à Calgary et l'Association albertaine pour l'amélioration du sort des Indiens en-dehors des réserves font des démarches pour fragmenter encore davantage le petit noyau que nous représentons. Ces petits groupes, qui décident de faire bande à part, en utilisant des tactiques douteuses, avec l'appui de gens aux motifs douteux, ne font que rendre encore plus difficile une représentation efficace des Indiens de fait et des Indiens en-dehors des réserves en Alberta. Ce qui fait que nous sommes traités de façon tout à fait injuste par le Secrétariat d'Etat au titre de financement de base en tant qu'organisme. Quoi que puissent dire le ministre de la Justice et les autres ministres fédéraux au sujet de la compétence . . .

Nous sommes donc un organisme de l'Alberta, avec un financement de base exclusivement fédéral de 65,929\$, par rapport à un financement de base fédéral et provincial de 900,000\$ pour les Métis. Je ne vois pas comment on peut dire que nous accomplissons notre tâche de façon convenable dans ces circonstances. Merci de nous avoir entendus.

Le président: Merci de votre exposé. Je suis heureux d'entendre que la loi qui a été adoptée vous a été utile. Nous allons commencer la période des observations et des questions avec M. Scott.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci, madame la présidente. Nous souhaitons la bienvenue à M^{me} Ronnenberg et

[Texte]

Ronnenberg, and your support staff. Going back to the funding, how do you spend this money? I am not up too well on that. I do have one Indian reserve, but I have no Métis association per se in my riding. I do have segments of a Métis association on the outskirts of my riding, but they are not great in numbers. I hear from them occasionally.

Now, going back to our funding, what do you do with the money? I know it is not that great, as far as that goes, for the number of people you are talking about. How is this money used?

Ms Ronnenberg: The first clarification I must make is that our organization does not represent Métis at all. We are Indians. There might be a slight difference in that some of us are not registered as Indian people under the Indian Act, but we are Indians and identify as Indians and have nothing to do with the Métis concept.

As for how we spend the money, we try to develop leadership among our group of people in terms of how to access programs. Under \$65,000, you are not going to deliver any kind of program. We manage to run a provincial office, with staff; we have one staff member under that funding. We have a bit of Bill C-31 funding, and we do educational programs on Bill C-31. What we do is give information on what the legislation is in terms of the Indian Act, but we do not promote the non-status. We leave the choice to the individual. Also, we are in the process of developing an economic development corporate structure that will make it easier for our people to get into private business.

Mr. Richard Long (Executive Director, Native Council of Canada, (Alberta)): Perhaps I could add to that. You have thousands and thousands of Indians in the cities and towns of Canada. In Alberta, Indians who do not live on reserves but live in the cities do not have any access to most of the departmental programs of Indian Affairs, and they are not Métis. They are all over the place. In Toronto you see thousands and thousands of them. They are not Métis, but they are not reserve Indians.

We work with this pool of people, and they run into a whole gamut of problems. For example, let us take something like education. If I am a Métis person in Alberta, I cannot access federal government programming for education because I am Métis. Jurisdictionally, I am provincial. But if I do not live on an Indian reserve, then the department says that section 4.(1) of the Indian Act precludes them from assisting me.

So I am living in the city of Edmonton, the city of Calgary or Fort McMurray and I want assistance for my children or myself to go to high school or whatever. The best I can do is go through the programs available to any other person in Canada, with one exception. I can access post-secondary university educational assistance through the department under Bill C-31.

[Traduction]

à son personnel. Pour revenir à la question du financement, comment dépensez-vous cet argent? Je ne comprends pas très bien comment le système fonctionne. J'ai bien une réserve indienne dans ma circonscription, mais je n'ai pas d'association de Métis comme telle. Il y a bien quelques Métis aux confins de ma région, mais ils ne sont pas tellement nombreux. J'en entends parler une fois de temps en temps, c'est tout.

Que faites-vous de cet argent, donc? Je sais que ce n'est pas beaucoup, compte tenu du nombre de personnes dont vous parlez, mais je me demande à quoi il sert.

Mme Ronnenberg: Je dois d'abord préciser que notre organisme ne représente pas de Métis. Nous sommes Indiens. Il y a une petite différence en ce qui concerne un certain nombre d'entre nous, en ce sens que nous ne sommes pas tous inscrits en tant qu'Indiens en vertu de la Loi sur les Indiens, mais nous sommes Indiens, nous nous identifions aux Indiens. Nous n'avons rien à voir avec les Métis.

Pour ce qui est de la façon dont nous utilisons nos fonds, nous essayons d'encourager les membres d'un groupe à tirer avantage des divers programmes. Avec moins de 65,000\$, cela devient très difficile. Nous devons administrer un bureau provincial, avec du personnel. Il y a un permanent. Nous recevons un peu d'argent au titre du projet de loi C-31 et nous avons des programmes éducatifs à cet égard. Nous essayons d'informer les membres de notre groupe au sujet de cette loi et de ses répercussions sur la Loi sur les Indiens, mais nous ne voulons pas nécessairement inciter les gens à opter pour un état ou l'autre. Nous leur laissons le choix. Nous essayons également de mettre au point une structure corporative de développement économique de façon à faciliter l'accès à nos gens à l'entreprise privée.

M. Richard Long (directeur exécutif, Conseil national des autochtones du Canada, Section de l'Alberta): J'aimerais ajouter quelque chose, si vous le permettez. Il y a des milliers et des milliers d'Indiens dans les villes et les villages du Canada. En Alberta, il y a des Indiens, ils ne sont pas Métis, qui ne vivent pas dans les réserves, qui vivent dans les villes, qui n'ont pas accès à la plupart des programmes du ministère des Affaires indiennes. Il y en a d'ailleurs partout. Seulement à Toronto, il y en a des milliers. Et je le répète, ce ne sont pas des Métis, mais des Indiens.

C'est le groupe de gens que nous voulons desservir, il éprouve toute sorte de problèmes. Prenons le domaine de l'éducation par exemple. Le Métis en Alberta n'a pas accès au programme du gouvernement fédéral au niveau de l'éducation. Les Métis relèvent de la compétence provinciale. Les Indiens qui vivent en dehors des réserves, eux, sont exclus des programmes fédéraux en vertu de l'article 4(1) de la Loi sur les Indiens.

Prenons le cas d'un Indien qui vit dans la ville d'Edmonton, de Calgary ou de Fort McMurray, et qui veut s'inscrire lui-même à l'école secondaire ou ailleurs ou y inscrire les enfants. Il a droit au programme ordinaire au même titre que tous les autres citoyens du Canada, et c'est tout. La seule exception est qu'il peut avoir droit à une aide au titre de l'éducation

[Text]

So our office tries at least to make people aware of where they can go and what they can do and what they are eligible for in the area of education. Similarly, regarding health, the Department of National Health and Welfare, under Jake Epp, has said that if a person can prove he is a status Indian under the new law they will give him assistance for uninsured health benefits, things such as premiums to provincial programs, dental, prescription drugs, etc.

But people do not know how to do this. They have to know where to go and what to do. So we have material that we give out. We go out to communities. We have had 14 workshops in Alberta where we physically go. We show them what is available to them. It is a small thing, but it—

• 1550

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): We have had this problem in Ontario. In the 1960s, when I was newly elected here, I brought an Indian by the name of Fred King from the Rama Reserve at Orillia—probably you know the reserve from your connection in Ontario; probably you know Aaron Sony too, Walpole Island Reserve, who is a very good friend of mine . . . This chap by the name of King was 87 years of age. His desire in life was to die as an Indian. I could never understand it. They said he was an American Indian. His brother was a Canadian; he had full Indian status. But this is something he could not get across. I brought him up here to the Department of Indian Affairs, but he never won. He was too old a man. He could not get any place on it.

I had never heard of your organization until recent years. Did that exist back in the 1960s, or not?

Mr. Long: The Native Council of Canada was formed in 1969, and it is one of the four recognized aboriginal groups in the country. It was not formed until 1969. It does not deal, at least in our province, with the Métis, it deals with Indian people who are not living on reserve, which by the way is the largest number, if you want to know. The very largest number of Indians in this country do not live on Indian reserves, they live off Indian reserves.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I believe you.

Mr. Long: And they are not Métis. They are out there somewhere. We kind of represent those who fall within the cracks, so to speak, jurisdictionally, if I can use that word.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): No status actually. I can understand what you say in respect to the non-status Indians—

[Translation]

postsecondaire par l'entremise du ministère en vertu du projet de loi C-31.

Notre bureau a pour mission, entre autres, d'informer ces gens, de leur indiquer à quels programmes ils peuvent être admissibles pour ce qui est de l'éducation. De même, dans le domaine de la santé, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, sous M. Jake Epp, a fait savoir que si une personne peut prouver qu'elle est Indienne de plein droit, en vertu de la nouvelle loi, elle peut avoir droit à une aide pour ce qui est des services de santé non assurés, par exemple pour ce qui est des primes à verser au titre des programmes provinciaux pour les soins dentaires, les médicaments d'ordonnance etc.

Les gens souvent ne savent pas comment procéder. Ils doivent savoir où s'adresser et quoi faire. Nous avons de la documentation à leur offrir. Nous visitons les collectivités. Nous avons participé physiquement à 14 ateliers en Alberta. Nous indiquons aux gens ce à quoi ils ont droit. C'est peut-être peu, mais . . .

M. Scott (Victoria—Haliburton): Nous avons eu ce problème en Ontario. Dans les années 60, alors que je venais d'être élu ici, j'ai amené un Indien du nom de Fred King, de la réserve Rama à Orillia, vous la connaissez probablement par vos contacts en Ontario, vous connaissez probablement également Aaron Sony, de la réserve de Walpole Island, c'est un très bon ami à moi . . . l'Indien du nom de King avait 87 ans. Son seul désir dans la vie était de mourir en tant qu'Indien. Il y avait quelque chose qu'il ne comprenait pas. On disait qu'il était un Indien américain. Son frère était canadien; il était même Indien de plein droit. Il avait bien du mal à comprendre pourquoi il ne se trouvait pas dans la même situation. Je l'ai amené au ministère des Affaires indiennes ici à Ottawa, mais il n'a pas gagné sa cause. Il était vieux. Il avait bien du mal à expliquer sa situation.

Je ne connaissais pas votre organisme avant ces dernières années. Vous existiez dans les années 60?

M. Long: Le Conseil national des autochtones du Canada a été formé en 1969, et il est l'un des quatre organismes autochtones reconnus au pays. Il a été créé en 1969. Comme je l'ai dit, il ne vise pas, du moins dans la province, les Métis; il vise seulement les Indiens qui vivent en dehors des réserves, soit un très grand nombre d'entre eux, je vous ferai remarquer. La grande majorité des Indiens de notre pays ne vivent pas dans les réserves, ils vivent à l'extérieur.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je vous crois.

M. Long: Ils ne sont pas Métis pour autant. Ils existent répartis un peu partout. Ce que nous essayons de faire, c'est de nous occuper de ceux qui tombent entre deux chaises, d'une certaine façon, pour ce qui est de la compétence fédérale ou provinciale.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Qui n'ont pas de droits. Je comprends ce que vous voulez dire au sujet des Indiens de fait . . .

[Texte]

Mr. Long: But they are non-status only... With respect, the non-status Indian concept does not exist in the United States; it does not exist in any other country on this planet, except in Canada. To tell an Indian that he is a non-status is totally legal. It is totally an act of Parliament; it is totally the work of non-Indians.

Throughout the last 100 years there have been a series of Indian acts passed, and today there is an Indian Act. And if you read it, it tells who is an Indian and who is not. It sets it out in very great detail, section this and section that. So what we have is a class of people who are not defined by race or by culture, but by law.

Now, Bill C-31, your government's bill, attempted to redress some concerns about discrimination: women who married non-Indians would lose their status through marriage. A silly thing. So the government of the day said, okay, that is wrong, so now they are reinstating those people. So what we have is a series of rules that people are trying to live under that have no relationship to their race or culture.

We find it very difficult to work with people sometimes because... Doris is an Indian person, her great-grandfather signed Treaty No. 8. She is in the high caste; she signed the treaty. But all her life she has lived as a non-status Indian for only one reason, because the law defined her that way. Now the law has now undefined her that way.

We can point to a case, Filimina Allot in Frog Lake, Alberta. She is an elder. If you meet her, she is an Indian lady. Like your friend, all she wants when she dies is to be buried on the reserve. She does not want money, she does not want any... For years and years and years she was living next to the Frog Lake Indian Reserve in eastern Alberta, and she was excluded from being buried there because she was non-status, so to speak—and non-status because 47 years ago she married a Métis, and ergo the Indian Affairs office said I am sorry, you are out. Now she just wants to go back, and she comes to us and says what can you do? We tell her about paragraph 12.(1)(b) of the old Indian Act going out under Bill C-31.

So part of our work is to explain the government's own legislation. What we are doing in Alberta is we are doing the work of the Government of Canada. We have processed 2,200 people in the past year to get their Indian status back. We can document that. People are calling us on this.

The Chairman: I think we will move to the next speaker. Mr. Friesen.

• 1555

Mr. Friesen: Thank you. Ms Ronneberg, like Mr. Scott, I am getting oriented to the issue. Normally this would be dealt with in an Indian Affairs committee rather than a Secretary of State committee. So we do need a bit of education, I think.

[Traduction]

M. Long: Ce sont des Indiens de fait... À ce sujet, je vous signale que le concept d'Indien de fait n'existe pas aux États-Unis; il n'existe pas non plus dans aucun autre pays, à part le Canada. Le concept d'Indien de fait est un concept tout à fait juridique. Il relève d'une loi du Parlement.

Au cours des 100 dernières années, toute une série de lois sur les Indiens ont été adoptées. Aujourd'hui nous avons la Loi sur les Indiens. Elle détermine qui est Indien et qui ne l'est pas. Elle procède de façon très détaillée, article par article. Nous avons donc un groupe de gens qui ne sont pas définis par leur race ou leur culture, mais par la loi.

Le projet de loi C-31, votre projet de loi gouvernemental, tentait de corriger certains problèmes de discrimination: les femmes qui épousaient des non-Indiens perdaient leurs droits par le fait même. C'était tout à fait injuste. Le gouvernement a donc décidé de corriger cette situation et de rétablir les femmes dans leurs droits. Il en résulte toute une série de règles, qui n'ont rien à voir avec la race ou la culture.

Nous avons parfois bien des problèmes avec les gens... Doris, par exemple, est Indienne; son arrière grand-père a signé le traité no. 8. Il est d'une haute lignée, puisque son arrière grand-père a signé le traité. Il reste qu'elle a passé toute sa vie en tant qu'Indienne de fait, simplement parce que la loi la définissait ainsi. Maintenant la loi la définit autrement.

Nous pourrions également citer le cas de Filimina Allot, de Frog Lake en Alberta. Elle est une ancienne. Si vous la rencontriez, vous verriez tout de suite qu'elle est Indienne. Comme votre ami, tout ce qu'elle souhaite, c'est d'être enterrée sur la réserve. Elle ne veut pas d'argent, elle ne veut pas quoi que ce soit d'autre... Pendant très longtemps elle a vécu tout à côté de la réserve indienne de Frog Lake dans l'est de l'Alberta. Comme elle est indienne de fait seulement, elle ne pourra pas être enterrée sur la réserve. Quarante-sept ans auparavant elle avait épousé un Métis, et de ce fait le Bureau des affaires indiennes l'avait exclue. Maintenant, elle veut retourner sur la réserve et nous demande quoi faire. Nous lui disons que l'alinéa 12.(1)(b) de l'ancienne Loi sur les Indiens disparaît avec le projet de loi C-31.

Donc, une partie de notre travail consiste à expliquer aux gens la signification de la législation gouvernementale. Nous faisons un peu en Alberta le travail du gouvernement du Canada. Au cours de l'année écoulée, nous nous sommes occupés du cas de 2,200 personnes qui voulaient voir rétablir leurs droits en tant qu'Indiens. Nous avons des documents à l'appui. Nous recevons des appels constamment à ce sujet.

La présidente: Nous allons passer à l'intervenant suivant, monsieur Friesen.

M. Friesen: Merci. Madame Ronneberg, comme M. Scott, j'essaie de me situer. Normalement, l'affaire qui nous concerne se retrouverait devant le Comité des affaires indiennes plutôt que devant le Comité du secrétariat d'État. J'aurais donc quelques explications à vous demander à ce sujet.

[Text]

Could I ask you how Mr. Joyal arrived at the figure which was part of his formula? I am not talking about the percentage, I am talking about the dollar figure. Did he decide on a per capita basis? How was that figure arrived at?

Ms Ronnenberg: We have had discussions with the officials of the Secretary of State, and they have told us that it was based on the 1981 census. You divide the pot on a per capita basis. In this case, we had, according to Census Canada, 8,600 people and the Métis Association had 27,000. That is how they divided the pot.

Mr. Friesen: Okay. Now, if the non-status are now gaining membership in the bands, then the numbers change. You are saying that the amount will change then too.

Ms Ronnenberg: Yes. And also our membership is coming from three different areas. Many of them are coming from the Métis Association because, under Bill C-31, it redressed—I must congratulate this government. They have redressed an old wrong. There are some problems with that legislation, but at least they have done it.

Mr. Friesen: Then you are saying that the growth in the band will come not only from the non-status but also from the Métis.

Ms Ronnenberg: Yes. Under Bill C-31, there are groups of people that are eligible for status, although it is general registry status. They are recognized by the Government of Canada as being Indians, but they do not have band membership. Some of these people are those who lost status through getting a formal degree at the university, joining the ministry, being in the war, deciding to enfranchise because they wanted to keep their children educated in their home community rather than in an institution 400 miles away. Or else they wanted to work full-time in a community that was far from the reserve. The Indians would say if you sign this piece of paper then you can go to your job. But they did not explain that this piece of paper was enfranchising your Indian rights. There are many, many ways that Indian people—

Mr. Friesen: Enfranchising which rights?

Ms Ronnenberg: Your Indian rights.

Mr. Friesen: Oh, okay.

Ms Ronnenberg: Therefore, it is not only the women's issue—what they call "marrying out"—it is a whole bunch of others who got their status back under Bill C-31. Those people have always thought of themselves as Métis.

Mr. Friesen: May I ask you an in-house question?

Ms Ronnenberg: Yes.

[Translation]

Puis-je vous demander d'abord comment M. Joyal en était arrivé à cette formule et à ce chiffre dont vous avez parlé? Je ne parle pas ici du pourcentage, mais de la valeur en dollars. Il utilisait une formule par tête? Comment procédait-il?

Mme Ronnenberg: Lors de nos entretiens avec les représentants du secrétariat d'Etat, ils nous ont indiqué que le chiffre était fondé sur le recensement de 1981. La formule utilisée était une formule par tête. Dans notre cas, nous avions, selon le recensement, 8,600 personnes, et l'Association des métis, 27,000 personnes. C'est ainsi que les parts ont été établies.

M. Friesen: Très bien. Avec les Indiens de fait, qui s'inscrivent sur les listes de bandes, les nombres changent, je suppose. Vous faites valoir que le montant que vous recevez devrait en tenir compte.

Mme Ronnenberg: Oui. Et nous indiquons que nos membres viennent de trois endroits différents. Beaucoup viennent de l'Association des Métis, parce qu'en vertu du projet de loi C-31, ils ont été rétablis dans leurs droits. À cet égard, le gouvernement mérite des félicitations. Il a réussi à corriger des torts qui existaient de longue date. Il y a encore des problèmes avec la loi, mais c'est déjà quelque chose.

M. Friesen: Donc, votre nombre augmente, non seulement avec les Indiens de fait, mais également avec les métis.

Mme Ronnenberg: Oui. En vertu du projet de loi C-31, il y a des groupes de personnes qui peuvent être rétablis dans leurs droits, même si c'est seulement par l'inscription sur la liste générale. Ces personnes sont reconnues par le gouvernement du Canada comme Indiens, même si elles n'appartiennent pas à des bandes. Il y a des gens qui avaient perdu leurs droits parce qu'ils avaient obtenu un diplôme d'université, parce qu'ils étaient entrés au ministère, parce qu'ils étaient allés à la guerre, parce qu'ils avaient décidé de s'émanciper pour éviter que leurs enfants aient à se rendre à 400 milles de distance pour recevoir une éducation. Ou encore, ils voulaient travailler à plein temps dans une localité éloignée d'une réserve. Les Indiens faisaient signer des formules à ces gens. Ils ne leur expliquaient pas cependant que leur signature les privait de leur droit en tant qu'Indien. Il y a bien des façons dont les Indiens ont pu...

M. Friesen: Vous voulez bien parler des droits indiens?

Mme Ronnenberg: Oui.

M. Friesen: Très bien.

Mme Ronnenberg: Donc, il n'y avait pas que les femmes qui pouvaient perdre leurs droits en tant qu'Indiennes en se mariant à des gens de l'extérieur. Le projet de loi C-31 et le rétablissement dans les droits indiens visent un grand nombre de personnes. Ces personnes avaient été considérées jusqu'ici comme des Métis.

M. Friesen: Puis-je vous poser une question concernant votre organisation interne?

Mme Ronnenberg: Oui.

[Texte]

Mr. Friesen: How are the Indian bands responding to you when you apply to get back into the band? For example—

Mr. Long: Of all the money held in trust by the government for Indian bands across Canada, and there are 576 bands, 90% of it is from Alberta.

Mr. Friesen: Everybody wants to be a Hobbema now.

Mr. Long: Or Sawridge.

Mr. Friesen: Yes.

Mr. Long: And 90% of the 90% comes from about five bands—four at Hobbema and one at Sawridge. So of the \$600 million held by the department in trust, about \$540 million of it is from Alberta. You not only have the law operating, you also have monetary considerations.

Mr. Friesen: That is why I asked.

Mr. Long: We find it is like a David and Goliath situation. A person comes to us who has no money and nobody to go to, who says I think I should get my Indian status back; however, I am told by the band in question that they will not let me in. What do we do? We say where have you gone? And he says I went to the department.

The Department of Indian Affairs and Northern Development generally says that unless you already have your status back we cannot deal with you. If you are non-status, you are not part of our mandate. The Métis Association is not of any importance here. So they go to the Indian Association. And in Alberta the Indian Association has come out against Bill C-31. They have retained counsel, and they are now before the Federal Court of Canada in a statement of claim to have the bill struck out as unconstitutional.

• 1600

So where do they go? They end up on our doorstep. We try first to document them, to determine whether they are eligible for status under the law. That means getting their birth records, which sometimes can be quite difficult—and quite costly, I might add. Some people just do not have birth certificates.

Mr. Friesen: Do you have any idea how much the membership of those two bands would increase if they accepted all their applications to be members of that band? Would it be a 50% increase, a 100%, 200%, 300% increase? What would happen?

Mr. Long: I can give you a number that was given by Chief Walter Twin before the Standing Committee of the House on Indian Affairs at the hearings last year. The Sawridge Band presently has 28 members and about \$90 million. They have 111—

Ms Ronnenberg: That is 28 voting members.

[Traduction]

M. Friesen: Comment les bandes indiennes réagissent-elles lorsque vous leur demandez de réintégrer certaines personnes? Par exemple . . .

M. Long: 90 p. 100 de tout l'argent détenu en fiducie par le gouvernement pour les bandes indiennes au Canada—et il y en a 576—vient de l'Alberta.

M. Friesen: Tout le monde veut appartenir à la bande Hobbema.

M. Long: Ou Sawridge.

M. Friesen: En effet.

M. Long: Et 90 p. 100 de ces 90 p. 100 viennent de cinq bandes, quatre à Hobbema et une à Sawridge. Donc, des 600 millions de dollars détenus par le ministère en fiducie, environ 540 millions de dollars viennent de l'Alberta. Donc, il n'y a pas que la loi, il y a également des considérations pécuniaires.

M. Friesen: C'est la raison pour laquelle je vous posais la question.

M. Long: C'est comme le combat de David contre Goliath. Nous recevons des personnes qui n'ont pas d'argent et qui ne connaissent personne à qui s'adresser. Elles nous disent qu'elles veulent voir leurs droits indiens rétablis, mais que la bande ne veut pas les accueillir. Elles nous demandent quoi faire. Lorsque nous leur demandons à qui elles se sont adressées, elles nous répondent au ministère.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien répond de façon générale à ces personnes que si elles n'ont pas encore leurs droits rétablis il ne peut pas s'occuper de leurs cas. Les Indiens de fait ne relèvent pas du ministère. L'Association des Métis n'entre pas en compte. Les personnes doivent s'adresser à l'Association des Indiens. En Alberta, il se trouve que l'Association des Indiens s'est prononcée contre le projet de loi C-31. Elle a retenu les services d'un avocat et elle a fait une demande devant la Cour fédérale du Canada pour faire déclarer le projet de loi inconstitutionnel.

Quel recours ont donc ces personnes? Elles se retrouvent chez nous. Nous essayons de les aider à obtenir des preuves à l'appui, afin de voir si elles sont réellement admissibles au rétablissement des droits en vertu de la loi. Ce qui veut dire que nous devons essayer d'obtenir leur certificat de naissance, un effort qui peut se révéler difficile et très coûteux. Il y a des gens qui n'ont tout simplement pas de certificat de naissance.

M. Friesen: Avez-vous une idée du nombre de membres que compteraient ces deux bandes si elles acceptaient toutes les demandes qui leur sont adressées? Leur effectif augmenterait-il de 50 p. 100, de 100 p. 100, de 200 ou de 300 p. 100? Quelles pourraient être les répercussions?

M. Long: Je puis vous répéter les chiffres cités par le chef Walter Twin devant le Comité permanent des Affaires Indiennes lors des audiences de l'année dernière. La bande de Sawridge compte actuellement 28 membres et a à sa disposition environ 90 millions de dollars. Elle a reçu 111 . . .

Mme Ronnenberg: Ce sont 28 membres ayant droit de vote.

[Text]

Mr. Long: That is 28 voting members. They have 111 applicants. That was the number he gave.

In the Hobbema case you give, it is actually four bands at Hobbema: the Samson, Ermineskin, Montana, and the Boisvin. I think the numbers applying are probably about double so far.

Mr. Friesen: So far.

Mr. Long: But there are many people who are—

Mr. Friesen: As you spread the word—

Mr. Long: It is not up to us, by the way, to promote anything.

Mr. Friesen: No, I know, unless you saw that as part of your mandate.

Mr. Long: Well, sure. If someone comes to us and says I think I am a Hobbema Indian, what we do is we have a form, and we go through their genealogy and we determine whether it is true or not. If it is true, we send in the government form. That goes to the registrar in Ottawa here, and they in turn check it out, and if they feel that individual is eligible, they will in turn . . . We facilitate the information base, but we do not get into promoting the individual. There is a difference.

Mr. Friesen: Sure. I have just one more question—some-what a question, somewhat a comment. You referred to Serge Joyal's promise to the band; and I can easily see how the dilemma of trying to maintain a continuing program between two administrations is not easy. I hope you understand somewhat our dilemma, in that we have to carry out the mandate we campaigned on.

I will tell you very frankly, I did not check the record of what we said on this particular issue during the campaign. It sounds severe to say—and I do not want it to sound that way, because I know you have a legitimate cause—there is a sense in which we are tied to our promises. We have no control over what Serge Joyal promised; we have no control over that. There is a sense in which we may be tied to your need, but we cannot be tied to what he said. Do you see the dilemma?

Mr. Long: I do indeed.

Ms Ronnenberg: This brings to mind . . . I am quite familiar with Indian bands. When one chief gets ousted and another chief gets in, they do not feel they have any responsibility to the next administration. Are you telling me that is so in the PC government?

Mr. Friesen: There are some things that continue on that you just cannot interrupt from one government to the other. I do not know from your letter . . . from what Serge's letter . . . he said 100% funding per capita.

Mr. Long: A very strict, non-partisan formula.

Mr. Friesen: Yes. As I said, I am a newcomer here. I do not know what the background is to that. What he said was that in

[Translation]

M. Long: En effet, 28 membres ayant droit de vote. Elle a reçu 111 demandes, selon ses dires.

En ce qui concerne Hobbema, il y a là quatre bandes: la bande Samson, la bande Ermineskin, la bande Montana et la bande Boisvin. Jusqu'à présent, le nombre de demandes est probablement deux fois plus élevé.

M. Friesen: Jusqu'à présent.

M. Long: Il y a beaucoup de personnes . . .

M. Friesen: Au fur et à mesure où vous les informez . . .

M. Long: Nous n'essayons pas de pousser les gens dans un sens ou dans l'autre, soit dit en passant.

M. Friesen: Non, je sais, à moins que vous ne considérez que c'est votre rôle.

M. Long: Si quelqu'un se présente à nous et se prétend Indien Hobbema, nous avons une certaine façon de procéder. Nous revoyons d'abord sa généalogie de façon à voir si sa prétention est justifiée. Si elle l'est, nous remplissons le formulaire gouvernemental. Ce formulaire est envoyé au registraire à Ottawa, qui, à son tour, vérifie la demande de la personne. Nous donnons de l'information sur les formalités à remplir, mais nous n'incitons personne à faire quoi que ce soit. Il y a une différence.

M. Friesen: Je comprends. J'ai encore une question qui est en réalité mi-question, mi-observation. Vous avez parlé de la promesse faite par M. Serge Joyal. Je comprends votre situation. Il n'est pas facile de maintenir un programme sous deux administrations différentes. En ce qui me concerne, nous sommes également dans un dilemme. Nous devons remplir nos engagements électoraux.

Je vous avouerai franchement que je n'ai pas vérifié pour savoir exactement ce que nous avons promis à cet égard au cours de la campagne. Je comprends la légitimité de votre cause et je ne veux pas être trop dur à votre endroit, mais je vous rappelle que nous devons nous attacher à remplir nos promesses, à nous. Les promesses de M. Serge Joyal ne nous concernent pas. Vous pouvez justifier votre demande en faisant état de vos besoins, mais vous ne devez pas vous attendre à ce que nous respections les promesses d'autres personnes. J'espère que vous voyez dans quelle situation nous nous trouvons.

M. Long: Nous voyons bien.

Mme Ronnenberg: Ce qui me fait penser . . . Je connais très bien la façon dont fonctionnent les bandes indiennes. Lorsqu'un chef est défait et remplacé par un autre, le nouveau se lave toujours les mains de ce qu'à pu faire son prédécesseur. Vous voulez dire que c'est également l'attitude du gouvernement progressiste-conservateur?

M. Friesen: Il y a des mesures qui sont reprises par les nouveaux gouvernement. Pour ce qui est de votre lettre . . . la lettre de M. Serge Joyal . . . il parle d'un financement par tête à 100 p. 100.

M. Long: C'est une formule très rigoureuse, non partisane.

M. Friesen: Oui. Comme je l'ai dit, je suis nouveau en ce qui concerne ce dossier. Je ne l'ai pas suivi de près. Ce que M.

[Texte]

1985-86, your association will receive 100% of the per capita share. My first question is how could he say that? He did not know whether he would be here or not.

Mr. Long: I know. But I guess you are getting at the heart of the point; that is, it is true that when one government comes in, with its own set of policies or philosophies, and another government goes out, with its own set of policies and philosophies, there is obviously going to be a change.

• 1605

Mr. Friesen: Yes.

Mr. Long: But you have said also that certain things continue.

Mr. Friesen: Yes.

Mr. Long: We are arguing that within a government, within a ministry, if there is an existing policy that is not political in a way—it is an ongoing procedural thing . . . we are asking that the government of the day be consistent with its own ministries' policies, unless it addresses them in Parliament. If the Minister got up in Parliament and said we are going to change the whole business and these are our reasons and it is voted upon by the new government, that is different.

Mr. Friesen: Okay. Then I have to ask if the core funding was a departmental policy or a legislative—

Mr. Long: The program is called the Aboriginal Representative Organizations Program, which is 1 of about 131 that were looked at by the Nielsen task force. It has been around for about 20 years. It is not new. I stand to be corrected, but I think it was in place by 1969. It was passed pursuant to various statutes of Parliament, the Financial Administration Act, the—

Mr. Friesen: Are you saying that this core funding is legislation—it is not a departmental program?

Mr. Long: The formula under which the core funding is distributed, to my understanding . . . It is a question we would have to research whether it was actually tabled in the House. I know that the estimates have been tabled every year and routinely passed.

Mr. Friesen: Oh yes. I understand that.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Sorry, gentlemen. Mr. Friesen, I will put you down for the next round. Mr. Caldwell, please.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. I apologize for being late. I am not really late. I was just replacing the previous chairman.

I heard Mr. Friesen mention that this is new to this committee, and I am also new to this committee and new to Indian and native affairs and those kinds of things so some of my questions may be pretty basic. I have read some of the

[Traduction]

Serge Joyal a indiqué, c'est qu'en 1985-1986, votre association recevrait une part de 100 p. 100 selon le calcul par tête. Je me demande comment il a pu parler ainsi. Il ne savait pas s'il allait être élu ou non.

M. Long: Je sais. Toute la question est là. Il y a nécessairement un changement lorsqu'un nouveau gouvernement arrive avec ses politiques et sa façon de voir les choses, et que le gouvernement antérieur plie bagage, avec ses politiques et sa façon de voir les choses.

M. Friesen: Oui.

M. Long: Mais vous disiez également que certaines choses continuent.

M. Friesen: Oui.

M. Long: D'après nous quand il existe dans un ministère une politique qui échappe à la politique politicienne . . . Nous attendons du gouvernement qu'il en tienne compte, sauf s'il la révisé par le truchement du Parlement. Ce serait une tout autre affaire si le ministre déclarait devant le Parlement, en donnant ses raisons, qu'il entend changer cette façon de procéder et faisait adopter ses décisions par la majorité.

M. Friesen: Je comprends. Mais je dois alors vous demander si le financement de base était une politique du ministère ou une mesure législative . . .

M. Long: Il s'agit du Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives, et c'est l'un des 131 programmes examinés par le groupe d'étude Nielsen. Ce n'est pas un nouveau programme, cela fait bien une vingtaine d'années qu'il existe, depuis 1969 si je ne me trompe. Son adoption s'est faite à la suite de différentes lois, la Loi sur l'administration financière, la . . .

M. Friesen: Est-ce que vous entendez par là que ce financement de base a été décrété par loi, qu'il ne s'agit pas d'un programme du ministère?

M. Long: Je crois savoir que la formule d'après laquelle le financement de base est réparti . . . Je devrais me renseigner pour savoir s'il a été effectivement déposé à la Chambre. Je sais que le budget est déposé chaque année et régulièrement adopté.

M. Friesen: Oh oui, je comprends cela.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Excusez-moi, messieurs, mais je vais devoir vous réinscrire pour le second tour, monsieur Friesen. Monsieur Caldwell, vous avez la parole.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président. Excusez-moi de mon retard, qui n'en est pas un: je remplaçais simplement le président précédent.

J'ai entendu M. Friesen dire que c'est la première fois que le Comité est saisi de cette question. Moi aussi, c'est la première fois que je dois m'occuper des affaires indiennes et autochtones, de sorte que certaines de mes questions vous paraîtront sans doute élémentaires. J'ai pris connaissance d'une partie de

[Text]

correspondence they have given us here, and I have read your letter, Mrs. Ronnenberg.

I would like more or less to continue with the type of questioning Mr. Friesen was asking and maybe be a little more specific. On the amount for the Native Council of Canada, the Alberta section—is that the right word?

Ms Ronnenberg: Alberta affiliate, yes.

Mr. Caldwell: What does this represent as far as the total funding of your organization in Alberta goes?

Mr. Long: In basic core money, that is it.

Mr. Caldwell: This is your main source for doing the types of things you were talking about?

Mr. Long: The second part of our brief is that in the Province of Alberta they have taken to heart the repeated statements of the Liberal government and the Conservative government that jurisdictionally Indians are federal and Métis are provincial. So in the Province of Alberta the Métis go to the province. We wish them well doing this, by the way; it is not a criticism. In Appendix D you see a letter where they reiterate what I am saying, and they get about \$450,000 in core funding from Alberta, because Alberta, including the Getty government, sees it as their responsibility to assist them in core. That is basic core money to do their job.

But the Indian people of Alberta, both registered and living on reserve and the group we work with, are told by the Government of Alberta that they are interested in our causes, we are Albertans, they support us, but jurisdictionally they cannot core fund us because that is federal so we have to go to the Secretary of State for Canada for core funding.

Mr. Caldwell: Okay. Does the Native Council of Canada, the umbrella group, receive funding from the Secretary of State?

Mr. Long: Oh, indeed.

Mr. Caldwell: How much do they get?

Mr. Long: I have officials from the Secretary of State here. It is \$2 million. That is for Canada.

Mr. Caldwell: Right. How many provinces then? There is yours, Alberta . . .

Mr. Long: Every province has one.

Mr. Caldwell: Every province has one.

Mr. Long: We are the Alberta portion. There is one in every province except Saskatchewan.

Mr. Caldwell: And they do not give you any money?

Mr. Long: I am sorry; they retransfer some funding for the program of the constitution, these constitutional talks that are proceeding—today, as a matter of fact. This is a very special-

[Translation]

la correspondance qui nous a été remise et j'ai lu votre lettre, madame Ronnenberg.

Je voudrais continuer plus ou moins sur la lancée de M. Friesen, mais en posant des questions peut-être un peu plus précises. En ce qui concerne la somme destinée au Conseil national des autochtones, la section de l'Alberta . . . c'est bien le bon mot?

Mme Ronnenberg: Oui, la filiale de l'Alberta.

M. Caldwell: Qu'est-ce que cela représente par rapport au financement total de votre organisation de l'Alberta?

M. Long: Vous voulez dire en financement de base.

M. Caldwell: Est-ce là votre principale source de subsides pour entreprendre les catégories d'action dont vous parliez?

M. Long: Dans la deuxième partie de notre mémoire, nous faisons remarquer qu'en Alberta on a pris à coeur les déclarations répétées du gouvernement libéral et du gouvernement conservateur d'après lesquelles les Indiens, au plan juridique, relèvent du gouvernement fédéral et les Métis du gouvernement provincial. C'est ainsi que en Alberta, c'est le gouvernement provincial qui s'occupe des questions relatives aux Métis. Ce n'est d'ailleurs pas une critique, et nous leur souhaitons bonne chance. Vous trouverez à l'annexe D une lettre qui réaffirme ce que je dis, et les Métis touchent de l'Alberta environ 450,000\$ en financement de base de parce que cette province ainsi que le gouvernement Getty juge qu'il est de sa responsabilité de les aider avec le financement de base. C'est ce financement qui leur permet de faire leur travail.

Mais aux Indiens de l'Alberta, à ceux qui sont inscrits, à ceux qui vivent dans les réserves et au groupe auquel nous avons affaire, le gouvernement de l'Alberta dit qu'il s'intéresse à notre cause, que nous sommes des citoyens de l'Alberta, qu'il nous appuie mais qu'en bon droit il ne peut nous attribuer de financement de base parce que celui-ci provient du gouvernement fédéral et que nous devons donc nous adresser pour cela au Secrétariat d'État.

M. Caldwell: Bien, mais le Conseil national des autochtones du Canada, le groupe d'encadrement reçoit-il des subsides du Secrétariat d'État?

M. Long: Oh, certainement.

M. Caldwell: À combien s'élèvent ces subsides?

M. Long: J'ai amené des hauts fonctionnaires du Secrétariat d'État. Il s'agit de deux millions, pour le Canada.

M. Caldwell: Bien. Pour combien de provinces? Il y a la vôtre, l'Alberta . . .

M. Long: Chaque province en a sa part.

M. Caldwell: Chaque province.

M. Long: Nous avons la part de l'Alberta, mais il y en a une pour chaque province, à l'exception de la Saskatchewan.

M. Caldwell: Et on ne vous donne pas d'argent?

M. Long: Excusez-moi: on nous retransmet certains subsides pour le programme de la Constitution, à savoir les pourparlers sur la Constitution qui sont en cours, aujourd'hui même, en

[Texte]

ized thing. It is a constitutional... the First Ministers' Conferences... But this money is not for core purposes. It is to travel back and forth and prepare briefs on the Constitution of Canada, the specialized work. It cannot and should not be used... We would get in trouble if it could be used for core purposes; it is only for this very narrow constitutional work.

• 1610

Mr. Caldwell: You are not getting any money from them for your purposes.

Mr. Long: Not a dime.

Mr. Caldwell: This \$26,500 that you have so far—

Mr. Long: That is it.

Mr. Caldwell: Is that used for salaries?

Mr. Long: It is for the rent, telephone, salaries, xeroxing and postage stamps. We are trying to maintain a provincial operation with \$5,300 a month for the Province of Alberta. The provincial funding for the Métis amounts to \$900,000 a year, which is \$80,000 a month. I do not know. We get between 50 and 100 calls a day.

Mr. Caldwell: How many would they get?

Mr. Long: I do not know. They certainly have a lot... they have about 25 staff. We do not begrudge them that.

Mr. Caldwell: No, I am not saying that. What is the breakdown between the two, the number you represent versus the number they represent?

Mr. Long: The only objective answer I can give you—objective answer—is the one Mr. Joyal took. In the end the Minister did probably the only thing you can do as a government official. He looked at the census, the Statistics Canada numbers. Maybe they are wrong, maybe they are right. In the Statistics Canada figures, he came up with 8,600 non-status and 27,000 Métis. That was in 1981.

Mr. Caldwell: You say the figure was 8,700.

Mr. Long: I said 8,700 vis-à-vis 27,000 five years ago. What we are trying to say is that what has happened last year has made a dramatic difference. The Government of Canada determined in its wisdom that it would pass a law and invite thousands and thousands of people. Before I came here today I checked with Mr. Les Smith, the registrar of Indians across the river. I asked him how many had actually written and applied for Indian status to date. His answer was 2,600 people, and that is in one year.

Those are all people who came from somewhere. None of them are white people. The "somewhere" Doris was trying to talk about... Most of them in the past have felt for one reason or another that they were non-status, Métis, mixed blood, their mother was Indian and their father was white or whatever. But they are coming from somewhere. If I could do a graph you would see the numbers increasing this way and decreasing that

[Traduction]

fait. C'est pour un but bien précis. Il s'agit de la question constitutionnelle... des conférences des premiers ministres... Mais cet argent n'est pas pour le financement de base. C'est pour effectuer des voyages et faire un travail spécialisé, à savoir la préparation de mémoires sur la Constitution du Canada. Cet argent ne peut ni ne doit être utilisé... Nous nous trouverions en difficulté si nous l'utilisions comme financement de base, alors qu'il est alloué spécifiquement pour les travaux sur la Constitution.

M. Caldwell: Vous ne touchez pas d'argent de l'Alberta pour faire votre travail.

M. Long: Pas un sou.

M. Caldwell: Ces 26,500\$ que vous avez jusqu'à présent...

M. Long: C'est tout.

M. Caldwell: Est-ce pour les salaires?

M. Long: Pour le loyer, le téléphone, les salaires, la reprographie et l'affranchissement. Nous essayons de faire fonctionner une organisation provinciale pour l'Alberta avec 5,300\$ par mois. Le financement provincial pour les Métis s'élève à 900,000\$ par an, ce qui représente 80,000\$ par mois. Je ne sais pas. Nous recevons de 50 à 100 appels téléphoniques par jour.

M. Caldwell: Combien reçoivent-ils?

M. Long: Je n'en sais rien. Ils ont certainement beaucoup de... Ils ont un personnel d'environ 25 membres, mais nous ne leur envions pas cela.

M. Caldwell: Non, ce n'est pas ce que je disais. Mais quel nombre de gens représentez-vous, par rapport à eux?

M. Long: La seule réponse objective que je puisse vous donner, c'est celle de M. Joyal. Le ministre, en fin de compte, a probablement fait la seule chose qu'il ait pu en tant que représentant du gouvernement: il a étudié les statistiques de recensement, les chiffres de Statistiques Canada. Peut-être sont-ils exacts, peut-être pas, mais d'après ces statistiques, il y avait, en 1981, 8,600 Indiens non-inscrits et 27,000 Métis.

M. Caldwell: Vous disiez que le chiffre était de 8,700.

M. Long: Je disais 8,700 par rapport à 27,000, il y a cinq ans. Nous voulons vous faire comprendre que les événements de l'an dernier ont marqué un grand tournant. Le gouvernement du Canada, dans sa sagesse, a décidé d'adopter une loi et d'inviter des milliers de gens à se faire inscrire. Juste avant de venir, j'ai vérifié avec M. Les Smith, registraire des Indiens de l'autre rive du fleuve. Je lui ai demandé combien avaient écrit, à ce jour, pour réclamer le statut d'Indien, et il m'a répondu qu'en une année, il y en avait 2,600.

Ce sont tous des gens qui venaient bien de quelque part. Aucun d'entre eux n'est Blanc. Ce «quelque part» dont Doris essayait de nous parler... La plupart d'entre eux pensaient jusqu'à présent que pour l'une ou l'autre raison ils étaient des Indiens non-inscrits, des Métis, des sang-mêlés, leur mère, par exemple, étant indienne et leur père Blanc ou autre. Mais ils viennent bien de quelque part, et si je pouvais vous tracer une

[Text]

way. Yet we are left with one-tenth of the money to do the same work.

Mr. Caldwell: You are saying that the other group have the \$900,000 and you fellows have \$65,000.

Mr. Long: We have \$65,000. They get half of it from the province. Two years ago our national president went to the province. We said that we were from Alberta and they were the Alberta government. Everybody in our group was a resident Albertan and had every right to the services of the Government of Alberta . . . I must stress to you we are not here to criticize that government or the new one. Mr. Horsman and . . . Doris met with Mr. Crawford, the new Minister. They were extremely co-operative and we stress that. But they come back on a very narrow legal point. They have raised it in a letter.

I will quote the statement of the Government of Alberta. This was a letter dated March 30, 1984, written to our national president Mr. Pahl, who was then the Minister. This is appendix E, the last appendix of our brief. Regarding core funding, he says:

we would not be prepared to provide funding to the Native Council on a core basis.

The rationale is jurisdiction.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I want you to understand that my questions, if they are persistent, are not hostile. I would like to make that distinction.

Mr. Long: Fine.

Mr. Friesen: I do not think Mr. Joyal's letter is very helpful to you in terms of setting the amount. We discussed before whether it was legislative or a program. In the first paragraph he says "I have now reached a decision". That is something he could not say if it was legislative. There would be no discretion.

Mr. Long: Fine.

• 1615

Mr. Friesen: Second paragraph:

As you well know, the funds available for providing Core Funding to Representative Organizations are finite.

That is not helpful. Then in the same paragraph:

Therefore funding which was previously allotted to the Métis Association of Alberta to represent the province's Non Status Indian population will now be provided directly to your association.

[Translation]

courbe, vous verriez que le nombre augmente ici et diminue là. Mais il ne nous reste qu'un dixième d'argent pour faire le même travail.

M. Caldwell: Vous dites que l'autre groupe reçoit 900,000\$ et que vous n'en avez que 65,000.

M. Long: Nous avons 65,000\$. Ils ont la moitié de la province. Il y a deux ans le président de notre groupe national s'est adressé à la province. Nous avons dit que nous étions de l'Alberta et qu'ils étaient le gouvernement de l'Alberta. Chaque membre de notre groupe résidait dans l'Alberta et avait droit de bénéficier des services du gouvernement de l'Alberta . . . Comprenez-moi bien, nous ne sommes pas ici pour critiquer ce gouvernement ou le nouveau. M. Horsman et . . . Doris se sont entretenus avec M. Crawford, le nouveau ministre, et nous voudrions insister sur le fait que ce gouvernement s'est montré très coopératif. Mais il en revient toujours à une question juridique très étroite, qu'il a exposée dans une lettre.

Je vais vous citer cette déclaration du gouvernement de l'Alberta, qui se trouve dans une lettre en date du 30 mars 1984, adressée à M. Pahl, notre président national. Vous la trouverez à l'annexe E, la dernière annexe de notre mémoire. Parlant du financement de base, il y est dit:

Nous ne sommes pas disposés à accorder au Conseil national des autochtones des subsides dans le cadre d'un financement de base.

L'argument est justifié en invoquant la compétence.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Monsieur Friesen.

M. Friesen: Mes questions peuvent paraître obstinées, mais elles ne sont nullement hostiles, et j'insiste là-dessus, car je ne voudrais pas que vous vous mépreniez sur mes sentiments.

M. Long: Bien.

M. Friesen: La lettre de M. Joyal ne me paraît pas très utile pour vous pour fixer la somme. Nous avons discuté tout à l'heure pour savoir s'il s'agissait d'un programme ou d'une mesure législative. Il déclare, dans le premier paragraphe: «Je suis maintenant parvenu à une décision». Il n'aurait pu s'exprimer ainsi s'il s'était agi d'une mesure législative, il n'en aurait pas eu la latitude.

M. Long: C'est exact.

M. Friesen: Au second paragraphe, il dit:

Vous n'ignorez certainement pas que les fonds prévus pour assurer le financement de base aux organisations autochtones représentatives sont limités.

Voilà qui ne nous est guère utile, et il ajoute, au même paragraphe:

C'est pourquoi les fonds accordés jusqu'ici à l'Association des Métis de l'Alberta pour représenter la population indienne non inscrite de la province seront envoyés dorénavant directement à votre association.

[Texte]

He could not shift it that way if it was legislative. I am just saying—

Mr. Long: I think your point is well taken. If I check carefully, I would think the Aboriginal Representative Organizations Program was in the estimates, but the split within it was a total policy consideration of the Minister.

Mr. Friesen: Yes.

Mr. Long: I think it is probably the right answer. The total program was \$15.6 million for the country.

Mr. Friesen: Yes.

Mr. Long: There are 60 organizations funded. I think what I am hearing is quite correct. I am not sure, but I am almost certain from reading this the House has said that is how much money is for the program, the global amount.

They will leave it to the Minister and his staff to determine how to split it up. We reiterate, even if it is not legislative, is there some principle here of consistency of internal policy within governments and between governments? As Doris was saying, when a chief and council are elected to the band, can they, on the first day of their mandate say: all of you contractors, all of you people who have dealt with us—

Mr. Friesen: You are half finished, now quit. You are half finished with the building; put the roof up.

The Acting Chairman (Scott (Victoria—Haliburton)): Mr. Long, I think we should make clear the responsibility of the present government. There are numerous responsibilities left over from the previous government for the present government to fulfill. That all ends with a change of government.

Mr. Friesen: What I want to establish is we need to deal here with need, not with the other factors. I am trying to argue your cause for you. You have a stronger case if you base it on need, the programs you have and the need to continue them, rather than the other aspects of it.

Mr. Long: Mr. Friesen and Mr. Chairman, I think your points are well taken. We have dealt with it in our second point. We are saying to you our need is great. We think we can demonstrate statistically the number of people we work with is going up. As a result of federal legislation and ergo it would seem to me, in programming within the present government, one should look at the impact or result of what you do.

Secondly, the part which causes some problem is that in every government in Canada, every provincial government, you get all kinds of stripes. You get NDP governments, Conservative governments and Liberal governments, but each one has a different internal policy toward natives. Some are more this way and some are more that way. I am not going to comment on it, except to say in Alberta we have shown you this material. The Alberta government has taken a very easy to understand, simple viewpoint and it has backed its words up with money. It has put \$450,000 on the table and said it is for

[Traduction]

Ce genre de transfert ne pourrait se faire s'il s'agissait d'une mesure législative. Je voulais simplement dire . . .

M. Long: Je comprends très bien votre argument. Après vérification, je constaterais que le Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives était inscrit au budget, mais que la répartition de ces fonds a été une décision politique du ministre.

M. Friesen: C'est bien cela.

M. Long: C'est probablement ce qu'il en est. Le total du programme s'élevait à 15.6 millions pour tout le pays.

M. Friesen: C'est cela.

M. Long: Il y a 60 organisations qui touchent des fonds. Vous avez probablement tout à fait raison. Je suis presque certain, à lire ceci, que la Chambre a déclaré que c'était la somme globale pour tout le programme.

La Chambre s'en est remise au ministre et à son personnel pour décider de la répartition des fonds. Mais même s'il ne s'agit pas d'une décision législative, existe-t-il un principe cohérent de politique interne au sein des gouvernements et entre eux? Comme le disait Doris, lorsqu'une bande élit un chef et un conseil, ceux-ci peuvent-ils, le premier jour de leur mandat, déclarer: vous tous qui avez traité avec nous, vous, les entrepreneurs de construction . . .

M. Friesen: Vous avez fait la moitié du travail, déposez maintenant vos outils. Le bâtiment n'est qu'à moitié terminé, mais posez la couverture.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Monsieur Long, nous devrions préciser la responsabilité du gouvernement actuel. Il reste au gouvernement actuel le soin de reprendre de nombreuses responsabilités du gouvernement précédent, mais tout change avec un nouveau gouvernement.

M. Friesen: Mais ce qui me tient à coeur ici, ce ne sont pas les autres facteurs, mais les besoins. J'essaie de me faire votre défenseur et vos arguments sont plus solides si vous les basez sur les besoins, sur les programmes en cours qui doivent être maintenus, plutôt que sur d'autres aspects.

M. Long: Monsieur Friesen, monsieur le président, nous comprenons et approuvons vos arguments, et en avons parlé dans notre second volet. Nous vous exposons combien les besoins sont grands et pensons pouvoir vous prouver, statistiques en mains, que le nombre de gens dont nous devons nous occuper est en augmentation. Quand le gouvernement fédéral adopte une loi, il me semble qu'il devrait tenir compte de ses incidences pour les programmes établis avec le gouvernement actuel.

Par ailleurs, l'une des difficultés, c'est que chaque gouvernement du Canada et chaque gouvernement provincial présentent un jour différent. Vous avez des gouvernements NPD, conservateurs et libéraux, mais chacun a sa propre politique interne envers les autochtones, les uns penchent d'un côté, les autres de l'autre. Je ne veux pas m'appesantir là-dessus, sinon pour dire que nous vous l'avons prouvé pour l'Alberta. Le gouvernement de l'Alberta a adopté une attitude très compréhensible, très simple, et a donné les fonds en conséquence. Il a mis 450,000\$ sur la table en disant que c'était pour les Métis.

[Text]

the Métis. It has put zip on the table and said it is for the Indians.

Mr. Friesen: It is not their responsibility.

Mr. Long: It is not their responsibility. We just came from a meeting in the conference centre where it was reiterated by the Ministers. They do not mean it out of malice or anything. They are talking about jurisdictional splits, the old sections 91 and 92 of the BNA Act—that is yours, that is ours type of thing... I think Canadians are familiar with that type of thing.

We think there is some sense to a Minister and a committee working with that Minister to take account of the reality within a province with groups trying to work with natives. You cannot ignore decisions made by governments, even if they are not of the same political persuasion as you.

I just heard the Ontario Minister agree with Mr. Penner from Manitoba. He almost choked doing it. He says: I have to apologize as a Liberal agreeing with a socialist, but what you say is correct.

In this issue, it is not a matter of really partisan politics. I think everybody has the same... As Doris was saying, the Conservative government has passed a law to redress an Indian problem. I have to say this. The Liberal Party at Bill C-47 attempted to do it. Then they were defeated. The NDP has gotten up many times and talked. I do not think this is a partisan political issue. We were trying to deal with where to find an answer to a real problem we face every day of our lives. What we are trying to do... We cannot go to the Province of Alberta, when we do go to them... We cannot criticize them and they come back and say that jurisdictionally, you are federal. There is a lot of history to that. This section 91.24... the federal government is responsible for Indians and lands reserved for Indians. That is in the British North America Act. That is part of our Constitution. For a minister of the Crown in Alberta to say hey, that is my responsibility... We cannot say no, it is not. We are still faced with the dilemma that we do not have enough funding to do our job, and we do not know where to go.

• 1620

Mr. Friesen: Okay, can I add—

Mr. Long: I apologize Mr. Chairman, if I am making a speech.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): You are just taking away from a friend's time, which has just about elapsed.

Mr. Friesen: Okay, I want to add to what the chairman said, that we do not have responsibility. I think we do have one or two responsibilities in relation to that. We have to make a clear statement of what our policy is, so that the bands can do their planning. If we plan to phase out, we have a responsibil-

[Translation]

Il a mis le fric sur la table en disant que c'était pour les Indiens.

M. Friesen: Ce n'est pas sa responsabilité.

M. Long: Ce n'est pas sa responsabilité. Nous venons justement d'une réunion au Centre des conférences et c'est ce que nous ont répété les ministres. Ce n'est pas qu'ils soient mal intentionnés, ils parlent de division des compétences, des anciens paragraphes 91 et 92 de la Loi sur l'Amérique du Nord britannique... c'est à vous de faire ceci, c'est à nous de faire cela... Mais les Canadiens connaissent bien la chanson.

Il est de bon sens, à notre avis, que le ministre et le Comité chargé de collaborer avec lui tiennent compte de la situation des groupes qui essaient de travailler avec les autochtones de la province. Vous ne pouvez ignorer les décisions prises par les gouvernements, même s'ils ne sont pas du même bord politique que vous.

Je viens d'entendre le ministre de l'Ontario, qui est tombé d'accord avec M. Penner du Manitoba. Ça a failli lui rester dans la gorge, mais il a déclaré: je dois m'excuser, en tant que Libéral, d'être tombé d'accord avec un socialiste, mais vous avez raison dans ce que vous dites.

Cette question ne se prête pas au sectarisme. Je crois que chacun a le même... Comme le disait Doris, le gouvernement conservateur a adopté une loi pour porter remède à un problème indien. Je dois le reconnaître: le parti libéral avait essayé de le faire avec le projet de loi C-47, mais il a été battu. Le NPD a souvent pris position sur ce point. Il ne s'agit pas là d'une position partisane. Nous essayons de trouver une solution à un problème qui se présente chaque jour à nous. Ce que nous essayons de faire... Nous ne pouvons nous adresser à la province de l'Alberta, car quand nous le faisons... Nous ne pouvons la critiquer parce qu'on nous répond qu'au point de vue juridique, nous relevons du gouvernement fédéral. Tout cela relève de l'histoire: d'après cet article 91.24... le gouvernement fédéral est responsable des Indiens et des terres réservées aux Indiens. Cela se trouve dans la Loi de l'Amérique du Nord Britannique, cela fait partie de notre Constitution. Quand un ministre de la Couronne, en Alberta, nous déclare que c'est sa responsabilité... Nous ne pouvons nous élever contre cela. Mais nous nous trouvons quand même dans le même dilemme, à savoir que nous n'avons pas assez d'argent pour faire notre travail et nous ne savons où nous adresser.

M. Friesen: Puis-je encore vous faire remarquer...

M. Long: Excusez-moi, monsieur le président, si je me laisse aller à faire un discours.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Vous empiétez simplement sur le temps d'une personne bien intentionnée envers vous, dont le tour est presque passé.

M. Friesen: Bon, mais je voudrais revenir sur ce que disait le président, à savoir que nous ne sommes pas responsables. Il me semble que nous avons une ou deux responsabilités à cet égard. Nous devons clairement tracer notre politique, afin que les bandes puissent dresser un plan. Si notre intention est de

[Texte]

ity to do it in such a way that they can alter their plans and do a transition. If we do not agree with the kind of a program that has to be phased out properly and not precipitously, I think that is fair. I do not know if it is the Minister's determination to do that, but I just wanted to make that clear, in the face of his letter, which I think is an interim response, which is inadequate for you.

Mr. Long: This morning the Bank of Montreal terminated our line of credit as a result of that letter.

Mr. Friesen: You see, paragraph 2 says:

This payment represents a portion of the total funding amount which the department will be providing to your organization this fiscal year under the Aboriginal . . .

He is saying it is going to carry on. He simply has not sent the money.

Mr. Long: I know, but the two points the bank made this morning are one, there is no certainty in that letter, none at all; and two, it is six weeks old, and they have determined that until they have some more definitive answers, they cannot . . . I mean, I am not knocking the bank. They have been very good to us. However, we are left with day-to-day operations, and we have to try to cope, and we are left with great uncertainty here.

Mr. Friesen: We do not have a legal quorum here, do we? Otherwise, I would entertain a motion. Do we have a quorum?

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Yes, we have a quorum.

Mr. Friesen: We do. Okay. I want to move that the chairman contact the Secretary of State and ask him to inform the group within 10 days of what his plans are for the department so that they can make their plans, and invite them, if they are unhappy with his response, to get in contact with the chairman on that. I would make that a motion.

Motion agreed to.

Mr. Friesen: Is that okay?

Mr. Long: Mr. Chairman and members of the committee, we are very grateful for anything you can do to help us with the . . . We hope we have not . . . In a way, it is new to us to come to a committee like this.

Mr. Friesen: It is new to us.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Do not feel alone.

Mr. Long: Well, we do not begrudge a Minister in a government determining policy. It is very difficult to do that.

Mr. Friesen: No, but I know, and let me give you a little anecdote. I had a case something like this which dealt with the sale of a company in my riding a year ago. It sat on the desk of a middle bureaucrat for I think months until I finally called the Minister's office and said I was holding a news conference in Vancouver on it by Saturday if it was not done. The co-

[Traduction]

mettre fin au programme, nous devons le faire en leur permettant de prévoir une période de transition afin qu'ils puissent modifier leurs plans. Si nous ne parvenons pas à nous entendre sur le genre de programme qui doit être systématiquement réduit et non subitement interrompu, il me semble que ce n'est que justice. Je ne sais pas si c'est l'intention du ministre, mais je voulais simplement affirmer cela bien haut, après lecture de sa lettre, qui me paraît une réponse provisoire, qui ne répond pas à ce que vous attendez de lui.

M. Long: À la suite de cette lettre, la Banque de Montréal a mis fin ce matin à notre ligne de crédit.

M. Friesen: Vous voyez, il est dit au paragraphe 2:

Ce paiement représente une partie de la somme totale que le ministère assurera à votre organisation pour cet exercice financier dans le cadre du Programme autochtone . . .

Ce programme est donc maintenu, et il ne vous a tout simplement pas envoyé l'argent.

M. Long: Je le sais, mais la banque nous a fait remarquer ce matin que cette lettre n'engageait à rien, qu'elle ne comportait aucune certitude et d'autre part, qu'elle date d'il y a six semaines et qu'en l'absence d'engagements plus fermes, la banque ne peut . . . Je n'en veux pas à la banque, qui a été très compréhensive à notre égard. Mais nous devons continuer à fonctionner au jour le jour, nous devons tenir bon et nous nous trouvons dans une grande incertitude.

M. Friesen: Nous n'avons pas le quorum maintenant, n'est-ce pas? J'allais proposer une motion, mais y a-t-il le quorum?

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Oui, nous avons le quorum.

M. Friesen: Parfait. Je voudrais proposer que le président prenne contact avec le Secrétaire d'État et lui demande d'informer le groupe dans les 10 prochains jours de ses projets pour le ministère, afin de permettre au groupe de prendre des dispositions et d'inviter le groupe, si sa réponse n'est pas jugée satisfaisante, à prendre contact là-dessus avec le président. Je vais présenter cette motion.

La motion est adoptée.

M. Friesen: Etes-vous satisfait?

M. Long: Monsieur le président, mesdames et messieurs, nous vous sommes reconnaissants de tout ce qu'il vous est possible de faire pour nous venir en aide . . . Nous espérons ne pas avoir . . . Nous n'avons pas l'habitude de nous adresser ainsi à un comité.

M. Friesen: Nous non plus.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Ne vous sentez pas isolés.

M. Long: Nous n'en voulons pas au ministre de devoir prendre des décisions, nous savons que c'est difficile.

M. Friesen: Non, mais je vous comprends, et je vais vous demander d'écouter une petite anecdote. Il y a environ un an, j'avais un cas qui présentait des ressemblances avec le vôtre et qui portait sur la vente d'une société dans ma circonscription. Pendant des mois, je crois, j'ai assiégé un bureaucrate et j'ai fini par appeler le bureau du ministre en disant que si l'affaire

[Text]

operatiobn I got was amazing. I will bet you dollars to doughnuts that the Minister does not know this has been held back—dollars to doughnuts.

Ms Ronnenberg: Well, I hope so. I wish to thank the committee for hearing us. I am a little bit concerned about something. I have a feeling the person called a non-status Indian is something you are not familiar with, and I hope we have not confused you.

Mr. Friesen: No. I am fairly familiar with it, but the rest of them might want a further clarification.

• 1625

The Acting Chairman (Mr. Scott, Victoria—Haliburton): If I may speak, I can understand your problem. Some of the committee members were not here at the time, but it was the dying wish of an 84-year-old gentleman. I drove 300 miles to bring him up here because he was a real gentleman, and I could understand his feeling. He had a full-blooded brother living right beside him, but he enjoyed it, he enjoyed a full-blood status Indian. But this chap, I never got a right reason that I could believe. I can understand your dilemma, this confusion. This old gentleman served in World War I, with the Canadian forces too, yet he was never granted—

Mr. Long: We have an Indian member who lost a leg in the Ardennes Forest, who joined the Canadian Armed Forces. He lives in northern Alberta. I will not give you his name, but he came back from the war with one leg. The first thing our government did was take away his Indian status because he joined the army. So he has come to us. He is an old man now, just like this fellow you mentioned.

Ms Ronnenberg: He will get his Indian status under Bill C-31.

The Acting Chairman (Mr. Scott, Victoria—Haliburton): We appreciate you coming very much. You made a good presentation. You are among friends, so please feel free to talk to us. It probably does not all have to end here, but this is the proper legal part of it, and I wish you good luck. Thank you very much.

The meeting is adjourned.

[Translation]

n'était pas réglée samedi au plus tard, je convoquerais une conférence de presse à Vancouver. Du coup toutes les portes se sont ouvertes. Je vous parie tout ce que vous voulez que le ministre ne sait même pas que l'affaire est bloquée... Je vous parie tout ce que vous voulez.

Mme Ronnenberg: Je l'espère. Je remercie le Comité de nous avoir entendus, mais il y a une chose qui me tracasse un peu: j'ai l'impression que le Comité ne sait pas au juste ce qu'est un Indien non inscrit et j'espère que nous ne vous avons pas brouillé les idées.

M. Friesen: Non, je connais assez bien la question, mais les autres ont peut-être besoin de quelques explications.

Le président suppléant (M. Scott, Victoria—Haliburton): Permettez-moi d'intervenir pour vous dire que je comprends vos difficultés. Certains membres du Comité n'étaient pas ici à l'époque, mais c'était le dernier vœu d'un vieux monsieur de 84 ans. J'ai fait 300 milles en voiture pour l'amener ici parce que c'était un vrai gentleman et que je le comprenais. Il avait un frère, Indien à part entière, vivant près de lui et ayant le statut d'Indien à part entière. Quant à lui, je n'ai jamais entendu de raisons vraiment plausibles. Je comprends votre dilemme et votre confusion. Ce vieux monsieur s'était engagé dans l'Armée canadienne pendant la Première Guerre mondiale, mais on ne lui avait jamais accordé...

M. Long: L'un de nos membres, qui s'était engagé dans les Forces armées canadiennes, avait été amputé d'une jambe dans la forêt des Ardennes. Je ne veux pas vous donner son nom, mais il habite dans le nord de l'Alberta et il est revenu estropié de la guerre. Le gouvernement n'a rien eu de mieux à faire que de lui retirer son statut d'Indien parce qu'il s'était engagé dans l'armée. Il s'est donc adressé à nous, c'est maintenant un vieillard, tout comme celui dont vous nous avez parlé.

Mme Ronnenberg: Il obtiendra son statut d'Indien au terme du Bill C-31.

Le président suppléant (M. Scott, Victoria—Haliburton): Nous vous remercions beaucoup d'être revenu. Vous nous avez fait un bon exposé. Vous vous trouvez entre amis, n'hésitez donc pas à vous adresser à nous. Nous n'avons probablement pas la clé à tous vos problèmes, mais c'est ainsi qu'il faut procéder pour respecter la légalité, et je vous souhaite bonne chance. Merci beaucoup.

La séance est levée.



[Text]

operations I got was amazing. I will bet you dollars to doughnuts that the Minister does not know this has been held back—dollars to doughnuts.

Mr. Ronnenberg: Well, I hope so. I wish to thank the committee for hearing as I am a little bit concerned about something. I have a feeling the person called a non-status Indian is something you are not familiar with, and I hope we have not confused you.

Mr. Friesen: No, I am fairly familiar with it, but the rest of them might want a further clarification.

The Acting Chairman (Mr. Scott, Victoria—Haliburton): If I may speak, I can understand your problem. Some of the committee members were not here at the time, but it was the dying wish of an 88-year-old gentleman. I drove 300 miles to bring him up here because he was a real gentleman, and I could understand his feeling. He had a full-blooded brother living right beside him, but he enjoyed it, he enjoyed a full-blood status Indian. But this chap, I never got a right reason that I could believe. I can understand your dilemma, this Canadian soldier fighting served in World War I, with the Canadian forces too, yet he was never granted—

Mr. Long: We have an Indian member who lost a leg in the Ardenas Forest, who joined the Canadian Armed Forces. He lives in northern Alberta. I will not give you his name, but he came back from the war with one leg. The first time the government did was take away his Indian status because

From the Native Council of Canada (Alberta):

Doris Ronnenberg, President;
Richard Long, Executive Director.

The Acting Chairman (Mr. Scott, Victoria—Haliburton): We appreciate you coming very much. You made a good presentation. You are among friends, so please feel free to talk as much as probably does not all have to be here, but this is the great part of it, and I wish you good luck. Thank you very much.

The meeting is adjourned.

[Translation]

n'était pas... conférences de... sont... ministre... partie... Mme... vous... pour... qu'est un... pas... M. Friesen: Non, je connais assez bien la question, mais les autres ont peut-être besoin de quelques explications.

Le président suppléant (M. Scott, Victoria—Haliburton): Permettez-moi d'intervenir pour vous dire que je comprends vos difficultés. Certains membres du Comité n'étaient pas ici à l'époque, mais c'était le dernier vœu d'un vieux monsieur de 88 ans. J'ai fait 300 milles en voiture pour l'amener ici parce que c'était un vrai gentleman et que je le comprenais. Il avait un frère, Indien à part entière, vivant près de lui et ayant le statut d'Indien à part entière. Quant à lui, je n'ai jamais entendu de raisons vraiment raisonnables. Je comprends votre

Le président suppléant (M. Scott, Victoria—Haliburton): Permettez-moi d'intervenir pour vous dire que je comprends vos difficultés. Certains membres du Comité n'étaient pas ici à l'époque, mais c'était le dernier vœu d'un vieux monsieur de 88 ans. J'ai fait 300 milles en voiture pour l'amener ici parce que c'était un vrai gentleman et que je le comprenais. Il avait un frère, Indien à part entière, vivant près de lui et ayant le statut d'Indien à part entière. Quant à lui, je n'ai jamais entendu de raisons vraiment raisonnables. Je comprends votre

Le président suppléant (M. Scott, Victoria—Haliburton): Permettez-moi d'intervenir pour vous dire que je comprends vos difficultés. Certains membres du Comité n'étaient pas ici à l'époque, mais c'était le dernier vœu d'un vieux monsieur de 88 ans. J'ai fait 300 milles en voiture pour l'amener ici parce que c'était un vrai gentleman et que je le comprenais. Il avait un frère, Indien à part entière, vivant près de lui et ayant le statut d'Indien à part entière. Quant à lui, je n'ai jamais entendu de raisons vraiment raisonnables. Je comprends votre

Le président suppléant (M. Scott, Victoria—Haliburton): Nous vous remercions beaucoup de votre présence. Vous nous avez fait un bon exposé. Vous vous trouvez entre amis, n'hésitez donc pas à vous adresser à nous. Nous aurons probablement pas la clé à tous vos problèmes, mais c'est ainsi qu'il faut procéder pour respecter la loi, et je vous souhaite bonne chance. Merci beaucoup.

Du Native Council of Canada (Alberta):

Doris Ronnenberg, présidente;
Richard Long, directeur exécutif.

Le président suppléant (M. Scott, Victoria—Haliburton): Nous vous remercions beaucoup de votre présence. Vous nous avez fait un bon exposé. Vous vous trouvez entre amis, n'hésitez donc pas à vous adresser à nous. Nous aurons probablement pas la clé à tous vos problèmes, mais c'est ainsi qu'il faut procéder pour respecter la loi, et je vous souhaite bonne chance. Merci beaucoup.

La séance est levée.



CANADA

INDEX

STANDING COMMITTEE ON

Secretary of State

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-4

• 1986

• 1st Session

• 33rd Parliament

Chairman: Mrs. Pauline Browes



INDEX

House of Commons

Standing Committee

The Index is available in both official languages.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

L'index est disponible dans les deux langues officielles.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

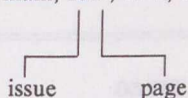
En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USERS

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

Knowles, Hon. Stanley (NDP—Winnipeg North Centre)
Regional Economic Expansion Department estimates,
1984-1985, main, **15:9, 11-2, 19**



Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

Member subject entry	Knowles Steel industry, 15:9
-------------------------	---

Main subject sub-heading	Steel industry Exports, 15:9
-----------------------------	---

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under Witnesses shows all appearances by individuals and organizations before the Committee; the heading Orders of Reference lists all matters studied by the committee; the section Procedure records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”.

Women *see* Canadian Forces—Training

A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “Dates and Issues” on the following page.

- Aboriginal Representative Organization Program** *see* Native Council of Canada (Alberta)
- Advisory Council on the Status of Women**
 Economic symposium, March 1986, 3:9
 Membership, 3:9, 21
 Research and publications, 3:21-8, 33-4, 37
 Universities, relationship, 3:33-4
 Role, activities, 3:21-6
 Strategic plan, 3:22, 26, 36-8
 Task Force on Program Review recommendations, 3:9, 22, 26, 33
See also Witnesses
- Africa**
 Development, women, role, 3:14-5
- Agence de Coopération culturelle et technique**
 Francophone countries summit conference, Paris, February 1986,
 Canadian role *re* linguistic technology, etc., 1:16
- Agenda and procedure subcommittee** *see* Procedure
- Athletes** *see* Disabled and handicapped—Sports
- Bilingualism** *see* Official languages policy/bilingualism
- Bouchard, Hon. Benoît** (PC—Roberval; Secretary of State)
 Agence de Coopération culturelle et technique, francophone
 countries summit conference, 1:16
 Canada Day, 1:19
 Canada Student Loans Program, 1:38-9
 Canadian Charter of Rights and Freedoms, 1:18
 Citizenship, 1:20
 Citizenship Act, 1:20
 Disabled and handicapped, 1:17-8, 27-8
 Education, official languages policy, 1:16, 28-30
 Education, post-secondary
 Crisis, 1:40-1
 Federal funding, 1:16-7, 21-3, 30-2, 35-6, 42
 Federal-provincial co-operation, 1:16-7
 Federal-provincial responsibility, 1:23, 31-2, 35-6, 40
 Foreign students, policy, 1:16, 40
 National council, establishing, 1:36
 Students, financial assistance programs, 1:16-7
 Exhibitions and fairs, 1:20, 42-3
 Human rights, 1:18
 National Unity, 1:19-20
 Native people, 1:18-9
 Official languages policy/bilingualism, 1:15-6, 28-30, 37
 Research and development, 1:40
 Research councils, 1:17, 33
 Royal visits, 1:19
 Secretary of State Department
 Estimates, 1986-1987, main, 1:14-23, 25-43
 Federal-provincial co-operation, 1:15
 Role, 1:14-5, 26
 Social Sciences and Humanities Research Council, 1:17, 33
 Voluntary organizations, 1:19
 Women, Women's Program of Secretary of State Department, 1:19
 Youth, 1:25-7, 33, 35
- Browes, Mrs. Pauline** (PC—Scarborough Centre; Chairman)
 Election as Chairman, 1:7
 Procedure
 Agenda and procedure subcommittee, establishing, 1:11-2
 Clerk, introduction, 1:8
 Members, alternates, 1:7-8
 Organization meeting, 1:7-13
 Questioning of witnesses, time limit, 1:14
 Quorum, 1:8-9
- Browes, Mrs. Pauline—Cont.**
 Procedure—*Cont.*
 Quorum—*Cont.*
 Meeting and receiving/printing evidence without, 1:8-9
 Staff, researcher, M. (de Corneille), 1:9
 Secretary of State Department estimates, 1986-1987, main, 1:38-9
 Social Sciences and Humanities Research Council estimates,
 1986-1987, main, 2:16-8, 22
 Status of Women Estimates, 1986-1987, main, 3:19, 26-7, 35-6
- Cabinet Ministers** *see* Ministerial responsibility
- Caldwell, Mr. Jim** (PC—Essex—Kent)
 Native Citizens Program, Committee study, 4:13-6
- Canada Day**
 Celebrations, 1:19
- Canada Research Fellowships Program** *see* Social Sciences and Humanities Research Council
- Canada Student Loans Program**
 Loan repayments, 1:39
 Reviewing, improving, 1:38-9
 Task Force on Program Review recommendations, 1:39
- Canada-United States relations** *see* Free trade
- Canadian Advisory Council on the Status of Women** *see* Advisory Council on the Status of Women
- Canadian Charter of Rights and Freedoms**
 Court Challenges Program
 Canadian Council on Social Development administering, 1:18
 Committee *re* fund allocations, establishing, 3:7
 Funding, 3:7
 Equality rights, section 15, implementation, 3:6-7
 Equality Rights Subcommittee recommendations, government
 response, *Towards Equality*, 1:18; 3:7
 Information clearing house, establishing, 1:18
 Promoting, 1:18
- Canadian Council on Social Development** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms—Court Challenges Program
- Canadian Hunger Foundation** *see* External aid
- Canadian International Development Agency** *see* Developing countries; External aid
- Canadian Jobs Strategy**
 Women, provisions, 3:5
- Chairman, decisions and statements** *see* Procedure
- Charter of Rights** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms
- Child care**
 Community needs, reflecting, farming, fishing, etc., 3:32-3
 Federal funding, 3:12-3
 Federal-provincial jurisdiction, 3:13-4, 28
 Federal-provincial-territorial committee, 3:8
 Importance, need, 3:18, 28-32
 Quality, 3:30
 Subsidy, 3:13
 Training programs, women, relationship, 3:18
See also Child Care Special Committee; Cooke Task Force on Child Care; Education—Kindergarten
- Child Care Special Committee**, 3:6, 13-4
- CIDA** *see* Canadian International Development Agency

- Citizenship, 1:20**
- Citizenship Act**
Reviewing, 1:20
- Comeau, Mr. Gerald (PC—South West Nova)**
Status of Women estimates, 1986-1987, main, 3:17, 32-5
- Committee**
Mandate, Orders of Reference, future business, 1:9-12, 14
Deferring until next meeting, M. (de Corneille), agreed to, 1:10
See also Procedure—Agenda and procedure
Membership *see* Orders of Reference
Native Council of Canada (Alberta) attendance at organization meeting, future presentation, 1:6, 12-3
Staff, researcher, Library of Parliament, 1:9
See also Procedure
- Committees**
Special *see* Child Care Special Committee; Disabled and handicapped
Subcommittees *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms—Equality Rights Subcommittee
See also Research, Science and Technology Standing Committee
- Commonwealth *see* Family violence; Women**
- Community colleges *see* Education, post-secondary**
- Constitution *see* Native people**
- Cooke Task Force on Child Care**
Report, 3:6, 10, 13
- Council of Europe *see* Women**
- Court Challenges Program *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms**
- Dandurand, Dr. Louise (Social Sciences and Humanities Research Council)**
Social Sciences and Humanities Research Council estimates, 1986-1987, main, 2:3, 18, 21
- Daycare *see* Child care**
- de Corneille, Mr. Roland (L—Eglinton—Lawrence)**
Committee, mandate, M., 1:10
Education, post-secondary, 1:21-3, 30, 32, 39-40
Procedure
Agenda and procedure subcommittee, 1:11-2
Clerk, 1:8
Organization meeting, 1:7-13
Quorum, 1:8-9
M., 1:9
Staff, M., 1:9
Research councils, 1:32-3
Secretary of State Department estimates, 1986-1987, main, 1:20-3, 30, 32-3, 39-41
Social Sciences and Humanities Research Council, 1:32-3
Youth, 1:21, 32-3, 40
- Desjardins, Mr. Gabriel (PC—Témiscamingue)**
Secretary of State Department estimates, 1986-1987, main, 1:36-7
- Developing countries**
Women, role in development, *Women in Development: CIDA Action Plan*, 3:15
See also Africa
- Dinsdale, Hon. Walter *see* Disabled and handicapped—Information centre**
- Disabled and handicapped**
Disabled and Handicapped Special Committee (1st Sess., 32nd Parl.), *Obstacles* report, implementing, 1:17
Federal-provincial conference, holding, 1:17-8
Government role, 1:17-8
Information centre, University of Calgary, dedicated to Hon. Walter Dinsdale, 1:17
Participation program, 1:17
Secretariat of Secretary of State Department, 1:17
Sports, athletes, lack of publicity, 1:27-8
- Divorce**
Maintenance and custody orders, enforcement, access to federal data banks, garnishment of federal payments, etc., 3:6, 18
- Education**
Kindergarten, four-year olds, five-year olds, 3:29-31
Official languages policy
Federal funding, 1:16, 29
Minority language education, 1:16
Second language education, 1:16, 28, 30
Secondary school guidance programs, 2:14
Transporting students to large central schools, 3:31
See also Social Sciences and Humanities Research Council; Youth—Policy
- Education, post-secondary**
Community colleges, 2:19-21
Crisis, accessibility, funding, etc., 1:22-3, 25, 40-1; 2:11-2
Employment market, relationship, 2:12-5, 20
Faculty, shortage, 2:5-6
Federal funding, 1:16; 2:18-9
Educational use, ensuring, 1:23, 31-6
Increase, decline, breach of agreement, etc., 1:21-5, 30-2, 34-6, 42; 2:10-1
Johnson report, 1:31, 34, 36
Purpose, accomplishments, 1:24-5, 35, 41-2
Quebec, 1:21-2
Report to Parliament, 1:17
Federal-provincial co-operation, 1:16-7
Federal-provincial responsibility, 1:23, 31-2, 35-6, 40
Foreign students, policy, 1:16, 40
National council, establishing, 1:34, 36
National policy, need, 2:18-9, 23-4
Research
Capability, increase, 2:13
Funding, 1:34, 39
See also Advisory Council on the Status of Women—Research and publications; Education, post-secondary—Women faculty; Social Sciences and Humanities Research Council—University research programs
Students, financial assistance programs, 1:16-7
See also Canada Student Loans Program
Women faculty, researchers, 3:34-5
Women's studies, chairs, 3:34-6
- Employment *see* Education, post-secondary**
- Employment equity *see* Women**
- Employment Equity Act (Bill C-62) references *see* Women—Employment equity**
- Employment programs *see* Canadian Jobs Strategy**
- Equality Rights Subcommittee *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms**
- Europe *see* Council of Europe**

Exhibitions and fairs

Government role, funding, 1:20, 42-3

External aid

Kenya, Kegoria gravity-fed water project, Canadian Hunger Foundation, CIDA involvement, etc., 3:14-5

Fairs *see* Exhibitions and fairs

Family violence

International, RCMP assisting Commonwealth Secretariat, 3:16-7

Farming *see* Child care—Community needs

Federal-provincial conferences

First Ministers', November 1985
 Status of Women Canada involvement, 3:5, 8, 10
See also Women—Economic equality
See also Disabled and handicapped; Human rights

Federal-provincial relations *see* Child care; Education—Official languages policy; Education, post-secondary; Official languages policy/bilingualism; Secretary of State Department; Women—Employment equity

Fédération des francophones hors Québec

Government funding, 1:37

First Ministers' Conferences *see* Federal-provincial conferences

Fishing *see* Child care—Community needs

France *see* Women—Council of Europe

Francophone countries summit conference *see* Agence de Coopération culturelle et technique

Free trade

Canada-United States negotiations, women, role, 3:19-20
See also Research and development

Friesen, Mr. Benno (PC—Surrey—White Rock—North Delta)

Native Citizens Program, Committee study, 4:9-13, 16-20
 Native Council of Canada (Alberta), M., 4:19

Garnishment *see* Divorce

Giroux, Mr. Robert (Secretary of State Department)

Secretary of State Department estimates, 1986-1987, main, 1:3, 37-8

Gold, Ms Sylvia (Advisory Council on the Status of Women)

Status of Women estimates, 1986-1987, main, 3:3, 21-38

Government appointments

Women, 3:6, 18, 20

See also Immigration Appeal Board

Government departments appearing *see* Witnesses

Government information

Data banks *see* Divorce

Sex stereotyping, 3:8

Grants *see* Research councils; Social Sciences and Humanities

Research Council; Women—Organizations

Green, Mr. Ian (Secretary of State Department)

Secretary of State Department estimates, 1986-1987, main, 1:3, 42-3

Handicapped *see* Disabled and handicapped

Holmes, Ms Louise (Status of Women Canada)

Status of Women estimates, 1986-1987, main, 3:15, 17

Human rights

Federal-provincial conference, resolutions, etc., 1:18
 Government role, 1:18
 International agreements, Canadian compliance, 1:18
See also Canadian Charter of Rights and Freedoms

Immigration Appeal Board

Appointments, women, 3:19

In camera meetings *see* Procedure

Indian Act (amdt.) (Bill C-31), references *see* Indians—Status

Indians

Status, law defining, 4:8-9, 20
 King, Fred, case, 4:8
 Status, reinstatement, women spouses of non-Indians, etc., legislation, Bill C-31, 3:6; 4:20
 Native Council of Canada (Alberta) role, 4:4, 9-12, 15-8

International agreements *see* Human rights

Job creation *see* Employment programs; Youth

Johnson report *see* Education, post-secondary—Federal funding

Joncas, Mr. Jean-Luc (PC—Matapédia—Matane)

Procedure

Agenda and procedure subcommittee, M., 1:12
 Election of Chairman, M., 1:7
 Election of Vice-Chairman, M., 1:7
 Organization meeting, 1:7, 12

Judges

Women, increase, 3:6

Kenya *see* External aid; United Nations World Conference on Women; Women—Commonwealth policy

Kindergarten *see* Education

King, Fred *see* Indians—Status

Library of Parliament *see* Committee—Staff

Linguistic technology *see* Agence de Coopération culturelle et technique

Long, Mr. Richard (Native Council of Canada (Alberta))

Native Citizens Program, Committee study, 4:7-9, 11-20
 Procedure, organization meeting, 1:13

Lopez, Mr. Ricardo (PC—Châteauguay; Vice-Chairman)

Election as Vice-Chairman, 1:7
 Procedure, organization meeting, 1:7, 12
 Procedure, printing, M., 1:8

Marin, Mr. Charles-Eugène (PC—Gaspé)

Secretary of State Department estimates, 1986-1987, main, 1:38

McCurdy, Mr. Howard (NDP—Windsor—Walkerville)

Secretary of State Department estimates, 1986-1987, main, 1:24-7, 31-5, 40-2
 Social Sciences and Humanities Research Council estimates, 1986-1987, main, 2:14-6, 21-3

McLean, Hon. Walter (PC—Waterloo; Minister of State

(Immigration) and Minister responsible for the Status of Women)
 Advisory Council on the Status of Women, 3:9
 Africa, development, women, 3:14-5
 Canadian Charter of Rights and Freedoms, 3:6-7
 Canadian Jobs Strategy, women, 3:5
 Child care, 3:8, 13-4, 18
 Child Care Special Committee, 3:6, 13-4

McLean, Hon. Walter—Cont.

- Cooke Task Force on Child Care, 3:6, 10, 13
- Developing countries, women, 3:15
- Divorce, maintenance and custody orders, 3:6, 18
- External aid, Kenya, 3:14-5
- Family violence, international, 3:16-7
- Federal-provincial conferences, First Ministers', 3:5, 8, 10
- Free trade, Canada-United States negotiations, 3:19-20
- Government appointments, women, 3:6, 18, 20
- Government information, sex stereotyping, 3:8
- Immigration Appeal Board, appointments, women, 3:19
- Indians, status, 3:6
- Judges, women, 3:6
- Public Service, women, 3:18
- Status of Women Canada, 3:7-10, 12, 17
- Status of Women estimates, 1986-1987, main, 3:4-20
- United Nations, women, 3:20
- United Nations World Conference on Women, 3:4-5, 9-10, 16
- Wife battering, 3:8
- Women
 - Commonwealth policy, 3:5, 14-7
 - Council of Europe, 3:5
 - Economic equality, 3:5
 - Employment equity, 3:5
 - Equality, 3:10
 - Government policies, relationship, 3:7
 - Organizations, 3:12-3
 - Programs, 3:11-3, 17-8

Ministerial responsibility *see* Youth—Policy**National Unity**

- Canadian/national identity, government role, 1:19-20

Native Citizens Program

- Committee study, 4:4-20

Native Council of Canada (Alberta)

- Funding, Aboriginal Representative Organization: Program core funding, provincial funding lack, etc., 4:4-6, 10, 12-20
- M. (Friesen), 4:19, agreed to, 3
- Representation, 4:4, 18
- Role, activities, educational, etc., 4:7-8
- See also* Committee; Indians; Witnesses

Native people

- Communications group/societies, funding, etc., 1:18
- Constitution review program, 1:18
- Languages, supporting, 1:19
- Northwest Territories, agreement, funding, 1:19

Nielsen Task Force *see* Task Force on Program Review**Northwest Territories** *see* Native people—Languages**Obstacles report** *see* Disabled and handicapped—Disabled and Handicapped Special Committee**Official languages policy/bilingualism, 1:28-9**

- Expenditures, 1:29, 36-7
- Federal-provincial co-operation, 1:16, 30
- Private sector/voluntary organizations, 1:15-6
- Regional differences, considering, 1:29
- Review, 1:15-6, 29
- See also* Agence de Coopération culturelle et technique; Education

Orders of Reference

- Committee, membership, 1:3
- Secretary of State Department estimates, 1986-1987, main, 1:3

Organization meeting *see* Procedure**Organizations appearing** *see* Witnesses**Orlikow, Mr. David (NDP—Winnipeg North)**

- Procedure, questioning of witnesses, 3:27-8
- Status of Women estimates, 1986-1987, main, 3:10-3, 19, 27-30

Pregnancy *see* Women**Private enterprise**

- Women, role, small businesses, etc., 3:36-7

Private sector *see* Official languages policy/bilingualism; Social Sciences and Humanities Research Council—Funding**Procedure**

- Agenda and procedure, discussing *in camera*, M. (W. Scott), agreed to, 1:5
- Rescinded, M. (de Corneille), agreed to, 1:5
- Agenda and procedure subcommittee
 - Establishing, 1:11-2
 - M. (Joncas), 1:12, agreed to, 4
 - M. (de Corneille), agreed to, 1:5
 - Reports, first, M. (W. Scott), agreed to, 1:5-6
- Budget, M. (M. Tremblay), agreed to, 1:4
- Hospitality, reduced, M. (W. Scott), agreed to, 1:6
- Revised, M. (McCurdy), agreed to, 1:6
- Clerk, introduction, 1:8
- Election of Chairman, M. (Joncas), 1:7, agreed to, 4
- Election of Vice-Chairman, M. (Joncas), 1:7, agreed to, 4
- In camera* meetings, 1:4-6
 - See also* Procedure—Agenda and procedure
- Members, alternates, list, providing to Clerk, 1:7
- Members, alternates, notice requirement, 24 hours, 1:7-8
- Organization meeting, 1:7-13
- Printing, minutes and evidence, 1,000 copies, M. (Lopez), 1:8, agreed to, 4
- Questioning of witnesses, time allotment, 3:27-8
- Questioning of witnesses, time limit, 1:14
- Quorum, 1:8-9
 - Meeting and receiving/printing evidence without, 1:8-9
 - M. (de Corneille), 1:9, agreed to, 4
- Staff, researcher, Library of Parliament services, retaining, M. (de Corneille), 1:9, agreed to, 4
- Steering committee *see* Procedure—Agenda and procedure subcommittee
- Witnesses
 - Scheduling, M. (de Corneille), agreed to, 1:6
 - See also* Procedure—Questioning of witnesses

Public Service

- Women, senior/lower positions, 3:18

Publications *see* Advisory Council on the Status of Women—Research and publications**Quebec** *see* Education, post-secondary—Federal funding**Rabinovitch, Mr. Robert (Secretary of State Department)**

- Secretary of State Department estimates, 1986-1987, main, 1:3, 39

RCMP *see* Royal Canadian Mounted Police**Regional Operations and Administration Program** *see* Secretary of State Department**Regionalism** *see* Official languages policy/bilingualism**Research**

- Funding, international comparison, 2:22
- Funding, science and engineering, social sciences and humanities, comparison, 2:22
- National policy, need, 2:23-4

- Research—Cont.**
 Women researchers, lack, 3:23-4
See also Advisory Council on the Status of Women
- Research and development**
 Free trade, relationship, 1:39-40
- Research councils**
 Funding, 1:17; 2:7
 Private sector, matching grants, 1:32-3
See also Social Sciences and Humanities Research Council
- Research, Science and Technology Standing Committee** *see* Social Sciences and Humanities Research Council
- Rompkey, Hon. William** (L—Grand Falls—White Bay—Labrador)
 Social Sciences and Humanities Research Council estimates, 1986-1987, main, 2:10-1, 18-9
- Ronnenberg, Ms Doris** (Native Council of Canada (Alberta))
 Native Citizens Program, Committee study, 4:3-7, 10-2, 14, 20
- Royal Canadian Mounted Police** *see* Family violence—International
- Royal visits**, 1:19
- Scholarships** *see* Social Sciences and Humanities Research Council—Grants and scholarships
- Schools** *see* Education
- Scott, Mr. W.C.** (PC—Victoria—Haliburton)
 Native Citizens Program, Committee study, 4:6-8, 17, 20
 Secretary of State Department estimates, 1986-1987, main, 1:27-9, 42-3
 Social Sciences and Humanities Research Council estimates, 1986-1987, main, 2:12-4, 19-21
 Status of Women estimates, 1986-1987, main, 3:14-6, 31-2
- Secretary of State Department**
 Estimates, 1986-1987, main, 1:14-43
See also Orders of Reference; Social Sciences and Humanities Research Council; Status of Women
 Federal-provincial co-operation, 1:15
 Regional Operations and Administration Program, client groups, etc., 1:38
 Role, 1:14-5, 20-1, 26, 33
See also Disabled and handicapped—Secretariat; Native Citizens Program; Witnesses; Women—Women's Program
- Secretary of State Standing Committee** *see* Committee
- Sex stereotyping** *see* Government information
- Small business** *see* Private enterprise
- Social Sciences and Humanities Research Council**
 Canada Research Fellowships Program, 2:7, 9, 16-7
 Education in work and a changing society program, 2:9-10, 20
 Estimates, 1986-1987, main, 2:4-24
 Five-year plan, 1985-1990, 2:5-7, 11
 Funding, 1:17, 32-3; 2:6-7, 10-1
 Private sector, matching grants, 2:7-10
 Grants and scholarships, 2:5, 17-8
 Membership, 2:4
 Research centres, establishing, 2:16-7
 Research, Science and Technology Standing Committee role, 2:21-2
 Role, 1:34; 2:4-5
 University research programs, 2:5-7
See also Witnesses
- Sports** *see* Disabled and handicapped
- Standing Orders**
 96(2) *see* Native Citizens Program—Committee study
- Status of Women**
 Estimates, 1986-1987, main, 3:4-38
- Status of Women Canada**
 Expenditures, reduction, 3:9-10
 Public information role, 3:8
 Role, 3:7-8, 10
 Task Force on Program Review recommendations, 3:8-9, 12, 17
See also Federal-provincial conferences; Witnesses
- Steering committee** *see* Procedure—Agenda and procedure subcommittee
- Stephenson, Ms Marylee** (Advisory Council on the Status of Women)
 Status of Women estimates, 1986-1987, main, 3:3, 33, 35-6
- Student loans** *see* Canada Student Loans Program
- Students** *see* Education, post-secondary
- Symons, Tom**, 2:13
- Task Force on Program Review** (Nielsen) *see* Advisory Council on the Status of Women; Canada Student Loans Program; Status of Women Canada
- Task forces** *see* Cooke Task Force on Child Care; Task Force on Program Review
- Taylor, Dr. William** (Social Sciences and Humanities Research Council)
 Social Sciences and Humanities Research Council estimates, 1986-1987, main, 2:3-24
- Technology**
 Role, 2:12
- Towards Equality** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms—Equality Rights Subcommittee recommendations
- Trade** *see* Free trade
- Training programs**
 Women *see* Child care—Training programs
- United Nations**
 Women, role, 3:19-20
- United Nations World Conference on Women**
 Nairobi, Kenya, July 1985, Canadian role, strategies adopted, etc., 3:4-5, 9-10, 16
- United States** *see* Canada-United States relations
- Universities and colleges** *see* Education, post-secondary
- University of Calgary** *see* Disabled and handicapped—Information centre
- University research** *see* Education, post-secondary—Research
- Vice-Chairman, decisions and statements** *see* Procedure
- Voluntary organizations**
 Government role, 1:19
See also Official languages policy/bilingualism—Private sector
- WHO** *see* World Health Organization
- Wife battering**, 3:8
- Witnesses** (organizations)
 Advisory Council on the Status of Women, 3:21-38

Witnesses (organizations)—Cont.

- Native Council of Canada (Alberta), 1:13; 4:3-20
- Secretary of State Department, 1:3, 37-9, 42-3
- Social Sciences and Humanities Research Council, 2:3-24
- Status of Women Canada, 3:15, 17
- See also individual witnesses by surname*

Women

- Commonwealth policy, ministers' meeting, Nairobi, Kenya, July 1985, 3:5, 14-7
- Council of Europe, ministers' meeting, Strasbourg, France, March 1986, Canadian observers, 3:5
- Economic equality, First Ministers' Conference, November 1985, agreement, 3:5
- Economic independence, 3:25, 28, 36
- Employment equity
 - Federal-provincial negotiations, 3:5
 - Legislation, Bill C-62, 3:5
- Equality, government priority, 3:10
- Government policies, relationship, 3:7, 19
- Organizations, grants, 3:11-3
- Pregnancy, adolescents, 3:29
- Programs, funding, 3:10-3, 17-8

Women—Cont.

- Services, 3:24
- Women's Program of Secretary of State Department, 1:19
- See also* Advisory Council on the Status of Women; Africa; Canadian Jobs Strategy; Developing countries; Education, post-secondary; Free trade; Government appointments; Indians; Judges; Private enterprise; Research; Status of Women; United Nations; United Nations World Conference on Women; Wife battering; World Health Organization

Women's Program see Women

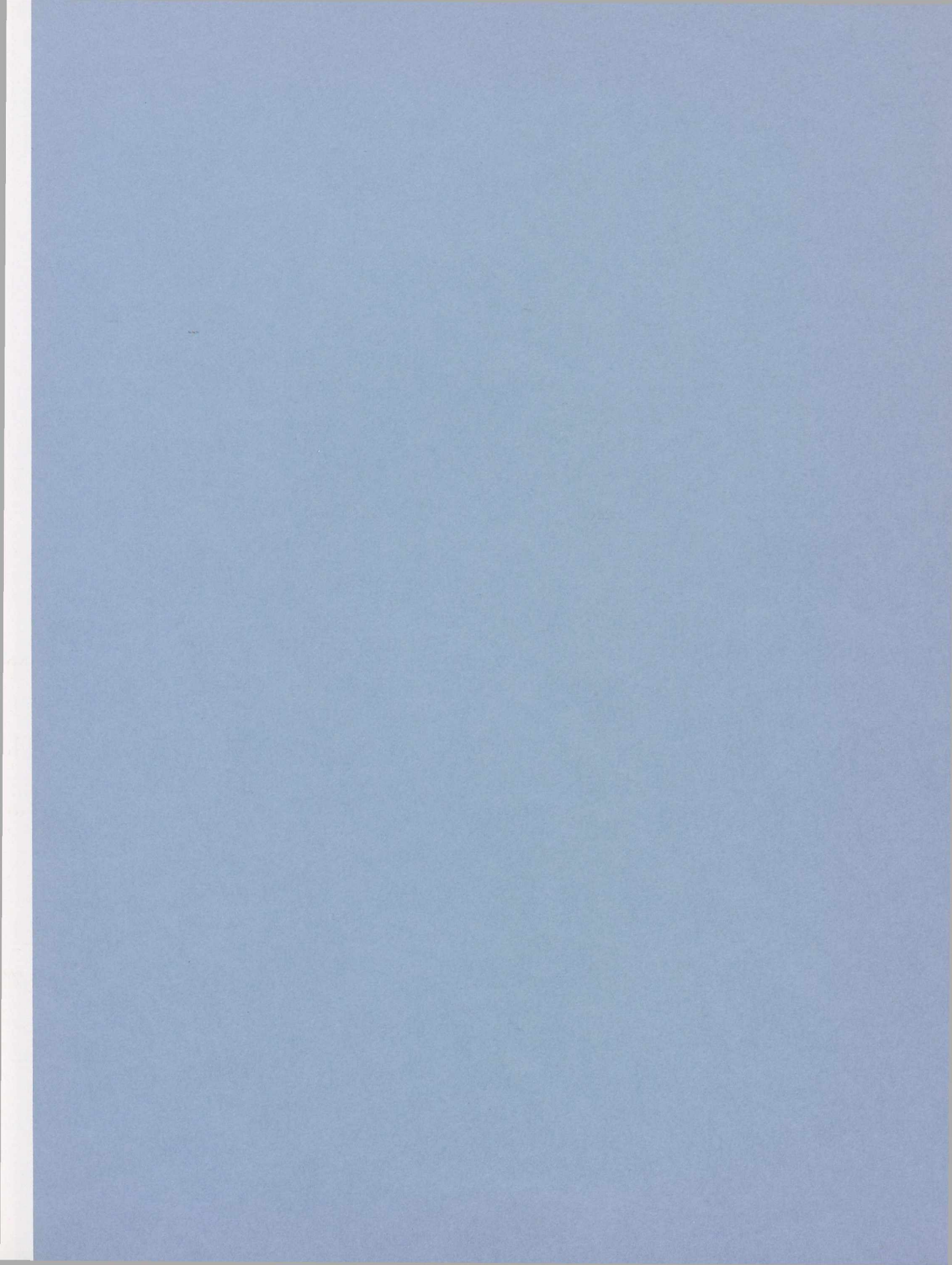
Women's studies see Education, post-secondary

World Health Organization

- Women, role, 3:19

Youth

- Job creation, priority, 1:26-7, 32-3, 35
- Policy, programs, etc., 1:21, 24, 35
 - Cut-backs, 1:39
 - Education, relationship, 1:33, 35, 40
 - Ministerial responsibility, 1:25-7, 33
- See also Women—Pregnancy*





CANADA

INDEX

DU

COMITÉ PERMANENT DU

Secrétariat d'État

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules n^{os} 1-4

•

1986

•

1^{re} Session

•

33^e Législature

Présidente: M^{me} Pauline Browes



INDEX

COMITÉ PERMANENT DU

Secrétaire d'État

CHAMBRE DES COMMUNES

33^e Législature

1^{re} Session

1986

Volume 1-4

L'index est disponible dans les deux langues officielles.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

The Index is available in both official languages.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE DE L'USAGER

Cet index couvre les sujets ayant fait l'objet de discussions lors des séances de ce comité. Les dates et les numéros des fascicules contenant les procès-verbaux et témoignages des séances du comité sont répertoriés dans les pages préliminaires sous le titre «DATES ET FASCICULES».

Les sujets, ainsi que les noms des intervenants, sont inscrits par ordre alphabétique et en caractères gras de même que les numéros des fascicules. Chaque référence peut apparaître sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès à l'information.

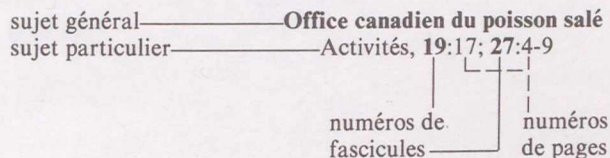
Pêches

Pacifique, 11:31

Oberle, M. F. (PC—Prince George—Peace river)

Pêches, 11:31

L'exemple suivant illustre la méthode d'indexation employée.



Certains sujets d'importance commandent des descripteurs spéciaux tels que: Appendices; Ordre de renvoi; Procédure et Règlement; Témoins; Votes en Comité, etc.

L'index est dit croisé parce qu'il comporte des renvois. Les renvois à un sous-titre sont indiqués par un long trait.

Nigeria. Voir Poisson—Exportations

sujet abordé ————— **Géothermie**
 sous cette Allusions, 1:34; 11:4-18
 autre rubrique Voir aussi Chauffage collectif, système

titre-sujet ————— **Énergie atomique.** Voir plutôt Énergie nucléaire
 préféré à un autre —————

INDEX

COMITÉ PERMANENT DE LA CHAMBRE DES COMMUNES COMPTE RENDU OFFICIEL

PREMIÈRE SESSION, TRENTE-TROISIÈME LÉGISLATURE

Abréviations et symboles: A=appendice. Am.=amendement. Art.=article. M.=motion.

DATES ET FASCICULES

—1986—

Mars: le 20, f.1.
Avril: le 15, f.1.
Mai: les 13 et 21, f.1; le 23, f.2; le 29, f.3.
Juin: le 12, f.4.

Afrique

Femmes, condition, gouvernement, projets, 3:14-5
Voir aussi Réunion des ministres des pays du Commonwealth
 responsables de la condition féminine

Allot, M^{me} Fillimina. *Voir* Autochtones—Indiens—Projet de loi C-31

Autochtones

Indien non inscrit, statut, 4:20

Indiens

Définition, 4:9

King, M. Fred, réserve Rama, allusion, 4:8

Projet de loi C-31, répercussions, 4:9-10

Allot, M^{me} Fillimina, Frog Lake, Alb., cas, 4:9

Réintégration dans les bandes, répercussions, 4:11

Bande Hobbema et bande Sawridge, cas, 4:11-2

Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:18-9

Voir aussi Secrétariat d'État, ministère—Citoyens

Bande Hobbema. *Voir* Autochtones—Indiens—Réintégration dans les bandes

Bande Sawridge. *Voir* Autochtones—Indiens—Réintégration dans les bandes—Bande Hobbema

Bénévolat, Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:19

Bouchard, l'hon. Benoît (PC—Roberval; secrétaire d'État)

Autochtones, Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:18-9

Bénévolat, Secrétariat d'État, ministère, réalisations initiatives, etc., 1:19

Citoyenneté, Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:20

Condition féminine, ministère—Bureau de la coordonnatrice, budget principal 1986-1987, 1:14-43

Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, budget principal 1986-1987, 1:14-43

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, budget principal 1986-1987, 1:14-43

Conseils subventionnaires de recherche, financement, 1:17, 33

Droits de la personne, Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:18

Éducation**Éducation postsecondaire**

Financement, 1:17, 22, 31-2, 42

Politiques, établissement, 1:35-6

Rapport Johnson, allusion, 1:36

Secrétariat d'État, ministère, objectif, échéancier, 1:22-3, 30-1, 402-

Situation de crise, allusion, 1:40

Étudiants, prêts, programme, 1:38-9

Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:16-7

Femmes, Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:19

Handicapés, publicité, 1:27

Handicapés, Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:17-8

Identité nationale, expositions nationales et foires régionales, programme, 1:42-3

Identité nationale, Secrétariat d'État, ministère, réalisations initiatives, etc., 1:19-20

Jeunesse, politique, élaboration, compétence, 1:25-7, 35

Langues officielles

Bilinguisme, situation, développement, 1:29-30

Bouchard, l'hon. Benoît—Suite

Langues officielles...—Suite

Fédération des francophones hors Québec, fonds alloués, 1:37

Organismes, fonds alloués, 1:37

Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:15, 29

Secrétariat d'État, ministère

Administration et opérations régionales, programme, 1:38

Budget principal 1986-1987, 1:14-43

Mandat, 1:14-5

Bourses de recherche du Canada, programme. *Voir* Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Browes, M^{me} Pauline (PC—Scarborough-Centre; présidente)

Condition féminine, ministère—Bureau de la coordonnatrice, budget principal 1986-1987, 1:38-9; 3:19, 26-7, 35-6

Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, budget principal 1986-1987, 1:38-9; 3:19, 26-7, 35-6

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, budget principal 1986-1987, 1:38-9; 2:16-8, 24

Élection à titre de présidente, 1:7

Secrétariat d'État, ministère, budget principal 1986-1987, 1:38-9

Caldwell, M. Jim (PC—Essex—Kent)

Secrétariat d'État, ministère, citoyens autochtones, programme, étude, 4:13-6

Citoyenneté, Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:20

Collèges communautaires. *Voir* Éducation

Comeau, M. Gérald (PC—South West Nova)

Condition féminine, ministère—Bureau de la coordonnatrice, budget principal 1986-1987, 3:17, 32-5

Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, budget principal 1986-1987, 3:17, 32-5

Comité

Budget, étude, 1:13

Comité directeur. *Voir plutôt* Sous-comité du programme et de la procédure *sous le titre susmentionné*

Documents, dépôt demandé, 3:27, 32

Fonctionnement, 3:27-8

Mandat, 1:9-11

Président, élection, 1:7

Quorum

Définition, 1:8-9

Voir aussi Séances, tenue et impression des témoignages *sous le titre susmentionné*

Rechercheurs, services, 1:9

Renseignements, dépôt demandé, 3:35

Séance d'organisation, 1:7-13

Séances

Huis clos, 1:4-5

Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:8-9

Sous-comité du programme et de la procédure, composition, 1:11-2

Sous-comité du programme et de la procédure, rapport

Premier, 1:5, adopté 6

Substituts, 1:7-8

Travaux, 1:12

Vice-président, élection, 1:7

Comité permanent de la Recherche, de la Science et de la Technologie. *Voir* Sciences humaines et sociales, recherche

- Commission d'appel de l'immigration.** Voir Femmes—Postes de direction
- Condition féminine, ministère**
Fonds alloués, diminution, 3:9-10
Objectifs, 3:10
Rôle, fonctionnement, etc., 3:7-8
- Condition féminine, ministère—Bureau de la coordonnatrice**
Budget principal 1986-1987, 1:13-43; 3:4-20
Représentante, témoignage. Voir Témoins
- Conférence mondiale des Nations unies de la décennie pour la femme, Nairobi, Kenya**
Allusion, 3:4
Canada, contribution, 3:16
Voir aussi Pays en voie de développement
- Conseil consultatif canadien de la situation de la femme**
Adolescentes, étude, allusion, 3:25
Budget principal 1986-1987, 1:13-43; 3:21-38
Fonds alloués, 3:26
Nielsen, rapport, recommandations, 3:22
Initiatives, liste, 3:25-6
La femme protectrice de la santé, publication, allusion, 3:23
Le défi du double emploi, publication, allusion, 3:28
Le droit de la famille au Canada; nouvelles orientations, publication, allusion, 3:23
Mandat, composition, etc. 3:21-2, 24
Membres, représentation, équilibre, 3:9
Pensions pour les femmes au foyer, publication, allusion, 3:23
Plan de dépenses, particularités, 3:24-6
Plan quinquennal, soumission, 3:36-7
Publications, diffusion, modalités, 3:27
Recherches, universités, participation, 3:33-4
Représentantes, témoignages. Voir Témoins
Rôle, 3:22-3
Sommet économique, fonds alloués, 3:9
Stratégie, plan, particularités, 3:37-8
Travaux, 3:26
Une épreuve de force, publication, allusion, 3:23
- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada**
Bourses de recherche du Canada, programme, 2:9, 16
Budget principal 1986-1987, 1:13-43; 2:4-24
Financement, 2:7-8, 10-1
Financement à égalité, programme, 2:7-9, 15-6
Historique, composition, etc., 2:4-5
Objectifs, activités, etc., 2:5
Plan quinquennal, particularités, 2:5-7
Recherche orientée, programme, développement, 2:6-7
Représentants, témoignages. Voir témoins
Ressources humaines, programme, mise en oeuvre, 2:5-6
Stratégie, 2:9-10
Subventions et bourses, programme, 2:5
Octrois, montants, critères, etc., 2:17-8
Système de fonds de contrepartie. Voir *plutôt* Financement—
Financement à égalité, programme
Voir aussi Conseils subventionnaires de recherche, financement
- Conseils subventionnaires de recherche, financement, 1:32-3, 39; 2:7**
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, cas, 1:32-4
Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:17
- Constitution.** Voir Éducation—Politiques nationales, établissement
- Cooke, rapport.** Voir Enfants, garde
- Dandurand, M^{me} Louise** (Conseil de recherches en sciences humaines du Canada)
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, budget principal 1986-1987, 2:18, 21
- de Corneille, M. Roland** (L—Eglinton—Lawrence)
- Comité**
Mandat, 1:10-1
Séance d'organisation, 1:8-12
Séances, tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:8-9
Sous-comité du programme et de la procédure, composition, 1:11-2
Travaux, 1:12
- Condition féminine, ministère—Bureau de la coordonnatrice, budget principal 1986-1987, 1:20-3, 30, 32-3, 39-40**
- Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, budget principal 1986-1987, 1:20-3, 30, 32-3, 39-40**
- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, budget principal 1986-1987, 1:20-3, 30, 32-3, 39-40**
- Conseils subventionnaires de recherche, financement, 1:32-3, 39**
- Éducation**
Éducation postsecondaire, 1:21-3, 30, 32, 39-40
Jeunesse, emploi, Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:32-3
Procédure et Règlement, quorum, définition, 1:8-9
Secrétariat d'État, ministère, budget principal 1986-1987, 1:20-3, 30, 32-3, 39-40
Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:20-1
- Desjardins, M. Gabriel** (PC—Témiscamingue)
Condition féminine, ministère—Bureau de la coordonnatrice, budget principal 1986-1987, 1:36-7
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, budget principal 1986-1987, 1:36-7
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, budget principal 1986-1987, 1:36-7
Secrétariat d'État, ministère, budget principal 1986-1987, 1:36-7
- Droits de la personne, Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:18**
- Écoles**
Emplacement, enfants, transport, répercussions, 3:31
Territoires du Nord-Ouest, cas, 3:31
Voir aussi Éducation
- Éducation**
Collèges communautaires, rôle, importance, etc., 2:19-21
Écoles secondaires, étudiants, orientation, 2:14
Éducation postsecondaire
Financement, 2:11
Ententes avec les provinces, 1:21-2, 25, 30-2, 34-5
Paiements de transfert, montants, 1:25, 42
Secrétariat d'État, rapport, 1:17
Terre-Neuve, cas, 2:10-1
Importance, 1:32, 39
Johnson, rapport, allusions, 1:34, 36
Qualité, capacité, 2:13-4
Secrétariat d'État, ministère, objectif, échéancier, etc., 1:21-5, 33, 40-2
Promesses, allusions, 1:21-2, 30-1
Situation de crise, allusion, 1:40-1; 2:11-2
Voir aussi Politiques nationales, établissement—Conseil national sous le titre susmentionné
- Enfants de 4 ans, recommandations, 3:29-30**

Éducation...—Suite

- Étudiants, prêts, programme, 1:38-9
- Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:16-7
- Politiques nationales, établissement, 2:18-9, 23-4
 - Compétence, 1:35-6
 - Conseil national de l'éducation postsecondaire, création, 1:34, 36
 - Constitution, respect, 1:35; 2:23
 - États-Unis, comparaison, 2:23

Enfants, garde

- Cooke, rapport, allusion, 3:13, 29
- Fonds alloués, 3:12-4
- Groupe d'étude parlementaire, rapport, allusion, 3:13-4
- Headstart*, étude, États-Unis, allusion, 3:29
- Réglementation, responsabilité, gouvernement et provinces, opposition, répercussions, 3:28-9
- Services
 - Disponibilité, agricultrices, cas, 3:32
 - Disponibilité, collectivités basées sur des ressources, cas, 3:32-3
 - Importance, 3:18, 28-30
 - Qualité, provinces, comparaison, 3:30

États-Unis. Voir Éducation—Politiques nationales; Enfants, garde—*Headstart*, étude; Sciences humaines et sociales, recherche—Financement—Contribution

Étudiants, prêts, programme. Voir Éducation

Fédération des francophones hors Québec. Voir Langues officielles

Femmes

- Condition féminine, progrès, fonds alloués, 3:17-8
- Condition féminine, progrès, gouvernement, réalisations, initiatives, etc., 3:4-7
- Échanges commerciaux, négociations, participation, 3:20
- Établissements officiels, services, utilité, 3:24
- Indépendance économique, entreprises, création, 3:36-7
- Indépendance économique, importance, 3:25
- Pension alimentaire, recouvrement, 3:18
- Population, sensibilisation, 3:25
- Postes de direction, représentativité, 3:18, 20
 - Commission d'appel de l'immigration, 3:19
 - Fonction publique, 3:18-9
 - Ministères, 3:19
 - Organisation des Nations unies, 3:19-20
- Promotion, programmes, fonds alloués, 3:10-2
- Montant, divulgation, 3:11-3
- Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:19
- Voir aussi Afrique; Pays en voie de développement; Universités et Chaires

Fonction publique. Voir Femmes—Postes de direction

Friesen, M. Benno (PC—Surrey—White Rock—Delta—Nord)
Secrétariat d'État, ministère, citoyens autochtones, programme, étude, 4:9-13, 16-20

Gendarmerie royale du Canada, aide, demande du secrétariat des pays du Commonwealth, 3:16-7

Giroux, M. Robert (Ministère du Secrétariat d'État)
Condition féminine, ministère—Bureau de la coordonnatrice, budget principal 1986-1987, 1:37-8
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, budget principal 1986-1987, 1:37-8
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, budget principal 1986-1987, 1:37-8
Secrétariat d'État, ministère, budget principal 1986-1987, 1:37-8

Gold, M^{me} Sylvia (Conseil consultatif canadien de la situation de la femme)
Condition féminine, ministère—Bureau de la coordonnatrice, budget principal 1986-1987, 3:21-38
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, budget principal 1986-1987, 3:21-38

Green, M. Ian (Ministère du Secrétariat d'État)
Condition féminine, ministère—Bureau de la coordonnatrice, budget principal 1986-1987, 1:42-3
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, budget principal 1986-1987, 1:42-3
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, budget principal 1986-1987, 1:42-3
Secrétariat d'État, ministère, budget principal 1986-1987, 1:42-3

Groupe d'étude parlementaire, rapport. Voir Enfants, garde

Handicapés

- Publicité, 1:27-8
 - Jeux internationaux pour les aveugles et les handicapés, cas, 1:27
- Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:17-8
- Secrétariat permanent à la condition des personnes handicapées, création, rôle, etc., 1:17

Headstart, étude. Voir Enfants, garde

Holmes, M^{me} Louise (Condition féminine—Bureau de la coordonnatrice)
Condition féminine, ministère—Bureau de la coordonnatrice, budget principal 1986-1987, 3:15, 17
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, budget principal 1986-1987, 3:15, 17

Identité nationale

- Expositions nationales et foires régionales, programme, 1:42
- Critères, 1:42-3
- Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:19-20

Jeunesse

- Emploi, Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:32-3
- Politiques, élaboration, compétence, 1:24-7, 35

Johnson, rapport. Voir Éducation—Éducation postsecondaire

Joncas, M. Jean-Luc (PC—Matapédia—Matane)
Comité, séance d'organisation, 1:7, 12

Joyal, M. Serge, lettre, allusion. Voir Native Council of Canada (Alberta)—Financement de base—Gouvernement précédent, promesse

King, M. Fred. Voir Autochtones—Indiens

La femme protectrice de la santé, publication. Voir Conseil consultatif canadien de la situation de la femme

Langues officielles

- Bilinguisme, situation, développement, etc., 1:28-30
- Fédération des francophones hors Québec, fonds alloués, 1:37
 - Lettres de M. Gilles Leblanc, 1:36
 - Organismes, fonds alloués, suivi, 1:37
- Secrétariat d'État, ministère, réalisations, initiatives, etc., 1:15, 28-9

Le défi du double emploi, publication. Voir Conseil consultatif canadien de la situation de la femme

Le droit de la famille au Canada, publication. Voir Conseil consultatif canadien de la situation de la femme

- Long, M. Richard** (Native Council of Canada (Alberta)
Secrétariat d'État, ministère, citoyens autochtones, programme, étude, 4:7-9, 11-20
- Lopez, M. Ricardo** (PC—Châteauguay; vice-président)
Comité, séance d'organisation, 1:7-8
- Marin, M. Charles-Eugène** (PC—Gaspé)
Condition féminine, ministère—Bureau de la coordonnatrice, budget principal 1986-1987, 1:38
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, budget principal 1986-1987, 1:38
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, budget principal 1986-1987, 1:38
Secrétariat d'État, ministère, budget principal 1986-1987, 1:38
- McCurdy, M. Howard** (NPD—Windsor—Walkerville)
Condition féminine, ministère—Bureau de la coordonnatrice, budget principal 1986-1987, 1:24-6, 31-5, 40-2
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, budget principal 1986-1987, 1:24-6, 31-5, 40-2
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, budget principal 1986-1987, 1:24-6, 31-5, 40-2; 2:14-6, 21-3
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, financement, 2:15-6
Conseils subventionnaires de recherche, financement, 1:34
Éducation
Éducation postsecondaire, 1:24-5, 33-5, 40-2
Politiques nationales, établissement, 1:34; 2:23
Jeunesse, politiques, élaboration, compétence, 1:24-7, 35
Sciences humaines et sociales, recherche
Comité permanent de la recherche, des sciences et de la technologie, étude, recommandation, 2:21-2
Financement, contribution gouvernementale, 2:22
Subvention moyenne, 2:22
Secrétariat d'État, ministère, budget principal 1986-1987, 1:24-6, 31-5, 40-2
Universités, étudiants, orientation, 2:14-5
- McLean, l'hon. Walter** (PC—Waterloo; ministre d'État (Immigration) et ministre responsable de la Condition féminine)
Afrique, femmes, condition, gouvernement, projets, 3:14-5
Condition féminine, ministère
Fonds alloués, diminution, 3:9-10
Objectifs, 3:10
Rôle, fonctionnement, etc., 3-8
Condition féminine, ministère—Bureau de la coordonnatrice, budget principal 1986-1987, 3:4-20
Conférence mondiale des Nations unies de la décennie pour la femme, Nairobi, Kenya, allusion, 3:4
Conférence mondiale des Nations unies de la décennie pour la femme, Nairobi, Kenya, Canada, contribution, 3:16
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme
Budget principal 1986-1987, 3:4-20
Membres, représentation, équilibre, 3:9
Sommet économique, fonds alloués, 3:9
Enfants, garde
Cooke, rapport, allusion, 3:13
Garderies, services, importance, 3:18
Groupe d'étude parlementaire, rapport, allusion, 3:13-4
Femmes
Condition féminine, progrès, gouvernement, réalisations, initiatives, etc., 3:4-7, 17-8
Échanges commerciaux, négociations, participation, 3:20
Pension alimentaire, recouvrement, 3:18
- McLean, l'hon. Walter—Suite**
Femmes...—*Suite*
Postes de direction, représentativité, 3:18-20
Promotion, programmes, fonds alloués, 3:11-3
Gendarmerie royale du Canada, aide, demande du Secrétariat des pays du Commonwealth, 3:16-7
Réunion des ministres des pays du Commonwealth responsables de la condition féminine
Afrique, nations, représentation, 3:15
Allusions, 3:5
Répercussions, 3:15
- Nairobi, Kenya.** *Voir* Conférence mondiale des Nations unies de la décennie pour la femme
- Native Council of Canada** (Alberta)
Composition, membres, etc., 4:4, 10
Création, 4:8
Financement de base, 4:4-5
Alberta, 4:14, 16
Calcul, modalités, 4:4, 6, 17-8
Gouvernement précédent, 4:10
Fonds alloués, 4:5-7
Gouvernement actuel, responsabilité, 4:17-9
Gouvernement précédent, promesse, non-respect, 4:4-5, 12-3
M. Serge Joyal, lettre, allusion, 4:16-7
Métis, comparaison, 4:6, 15-6
Onchiota Inc., bureau de consultants indépendants, recommandations, 4:5
Secrétariat d'État, ministère, fonds alloués, montant, 4:14-5
Divulgateion, m. (M. Friesen) adoptée, 4:19
Mandat, rôle, etc., 4:7-9, 12
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Visiteurs au Comité
- Nielsen, rapport.** *Voir* Conseil consultatif canadien de la situation de la femme—Fonds alloués
- Onchiota Inc.,** bureau de consultants indépendants. *Voir* Native Council of Canada (Alberta)—Financement
- Ordres de renvoi**
Comité, composition, 1:3
Crédits 1986-1987
Secrétariat d'État, budget principal, 1:3
- Organisation des Nations unies.** *Voir* Femmes—Postes de direction
- Orlikow, M. David** (NPD—Winnipeg-Nord)
Comité, fonctionnement, 3:27-8
Condition féminine, ministère—Bureau de la coordonnatrice, budget principal 1986-1987, 3:10-3, 27-30
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, budget principal 1986-1987, 3:10-3, 27-30
Éducation, enfants de 4 ans, recommandations, 3:29-30
Enfants, garde
Fonds alloués, 3:12-3
Réglementation, responsabilité, gouvernement et provinces, opposition, répercussions, 3:28
Services, 3:29-30
Femmes, promotion, programmes, fonds alloués, 3:10-2
- Pays en voie de développement,** femmes, condition, Conférence mondiale des Nations unies de la décennie pour la femme, répercussions, 3:16
- Pension alimentaire.** *Voir* Femmes

- Pensions pour les femmes au foyer, publication.** Voir Conseil consultatif canadien de la situation de la femme
- Président** (Décisions et déclarations)
Comité, documents, dépôt demandé, 3:27
Comité, renseignements, dépôt demandé, 3:35
Quorum, définition, 1:8-9
- Procédure et Règlement**
Comité, questions relatives à l'organisation et au fonctionnement. Voir plutôt Comité
Quorum, définition, 1:8-9
- Procès-verbaux et témoignages**
Impression, 1:8
- Projet de loi C-31.** Voir Autochtones—Indiens
- Rabinovitch, M. Robert** (ministère du Secrétariat d'État)
Condition féminine, ministère—Bureau de la coordonnatrice, budget principal 1986-1987, 1:39
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, budget principal 1986-1987, 1:39
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, budget principal 1986-1987, 1:39
Secrétariat d'État, ministère, budget principal 1986-1987, 1:39
- Recherche orientée, programme.** Voir Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
- Réunion des ministres des pays du Commonwealth responsables de la condition féminine**
Afrique, nations, représentation, 3:15
Allusion, 3:5
Répercussions, 3:15
- Rompkey, l'hon. William** (L—Grand Falls—White Bay—Labrador)
Conseil de recherches en sciences humaines, budget principal 1986-1987, 2:10-1, 18-9
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, financement, 2:10-1
Éducation, politiques nationales, établissement, 2:18-9
Éducation postsecondaire, 2:10-1
- Ronneberg, M^{me} Doris** (Native Council of Canada (Alberta))
Secrétariat d'État, ministère, citoyens autochtones, programme, étude, 4:4-7, 10-2, 14, 20
- Sciences humaines et sociales, recherche**
Centres, fonctionnement, 2:16-7
Comité permanent de la recherche, des sciences et de la technologie, étude, recommandation, 2:21-2
Financement, 2:6-7
Contribution gouvernementale, États-Unis, comparaison, 2:22
Science et génie, subvention moyenne, comparaison, 2:22
- Scott, M. W.C.** (PC—Victoria—Haliburton)
Comité, 3:32
Condition féminine, ministère—Bureau de la coordonnatrice, budget principal 1986-1987, 1:27-9, 42-3; 3:14-6, 31-3
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, budget principal 1986-1987, 1:27-9, 42-3; 3:14-6, 31-3
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, budget principal 1986-1987, 1:27-9, 42-3; 2:12-4, 19-21
Secrétariat d'État, ministère, budget principal 1986-1987, 1:27-9, 42-3
Secrétariat d'État, ministère, citoyens autochtones, programme, étude, 4:6-8, 17, 20
- Séance d'organisation.** Voir Comité
- Secrétariat des pays du Commonwealth.** Voir Gendarmerie royale du Canada
- Secrétariat d'État, ministère**
Administration et opérations régionales, programme, 1:38
Budget principal 1986-1987, 1:13-43
Crédits 1 et 5 déferés au Comité permanent du multiculturalisme, 1:13
Citoyens autochtones, programme, étude, 4:4-20
Mandat, objectifs, etc., 1:14-5
Réalizations, initiatives, 1:20-1
Voir aussi Autochtones; Bénévolat; Droits de la personne; Éducation; Femmes; Handicapés; Identité nationale; Jeunesse—Emploi; Langues officielles
Représentants, témoignages. Voir Témoins
Voir aussi Éducation—Éducation postsecondaire et Financement
- Secrétariat permanent à la condition des personnes handicapées.** Voir Handicapés
- Stephenson, M^{me} Marylee** (Conseil consultatif canadien de la situation de la femme)
Condition féminine, ministère—Bureau de la coordonnatrice, budget principal 1986-1987, 3:33, 35-6
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, budget principal 1986-1987, 3:33, 35-6
- Symons, M. Tom**, université Trent, Peterborough, allusion, 2:13
- Taylor, M. William** (Conseil de recherches en sciences humaines du Canada)
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, budget principal 1986-1987, 2:4-24
- Témoins**
Condition féminine, ministère—Bureau de la coordonnatrice, 3:15, 17
Condition féminine, ministre responsable, et Immigration, ministre d'État, 3:4-20
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 3:21-38
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 2:4-24
Native Council of Canada (Alberta), 4:4-20
Secrétaire d'État, 1:14-43
Secrétariat d'État, ministère, 1:37-9, 42-3
- Terre-Neuve.** Voir Éducation—Éducation postsecondaire—Financement
- Une épreuve de force, publication.** Voir Conseil consultatif canadien de la situation de la femme
- Université Trent, Peterborough.** Voir Symons, M. Tom
- Universités**
Chaires d'étude sur les femmes, succès, 3:35-6
Chercheurs et enseignants, pénurie, allusion, 2:6
Étudiants, orientation, 2:12-5
Femmes, postes de direction, représentativité, 3:34-5
Voir aussi Conseil consultatif canadien de la situation de la femme—Recherches
- Visiteurs au Comité**
Native Council of Canada (Alberta), 1:12-3

